

# **Archiv der Gossner Mission**

**im Evangelischen Landeskirchlichen Archiv in Berlin**



Signatur

**Gossner\_G 1\_1037**

Aktenzeichen

6/71

## **Titel**

Lieferung und Bestellung von Handarbeit aus Indien und Nepal

Band

Laufzeit

1975 - 1977

## **Enthält**

u.a. Schriftwechsel mit dem Rehabilitations Workshop in Mangalore/Indien über Warenbestellung von handgefertigten Kunst- und Gebrauchsgegenständen mit Bestellungen, Rechnungen sowie Einfuhr- und Zollangelegenheiten; Warenbestellung aus Nepal; Schriftwech

Digitalisiert/Verfilmt 2009 von Mikro-Univers GmbH





Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 671

Datum 13.2.75

Handzeichen D. Friede

February 13, 1975  
frie/sz

Mr. S. Andrews  
Audiovisual Deptm.  
CMC Hospital

Vellore / Tamilnad  
India

Dear Mr. Andrews,

your niece, Mrs. Christie Paul, was kind enough to give me about 80 Christmas cards which were made in your department. We liked them very much and were very grateful to have them. But we never received a bill from Christie. Can you send us a bill, please.

We are also interested to have about 500 more cards but without Christmas or birthday greetings, just the paintings and inside plain. Could you kindly send us these cards; because of custom and because of the postage I would ask you to send us 100 by air mail letter and the other 400 in four different letters or parcels by sea mail. Please do not post them at the same time but within one or two weeks between.

Is there anything else you are producing in your department? If so please let us have a catalogue or samples because we hope that in this way we can help in financing your work.

I remain

yours faithfully,

*D. Friede*  
Dorothea H. Friederici

**BSEC****BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.**

(A GOVERNMENT OF BIHAR UNDERTAKING)

BISCOMAUN BUILDING SECOND FLOOR, PATNA-800001, INDIA

REF.NO.BSEC:77:2963.



1, 1977

M/s. Gossner Mission  
1 Berlin 41  
Handjerystrasse 19-20  
BERLIN

Dear Sir,

We hope you have received our letter of 24th May, '77 advising you to contact Mr. Hecker and others in respect of deliveries of consignments obtained by them. We also wrote a letter to the Consul General, Indian Consulate General, Berlin, requesting him to help you in obtaining the delivery of your consignment held up by the Customs. A copy of this letter was addressed to you.

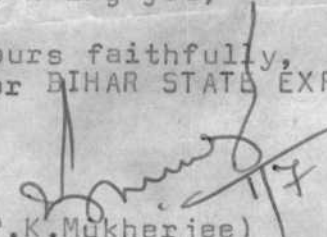
In the meantime, we learnt that according to a recent decision, a 5 language Certificate (to the effect that goods are actually handloom) being issued by the Textile Committee of India, for export of all cotton handloom goods to West Germany. The consignments are inspected by the Textile Committee prior to export and then above certificates are issued. Therefore, it is now impossible to obtain above certificates for consignments already despatched to you. You can, however, get the delivery of your consignments on paying certain amount of duty applicable in case of GSP Certificate. This duty could have been avoided if the 5 language and Handloom Certificates had been obtained from the Textile Committee.

We, therefore, request you to kindly take the delivery of your consignments on paying duty and we shall try to compensate you in some way or other for this, in your future orders. We have also now arranged to obtain the above certificates which are required by your Customs for all future supplies to you. We hope you will realise our difficulties, & take delivery of the consignments.

We regret the inconvenience caused to you, but we hope in future, our supplies to you will go smoothly, because the 5 Language Certificate will be sent in all cases.

Thanking you,

Yours faithfully,  
for BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.

  
(P.K. Mukherjee)  
Export Executive

\*dj



**BSEC**

BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.

( A GOVERNMENT OF BIHAR UNDERTAKING )

BISCOMAUN BUILDING SECOND FLOOR, PATNA-800001, INDIA

Ref.No.BSEC/27/0/'77

Dated: June 13, 1977

The Consul General,  
Indian Consulate General,  
Joachimstaler Street 28,  
1000 BERLIN -15.

EINGEGANGEN

20. JUNI 1977

Erledigt .....

Dear Sir,

We have been regularly exporting some cotton and synthetic handloom piece goods (like Table Mats, Table Cloth etc.) to some of our customers in the West Germany. The materials are woven by tribal weavers in Bihar and the customers are mostly non-commercial or charitable organisations. They buy in small lots which are sent through Post Parcel air or sea mail. Several consignments have reached the customers without any difficulty. But 3 part consignments sent by us to the Gossner Mission, 1 Berlin 41, Handjerystraße 19-20, Berlin against one of their orders have been withheld by the Berlin customs. We sent these goods in November/December, 1976 but the Gossner Mission has still not been given delivery of the goods because the Berlin customs have been demanding some documents which we are unable to understand. We are enclosing copies of 2 letters from the Gossner Mission for your kind reference. The custom authorities have been demanding from us either an Export Licence or a Handicraft Certificate issued by the HHEC of India. But as you know, no export licence is required for exporting handloom piece goods. No certificate of HHEC of India is also required. We checked up from the HHEC of India and they confirmed that they are not issuing any such certificates except for exports to Australia. What is more, the consignment consists of handloom goods and as such the question of handicraft certificate should not arise at all. We were first under the impression that the customs might be demanding the GSP Certificate and we sent many extra copies of the GSP Certificate to the Gossner Mission. But they did not help. We have also explained to the Gossner Mission all the facts mentioned above and they have tried to convince the customs but to no effect.

We apprehend that there is some confusion and we really don't know what the West Germany customs wants in this case. Meanwhile 6 months have lapsed since the export of goods and the Reserve Bank of India is questioning us why the payment has not been received.

.....2)



BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.  
( A GOVERNMENT OF BIHAR UNDERTAKING )  
BISCOMAUN BUILDING SECOND FLOOR, PATNA-800001, INDIA

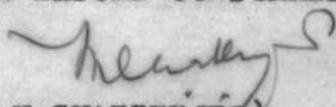
--: 2 :--

We would, therefore, request you to kindly intervene in the matter and convince the custom authorities so that the Gossner Mission is able to get delivery of the consignments. If you kindly contact the Gossner Mission at Telephone No. 851 3061 or 851 6933 they would be able to show you all the relevant shipping documents etc. and furnish all other information that you may require. In case the customs want some kind of guarantee or bond for release of the goods, kindly undertake on our behalf and get the goods released. Since we are a Public Sector Undertaking, there need not be any anxiety on this score. We shall execute the guarantee or bond in the manner required as soon as we hear from you. Meanwhile the State Bank of India, Patna has also written to their counterpart in Frankfurt to give a guarantee if necessary on our behalf and get the goods released. You may kindly contact them also if you consider it necessary.

We hope you will kindly take personal interest and help us get out of this difficulty.

Thanking you,

Yours faithfully,  
for BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.,

  
(A.K. CHATTERJEE)  
MANAGING DIRECTOR

AKC:n/-

c.c.M/s. Gossner Mission, Berlin,  
1 Berlin 41,

HandjerystraBe 19-20. - with a request to contact the the Indian Consul with all relevant documents and seek their help.



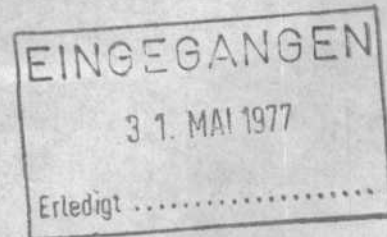


BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.  
( A GOVERNMENT OF BIHAR UNDERTAKING )  
BISCOMAUN BUILDING SECOND FLOOR, PATNA-800001, INDIA

Ref: BSEC/ 2383 /77

Dated: 24th May '77.

M/s Gossner Mission  
1 Berlin 41  
Handjerystrase 19-20  
BERLIN.



Dear Sirs,

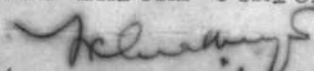
We have just received your letter of 17th May, 1977 and are extremely sorry to know that you have not been able to get delivery of the consignment. There seems to be some confusion with the German Customs Authorities because no Export License or certificate of the kind indicated by them is required for clearance of the consignment. We are sending consignments to others with the same set of documents that we have sent to you and they have all been getting deliveries without any difficulty. Mr Hecker, Mr Sticken & Mr Trotwin etc have got delivery of their consignments of the very same Chhotanagpur Handlooms that we have sent to you simply on the basis of the Generalised System of Preference (GSP) Form. To you also we have sent the required GSP Forms with our letter of 21st April '77 and again copies of the same with our letter of 28th April '77. As no Export License or certificate from the Handlooms & Handicrafts Export Corporation is required under the rules, we have never sent such documents to any of our customers.

We don't therefore know what the German Customs Authorities really want in your case.

Nevertheless, we are contacting the Handlooms & Handicrafts Export Corporation of India and trying to find out if they can issue any certificate which may help you to get delivery. We shall let you know as soon as we have been able to ascertain something from them. Meanwhile, it may be advisable for you to get in touch with Mr Hecker & others and find out how they could get deliveries of their consignments.

Thanking you,

Yours faithfully,  
for BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.

  
(A.K. CHATTERJEE)  
MANAGING DIRECTOR.

AKC:PK.

May 17, 1977

Registered

Bihar State Export Corporation Ltd.  
Biscomaun Building Second Floor

Patna 800001

India

Dear Sirs,

to our great regret we have to inform you that the German custom authorities did not grant the import license in consequence of the lack of the Certificate in regard to certain handicraft products (Handicrafts). This certificate has to be asked for at the Handicraft and Handlooms Export Corporation of India Ltd. by the exporter.

Please be kind to enclose in future into each consignment the said certificate to avoid difficulties with the German custom authorities. Is it possible to send such a certificate re to the consignment in store of the customs authorities here in Berlin?

The form 'Generalised System of Preferences' we ask you to enclose into each consignment too.

Awaiting your early reply, we remain,

very truly yours,

(Secretary)

Zur Ablage

BSEC

Aktenplan-Nr. 672

Datum 18.5.77

Handzeichen *P.K.M.*

BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.

(A GOVERNMENT OF BIHAR UNDERTAKING)

BISCOMAUN BUILDING SECOND FLOOR, PATNA-800001, INDIA

NO:BSEC:77:2025.

MAY 5, 1977

M/s. Gossner Mission

1 Berlin 14

Handjerystrasse 19-20

Berlin

WEST GERMANY



Dear Sirs,

We acknowledge the receipt of your Registered letter dated April 26, 1977.

Meanwhile, we have sent you GSP certificates original as well as copies through our letter No.BSEC:77:1792: dated April 21, '77 and BSEC:77:1886 dated April 28, 1977. We have also sent you one cable on 28.4.77 on the subject. We hope the said GSP certificates must have reached you in time enabling you to take delivery of consignments, sent to you against your order. However, kindly keep us informed, by your next possible mail, as we are very much upset for the delay in delivery of the said consignment at your place.

Looking forward to your more and more orders and assuring you, as before, of our best services at all times.

Thanking you,

Yours faithfully,  
for Bihar State Export Corporation Ltd.

*(Signature)*  
(P.K.Mukherjee)  
Export Executive.





BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.  
( A GOVERNMENT OF BIHAR UNDERTAKING )  
BISCOMAUN BUILDING SECOND FLOOR, PATNA-800001, INDIA

NO:BSEC:77:2495.

MAY 31., 1977.

M/s Gossner Mission  
1 Berlin 41  
Handjerystrase 19-20,  
B E R L I N.



Dear Sirs,

We hope you have received our letter of 24th May '77.

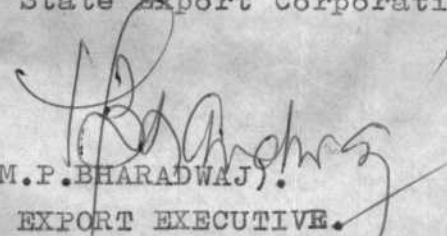
We have contacted the Hand-loom and Handi-crafts Export Corporation Of India, Calcutta, regarding issuance of certificate desired by you. We have been informed by the HHEC that they are not issuing any certificate relating to the consignments of handicraft items exported to your country. Presently, they are issuing a certificate for handicraft products of Cottage Industries of India, exported to Australia for duty free entry in this country under the preference scheme.

However, the items exported by us do not fall under handicraft product group, therefore, the need of certificate, if any required for handicraft items, should not be applicable in this case. We request you to kindly emphasise this point to the Customs Authorities at your end who in turn should be able to release the consignment on this plea. However, as suggested in our above letter, you may also contact Mr. Hecker, Mr. Sticken and Mr. Trautwin, who have got deliveries of the same type of consignments sent on the basis of same documents as in your case.

We anxiously await to receive your reply ~~with~~ with regard to delivery of consignments. Assuring you of our best services of all times.

Thanking you,

Yours faithfully,  
for Bihar State Export Corporation Ltd.,

  
(M.P. BHARADWAJ).  
SR. EXPORT EXECUTIVE.

pkm.

Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 672

Datum 18.5.77

Handzeichen *Die*

**BSEC**

BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.

( A GOVERNMENT OF BIHAR UNDERTAKING )

BISCOMAUN BUILDING SECOND FLOOR, PATNA-800001, INDIA

NO:BSEC:77:1886.

APRIL 28. 1977

M/s. Gossner Mission  
1 Berlin 41  
Handjerystrasse 19-20  
WEST - GERMANY

EINGEGANGEN

- 4. MAI 1977

Erledigt .....

SUB: CHHOTANAGPUR HANDWOVEN ARTICLES.

Dear Sirs,

We have received another cable today reading as under:-

1357 242 BERLIN FA1/TF 25 OCS 16 EXPORT BISCOMAUN BLDG  
PATNA (800001)

- EXPORT LICENCE URGENTLY NEEDED STOP OTHERWISE RETURN  
OF GOODS THROUGH CUSTOMS - GOSSNERMISSION -LN 276 242

GOSSNERMISSION

The cable is not clear as export licence is not sent by us. We presume that you require certificate of origin in regard to our cotton handwoven goods for getting relief from Import toll at your place. So, we have already despatched to you the required certificates of Origin Nos. 427094, 427095 & 427096 through our letter No.BSEC/77/1792 dated April 21, 1977 for 290 pieces of Chhotanagpur handwoven materials despatched to you against your order dated July 27, 1976, in pursuance of your cable received here on 7.4.77.

However, we are again despatching herewith copies of the above noted certificates for favour of your immediate action and clearance of the said materials from the customs at your place.

We hope, you will kindly keep us informed about the progress of this matter, at your earliest mail.

Thanking You,

Yours faithfully,  
for Bihar State Export Corporation Ltd.

*(Signature)*  
(P.K.Mukherjee)  
Export Executive.

Encl: as above.

PKM:DJ

TELEPHONE : 23735, 26194

GRAM : EXPORT

TELEX : 022-229



Book No.

8342

427091

Reference No. EI

GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES  
CERTIFICATE OF ORIGIN  
(Combined declaration and certificate)  
FORM A

Issued In INDIA

(country)

See Notes overleaf

1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)

M/s. Bihar State Export Corporation Ltd,  
Biscomaun Building, 2nd floor,  
Patna (Bihar) INDIA.

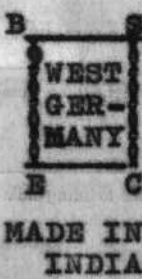
2. Goods consigned to (consignee's name, address, country)

M/s. Gossner Mission,  
1 Berlin 41,  
Handjerystrasse 19-20,  
WEST GERMANY.

3. Means of transport and route (as far as known)

By Post Parcel Sea Mail  
to West Germany.

4. For official use

| 5. Item number | 6. Marks and numbers of packages                                                         | 7. Number and kind of packages ; description of goods                  | 8. Origin criterion (see Notes overleaf) | 9. Gross weight or other quantity | 10. Number and date of invoices                    |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------|
| 5              | <br>1 | 19 pieces of cotton/synthetic hand woven made ups packed in a package. | 'P'                                      | 16 kg                             | HM/GM/<br>BSEC/120/<br>76-77<br>Dated:<br>13-12-76 |

## 11. Certification

It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.



CALCUTTA

B. BANERJEE

11.6. APR 1977

Place and date, signature and stamp of certifying authority.

## 12. Declaration by the exporter

The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct ; that all the goods were

produced in INDIA

(country)

and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of preferences for goods exported to

West Germany

(Importing country)

Patna, 11.4-77.

Place and date, signature of authorised signatory.

Bihar State Export Corpn. Ltd.

Patna Bihar India



## NOTES

### 1. Countries which accept this form for the purposes of the Generalised System of Preferences (GSP)

|                      |          |              |                 |                           |              |
|----------------------|----------|--------------|-----------------|---------------------------|--------------|
| Austria,             | Belgium, | Canada,      | Denmark,        | Finland,                  | France,      |
| Fed. Rep. of Germany | Ireland, | Italy,       | Luxembourg      | Japan,                    | Netherlands. |
| Norway,              | Sweden,  | Switzerland, | United Kingdom, | United States of America. |              |

Details of the rules governing admission to GSP in these countries are obtainable from the Customs authorities there. The main elements of the rules are indicated in the following paragraphs.

### 2. Conditions. The main conditions for admission to preference are that goods sent to any of the countries listed above

- (i) must fall within a description of goods eligible for preference in the country of destination; and
- (ii) must comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, goods must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination, but in most cases passage through one or more intermediate countries, with or without transshipment, is accepted provided that at the time they are exported the goods are clearly intended for the declared country of destination and that any intermediate transit, transshipment or temporary warehousing arises only from the requirements of transportation; and
- (iii) must comply with the origin criteria specified for those goods by the country of destination. A summary indication of the rules generally applicable is given in paragraphs 3 and 4.

### 3. Origin criteria. For exports to the above-mentioned countries, with the exception of Canada and the USA, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin these materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. Usually the transformation must be such as to lead to the exported goods being classified under a Brussels Nomenclature Tariff heading other than that relating to any of the above materials or components used. In addition special rules are prescribed for various classes of goods in Lists A and B of certain countries rules of origin and other subsidiary provisions and these should be carefully studied.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form                                                                                                                                                                                                                                             | Insert in Box 8                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with the provisions of para. 3 (ii), which fall under a Brussels Nomenclature Tariff heading specified in Column 1 of List A and which satisfy any conditions in Columns 3 and 4 of List A which are relevant to these goods | "A", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "A"<br>74.07 |
| (b) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which fall within an item in Column 1 of List B and which comply with the provisions of that item                                                                                                                                                              | "B", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "B"<br>73.15 |
| (c) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with provisions of para. 3 (ii), which are not specifically referred to in Lists A or B, and which do not contravene a general provision of List A                                                                           | "X", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "X"<br>98.02 |
| (d) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 3 (i) above)                                                                                                                                                                                                                                                         | "P"                                                                                                      |

NOTE "List A" and "List B" refer to the lists of qualifying processes specified by the countries of importation concerned.

### 4. Origin criteria for exports to Canada and the United States of America. For exports to these two countries, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin, those materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. In the case of Canada, their value must not exceed ... % of the ex-factory price of the exported article. In the case of the USA, their value must not exceed 50% of the appraised value for Customs purposes of the exported article; but, as shown in the table below, the exporter must only declare the value of the materials and components concerned as a percentage of the ex-factory price of the exported article:

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form | Insert in Box 8                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (e) Goods which are covered by the value added rule described in para. 4 (ii) above         | "Y", followed by the value of materials and components imported or of undetermined origin, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported goods<br>example: "Y"<br>35% |
| (f) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 4 (i) above)             | "P"                                                                                                                                                                                       |

### 5. Each article must qualify. It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are sent.

### 6. Description of goods. The description of goods must be sufficiently detailed to enable the goods to be identified by the Customs Officer examining them

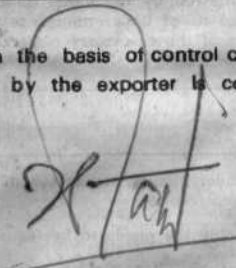
ECI

459

Book No. 8342

|                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)<br><b>Bihar State Export Corporation Ltd,<br/>Biscomaun Building, 2nd floor,<br/>PATNA (BIHAR) INDIA.</b> | Reference No. <b>EI 427095</b><br><br><b>GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES<br/>CERTIFICATE OF ORIGIN<br/>(Combined declaration and certificate)<br/>FORM A</b> |
| 2. Goods consigned to (consignee's name, address, country)<br><b>Gossner Mission,<br/>1 Berlin 41,<br/>Handjerystrasse 19-20,<br/>WEST GERMANY.</b>                            | Issued in <b>INDIA</b><br>(country)<br>See Notes overleaf                                                                                                      |
| 3. Means of transport and route (as far as known)<br><b>By Post Parcel Sea Mail<br/>to West Germany.</b>                                                                       | 4. For official use                                                                                                                                            |

| 5. Item number | 6. Marks and numbers of packages                                                                                                                                | 7. Number and kind of packages ; description of goods                                  | 8. Origin criterion (see Notes overleaf) | 9. Gross weight or other quantity | 10. Number and date of invoices                                   |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 15             | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <b>WEST<br/>GER-<br/>MANY</b> </div><br><b>MADE IN<br/>INDIA</b><br><br><b>1/11</b> | <b>218 nos. of synthetic/cotton<br/>hand woven made ups packed<br/>in 11 packages.</b> | <b>'P'</b>                               | <b>64.830 HM/GM/<br/>kgs.</b>     | <b>BSEC/119/<br/>1-11/76-77</b><br><br><b>Dated:<br/>30-11-76</b> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>11. Certification</b><br>It is hereby certified, on the basis of control carried out that the declaration by the exporter is correct.<br><br><br><b>B. BANERJEE</b><br><b>1.6 APR 1977</b><br>Place and date, signature and stamp of certifying authority. | <b>12. Declaration by the exporter</b><br>The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct ; that all the goods were<br>produced in <b>INDIA</b><br>(country)<br>and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of preferences for goods exported to<br><b>West Germany</b><br>(Importing country)<br><b>Patna, 11-4-77.</b><br>Place and date, signature of authorised signatory.<br><br><b>Bihar State Export Corpn. Ltd</b><br><b>Patna Bihar India</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## NOTES

### 1. Countries which accept this form for the purposes of the Generalised System of Preferences (GSP)

|                      |          |              |                 |                           |              |
|----------------------|----------|--------------|-----------------|---------------------------|--------------|
| Austria,             | Belgium, | Canada,      | Denmark,        | Finland,                  | France,      |
| Fed. Rep. of Germany | Ireland, | Italy,       | Luxembourg      | Japan,                    | Netherlands. |
| Norway,              | Sweden,  | Switzerland, | United Kingdom, | United States of America. |              |

Details of the rules governing admission to GSP in these countries are obtainable from the Customs authorities there. The main elements of the rules are indicated in the following paragraphs.

### 2. Conditions. The main conditions for admission to preference are that goods sent to any of the countries listed above

- (i) must fall within a description of goods eligible for preference in the country of destination; and
- (ii) must comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, goods must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination, but in most cases passage through one or more intermediate countries, with or without transshipment, is accepted provided that at the time they are exported the goods are clearly intended for the declared country of destination and that any intermediate transit, transshipment or temporary warehousing arises only from the requirements of transportation; and
- (iii) must comply with the origin criteria specified for those goods by the country of destination. A summary indication of the rules generally applicable is given in paragraphs 3 and 4.

### 3. Origin criteria. For exports to the above-mentioned countries, with the exception of Canada and the USA, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned; or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin these materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. Usually the transformation must be such as to lead to the exported goods being classified under a Brussels Nomenclature Tariff heading other than that relating to any of the above materials or components used. In addition special rules are prescribed for various classes of goods in Lists A and B of certain countries rules of origin and other subsidiary provisions and these should be carefully studied.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form                                                                                                                                                                                                                                             | Insert in Box 8                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with the provisions of para. 3 (ii), which fall under a Brussels Nomenclature Tariff heading specified in Column 1 of List A and which satisfy any conditions in Columns 3 and 4 of List A which are relevant to these goods | "A", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br><br>example: "A"<br>74.07 |
| (b) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which fall within an item in Column 1 of List B and which comply with the provisions of that item                                                                                                                                                              | "B", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br><br>example: "B"<br>73.15 |
| (c) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with provisions of para. 3 (ii), which are not specifically referred to in Lists A or B, and which do not contravene a general provision of List A                                                                           | "X", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br><br>example: "X"<br>98.02 |
| (d) Goods wholly produced in the country of exportation (see para 3 (i) above)                                                                                                                                                                                                                                                          | "P"                                                                                                          |

NOTE "List A" and "List B" refer to the lists of qualifying processes specified by the countries of importation concerned.

### 4. Origin criteria for exports to Canada and the United States of America. For exports to these two countries, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned; or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin, those materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. In the case of Canada, their value must not exceed . . . % of the ex-factory price of the exported article. In the case of the USA, their value must not exceed 50% of the appraised value for Customs purposes of the exported article; but, as shown in the table below, the exporter must only declare the value of the materials and components concerned as a percentage of the ex-factory price of the exported article:

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form | Insert in Box 8                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (e) Goods which are covered by the value added rule described in para 4 (ii) above          | "Y", followed by the value of materials and components imported or of undetermined origin, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported goods<br><br>example: "Y"<br>35% |
| (f) Goods wholly produced in the country of exportation (see para 4 (i) above)              | "P"                                                                                                                                                                                           |

5. Each article must qualify. It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately, in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are sent.

6. Description of goods. The description of goods must be sufficiently detailed to enable the goods to be identified by the Customs Officer examining them.



CCI 256

Book No.

8342

|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)<br><b>Bihar State Export Corporation Ltd., Biscoomaun Building, 2nd Floor, PATNA (BIHAR) INDIA.</b> | Reference No. <b>EI 427096</b><br><b>GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES<br/>CERTIFICATE OF ORIGIN<br/>(Combined declaration and certificate)<br/>FORM A</b> |
| 2. Goods consigned to (consignee's name, address, country)<br><b>Gossner Mission, 1 Berlin 41, Handjerystrasse 19-20 WEST GERMANY</b>                                    | Issued In <b>INDIA</b><br>(country)<br>See Notes overleaf                                                                                                  |
| 3. Means of transport and route (as far as known)<br><b>By post Parcel Sea Mail to WEST GERMANY</b>                                                                      | 4. For official use                                                                                                                                        |

| 5. Item number | 6. Marks and numbers of packages                                                                                                                                  | 7. Number and kind of packages ; description of goods                                  | 8. Origin criterion (see Notes overleaf) | 9. Gross weight or other quantity | 10. Number and date of invoices                                                  |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 9              | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">B<br/>WEST<br/>GER-<br/>MANY<br/>C</div><br><b>MADE<br/>IN<br/>INDIA</b><br><b>1/2</b> | <b>53 Nos. of Cotton/Syntheti-<br/>c Hand woven made ups<br/>packed in 2 packages.</b> | <b>"P"</b>                               | <b>32 Kgs.</b>                    | <b>HM/GM/<br/>BSEC/118/<br/>1-2/76-<br/>77</b><br><br><b>Dated:<br/>17.11.76</b> |

**11. Certification**

It is hereby certified, on the basis of control carried out that the declaration by the exporter is correct.



**B. BANERJEE**  
**16 APR 1977**

Place and date, signature and stamp of certifying authority.

**12. Declaration by the exporter**

The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct ; that all the goods were

produced in **INDIA**

(country)

and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of preferences for goods exported to

**WEST GERMANY**

(Importing country)

**PATNA 11.4.77**

Place and date, signature of authorised signatory.

**Export Executive**  
**Bihar State Export Corpn. Ltd.**  
**Patna Bihar India**

## NOTES

### 1. Countries which accept this form for the purposes of the Generalised System of Preferences (GSP)

|                      |          |              |                 |                           |              |
|----------------------|----------|--------------|-----------------|---------------------------|--------------|
| Austria,             | Belgium, | Canada,      | Denmark,        | Finland,                  | France,      |
| Fed. Rep. of Germany | Ireland, | Italy,       | Luxembourg      | Japan,                    | Netherlands. |
| Norway.              | Sweden,  | Switzerland, | United Kingdom, | United States of America. |              |

Details of the rules governing admission to GSP in these countries are obtainable from the Customs authorities there. The main elements of the rules are indicated in the following paragraphs.

### 2. Conditions. The main conditions for admission to preference are that goods sent to any of the countries listed above

- (i) must fall within a description of goods eligible for preference in the country of destination; and
- (ii) must comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, goods must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination, but in most cases passage through one or more intermediate countries, with or without transshipment, is accepted provided that at the time they are exported the goods are clearly intended for the declared country of destination and that any intermediate transit, transshipment or temporary warehousing arises only from the requirements of transportation; and
- (iii) must comply with the origin criteria specified for those goods by the country of destination. A summary indication of the rules generally applicable is given in paragraphs 3 and 4.

### 3. Origin criteria. For exports to the above-mentioned countries, with the exception of Canada and the USA, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin these materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. Usually the transformation must be such as to lead to the exported goods being classified under a Brussels Nomenclature Tariff heading other than that relating to any of the above materials or components used. In addition special rules are prescribed for various classes of goods in Lists A and B of certain countries rules of origin and other subsidiary provisions and these should be carefully studied.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form                                                                                                                                                                                                                                             | Insert in Box 8                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with the provisions of para. 3 (ii), which fall under a Brussels Nomenclature Tariff heading specified in Column 1 of List A and which satisfy any conditions in Columns 3 and 4 of List A which are relevant to these goods | "A", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "A"<br>74.07 |
| (b) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which fall within an item in Column 1 of List B and which comply with the provisions of that item                                                                                                                                                              | "B", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "B"<br>73.15 |
| (c) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with provisions of para. 3 (ii), which are not specifically referred to in Lists A or B, and which do not contravene a general provision of List A                                                                           | "X", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "X"<br>98.02 |
| (d) Goods wholly produced in the country of exportation (see para 3 (i) above)                                                                                                                                                                                                                                                          | "P"                                                                                                      |

NOTE "List A" and "List B" refer to the lists of qualifying processes specified by the countries of importation concerned.

### 4. Origin criteria for exports to Canada and the United States of America. For exports to these two countries, the position is that either

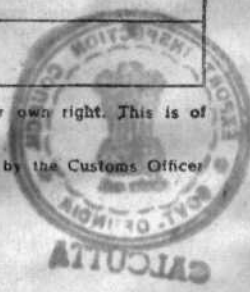
- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin, those materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. In the case of Canada, their value must not exceed . . . % of the ex-factory price of the exported article. In the case of the USA, their value must not exceed 50% of the appraised value for Customs purposes of the exported article; but, as shown in the table below, the exporter must only declare the value of the materials and components concerned as a percentage of the ex-factory price of the exported article:

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form | Insert in Box 8                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (e) Goods which are covered by the value added rule described in para 4 (ii) above          | "Y", followed by the value of materials and components imported or of undetermined origin, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported goods<br>example: "Y"<br>35% |
| (f) Goods wholly produced in the country of exportation (see para 4 (i) above)              | "P"                                                                                                                                                                                       |

### 5. Each article must qualify. It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are sent.

### 6. Description of goods. The description of goods must be sufficiently detailed to enable the goods to be identified by the Customs Officer examining them.



B. BANERJEE  
1.6 APR 1971



April 26, 1977

Registered

To:  
Bihar State Export Corporation Ltd.  
Biscomaun Building Second Floor

Patna 800001

India

Re.: Your letter of March 21st 1977 - No.: BSEC:77:1262

Dear Sirs,

we cabled as follows:

On April 6th 1977

"Need urgently export license or certificate in regard to cotton handwoven goods stop Without we cant clear packages in custom."

On April 25th 1977

"Export license urgently needed stop Otherwise return of goods through customs."

We did not receive any reply to the two cables nor the certificate asked for. The German Custom Office needs the said export license of the ~~Indian~~ Authorities immediately otherwise they will return the consignments.

Awaiting your early reply, we remain,

very truly yours,

  
Martin Seelberg,  
Mission Director

*W.A. Y.M., W.S. + S.*

**BSEC**

**BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.**

( A GOVERNMENT OF BIHAR UNDERTAKING )

BISCOMAUN BUILDING SECOND FLOOR, PATNA-800001, INDIA

NO:BSEC:77:1262.

MARCH 21. 1977

M/S. Gossner Mission  
1 Berlin 41  
Handjerystrasse 19-20  
Berlin  
WEST GERMANY

EINGEGANGEN

28. MRZ. 1977

Erledigt .....

Sub: Chhotanagpur Handloom Articles

Dear Sirs,

We sent you letters dated 23rd November, 30th November and on 15th December, 1976 giving full account of 290 pieces of Chhotanagpur handwoven materials sent as per your order dated July 27, 1976.

We have been advised by our banker that the bill for first consignment of 218 pieces, amounting to US \$ 841.49, is yet to be cleared by your banker. As such, we request you kindly to take immediate action and remit the said amount to our banker, State Bank of India, Patna Main Branch, Patna Bihar India at an early date, through your banker.

We also wish that you would kindly inform us about the safe arrival of all the 3 consignments despatched on 15.11.76, 16.11.76 and 13.12.76 in accordance to your above noted order. Please also favour us with more and more opportunities for serving you better.

Looking forward to your early reply and assuring you of our best services at all times.

Thanking you,

Yours faithfully,  
for Bihar State Export Corporation Ltd.

*[Signature]*  
(P.K. Mukherjee)  
Export Executive.



**BSEC**

P.K.Mukherjee  
Export Executive

BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.

( A GOVERNMENT OF BIHAR UNDERTAKING )

BISCOMAUN BUILDING SECOND FLOOR, PATNA-800001, INDIA

No.BSEC/77: 247 Patna, Dated JAN 17, 1977.

M/S.Gossner Mission  
1 Berlin 41,  
Handjerystrasse 19-20  
WEST GERMANY

EINGEGANGEN

25. JAN. 1977

Erledigt .....

Dear Sirs,

We have received your letter of December 29, 1976 and as desired by you we are sending herewith 3 GSP forms bearing No.427078, 427079 & 427080 duly signed by Export Inspection Council, Govt. of India, against invoice Nos.HM/GM/BSEC/120/76-77 dt.13.12.76, HM/GM/BSEC/119/1-11/76-77 dt. 30.11.1976 & HM/GM/BSEC/118/1-2/76-77 dated 17.11.76 for hand-woven goods-cotton/synthetic made ups of India.

We hope these would serve the desired purpose for which you have sent us the above letter.

Thanking you and assuring you of our best attention at all times.

Yours faithfully,  
for BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LIMITED

(P.K.Mukherjee)  
Export Executive.

Encl: as stated above.

PKM:DJ

|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)<br/> <b>M/s. Bihar State Export Corporation Ltd,<br/>         Biscamaun Building, 2nd floor,<br/>         Patna (Bihar) INDIA.</b></p> | <p>Reference No. <b>EI 427078</b></p> <p><b>GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES<br/>         CERTIFICATE OF ORIGIN<br/>         (Combined declaration and certificate)<br/>         FORM A</b></p> |
| <p>2. Goods consigned to (consignee's name, address, country)<br/> <b>M/s. Gossner Mission,<br/>         1 Berlin 41,<br/>         Handjerystrasse 19-20,<br/>         WEST GERMANY.</b></p>                   | <p>Issued In <b>INDIA</b><br/>         (country)<br/> <b>ISSUED RETROSPECTIVELY</b> See Notes overleaf</p>                                                                                       |
| <p>3. Means of transport and route (as far as known)<br/> <b>By Post Parcel Sea Mail to<br/>         West Germany.</b></p>                                                                                     | <p>4. For official use</p>                                                                                                                                                                       |

| 5. Item number | 6. Marks and numbers of packages                                               | 7. Number and kind of packages ; description of goods                                                                                                                                         | 8. Origin criterion (see Notes overleaf) | 9. Gross weight or other quantity | 10. Number and date of invoices                       |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1.             | B<br>WEST<br>GERMANY<br>E<br>MADE IN<br>INDIA<br><br>1<br><br>1(one)<br>packet | 5<br>1 packet containing 19 pieces of hand-woven cotton/synthetic made ups.<br><br>Details of materials in the packet :-<br>17<br>(Table cloth, synthetic 1 pcs/<br>Table cloth cotton 2 pcs) | "p"                                      | 15.00 kgs                         | HM/GM/BSEC/<br>120/76-77.<br><br>Dated :<br>13-12-76. |

**11. Certification**

It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.



*M. Sen*  
M. SEN

CALCUTTA 12 JAN 1977

Place and date, signature and stamp of certifying authority.

**12. Declaration by the exporter**

The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct ; that all the goods were

produced in **INDIA**

(country)

and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of preferences for goods exported to

**West Germany.**

(Importing country)

Patna, 6-1-1977

Place and date, signature of authorised signatory

*[Signature]*  
Export Executive

**BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD  
 PATNA-1**



## NOTES

### 1. Countries which accept this form for the purposes of the Generalised System of Preferences (GSP)

|                      |          |              |                 |                           |             |
|----------------------|----------|--------------|-----------------|---------------------------|-------------|
| Austria,             | Belgium, | Canada,      | Denmark,        | Finland,                  | France,     |
| Fed. Rep. of Germany | Ireland, | Italy,       | Luxembourg      | Japan,                    | Netherlands |
| Norway,              | Sweden,  | Switzerland, | United Kingdom, | United States of America. |             |

Details of the rules governing admission to GSP in these countries are obtainable from the Customs authorities there. The main elements of the rules are indicated in the following paragraphs.

### 2. Conditions. The main conditions for admission to preference are that goods sent to any of the countries listed above

- (i) must fall within a description of goods eligible for preference in the country of destination; and
- (ii) must comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, goods must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination, but in most cases passage through one or more intermediate countries, with or without transshipment, is accepted provided that at the time they are exported the goods are clearly intended for the declared country of destination and that any intermediate transit, transshipment or temporary warehousing arises only from the requirements of transportation; and
- (iii) must comply with the origin criteria specified for those goods by the country of destination. A summary indication of the rules generally applicable is given in paragraphs 3 and 4.

### 3. Origin criteria. For exports to the above-mentioned countries, with the exception of Canada and the USA, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned; or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin these materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. Usually the transformation must be such as to lead to the exported goods being classified under a Brussels Nomenclature Tariff heading other than that relating to any of the above materials or components used. In addition special rules are prescribed for various classes of goods in Lists A and B of certain countries rules of origin and other subsidiary provisions and these should be carefully studied.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form                                                                                                                                                                                                                                             | Insert in Box 8                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with the provisions of para. 3 (ii), which fall under a Brussels Nomenclature Tariff heading specified in Column 1 of List A and which satisfy any conditions in Columns 2 and 4 of List A which are relevant to these goods | "A", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "A"<br>74.07 |
| (b) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which fall within an item in Column 1 of List B and which comply with the provisions of that item                                                                                                                                                              | "B", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "B"<br>73.15 |
| (c) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with provisions of para. 3 (ii), which are not specifically referred to in Lists A or B and which do not contravene a general provision of List A                                                                            | "X", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "X"<br>98.02 |
| (d) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 3 (i) above)                                                                                                                                                                                                                                                         | "P"                                                                                                      |

NOTE "List A" and "List B" refer to the lists of qualifying processes specified by the countries of importation concerned.

### 4. Origin criteria for exports to Canada and the United States of America. For exports to these two countries, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned; or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin, those materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. In the case of Canada, their value must not exceed ... % of the ex-factory price of the exported article. In the case of the USA, their value must not exceed 50% of the appraised value for Customs purposes of the exported article; but, as shown in the table below, the exporter must only declare the value of the materials and components concerned as a percentage of the ex-factory price of the exported article:

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form | Insert in Box 8                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods which are covered by the value added rule described in para. 4 (ii) above         | "Y", followed by the value of materials and components imported or of undetermined origin, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported goods<br>example: "Y"<br>35% |
| (b) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 4 (i) above)             | "P"                                                                                                                                                                                       |

5. Each article must qualify. It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are sent.

6. Description of goods. The description of goods must be sufficiently detailed to enable the goods to be identified by the Customs Offices examining them.



JAN 1977

Gov 6494

|                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)<br><b>M/s. Bihar State Export Corporation Ltd,<br/>Biscomaun Building, 2nd floor,<br/>Patna (Bihar) INDIA.</b> | Reference No. <b>EI 427079</b><br><br><b>GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES<br/>CERTIFICATE OF ORIGIN<br/>(Combined declaration and certificate)<br/>FORM A</b> |
| 2. Goods consigned to (consignee's name, address, country)<br><b>M/s. Gossner Mission,<br/>1 Berlin 41,<br/>Handjerystrasse 19-20,<br/>West Germany.</b>                            | Issued In <b>INDIA</b><br>(country)<br><b>ISSUED RETROSPECTIVELY</b><br>See Notes overleaf                                                                     |
| 3. Means of transport and route (as far as known)<br><br><b>BY POST PARCEL<br/>SEA MAIL TO<br/>W. GERMANY</b>                                                                       | 4. For official use                                                                                                                                            |

| 5. Item number | 6. Marks and numbers of packages                                             | 7. Number and kind of packages ; description of goods                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 8. Origin criterion (see Notes overleaf) | 9. Gross weight or other quantity | 10. Number and date of invoices                            |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 1.             | B<br>WEST<br>GERMANY<br>E<br>MADE IN<br>INDIA<br>1/2<br><br>2 packa-<br>ges. | S<br>53 numbers of cotton/synthetic hand-whoven made-ups, packed in two packages.<br>Details of materials packed in two packages :-<br>(Packet No 1 :-<br>Wall Hanging cotton 10 pcs +<br>Table Runner cotton 15 pcs +<br>Table Cloth Cotton 10 pcs.<br>Packet No 2 :-<br>Table cloth synthetic 13 pcs<br>+ Table cloth cotton 5 pcs) | "p"                                      | 31.00 kgs                         | HM/GM/BSEC/<br>118/1-2/76-<br>77.<br><br>Dated<br>17/11/76 |

# 11. Certification

It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.



M. SEN

CALCUTTA 12 JAN 1977

Place and date, signature and stamp of certifying authority.

# 12. Declaration by the exporter

The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct ; that all the goods were

produced in **INDIA**

(country)

and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of preferences for goods exported to  
**West Germany.**

(Importing country)  
**Patna, 6-1-1977.**

Place and date, signature of authorised signatory.

**BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD  
PATNA-1**



## NOTES

### 1. Countries which accept this form for the purposes of the Generalized System of Preferences (GSP)

|                      |          |              |                 |                           |             |
|----------------------|----------|--------------|-----------------|---------------------------|-------------|
| Austria,             | Belgium, | Canada,      | Denmark,        | Finland,                  | France,     |
| Fed. Rep. of Germany | Ireland, | Italy,       | Luxembourg      | Japan,                    | Netherlands |
| Norway,              | Sweden,  | Switzerland, | United Kingdom, | United States of America, |             |

Details of the rules governing admission to GSP in these countries are obtainable from the Customs authorities there. The main elements of the rules are indicated in the following paragraphs.

### 2. Conditions. The main conditions for admission to preference are that goods sent to any of the countries listed above

- (i) must fall within a description of goods eligible for preference in the country of destination; and
- (ii) must comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, goods must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination, but in most cases passage through one or more intermediate countries, with or without transshipment, is accepted provided that at the time they are exported the goods are clearly intended for the declared country of destination and that any intermediate transit, transshipment or temporary warehousing arises only from the requirements of transportation; and
- (iii) must comply with the origin criteria specified for those goods by the country of destination. A summary indication of the rules generally applicable is given in paragraphs 3 and 4.

### 3. Origin criteria. For exports to the above-mentioned countries, with the exception of Canada and the USA, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned; or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin these materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. Usually the transformation must be such as to lead to the exported goods being classified under a Brussels Nomenclature Tariff heading other than that relating to any of the above materials or components used. In addition special rules are prescribed for various classes of goods in Lists A and B of certain countries rules of origin and other subsidiary provisions and these should be carefully studied.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form                                                                                                                                                                                                                                             | Insert in Box 8                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with the provisions of para. 3 (ii), which fall under a Brussels Nomenclature Tariff heading specified in Column 1 of List A and which satisfy any conditions in Columns 3 and 4 of List A which are relevant to these goods | "A", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "A" 74.07 |
| (b) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which fall within an item in Column 1 of List B and which comply with the provisions of that item                                                                                                                                                              | "B", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "B" 73.15 |
| (c) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with provisions of para. 3 (ii), which are not specifically referred to in Lists A or B and which do not contravene a general provision of List A                                                                            | "X", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "X" 98.02 |
| (d) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 3 (i) above)                                                                                                                                                                                                                                                         | "P"                                                                                                   |

NOTE "List A" and "List B" refer to the lists of qualifying processes specified by the countries of importation concerned.

### 4. Origin criteria for exports to Canada and the United States of America. For exports to these two countries, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned; or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin, those materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. In the case of Canada, their value must not exceed . . . % of the ex-factory price of the exported article. In the case of the USA, their value must not exceed 50% of the appraised value for Customs purposes of the exported article; but, as shown in the table below, the exporter must only declare the value of the materials and components concerned as a percentage of the ex-factory price of the exported article:

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form | Insert in Box 8                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods which are covered by the value added rule described in para. 4 (ii) above         | "Y", followed by the value of materials and components imported or of undetermined origin, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported goods<br>example: "Y" 35% |
| (b) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 4 (i) above)             | "P"                                                                                                                                                                                    |

### 5. Each article must qualify. It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are sent.

### 6. Description of goods. The description of goods must be sufficiently detailed to enable the goods to be identified by the Customs Offices examining them.



6493

Book No. 8342

Reference No. EI

427080

GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES  
CERTIFICATE OF ORIGIN  
(Combined declaration and certificate)  
FORM A

Issued in INDIA

(country)

See Notes overleaf

ISSUED RETROSPECTIVELY

1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)  
M/s. Bihar State Export Corporation Ltd,  
Biscomaun Building, 2nd floor,  
Patna (Bihar) INDIA.

2. Goods consigned to (consignee's name, address, country)  
M/s. Gossner Mission,  
1 Berlin 41,  
Handjerystrasse 19-20,  
WEST GERMANY.

3. Means of transport and route (as far as known)  
By Post Parcel Sea Mail to  
West Germany.

4. For official use

| 5. Item number | 6. Marks and numbers of packages                                               | 7. Number and kind of packages ; description of goods                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 8. Origin criterion (see Notes overleaf) | 9. Gross weight or other quantity | 10. Number and date of invoices                               |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 1.             | B S<br>WEST<br>GERMANY<br>E C<br>MADE IN<br>INDIA<br>1/11<br>11 Pack-<br>ages. | 218 numbers of synthetic/<br>cotton hand-woven made-ups<br>packed in 11 packages.<br><br>Details of materials packed<br>in 11 packages :-<br>(Package No1- Table Mat cotton<br>& synthetic 62 pcs / No2-Table<br>Mat cotton & Table Runner<br>synthetic 48 pcs/ No3- Table<br>Runner cotton 25 pcs/ No4-<br>Wall Hanging cotton 25 pcs/<br>No5- Table Runner Synthetic<br>& Table Cloth synthetic 13<br>pcs/ No6- Table cloth synthe-<br>tic 7 pcs/ No7- Table cloth<br>cotton & synthetic 9 pcs/<br>No8- Table cloth cotton 11 pcs/<br>No9- Table cloth cotton 9 pcs/<br>No10- Table cloth cotton and<br>Bed spread cotton 4 pcs/<br>No11- Bed spread synthetic-<br>3 pcs.) | "p"                                      | 64-830 kgs                        | HM/GM/BSEC/<br>119/1-11/<br>76-77.<br><br>Dated :<br>30-11-76 |

## 11. Certification

It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.



*[Signature]*  
M. SEN

CALCUTTA 12 JAN 1977

Place and date, signature and stamp of certifying authority.

## 12. Declaration by the exporter

The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct ; that all the goods were

produced in INDIA

(country)

and that they comply with the origin requirements speci-  
fied for those goods in the Generalised System of prefe-  
rences for goods exported to  
West Germany

Patna, 6-1-1977

(Importing country)

Place and date, signature of authorised signatory.

Export Executive *[Signature]*

BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD  
PATNA-1



## NOTES

- 1. Countries which accept this form for the purposes of the Generalised System of Preferences (GSP)**
- |                                             |                                 |                                   |                                            |                                                 |                        |
|---------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------|
| Austria,<br>Fed. Rep. of Germany<br>Norway. | Belgium,<br>Ireland,<br>Sweden. | Canada,<br>Italy,<br>Switzerland. | Denmark,<br>Luxembourg,<br>United Kingdom. | Finland,<br>Japan,<br>United States of America. | France,<br>Netherlands |
|---------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------|
- Details of the rules governing admission to GSP in these countries are obtainable from the Customs authorities there. The main elements of the rules are indicated in the following paragraphs.

- 2. Conditions.** The main conditions for admission to preference are that goods sent to any of the countries listed above
- (i) must fall within a description of goods eligible for preference in the country of destination; and
  - (ii) must comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, goods must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination, but in most cases passage through one or more intermediate countries, with or without transshipment, is accepted provided that at the time they are exported the goods are clearly intended for the declared country of destination and that any intermediate transit, transshipment or temporary warehousing arises only from the requirements of transportation; and
  - (iii) must comply with the origin criteria specified for those goods by the country of destination. A summary indication of the rules generally applicable is given in paragraphs 3 and 4.

- 3. Origin criteria.** For exports to the above-mentioned countries, with the exception of Canada and the USA, the position is that either
- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned; or
  - (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin these materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. Usually the transformation must be such as to lead to the exported goods being classified under a Brussels Nomenclature Tariff heading other than that relating to any of the above materials or components used. In addition special rules are prescribed for various classes of goods in Lists A and B of certain countries rules of origin and other subsidiary provisions and these should be carefully studied.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form                                                                                                                                                                                                                                             | Insert in Box 8                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with the provisions of para. 3 (ii), which fall under a Brussels Nomenclature Tariff heading specified in Column 1 of List A and which satisfy any conditions in Columns 3 and 4 of List A which are relevant to these goods | "A", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "A" 74.07 |
| (b) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which fall within an item in Column 1 of List B and which comply with the provisions of that item                                                                                                                                                              | "B", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "B" 73.15 |
| (c) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with provisions of para. 3 (ii), which are not specifically referred to in Lists A or B, and which do not contravene a general provision of List A                                                                           | "X", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "X" 99.02 |
| (d) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 3 (i) above)                                                                                                                                                                                                                                                         | "P"                                                                                                   |

NOTE "List A" and "List B" refer to the lists of qualifying processes specified by the countries of importation concerned.

- 4. Origin criteria for exports to Canada and the United States of America.** For exports to these two countries, the position is that either
- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned; or
  - (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin, those materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. In the case of Canada, their value must not exceed ... % of the ex-factory price of the exported article. In the case of the USA, their value must not exceed 50% of the appraised value for Customs purposes of the exported article; but, as shown in the table below, the exporter must only declare the value of the materials and components concerned as a percentage of the ex-factory price of the exported article.
- If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form | Insert in Box 8                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (e) Goods which are covered by the value added rule described in para. 4 (ii) above         | "Y", followed by the value of materials and components imported or of undetermined origin, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported goods<br>example: "Y" 35% |
| (f) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 4 (i) above)             | "P"                                                                                                                                                                                    |

- 5. Each article must qualify.** It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are sent.

- 6. Description of goods.** The description of goods must be sufficiently detailed to enable the goods to be identified by the Customs Office examining them.

Shri P.K.Mukherjee,  
Export Executive.



BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.  
( A GOVERNMENT OF BIHAR UNDERTAKING )  
BISCOMAUN BUILDING SECOND FLOOR, PATNA-800001, INDIA

Ref No. 4277 /

Dated the 30<sup>th</sup> Nov. 1976 /

M/S. Gossner Mission,  
1 Berlin 41,  
Handjerystrasse 19-20,  
Berlin.  
West Germany.



Sub:- Chotanagpur Handloom Articles.

Dear Sirs,

This is in continuation to our letter No.4197 of 23rd November 1976. Please find enclosed two sets of non-negotiable documents pertaining to the shipment of 218 and 53 pieces respectively.

Please note that we have presented the documents to our Bank i.e.State Bank of India,Main Branch,Patna for forwarding the same to your bankers. Kindly see that the payment is released by your bankers against these documents at earliest.Also instruct them that their commission and service charges should be taken from you directly because we shall not be able to bear the same in these small consignments and also these charges are usually borne by the importer.

We trust,you will find the materials in order and up to your satisfaction.We shall make the shipment of balance 19 pieces within a few days.

We look forward to your further orders and assure you of our best services at all times.

Thanking you,

Yours faithfully,

Encl:As above.

Export Executive.

TELEPHONE : 23735, 26194

GRAM : EXPORT.

TELEX : 022-229.



, den 13.6.1977

Bundesamt für  
gewerbliche Wirtschaft  
z.Hd. Herrn Kretschmer  
Frankfurter Str. 29/31

frie/P

6236 Eschborn

**Betr.: Einfuhr von Textilien und Bekleidung mit Ursprung in Indien und Pakistan im  
Rahmen der mit diesen Ländern geschlossenen Selbstbeschränkungsabkommen**

Sehr geehrter Herr Kretschmer!  
ich beziehe mich auf das eben mit Ihnen geführte Telefongespräch und füge diesem Brief  
wie von Ihnen gewünscht, folgende Unterlagen bei

1. Antrag auf Einfuhrgenehmigung
2. Fotokopien der Certificate of Origin

Wir wären Ihnen sehr dankbar, wenn Sie uns eine einmalige Einfuhrgenehmigung erteilen würden.

Mit freundlichem Gruß

*D. Dine*

1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)  
**M/s. Bihar State Export Corporation Ltd,**  
**Biscemaun Building, 2nd floor,**  
**Patna (Bihar) INDIA.**

Reference No. **EI**

**427079**

**GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES  
 CERTIFICATE OF ORIGIN  
 (Combined declaration and certificate)  
 FORM A**

2. Goods consigned to (consignee's name, address, country)  
**M/s. Gossner Mission,**  
**1 Berlin 41,**  
**Handjerystrasse 19-20,**  
**West Germany.**

Issued In **INDIA**  
 (country)  
 See Notes overleaf

3. Means of transport and route (as far as known)  
**BY POST PARCEL**  
**SEA MAIL TO**  
**W. GERMANY**

4. For official use

| 5. Item number | 6. Marks and numbers of packages                                 | 7. Number and kind of packages ; description of goods                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 8. Origin criterion (see Notes overleaf) | 9. Gross weight or other quantity | 10. Number and date of invoices                            |
|----------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 1.             | B<br>WEST<br>GERMANY<br>E<br>MADE IN INDIA<br>1/2<br>2 packages. | S<br>53 numbers of cotton/synthetic hand-woven made-ups, packed in two packages.<br><br>Details of materials packed in two packages :-<br>(Packet No 1 :-<br>Wall Hanging cotton 10 pcs +<br>Table Runner cotton 15 pcs +<br>Table Cloth Cotton 10 pcs.<br><br>Packet No 2 :-<br>Table cloth synthetic 13 pcs<br>+ Table cloth cotton 5 pcs) | *p*                                      | 31.00 kgs                         | HM/GM/BSEC/<br>118/1-2/76-<br>77.<br><br>Dated<br>17/11/76 |

**11. Certification**

It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.



*[Signature]*  
**M. SEN**

**CALCUTTA 12 JAN 1977**

Place and date, signature and stamp of certifying authority.

**12. Declaration by the exporter**

The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct ; that all the goods were

produced in **INDIA**

(country)

and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of preferences for goods exported to

**West Germany.**

**Patna, 6-1-1977.**  
 (Importing country)

Place and date, signature of authorised signatory.

**BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD**



1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)  
**M/s. Bihar State Export Corporation Ltd,**  
**Biscamaun Building, 2nd floor,**  
**Patna (Bihar) INDIA.**

Reference No. **EI 427078**

**GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES  
 CERTIFICATE OF ORIGIN  
 (Combined declaration and certificate)  
 FORM A**

2. Goods consigned to (consignee's name, address, country)  
**M/s. Gossner Mission,**  
**1 Berlin 41,**  
**Handjerystrasse 19-20,**  
**WEST GERMANY.**

Issued In **INDIA**  
 (country)  
**ISSUED RETROSPECTIVELY** See Notes overleaf

3. Means of transport and route (as far as known)  
**By Post Parcel Sea Mail to**  
**West Germany.**

4. For official use

| 5. Item number | 6. Marks and numbers of packages                                               | 7. Number and kind of packages : description of goods                                                                                                                                         | 8. Origin criterion (see Notes overleaf) | 9. Gross weight or other quantity | 10. Number and date of invoices                       |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1.             | B<br>WEST<br>GERMANY<br>E<br>MADE IN<br>INDIA<br><br>1<br><br>1(one)<br>packet | S<br>1 packet containing 19 pieces of hand-woven cotton/synthetic made ups.<br><br>Details of materials in the packet :-<br>17<br>(Table cloth, synthetic 1 pcs/<br>Table cloth cotton 2 pcs) | "p"                                      | 15.00 kgs                         | HM/GM/BSEC/<br>120/76-77.<br><br>Dated :<br>13-12-76. |

**11. Certification**

It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.



*M. Sen*  
**M. SEN**

**CALCUTTA 12 JAN 1977**

Place and date, signature and stamp of certifying authority.

**12. Declaration by the exporter**

The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct ; that all the goods were

produced in **INDIA**

(country)

and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of preferences for goods exported to

**West Germany.**

(Importing country)

**Patna, 6-1-1977**

Place and date, signature of authorised signatory

*[Signature]*  
**Export Executive**

**BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD**

6493

|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)<br/> <b>M/s. Bihar State Export Corporation Ltd,<br/>         Biscomaun Building, 2nd floor,<br/>         Patna (Bihar) INDIA.</b></p> | <p>Reference No. <b>EI 427080</b></p> <p style="text-align: center;"><b>GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES<br/>         CERTIFICATE OF ORIGIN<br/>         (Combined declaration and certificate)<br/>         FORM A</b></p> <p>Issued In <b>INDIA</b><br/>         (country)<br/>         ISSUED RETROSPECTIVELY See Notes overleaf</p> |
| <p>2. Goods consigned to (consignee's name, address, country)<br/> <b>M/s. Gossner Mission,<br/>         1 Berlin 41,<br/>         Handjerystrasse 19-20,<br/>         WEST GERMANY.</b></p>                   | <p>4. For official use</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>3. Means of transport and route (as far as known)<br/> <b>By Post Parcel Sea Mail to<br/>         West Germany.</b></p>                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

| 5. Item number | 6. Marks and numbers of packages                                               | 7. Number and kind of packages; description of goods                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 8. Origin criterion (see Notes overleaf) | 9. Gross weight or other quantity | 10. Number and date of invoices                               |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 1.             | B S<br>WEST<br>GERMANY<br>E C<br>MADE IN<br>INDIA<br>1/11<br>11 Pack-<br>ages. | 218 numbers of synthetic/<br>cotton hand-woven made-ups<br>packed in 11 packages.<br><br>Details of materials packed<br>in 11 packages :-<br><br>(Package №1- Table Mat cotton<br>& synthetic 62 pcs / №2-Table<br>Mat cotton & Table Runner<br>synthetic 48 pcs/ №3- Table<br>Runner cotton 25 pcs/ №4-<br>Wall Hanging cotton 25 pcs/<br>№5- Table Runner Synthetic<br>& Table Cloth synthetic 13<br>pcs/ №6- Table cloth synthe-<br>tic 7 pcs/ №7- Table cloth<br>cotton & synthetic 9 pcs/<br>№8- Table cloth cotton 11 pcs/<br>№9- Table cloth cotton 9 pcs/<br>№10- Table cloth cotton and<br>Bed spread cotton 4 pcs/<br>№11- Bed spread synthetic-<br>3 pcs.) | "p"                                      | 64-830 kgs                        | HM/GM/BSEC/<br>119/1-11/<br>76-77.<br><br>Dated :<br>30-11-76 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>11. Certification<br/>         It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.</p> <p style="text-align: center;"><i>[Signature]</i><br/>         M. <i>[Signature]</i></p> <p style="text-align: center;"><b>CALCUTTA</b></p> <p>Place and date, signature and stamp of certifying authority.</p> | <p>12. Declaration by the exporter<br/>         The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct ; that all the goods were produced in <b>INDIA</b><br/>         (country)<br/>         and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of preferences for goods exported to<br/> <b>West Germany</b></p> <p style="text-align: center;">(Importing country)<br/> <b>Patna, 6-1-1977</b></p> <p>Place and date, signature of authorised signatory<br/> <i>[Signature]</i><br/>         Export Precative</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



cdl 258

Book No. 8342

1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)

Bihar State Export Corporation  
Ltd., Biscomaun Building, 2nd  
Floor, PATNA (BIHAR) INDIA.

Reference No EI

427096

GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES  
CERTIFICATE OF ORIGIN  
(Combined declaration and certificate)  
FORM A

2. Goods consigned to (consignee's name, address, country)

Gossner Mission, 1 Berlin 41,  
Handjerystrasse 19-20  
WEST GERMANY

Issued In INDIA

(country)

See Notes overleaf

3. Means of transport and route (as far as known)

By post Parcel Sea Mail to  
WEST GERMANY

4. For official use

5. Item number

6. Marks and numbers of packages

7. Number and kind of packages; description of goods

8. Origin criterion (see Notes overleaf)

9. Gross weight or other quantity

10. Number and date of invoices

9



MADE  
IN  
INDIA

1/2

53 Nos. of Cotton/Synthetic  
Hand woven made ups  
packed in 2 packages.

"P"

32 Kgs. HM/GM/  
BSEC/118/  
1-2/76-  
77

Dated:  
17.11.76

11. Certification

It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.



CALCUTTA

B BANERJEE  
16 APR 1977

Place and date, signature and stamp of certifying authority.

12. Declaration by the exporter

The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that all the goods were

produced in INDIA

(country)

and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of preferences for goods exported to

WEST GERMANY

(Importing country)

PATNA 11.4.77 Export Execution

Place and date, signature and stamp of exporter  
Bihar State Export Corporation  
Patna Bihar

1. Goods consigned from (exporter's business name, address, country)

Bihar State Export Corporation  
Ltd.,  
Biscomaun Building, 2nd floor,  
PATNA (BIHAR) INDIA.

Reference No

EI 427095

GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES  
CERTIFICATE OF ORIGIN  
(Combined declaration and certificate)  
FORM A

2. Goods consigned to (consignee's name, address, country)

Gossner Mission,  
1 Berlin 41,  
Handjerystrasse 19-20,  
WEST GERMANY.

issued in INDIA

(country)

See Notes overleaf

3. Means of transport and route (as far as known)

By Post Parcel Sea Mail  
to West Germany.

4. For official use

5. Item number

15

6. Marks and numbers of packages



E C

MADE IN  
INDIA

1/11

7. Number and kind of packages; description of goods

218 nos. of synthetic/cotton  
hand woven made ups packed  
in 11 packages.

8. Origin criterion (see Notes overleaf)

'P'

9. Gross weight or other quantity

64.830  
kgs.

10. Number and date of invoices

HM/GM/  
BSEC/119/  
1-11/76-77

Dated:

30-11-76

11. Certification

It is hereby certified, on the basis of control carried out that the declaration by the exporter is correct.



B. BANERJEE

16 APR 1977

Place and date, signature and stamp of certifying authority.

12. Declaration by the exporter

The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that all the goods were

produced in INDIA

(country)

and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of preferences for goods exported to

West Germany

(Importing country)

Patna, 11-4-77.

Place and date, signature of authorised signatory

Bihar State Export Corp. Ltd.



1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)

M/s. Bihar State Export Corporation Ltd,  
Biscomaun Building, 2nd floor,  
Patna (Bihar) INDIA.

Reference No. EI

427091

GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES  
CERTIFICATE OF ORIGIN  
(Combined declaration and certificate)  
FORM A

2. Goods consigned to (consignee's name, address, country)

M/s. Gossner Mission,  
1 Berlin 41,  
Handjerystrasse 19-20,  
WEST GERMANY.

Issued In INDIA

(country)

See Notes overleaf

3. Means of transport and route (as far as known)

By Post Parcel Sea Mail  
to West Germany.

4. For official use

5. Item number

6. Marks and numbers of packages

7. Number and kind of packages : description of goods

8. Origin criterion (see Notes overleaf)

9. Gross weight or other quantity

10. Number and date of invoices

5



MADE IN  
INDIA

1

19 pieces of cotton/synthet-  
ic hand woven made ups  
packed in a package.

'P'

16 kg

HM/GM/  
BSEC/120/  
76-77

Dated:

13-12-76

11. Certification

It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.



*[Signature]*  
D. BANERJEE  
17.6 APR 1977

Place and date, signature and stamp of certifying authority.

12. Declaration by the exporter

The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct ; that all the goods were

produced in INDIA

(country)

and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of preferences for goods exported to

West Germany

(Importing country)

Patna, 11-4-77. *[Signature]*  
Export Executive

Place and date, signature of authorised signatory.

Bihar State Export Corpn. Ltd.

Patna Bihar India

**BUNDESAMT FÜR GEWERBLICHE WIRTSCHAFT**

Gesch.-Nr. III 5

(Bei Antwort bitte angeben)

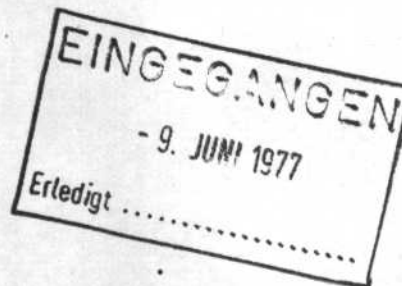
Frankfurter Straße 29-31  
Postfach 5171  
6236 ESCHBORN/TS. 1  
Telefon (06196) 404-1  
Durchwahl 404 441/445

Bundesamt für gewerbliche Wirtschaft · Postfach 5171 · 6236 Eschborn/Ts. 1

Firma

Gossner Mission  
Handjerystrasse 19/20

1000 Berlin 41



Zu erreichen im Industriegebiet Süd  
Bundesbahn bis Bf. Eschborn mit  
Anschlußbus  
Stadtbus Linie 58 bis Frankfurter Str.  
PKW:  
Autobahn Abfahrt Eschborn-Süd

Betr.: Einfuhr von Textilien und Bekleidung mit Ursprung in Indien und Pakistan  
im Rahmen der mit diesen Ländern geschlossenen Selbstbeschränkungs-  
abkommen

Bezug: Ihr Antrag auf Einfuhrgenehmigung vom 1.6.1977

Anlagen: Unterlagen (unbestätigt)

Sehr geehrte Damen und Herren,

nach der ab 1.1.1977 geltenden Einfuhrliste (erschienen als Beilage Nr. 31/76  
zum Bundesanzeiger Nr. 247 vom 31.12.1976) ist die von Ihnen beantragte  
Einfuhr weiterhin genehmigungsfrei zulässig. Erforderlich  
ist - wie bisher - die Vorlage einer Exportlizenz (bzw. Handwebbescheinigung  
für handgewebte oder handwerklich hergestellte Ware), die zusammen mit der  
Einfuhrkontrollmeldung bei der zollamtlichen Abfertigung abzugeben ist.  
Der Erteilung einer Einfuhrgenehmigung bedarf es nicht.

Die eingereichten Unterlagen erhalten Sie daher unbestätigt wieder zurück.

Hochachtungsvoll  
Im Auftrag

  
Kretschmer

Besuchszeiten  
Montag, Dienstag, Donnerstag 8.30-15.30 Uhr  
Mittwoch und Freitag 8.30-15 Uhr

Telegramm-Kurzanschrift  
bagewi

Telex 415603

Konten  
Postcheckkonto: Frankfurt/Main 8971-808  
Bankkonto: BLZ 50000000 Landeszentralbank  
Frankfurt/M. 80001020 der Bundeskasse in Frankfurt/M.



, den 1.6.1977

Bundesamt für  
gewerbliche Wirtschaft  
z.Hd. Herrn Kretschmer  
Frankfurter Str. 29/31

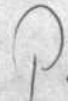
6236 Eschborn

Sehr geehrter Herr Kretschmer!

Als Anlage übersenden wir Ihnen den hoffentlich richtig ausgefüllten Antrag  
auf Einfuhrgenehmigung mit der Bitte um baldige Bearbeitung.

Hochachtungsvoll

im Auftrag



Name und Anschrift des Antragstellers:

Gossner Mission  
Handjerystr. 19/20

(1000) Berlin 41

Auf der 2. u. 3. Ausfertigung durchschreiben

Anlage E 3 zur AWV

## I. Antrag auf Einfuhrgenehmigung

(§ 30 Abs. 1 der Außenwirtschaftsverordnung)

Ausschreibungs- oder Verfahrens- } Nr.

3. Ausfertigung

Für die  
Deutsche Bundesbank

Evangelische Kirche

Beruf oder Gewerbe des Antragstellers

030/851 30 61

Fernruf / Fernschreiber

1. Webwaren, (Baumwolle) handgewebte Tischläufer und Tischdecken

Benennung der Ware(n) mit ihrer handelsüblichen Bezeichnung

2. Benennung der Ware(n) nach dem Warenverzeichnis für die Außenhandelsstatistik

3. 620241990

Nr(n). des Warenverzeichnisses für die Außenhandelsstatistik

4. Zuständigkeitsbereich

5. Preis für die handelsübliche Einheit

6. Gesamtwert: a) in DM

7. Menge: 290 Stück  
in handelsüblichen Einheiten

b) in ausländischer Währung \*) US \$ 1.393,03

8. Indien

Einkaufsland

9. Indien

Ursprungsland

10. Indien

Versendungsland

11. Zahlung bis: sofort durch Inkasso

vorgesehener Endtermin

12. Lieferung bis:

vorgesehener Endtermin

13. Besondere Angaben:

Berlin 41, den 1.6.1977

Ort / Tag

Gossner Mission

Handjerystraße 19/20

i.A. 1000 Berlin 41 (Friedenau)

Firmenstempel und Unterschrift

\*) Auszufüllen, wenn bereits bekannt

## II. Einfuhrgenehmigung

(§ 30 Abs. 1 der Außenwirtschaftsverordnung) Nicht übertragbar!

Nr.

Ausschreibungs- oder Verfahrens- } Nr.  
Lfd. Nr.  
je Ausschreibung oder Verfahren

1. Dem Antragsteller wird genehmigt,

Benennung der Ware(n) und Nr(n). nach dem Warenverzeichnis für die Außenhandelsstatistik

bis zum Betrage im Gegenwert von DM

bis zur Menge von

in Worten:

einzuführen, wenn Einkaufs-, Ursprungs- und Versendungsland die unter den Nrn. 8 bis 10 des Antrags angegebenen Länder sind.

2. Die Einfuhrgenehmigung wird am ungültig, wenn die Einfuhrabfertigung bis dahin nicht beantragt ist.

3. Bedingungen, Auflagen und Widerrufsvorbehalt:

Rechtsbehelfsbelehrung ist beigelegt.

4. Diese Einfuhrgenehmigung befreit nur von der Einfuhrbeschränkung des Außenwirtschaftsgesetzes und der auf Grund dieses Gesetzes erlassenen Rechtsverordnungen. Andere Verbote und Beschränkungen bleiben unberührt.

Ort / Tag

Im Auftrag

Unterschrift

Die Gültigkeit der Einfuhrgenehmigung für die Einfuhrabfertigung wird verlängert bis zum

Ort / Tag

Im Auftrag

Unterschrift



# GOSSNER MISSION

1 Berlin 41 (Friedenau), den 17.5.1977  
Handjerystraße 19-20

Fernsprecher: (030) - 851 30 61 - 851 69 33  
Postscheckkonto: Berlin West 520 50 - 100  
Bankkonto: Berliner Bank, BLZ 100 200 00  
Kto.-Nr. 0407480700

Bundesamt für gewerbliche  
Wirtschaft

z.Hd. Herrn Kretschmer  
Frankfurter Str. 29/3

6236 Eschborn



## A N T R A G

Hiermit beantragen wir eine einmalige Einfuhrgenehmigung  
für handgewebte Baumwollwaren (Tischdecken und Läufer,  
statistische Warennummer 620241990) aus Indien.

Gossner Mission  
Handjerystraße 19/20  
1000 Berlin 41 (Friedenau)

Urschriftlich zurück

Eschborn, 20.5.1977

mit dem Bemerken, daß der Antrag auf Einfuhrgenehmigung auf dem  
vorgeschriebenen Vordruck "Anlage E 3 zur AWV" gestellt werden muß.  
Antragsvordrucke sind im einschlägigen Fachhandel oder bei  
größeren Kreditinstituten erhältlich.

Bundesamt für gewerbliche Wirtschaft

Im Auftrag

Kretschmer

, den 17.5.1977

Bundesamt für  
gewerbliche Wirtschaft  
z.Hd. Herrn Kretschmer Tel. 06 196 - 404441  
Frankfurter Str. 29/31

6236 Eschborn

Betr.: Antrag auf Einfuhrgenehmigung

Sehr geehrter Herr Kretschmer!

In Bezugnahme auf unser Schreiben vom 3. Mai 1977 teilen wir Ihnen mit, daß wir die bereits seit etwa vier Wochen bei unserem Zoll lagernden Webwaren ohne Handwebsbescheinigung (Fünf-Sprachenbescheinigung), ausgestellt von der Handicrafts and Handlooms Export Corporation of India Ltd., nicht frei bekommen. Die statistische Warennummer lautet 620241990.

/ Wir bitten Sie, den beiliegenden Antrag auf Vergabe einer Einfuhrgenehmigung an die entsprechenden Behörden weiterzuleiten.

Mit gleicher Post haben wir uns nochmals mit den indischen Behörden in Verbindung gesetzt.

Hochachtungsvoll

im Auftrag

P.

Anlage



, den 17.5.1977

Bundesamt für gewerbliche  
Wirtschaft  
z.Hd. Herrn Kretschmer  
Frankfurter Str. 29/31

6236 Eschborn

A N T R A G

Hiermit beantragen wir eine einmalige Einfuhrgenehmigung  
für handgewebte Baumwollwaren (Tischdecken und Läufer,  
statistische Warennummer 620241990) aus Indien.

P.

, den 3.5.1977

Einschreiben

Bundesamt für  
gewerbliche Wirtschaft  
Frankfurter Str. 29/31

6236 Eschborn

frie/P

Betr.: Einfuhr von handgewebten Baumwollwaren aus Indien

Sehr geehrte Herren,

die Weber eines Dorfes im Staate Bihar haben einen größeren Posten Webwaren für uns angefertigt. Wir unterstützen diese Leute seit längerem und möchten Ihnen helfen, ihr traditionelles Gewerbe weiter auszuführen, darum haben wir veranlasst, daß sie ihre Waren nicht mehr direkt als Geschenksendung an uns schicken (und wir ihnen dafür Geld schicken) sondern wir haben versucht, den Handel offiziell zu gestalten. Die Bihar State Export Corporation Ltd., Biscomaun Building Second Floor, Patna 800001. hat sich bereit erklärt, die Waren bei den Webern aufzukaufen, und an uns weiter zu verkaufen. Die erste Sendung im Werte von £ US 841,49 ist nun durch die Bihar State Export Corporation an uns geschickt worden.

Um alle formellen Dinge zu regeln, war ich im Dezember 1976 zum hiesigen Zollamt gegangen und hatte mich nach den Formalitäten erkundigt. Mir wurde gesagt, daß ich ein "Certificate of Origine" benötige, welches ich daraufhin aus Indien anforderte und erhielt.

Nun sind die Waren hier eingetroffen, und mir wurde beim Zoll erklärt, daß dieses Certificate nicht ausreicht sondern ich auch noch ein Export License vorlegen muß. Ich habe diese zweimal telegrafisch in Indien angefordert, doch leider bisher ohne Erfolg.

Darum beantrage ich, daß Sie eine Einfuhrgenehmigung für diese Webwaren erteilen, da die Waren andernfalls nach Indien zurückgeschickt werden und die Dorfleute dadurch Arbeit und Lohn verlieren werden, bitte ich diesem Antrag stattzugeben.

Gleichzeitig bitte ich Sie, mir genau mitzuteilen, was ich tun muß, um ähnlichen Schwierigkeiten in Zukunft zu vermeiden. Ihrem freundlichen Schreiben entgegensehend verbleibe ich

hochachtungsvoll  
gez. Dorothea H. Friederici  
im Auftrag

Ø Zollamt Schöneberg,  
Kufsteiner Str. 71



, den -.7.1977

Familie  
Dieter Hecker  
Gartenstr. 29 a

7500 Karlsruhe 1

Liebe Familie Hecker!

Haben Sie herzlichen Dank für die Zusendung der Kopien Ihres Schreibans nach Patna. Hoffentlich kommen wir endlich einmal irgendwie zum Ziel. Anbei übersende ich Ihnen die gewünschten Fotokopien über unsere Korrespondenz mit dem Bundesamt für gewerbliche Wirtschaft. Morgen holen wir die Waren vom Zollamt ab.

Herzliche Grüße

Dieter u. Ursula Hecker  
Gartenstr. 29 a, T. 0721-816255  
7500 Karlsruhe



Liebe Frau Pohl!

Beiliegend finden Sie die Kopie eines Briefes  
nach Patna wegen der Textilien. Es wäre gut, wenn  
Sie uns Kopien der Korrespondenz mit den Bundes-  
amt für gewerb. Wirtschaft in ~~Frankfurt~~  
Frankfurt schicken  
könnten für einen Überblick.

Herzliche Grüße!

Sh

Dieter Hecker



Dieter und Ursula Hecker  
Gartenstr. 29a -Tel.0721/816255  
7500 K a r l s r u h e

Karlsruhe, den 30.6. 1977

An alle  
Interessenten und Besteller von  
Textilien aus Indien, besonders von der  
Bihar State Export Corporation, Patna/Indien

Liebe Freunde!

Der Anlaß dieses Briefes sind Schwierigkeiten bei der Zollabfertigung von handgewebten Textilien aus Chotanagpur, wie sie die Gossner Mission in Berlin und nun auch wir in Karlsruhe hatten. Vermutlich werden die gleichen Probleme bald auch an anderen Orten sich einstellen.

Zur Sachlage: Nach den deutschen Einfuhrbestimmungen sind alle Textilien, die als B e t t - oder T i s c h w ä s c h e Verwendung finden, rigoros kontingentiert - zum Schutze unserer Textilindustrie natürlich! Danach kann für die gesamte EG nur eine bestimmte Menge im Jahr eingeführt werden. Wenn dieses Kontingent voll ist, darf nichts mehr abgefertigt werden, auch nicht gegen Sondergebühren. Die Waren müssen entweder zurückgeschickt oder konfisziert werden. Die Zollämter sind auch durch Fernschreiben angehalten worden, an diesem Punkt streng durchzugreifen, um Importe aus "Billiglohnländern" zu stoppen.

Nötig wäre daher, daß man entweder im Voraus eine Einfuhrgenehmigung vom Bundesamt für gewerbliche Wirtschaft, 6 Frankfurt, Adickes Alle 40, besorgt, oder aber, was die Regel sein sollte, daß der Exporteur sich in Indien vor dem Versand eine Export Lizenz für die Bundesrepublik von der Regierung verschafft, denn die EG Länder haben den Entwicklungsländern ihre Quoten zugeteilt und darauf bestanden, daß diese von den Entwicklungsländern selbst kontrolliert werden, indem nur für diese Menge Exportlizenzen erteilt werden. Dies war bisher in Patna nicht bekannt oder wurde zumindest nicht getan, da das mit einer irren Bürokratie verbunden ist.

Diese Beschränkungen haben nichts mit der Quote der Zollpräferenzen zu tun, die unabhängig davon läuft, sondern sind tatsächliche Importverbote.

Was tun, wenn nun doch schon Sendungen unterwegs sind, die eigentlich nach den Bestimmungen nicht mehr in der Bundesrepublik abgefertigt werden dürften? - Es gibt verschiedene Möglichkeiten, die man ausprobieren kann, je nach Haltung des örtlichen Zollamtes:

- Der einfachste Weg ist der, daß man versucht, die Textilien als handgewebte Baumwollteppiche zu deklarieren (Code-Nummer 5802 304 00), die mit 20% verzollt werden müssen, bei Vorliegen des Ursprungszeugnisses Form A aber unter Umständen noch unter die Präferenzquote fallen. Es hängt vom guten Willen der Zollbeamten ab, ob sie dies tun. Ich habe Patna jedenfalls informiert, daß auf der Inhaltsangabe jeder Hinweis auf Tisch oder Bett vermieden werden muß, um die Zollbeamten hier nicht in Schwierigkeiten zu bringen, wenn sie kooperativ sein wollen.
- Beim ersten Mal kann man unter Umständen eine einmalige Sonder Einfuhrgenehmigung vom obigen Bundesamt für gewerbliche Wirtschaft bekommen.
- Schließlich wäre die beste Möglichkeit für die Zukunft, daß man sich eine Bescheinigung nach vorgeschriebenem Muster vom indischen Exporteur besorgen und beilegen läßt (ausgestellt von "The Handicrafts and Handloom Corporation of India, Ltd"), daß diese Textilien auf Handwebstühlen hergestellt sind. Dann fallen die Tücher nicht unter die Beschränkung, aber wirklich nur mit dem offiziellen Formular. Dem Zollbeamten können dies nicht durch Augenschein entscheiden.

./.

Ich habe mich in Patna bereits in Verbindung gesetzt, daß die neuen Bestimmungen beachtet und die nötigen Bescheinigungen besorgt werden. Das macht, vor allem bei kleinen Sendungen, den Versand sehr umständlich und auch teurer. Es wird sicher bei der Schwerfälligkeit der indischen Bürokratie auch zu ziemlichen Verzögerungen führen. Etliche Gruppen oder Personen werden dadurch sicher abgeschreckt werden, was zweifellos eine der Absichten dieser komplizierten Bestimmungen ist. Ich würde Sie trotzdem alle bitten, nicht aufzugeben, denn das Projekt mit den Dorfwebern von Chotanagpur (Südbihar) hängt vorerst noch völlig an den Dritte-Welt-Handel-Gruppen. Ohne unsere Aufträge werden ca. 20 Familien wieder brotlos und müssen sich andere Gelegenheitsarbeiten suchen.

Es wäre sehr hilfreich, wenn möglichst viele Gruppen ihre Schwierigkeiten bei der Zollabfertigung in der Bundesrepublik uns mitteilen könnten, daß man eine gemeinsame Strategie entwickeln kann, wie diese zu beheben sind.

Unserer Meinung nach müßten sich einige Arbeits- oder Studiengruppen mit dem Problem der Zollbestimmungen im Detail befassen und Aufklärungskampagnen in der Öffentlichkeit starten. Es besteht ein ziemliches Defizit an Informationen auch bei uns, und der Zollbereich scheint noch herrlich zu florieren wie in den finstersten Zeiten des Absolutismus ohne öffentliche Kontrolle, wo die Interessengruppen von Wirtschaft und Industrie munter intrigieren und unter stattlicher Obhut jeweils ihr Schäfchen ins Trockene bringen.

In der Hoffnung, Ihnen bei eventuellen Schwierigkeiten etwas helfen zu können sind wir

mit einem freundlichen Gruß!

Ihre

*Dieter und Ursula Hecker*

(Dieter und Ursula Hecker)



Dieter und Ursula Hecker  
Gartenstr. 29a -Tel. 0721/816255  
7500 K a r l s r u h e

Karlsruhe, den 30.6. 1977

An alle  
Interessenten und Besteller von  
Textilien aus Indien, besonders von der  
Bihar State Export Corporation, Patna/Indien

Liebe Freunde!

Der Anlaß dieses Briefes sind Schwierigkeiten bei der Zollabfertigung von handgewebten Textilien aus Chotanagpur, wie sie die Gossner Mission in Berlin und nun auch wir in Karlsruhe hatten. Vermutlich werden die gleichen Probleme bald auch an anderen Orten sich einstellen.

Zur Sachlage: Nach den deutschen Einfuhrbestimmungen sind alle Textilien, die als B e t t - oder T i s c h w ä s c h e Verwendung finden, rigoros kontingentiert - zum Schutze unserer Textilindustrie natürlich! Danach kann für die gesamte EG nur eine bestimmte Menge im Jahr eingeführt werden. Wenn dieses Kontingent voll ist, darf nichts mehr abgefertigt werden, auch nicht gegen Sondergebühren. Die Waren müssen entweder zurückgeschickt oder konfisziert werden. Die Zollämter sind auch durch Fernschreiben angehalten worden, an diesem Punkt streng durchzugreifen, um Importe aus "Billiglohnländern" zu stoppen.

Nötig wäre daher, daß man entweder im Voraus eine Einfuhrgenehmigung vom Bundesamt für gewerbliche Wirtschaft, 6 Frankfurt, Adickes Alle 40, besorgt, oder aber, was die Regel sein sollte, daß der Exporteur sich in Indien vor dem Versand eine Export Lizenz für die Bundesrepublik von der Regierung verschafft, denn die EG Länder haben den Entwicklungsländern ihre Quoten zudiktieren und darauf bestanden, daß diese von den Entwicklungsländern selbst kontrolliert werden, indem nur für diese Menge Exportlizenzen erteilt werden. Dies war bisher in Patna nicht bekannt oder wurde zumindest nicht getan, da das mit einer irren Bürokratie verbunden ist.

Diese Beschränkungen haben nichts mit der Quote der Zollpräferenzen zu tun, die unabhängig davon läuft, sondern sind tatsächliche Importverbote.

Was tun, wenn nun doch schon Sendungen unterwegs sind, die eigentlich nach den Bestimmungen nicht mehr in der Bundesrepublik abgefertigt werden dürften? - Es gibt verschiedene Möglichkeiten, die man ausprobieren kann, je nach Haltung des örtlichen Zollamtes:

- Der einfachste Weg ist der, daß man versucht, die Textilien als handgewebte Baumwollteppiche zu deklarieren (Code-Nummer 5802 304 00), die mit 20% verzollt werden müssen, bei Vorliegen des Ursprungszeugnisses Form A aber unter Umständen noch unter die Präferenzquote fallen. Es hängt vom guten Willen der Zollbeamten ab, ob sie dies tun. Ich habe Patna jedenfalls informiert, daß auf der Inhaltsangabe jeder Hinweis auf Tisch oder Bett vermieden werden muß, um die Zollbeamten hier nicht in Schwierigkeiten zu bringen, wenn sie kooperativ sein wollen.
- Beim ersten Mal kann man unter Umständen eine einmalige Sonder Einfuhrgenehmigung vom obigen Bundesamt für gewerbliche Wirtschaft bekommen.
- Schließlich wäre die beste Möglichkeit für die Zukunft, daß man sich eine Bescheinigung nach vorgeschriebenem Muster vom indischen Exporteur besorgen und beilegen läßt (ausgestellt von "The Handicrafts and Handloom Corporation of India, Ltd"), daß diese Textilien auf Handwebstühlen hergestellt sind. Dann fallen die Tücher nicht unter die Beschränkung, aber wirklich nur mit dem offiziellen Formular. Dem Zollbeamten können dies nicht durch Augenschein entscheiden.

./.

Ich habe mich in Patna bereits in Verbindung gesetzt, daß die neuen Bestimmungen beachtet und die nötigen Bescheinigungen besorgt werden. Das macht, vor allem bei kleinen Sendungen, den Versand sehr umständlich und auch teurer. Es wird sicher bei der Schwerfälligkeit der indischen Bürokratie auch zu ziemlichen Verzögerungen führen. Etliche Gruppen oder Personen werden dadurch sicher abgeschreckt werden, was zweifellos eine der Absichten dieser komplizierten Bestimmungen ist. Ich würde Sie trotzdem alle bitten, nicht aufzugeben, denn das Projekt mit den Dorfwebern von Chotanagpur (Südbihar) hängt vorerst noch völlig an den Dritte-Welt-Handel-Gruppen. Ohne unsere Aufträge werden ca. 20 Familien wieder brotlos und müssen sich andere Gelegenheitsarbeiten suchen.

Es wäre sehr hilfreich, wenn möglichst viele Gruppen ihre Schwierigkeiten bei der Zollabfertigung in der Bundesrepublik uns mitteilen könnten, daß man eine gemeinsame Strategie entwickeln kann, wie diese zu beheben sind.

Unserer Meinung nach müßten sich einige Arbeits- oder Studiengruppen mit dem Problem der Zollbestimmungen im Detail befassen und Aufklärungskampagnen in der Öffentlichkeit starten. Es besteht ein ziemliches Defizit an Informationen auch bei uns, und der Zollbereich scheint noch herrlich zu florieren wie in den finsternen Zeiten des Absolutismus ohne öffentliche Kontrolle, wo die Interessengruppen von Wirtschaft und Industrie munter intrigieren und unter stattlicher Obhut jeweils ihr Schäfchen ins Trockene bringen.

In der Hoffnung, Ihnen bei eventuellen Schwierigkeiten etwas helfen zu können sind wir

mit einem freundlichen Gruß!

Ihre

*Dieter und Ursula Hecker*

(Dieter und Ursula Hecker)



Dieter u. Ursula Hecker  
Gartenstr. 29 a, T. 0721-816255  
7500 Karlsruhe

Karlsruhe, den 2.6. 77

An die  
Gossner Mission  
1000 Berlin 41  
Handjerystr. 19-20



Liebe Frau Pohl!

Haben Sie vielen Dank für Ihren Brief vom 31.5. 1977. Wir hatten ja schon von Ihren Schwierigkeiten mit der Abfertigung der Pakete aus Patna gehört. Es ist uns auch unerklärlich, denn wir bekamen inzwischen einige Pakete anstandslos durch den Karlsruher Zoll - auch der Zoll wurde aufgrund des Ursprungszeugnisses erlassen. Nur die 11% Einfuhrumsatzsteuer mußten wir bezahlen. Wir bekamen auch den Durchschlag des Schreibens von Patna und glauben gerne, daß sie dort auch ratlos sind. Kurz, wir sehen uns nicht in der Lage, Ihnen dazu einen Rat zu geben. In Karlsruhe möchten wir auch keine schlafenden Hunde wecken mit einer Nachfrage unsererseits.

Wir haben gerade eine größere Bestellung für einige Tausend Mark aufgegeben, da man uns von Patna so dringend um neue Aufträge für die Weber bat. Sie wird hoffentlich bis zum Ende des Jahres hier sein, und wir werden Ihnen gerne etwas davon abgeben, wenn es auch für Ihren Bedarf sicher nicht genug sein wird. Schreiben Sie uns doch, wieviel Sie noch brauchen - vielleicht kann ich es aber auch nächste Woche noch mündlich mit Ihnen besprechen.

Wir zögern zur Zeit ein wenig mit großen Bestellungen, weil wir uns einfach aus der direkten Bestellerei zurückziehen wollten. Man sollte das nicht in großem Stil privat machen. Wir überlegen gerade, ob man nicht einen Verein gründen sollte, der speziell Textilien von Chotanagpur importiert und weitervermittelt, denn wir haben festgestellt, daß viele Gruppen und Institutionen vor allem auf Weihnachten größere Mengen abnehmen würden, aber dann ist meist nichts da oder es ist für eine Bestellung zu spät. Ich weiß aber noch nicht genau, was man dabei alles beachten muß und wie so etwas funktioniert. Es wäre jedenfalls schade, wenn die Weber nun einfach wegen technischen Schwierigkeiten ihre Arbeit wieder verlieren würden.

Für heute kann ich Ihnen leider nur so viel sagen. Ich werde nächste Woche mit zwei Studenten zu einem Partnertreffen bei Ihnen in im Saal mit Übernachten. Mit Herrn Seeberg habe ich schon darüber gesprochen. Vermutlich wird sich dann auch einmal ein wenig Zeit ergeben, darüber zu sprechen.

Mit freundlichen Grüßen!

Ihr  
*Dieter Hecker*  
(Dieter Hecker)

, den 31.5.1977

Frau  
Ursula Hecker  
Gartenstr. 29 a

7500 Karlsruhe 1

Liebe Frau Hecker!

Wir bedanken uns recht herzlich, wenn auch etwas verspätet, für die an uns gesandten Webwaren. Sie sind gerade noch rechtzeitig zum Weltmissionstag am 11.5.77 hier angekommen.

Wir haben im Augenblick große Sorgen mit der Herausgabe der indischen Webwaren beim Zoll. Seit Wochen lagern die von uns bei der Bihar State Export Corporation Ltd. bestellten Waren gegen Gebühr bei unserem zuständigen Zollamt. Es wurde uns gesagt, daß wir uns aus Indien eine Export license besorgen müssen. Wir haben zweimal telegraphiert, mit der Bitte um Zusendung dieser license, haben jedoch immer wieder das grüne Formular Generalised System of Preferences (Certificate of Origin) zugeschickt bekommen. Außerdem baten wir die Firma, sich mit Handlooms & Handicrafts Export Corporation of India in Verbindung zu setzen. Heute erhielten wir das Antwortschreiben aus Patna. Darin schreibt der Managing Director, daß Sie und andere Kunden die Waren ohne Schwierigkeiten aus dem Zoll bekommen. Nun sind wir ziemlich verzweifelt, und möchten Sie bitten, wenn möglich, uns weiterzuhelfen.

Mit einem Durchschlag dieses Briefes wenden wir uns mit gleicher Post auch an Familie Stickan mit der Bitte um Hilfe.

Ein Hilferuf ging auch an das Bundesamt für gewerbliche Wirtschaft in Eschborn mit der Bitte um Erteilung einer einmaligen Einfuhrgenehmigung. Dieser Fall wird erst nach Bonn weitergeleitet, dauert also dementsprechend und kostet uns weitere Lagergebühren beim Zoll.

Wir können uns nicht erklären, warum der Berliner Zoll diese Schwierigkeiten macht, da es doch bei Ihnen alles reibungslos zu verlaufen scheint.

Sollten die Schwierigkeiten für uns in Berlin weiter bestehen bleiben, könnten wir unsere bestellten Waren evtl. über Sie oder Stickans beziehen? Die entstehenden Kosten übernehmen wir natürlich. Für Sie würde das sicherlich mehr Arbeit bedeuten, und wir wissen nicht, ob das Ihren Zeitplan durcheinander bringt, aber wir sind für jede Hilfe dankbar.

Mit freundlichen Grüßen

Ø Fam. Stickan

P.



Gespräch mit Dr. Hasan, Holsteiner Ufer 14, 1000 Berlin 21

Herr Dr. Hasan unterhält ein eigenes Großhandelsunternehmen hier. Er führt laufend Waren aus Indien ein. Er empfiehlt uns, wie folgt zu verfahren:

1. Rücksprache bei der Zollstelle am Packhof. Dort ist eine Liste vorhanden über die Gegenstände für die Zoll gezahlt werden muß und die zollfrei sind. (z. B. meint er, daß Batiken zollfrei eingeführt werden können.)
2. Kontaktaufnahme mit dem  
Bundesamt für gewerbliche Wirtschaften  
Frankfurter Str. 25/31  
6236 Eschborn/Taunus  
Dort kann mit einer vorab eingereichten Rechnung und einem "letter of origin" die Einfuhrgenehmigung erteilt werden für die jeweilige Sendung.
3. Für Waren, die Einfuhr-Zoll-pflichtig sind (Angaben vom Packhof, siehe 1.) kann ein "Kontingent Preference" eingeräumt werden.

Wichtig ist immer, daß Rechnung und "letter of origin" vorher eingereicht werden.

D. Drieden

A.K.CHATTERJEE,  
MANAGING DIRECTOR.



BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.

( A GOVERNMENT OF BIHAR UNDERTAKING )

BISCOMAUN BUILDING SECOND FLOOR, PATNA-800001, INDIA

D.O.No. 3735...../

October 5, 1976.

Dear Father Hecker,

Forgive me for my failure to write to you personally for so long. We are deeply grateful to you for the keen interest taken by you in the marketing of Chotanagpur Handloom. We have already sent the consignments for Mr. Walter Trautwein of Karlsruhe and Rev. E. Sticken of Aurich last month. Mr. Trautwein must have also received his goods by now because they were sent by air-mail. Goods meant for Gossner Mission are being packed for despatch and those covered by your order are being woven. We are giving all possible help to Jainath Sardar and he is happy to get continuous work for his weavers. You will be pleased to know that we are also trying to get these materials woven on a much larger scale. We have prepared a list of weavers in different villages who can take up this work and have also decided to help them by installing looms at their premises. We have decided to install as many as 100 looms in due course including those in bigger size so that bed covers of 225 mt. width can also be woven. We are also planning to extend some facilities for dyeing yarn so that the colour of the material becomes more fast. We would however, need further help from you in the matter of securing orders. After executing the order given by you personally, our hands will be empty and we are already worried how to keep Jainath Sardar and his weavers engaged. Therefore, please, give us some more contracts, preferably one or two who can buy larger quantities so that the work may go on.

I must however, mention one difficulty that we are facing. For sending goods by post parcel, we have to make very small packages because the Postal Department in India is now accepting packages only to 7 kgs in weight. Each package of 7 kgs thus becomes a consignment and we have to prepare full set of documents for each such package. For meeting even the small orders of Mr. Trautwein, for example, we had to make as many as 6 sets of documents, which became like a big volume. For regular business therefore, it will be good if we can send the materials by air freight or by sea freight instead of post parcel. That will save much of our labour and unnecessary packing costs. Kindly keep this in view. Perhaps you may be able to work out an arrangement so that a few persons who want to have small quantities, may pool their requirements and give us one order so that we may air freight the materials, and they may be taken delivery of and distributed amongst the buyers there.

Your samples of Nalanda type handloom goods are being sent separately.

I shall look forward to an early reply from you. With best regards to Mrs. Hecker and yourself.

GM

Yours sincerely,

(A.K. Chatterjee)

Mr. Dieter Hecker,  
Heddesheimer Str. 9,  
Postfach 76,  
6804 Ilvesheim,

GERMANY.

TELEPHONE : 23735, 26194

GRAM : EXPORT,

TELEX : 022-229.





WV 9.7.76 P.  
WV 9.8.76 P.  
WV 13.9.76 P.

d. 9.6.76

Zur Ablage  
Aktenplan-Nr. 671  
Datum 23.12.76  
Handzeichen P.

Frau  
Imke Bruns  
Box RW 162

Lusaka/zambia  
AFRIKA

P

Sehr geehrte Frau Bruns!

Die von Ihnen gemalten Postkarten erfreuen sich größter Beliebtheit. Bis auf einen kleinen Rest sind sie alle verkauft. Darum möchte ich Sie bitten, uns möglichst schnell je 25 Stück an die Adresse von Herrn Kriebel, Kaiserkorso 5, 1000 Berlin 42, und je 25 Stück an die Adresse von Frau Friederici, Büsingstr. 17, 1000 Berlin 41 per Luftpostpaket zu schicken. (je 13 mal 25 Stck.)  
einen der

Weiterhin möchten wir Sie bitten, ~~XX~~ zu erwartenden Besucher aus Zambia zu fragen, ob sie uns je 200 Stück als unbegleitetes Luftgepäck mitbringen würden (13 x 200 Stück). Es haben mehrerer Verwandte von Teammitgliedern und Studenten angekündigt, daß sie dieses Jahr nach Zambia fahren werden. Sollte der Betreffende in Deutschland Zoll zahlen müssen, so werden wir ihm die Kosten selbstverständlich erstatten.

Mit freundlichen Grüßen

50 erh. am 29.6.76

P.

Shri P.K.Mukherjee,  
Export Executive.

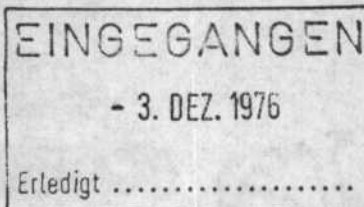


**BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.**  
( A GOVERNMENT OF BIHAR UNDERTAKING )  
BISCOMAUN BUILDING SECOND FLOOR, PATNA-800001, INDIA

Ref No. 4197 /

Dated the 23rd November 1976.

M/S. GOSSNER MISSION,  
1 Berlin 41,  
Handjerystrasse 19-20,  
Berlin,  
West Germany.



Sub:- Chotanagpur Handloom articles.

Dear Sirs,

We deeply regret for the delay in sending you a letter concerning your order for Adivasi Hand-woven articles placed on us through your letter dated July 27, 1976. It was due to some confusion at our end as the confirmation of your order had already been sent to you with this office letter No.2628 dated 17th July 1976.

We are pleased to inform you that actions for despatching the materials to you had duly been taken by us, and we have already despatched the materials to you as at below:-

- (a) First Lot of 218 pcs. have been despatched from this office to our clearing agent at Calcutta on 29.9.76.
- (b) The second lot of 53 pcs. have been despatched from our Patna office to you on 16.11.76.

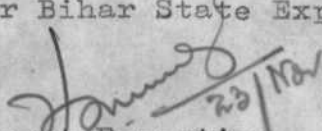
So, the balance of 19 pcs. remains to be despatched to you, which is under the process of packing now, and expected to be mailed within next few days.

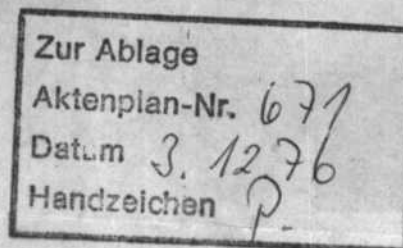
We trust, these materials will be received at your end up to your best satisfaction, and you would favour us with subsequent orders.

Looking forward to your valued orders.

Thanking you,

Yours faithfully,  
for Bihar State Export Corporation Ltd.

  
Export Executive.





July 8, 1976

Bihar State Export Corporation Ltd.  
Mr. P.K. Mukherjee  
Export Executive  
Biscomaun Building Second Floor

Patna-800001  
INDIA

|                   |
|-------------------|
| Zur Abgabe        |
| Aktenplan-Nr. 671 |
| Datum 9.7.76      |
| Handzeichen P.    |

frie/P

Ref.: Your letter 2371 of June 30th, 76  
Our letter of July 7th, 76

Sub.: Chotanagpur Hand woven articles

Dear Mr. Mukherjee,

this morning we received with great pleasure your a.m. letter giving us details of the Chotanagpur Handwoven articles. Yesterday we had written to you, giving an order, but we want to withdraw that order now and give a new order as enclosed.

We did not ask for any special colour, but ask for some of each.

As you will see from the given prices we order some in cotton and some in Synthetic Material of each.

Please send these goods as soon as possible, if necessary in two or three instalments.

Our Bank is Berliner Bank AG, Rheinstr. 1, 1000 Berlin 41  
Our account number 0407480700.

*DTine*

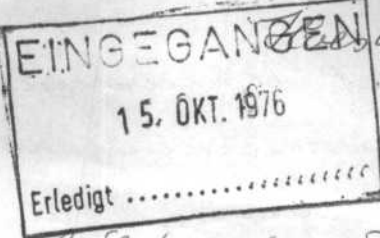
July 8, 1976

Order for  
Chotanagpur Handwoven Materials

|        |           |   |          |   |           |
|--------|-----------|---|----------|---|-----------|
| 50 pcs | 30 x 45   | à | \$ 1.63  | = | \$ 81,50  |
| 50 pcs | 30 x 45   | à | \$ 1,98  | = | \$ 99,--  |
| 20 pcs | 30 x 90   | à | \$ 2,39  | = | \$ 47,80  |
| 10 pcs | 30 x 90   | à | \$ 3,14  | = | \$ 31,40  |
| 20 pcs | 45 x 90   | à | \$ 3,02  | = | \$ 60,40  |
| 15 pcs | 45 x 90   | à | \$ 3,78  | = | \$ 56,70  |
| 20 pcs | 90 x 90   | à | \$ 5,47  | = | \$ 109,40 |
| 20 pcs | 90 x 90   | à | \$ 6,98  | = | \$ 139,60 |
| 20 pcs | 30 x 160  | à | \$ 4,30  | = | \$ 86,--  |
| 10 pcs | 30 x 160  | à | \$ 5,82  | = | \$ 58,20  |
| 10 pcs | 90 x 120  | à | \$ 7,33  | = | \$ 73,30  |
| 10 pcs | 90 x 120  | à | \$ 8,14  | = | \$ 81,40  |
| 10 pcs | 120 x 120 | à | \$ 9,90  | = | \$ 99,--  |
| 10 pcs | 120 x 120 | à | \$ 11,05 | = | \$ 110,50 |
| 5 pcs  | 120 x 180 | à | \$ 14,54 | = | \$ 72,70  |
| 5 pcs  | 120 x 180 | à | \$ 16,87 | = | \$ 84,35  |
| 2 pcs  | 120 x 240 | à | \$ 18,61 | = | \$ 37,22  |
| 3 pcs  | 120 x 240 | à | \$ 21,52 | = | \$ 64,56  |

Total \$1.393,03





henn', den 13. 10. 76

Liebe Frau Friederice!

Heute bekam ich begehrensten Brief aus Patua.  
Er spricht für sich selbst. Wäre es Ihnen vielleicht  
möglich, eine größere Bestellung aufzugeben - etwa  
auch den 3. Welt Laden einbeziehen. Es wird sicher  
per See 6-8 Monate bis zur Auslieferung dauern, aber  
es scheint für die Weber gerade eine Luststrecke  
zu sein. Die Pläne mit 100 neuen Webstühlen sind  
wieder einmal typisches Frsma, wenn man die  
vorhandenen Weber nicht auslasten kann. Das  
werde ich Herrn Chattejee auch noch schreiben.  
Auf 10 u. Bedingungen der Nalanda type Sachen  
bin ich gespannt, denn sie sind bei geringerem  
Preis sicher noch besser abzusetzen.

Mrs. Hecker hat bei unserem Besuche vergessen,  
eine sanfte Erinnerung wegen der noch aus-  
stehenden Rechnungen anzubringen. Es wäre  
uns lieb, wenn wir damit bald auch  
diese Phase unserer Direktvermittlungen ab-  
schließen könnten. Nun ist ja Patna am Ball. Fr.  
Jumersheim haben sie die erste Senkung erhalten  
u. sind sehr zufrieden.

Haben Sie nochmals vielen Dank für  
die herrliche Aufnahme bei Gossners herzlich  
und grüßen Sie alle Kollegen sehr herzlich!

Liebe

Diets und Ursula Hecker.



Zur Ablage  
Aktenplan-Nr. 671  
vom 7.5.75  
Handzeichen D. M.

d.7.5.75

Miss  
Vinod Chugh  
P.O. Box 252  
New Delhi / Indien

frie/v.w

Liebe Vinod,

vielen Dank für all die Mühe die Sie sich gaben, um meine Bekannten zu treffen. Es ist mir bis heute nicht ganz klar, woran es lag, daß Sie sie nicht erreicht haben. Die beiden haben es aber trotzdem geschafft, nach Agra zu fahren, und sind auch wieder gesund in Deutschland gelandet.

Ob Uwe Blunk sich bei Ihnen gemeldet hat? Ich hatte ihm Ihre Anschrift und Telefon-Nummern gegeben. Er war auf dem Weg nach Nepal.

Natürlich komme ich auch diesmal wieder mit einer Bitte. Sie wissen ja, daß wir so allerlei indische Sachen in Deutschland verkaufen, z.B. bei Gemeinden- oder Schul-Bazaren usw. Leider können wir in diesem Jahr niemanden finden, der für uns einkauft. Können Sie das wohl tun? Ich dachte an folgende Sachen:

1. Im Rajasthan-Emporium im Janpath gibt es Kugelschreiber, Armbänder, Schlüsselringe usw. in Spiegelarbeit, alles so zwischen 2.-- und 10.-- Rs. Können Sie mir davon ca. 100 von jedem besorgen?
2. In den tibetanischen Shops, auch im Janpath, gibt es Teelöffel mit und ohne Jade- oder Agat-Steine. Diese kosten wohl auch so zwischen 5.-- bis 10.-- Rs. Davon hätte ich gerne 50 Stück.
3. Im Cottage Industries Emporium gibt es Ringe mit Emaille-Arbeit, oder auch mit Spiegelarbeit. Ich glaube, die sind auch so in der Preislage. Auch davon hätte ich gerne ca. 50 Stück.
4. Und dort gibt es auch Anhänger für Ketten in Emaille-Arbeit, ca. Rs. 15.-- 20.--. Davon auch ca. 50 Stück.

Ich schicke natürlich sofort das Geld für alle Ihre Aus-/nach Indienlagen entweder/ oder Deutschland; wie Sie wollen.

Die Schwierigkeit ist nur der Zoll. Am liebsten wäre es mir ja, wenn Sie die Sachen so nach und nach Leuten mitgeben könnten, die nach Deutschland fahren. Evtl. müßten

Sie mehrere kleine Päckchen schicken, an mich, meine Schwester, meine Mutter, an Familie Seeberg, 1000 Berlin 41, Handjerystr. 19-20. Ob das wohl geht?

Natürlich können Sie die Dinge auch in anderen Läden und Geschäften kaufen. Ich habe diese nur genannt, damit Sie nicht lange suchen müssen. Wenn Ihnen sonst noch etwas einfällt, was uns so in Deutschland gefallen würde, dann kaufen Sie es ruhig und schicken Sie es uns. Wir können viel gebrauchen!

Geht es Ihnen sonst gut? Augenblicklich wird es wieder sehr heiß sein in ~~Delhi~~, ich beneide Sie nicht. Bei uns scheint seit einer Woche auch die Sonne, und die Bäume sind schon ganz grün.

Übrigens, erinnern Sie sich an den Unfall den wir hatten, als ich Sie hier in Berlin vom Hotel abholte? Vergangene Woche mußte ich zum Gericht als Zeugin. Der junge Mann vom anderen Wagen wurde wegen Fahrlässigkeit bestraft. War ja auch eindeutig sein Fehler.

In Opladen geht es allen gut. Oma war jetzt in Velzheim bei meinem Bruder. Im Juni kommt sie nach Berlin. - Onkel Henry hat sehr viel zu tun, seit er nicht mehr arbeiten muß, und meine Schwester natürlich auch.

Grüßen Sie Dr. Munjal recht herzlich von mir und auch Frau Munjal, und bitte seien Sie nicht böse, ob meiner Bitten.

Mit herzlichen Grüßen

Ihre

*D. Friederici*

(Dorothea Friederici)



, den 28.7.76

|                   |
|-------------------|
| Zur Ablage        |
| Aktenplan-Nr. 671 |
| Datum 6.8.76      |
| Handzeichen P.    |

Verlag der  
Ev.-Luth. Mission Erlangen  
Schenkstr. 69

8520 Erlangen

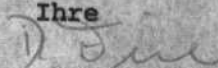
frie/P

Lieber Herr Jahn!

Wir möchten gern 100 Stück des Buches "Vor unseren Augen" bestellen und bitten um baldige Zusendung. Falls ich mich nicht irre, bekommen wir ja für diese Bestellung 25 % Rabatt.

Herzliche Grüße

Ihre

  
(Dorothea H. Friederici)

Wu 27.7.76  
Däne.  
VERLAG DER EV.-LUTH. MISSION ERLANGEN

An die Mitglieder des  
Deutschen Ev. Missions-Tages



Schenkstr. 69  
8520 Erlangen  
09131 / 33064

Sehr geehrte Schwestern und Brüder,

mit Schreiben vom 23.4. dieses Jahres kündigten Klaus Viehweger von der Evangelischen Pressestelle für Weltmission und ich für unseren Verlag Ihnen das Erscheinen eines Bildbandes aus der Weltmission an, der in Zusammenwirken zwischen der Gemeindegemeinschaft und der Pressestelle in Hamburg vorbereitet und von Wolfgang Erk, Annette Nuber, Jan Sachau und Dr. Peter Tachau gestaltet wurde. Der Band

V O R   U N S E R E N   A U G E N

ist heute ausgeliefert worden - eine Verzögerung kam durch den Druckerstreik zustande; ich sende Ihnen mit gleicher Post ein Ansichtsexemplar mit der Bitte, diesen preisgünstigen Band zu prüfen und im Kreis Ihres Werkes festzustellen, wie er am sinnvollsten eingesetzt und einem weiten Kreis von Gemeindegliedern und Missionsfreunden zugänglich gemacht werden kann.

Ich wiederhole die Bedingungen: Einzelpreis DM 8,- (unverbindliche Preisempfehlung bis 15.11.76)

Staffelpreis: ab 10 Expl. 10 % Rabatt, ab 50 Stück 20 % Rab.  
ab 100 Expl. 25 % Rabatt, das Tausend DM 4.800,-, ab 10.000 Expl.  
pro Tausend DM 4.000,-.

Wir würden uns freuen, wenn dieser Band nun viele Freunde fände - und viele Freunde für den Dienst der Weltmission gewinnen könnte.

Mit freundlichem Gruß

Ihr

Chr. Jahn  
(Christoph Jahn)

Den 17. Juni 1976



Evangelische Arbeitsgemeinschaft  
für Weltmission  
Mittelweg 143

31. 7. 75

2000 Hamburg 13

|                           |
|---------------------------|
| Zur Ablage                |
| Aktenplan-Nr. 671         |
| Datum 31.7.75             |
| Handzeichen D. Friederici |

Betr.: Puzzles

In unserem 'Dritte Welt Laden' hier in Berlin wurde nach den Weltkarten-Puzzles gefragt. Haben Sie noch welche davon? Der Laden hätte gerne 50 Stück, wir selbst noch 20 Stück. Wenn Sie die also noch haben, wäre ich für eine Zusendung dankbar. Gibt's da eigentlich einen festen Verkaufspreis?

Auch die Puzzles von der letzten 'Rogate-Aktion' sind hier noch gefragt. Können Sie uns davon auch noch 50 Stück schicken? Wie steht es dabei mit dem Verkaufspreis?

Vielen Dank für Ihre Mühe, mit herzlichen Grüßen,

*D. Friederici*

(Dorothea H. Friederici)

VERMERK

frie/P

Gespräch mit Dr. Hasan, Holsteiner Ufer 14, 1000 Berlin 21

Herr Dr. Hasan unterhält ein eigenes Großhandelsunternehmen hier. Er führt laufend Waren aus Indien ein. Er empfiehlt uns, wie folgt zu verfahren:

1. Rücksprache bei der Zollstelle am Packhof. Dort ist eine Liste vorhanden über die Gegenstände für die Zoll gezahlt werden muß und die zollfrei sind. (z. B. meint er, daß Batiken zollfrei eingeführt werden können.)

2. Kontaktaufnahme mit dem

Bundesamt für gewerbliche Wirtschaften  
Frankfurter Str. 25/31  
6236 Eschborn/Taunus

Dort kann mit einer vorab eingereichten Rechnung und einem "letter of origin" die Einfuhrgenehmigung erteilt werden für die jeweilige Sendung.

3. Für Waren, die Einfuhr-Zoll-pflichtig sind (Angaben vom Packhof, siehe 1.) kann ein "Kontingent Preference" eingeräumt werden.

Wichtig ist immer, daß Rechnung und "letter of origin" vorher eingereicht werden.

*D. Friederich*

|                                  |
|----------------------------------|
| Zur Ablage                       |
| Aktenplan-Nr. 671                |
| Datum 17.2.76                    |
| Handzeichen <i>D. Friederich</i> |



d.15.1.76

Herrn  
Dr. K.S. Hasan  
Holzsteiner Ufer 14  
1000 Berlin 21

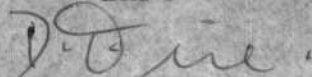
frie/v.w

Sehr geehrter Herr Doktor Hasan!

Ich beziehe mich auf meinen Brief vom 8.12.75 den Sie  
leider noch nicht beantwortet haben. Ich wäre sehr froh,  
wenn Sie das bald tun könnten.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre



(Dorothea H. Friederici)

Wc 15.1.76  
Dine

d.8.12.75

frie/v.w

Herrn  
Dr. K.S. Hasan  
Holzsteiner Ufer 14  
1000 Berlin 21

Sehr geehrter Herr Doktor Hasan!

Ich erhielt Ihre Anschrift durch Herrn Dr. Munjal von der Deutsch-Indischen Handelskammer in New Delhi. Die Familie Munjal ist persönlich mit uns befreundet und Herr Dr. Munjal meinte, Sie könnten mir vielleicht helfen.

Wir, die Gossner Mission, und vor allem der "Dritte-Welt-Laden", versuchen seit einiger Zeit, Waren aus Indien hier zu verkaufen. Es geht uns bei diesen Waren nicht so sehr um den eigenen Verdienst, als vielmehr den Herstellern in Indien eine Verdienstmöglichkeit zu geben. Unsere bisherigen Partner sind: Ein Rehabilitations-Zentrum für Leprakranke im Süden Indiens, ein anderes im Norden, einige Weber in Bihar usw. Herr Dr. Munjal schrieb mir, daß Sie "EWG Preference for Handicraft Import from India" haben, d.h. keinen Zoll zu zahlen brauchen. Meine Fragen an Sie:

- 1.) Können Sie uns beim Import unserer Waren helfen?  
Es kämen Waren im Werte von ca. 5.000.-- bis 8.000.-- DM im Jahr in Frage.
- 2.) Wie bekommt man so eine Sonderregelung, wäre es auch für uns möglich? Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie uns helfen und mich beraten könnten.

Vielleicht sollten wir uns persönlich einmal unterhalten; dann bitte ich um telefonische Absprache eines Termins.

Mit freundlichen Grüßen

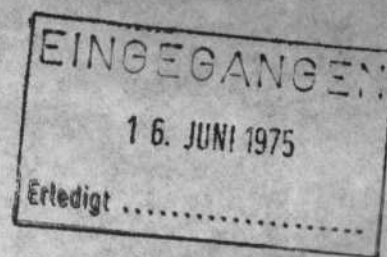
Ihre

gez. Dorothea H. Friederici

nach Diktat verreist.



L. G.



X-21 Hans Khas  
H. Deller 16.  
9<sup>th</sup> June 1975

Liebe Tante Du!

Vielen Dank für Ihren Brief vom 7.5.75.  
Ich wollte Ihnen viel früher schreiben — sofort —  
nach der Abfahrt von Herrn Blunk — aber weiß  
mich wie bisher unterließ die Antwort auf Ihren  
Schreiben. Da Herr Blunk schon lange zurück  
ist, wissen Sie bestimmt alles hinsichtlich  
Einkaufen für den indischen Laden in Berlin.  
Wie Sie vorschlugen hatten, ist nicht ganz einfach,  
die Sachen nach Deutschland zuzusenden. Ich kenne  
kaum Leute, die nach Deutschland fahren und  
bereit wären, die Last mitzunehmen. Die Leute  
haben auch Angst, beim Check-out kontrolliert zu  
werden. Auch wer garantiert, daß nach Ankunft  
die Sachen an Sie weitergeleitet werden. Ich habe  
die ganze Sache mit Dr. Mijal diskutiert  
und um Ihnen zu helfen, hat er den folgenden  
Vorschlag gemacht:

Er hat einen Freund Namens Hasan in Berlin, der einen  
Großhandel betreibt und die Waren auf eigene Rechnung  
importieren darf. Unter "EWG-Präferenz für Handicraftsimport  
aus Indien" braucht Hasan keinen Zoll zu zahlen. Nun aber  
die Luftfracht müssen Sie tragen, auch wenn Hasan bereit  
wäre, die Waren Ihnen ohne Aufschlag auszuhandeln. Luft-  
fracht macht auch einen wesentlichen Anteil der Gesamtkosten.  
Die Frachtrate sinkt und ist tragbarer für Sendung über  
100 kg. Vielleicht gäbe es eine Möglichkeit, die Sachen mit  
einer Sendung von Hasan zu importieren. Das müssen  
Sie alles mit Herrn Dr. Hasan abstimmen. Sprechen Sie bitte  
daher mit Hasan mit Empfehlungen von Dr. Mijal. Seine  
Anschrift und Telefonnummer sind wie folgt:

Dr. K. S. Hasan

1. Berlin 21

Holzsteiner Ufer 14

(Tel: 392 4742)

Von hier aus kann Dr. Muzjal die Sachen über eine indische Firma schicken lassen. Die Exportfirma wird auch eine "Proforma Invoice" machen und Ihnen für Annahmunterschrift schicken. So werden Sie genau wissen, was die Herrn Hasam zahlen zu haben. Auf diese Weise dürfte es alle Risiko wie Verlust und Unsicherheit vermeiden werden. So, bitte nehmen Sie mit Herrn Hasam Kontakt auf & dann lassen Sie ~~nicht~~ mir Bescheid wissen, was ich von hier aus tun soll. Herr Dr. Muzjal hat an Herrn Hasam schon geschrieben.

Und nun, wie geht es Ihnen? Mir geht es sehr gut. Das Wetter ~~ist~~ ist am schlechtesten. Es ist sehr sehr heiß und jeden Tag gibt es Staubstürme. Wir warten sehensichtlich auf die "monsoons". Wie ist der Sommer da dieses Jahr. Hoffentlich regnet es nicht so viel wie im letzten Jahr. Vor einigen Tagen habe ich zwei Briefe von Onkel Heinrich und Tante Lydi erhalten aber habe noch nicht geantwortet. Wenn Sie sie anrufen, bitte grüßen Sie sie von mir & und sagen Sie, daß ich an sie bald schreiben werde. Auch grüßen Sie Ona. Vielleicht ist sie schon bei Ihnen in Berlin? Auch wünsche ich Ihnen eine schöne Reise nach England und Schottland.

Mit herzlichen Grüßen  
Ihre

V. Chugh



Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 671

Datum 5.8.77

Handzeichen P.

July 20, 1977

Registered

To the  
Managing Director  
Bihar State Export Corporation Ltd.,  
Biscomaun Building, 2nd floor,

frie/P

Patna-800001/Bihar  
India

Dear Mr. Mukherjee,

Good news! We got 12 of your parcels out of customs! Sorry to say that two parcels for some reason have been returned to India. We where not able to find out why. -

Anyway, we got most of your parcels and are very glad! We had to pay customs 19 %. This will also be so if in the next consignment you enclose the

"Certificate in regard to made-up products from handloom  
fabrics of cotton textiles."

This is the name of the 5. language certificate which is needed and I do ask you to enclose it to every new consignment you send to us.

Anyway, the import-lisence which we got is valued up to the end of this year and it includes an other consignment of 37 pieces. We therefore ask you to send one parcel with these 37 pieces very soon. For this we do not need the 5-language certificate, as we still got the import license. But this parcel should arrive here before the end of this year. So please send it immedeatly.

We also enclose a new order and we hope that some of these goods too will reach us before December.

We would like to mention, that we are obey pleased with the quality of the goods which you send. Please express our thanks also to the weavers who have done such a good job.

Hoping that in future we will not have to face such difficulties I remain

yours faithfully

*D. H. Friederici*  
(Dorothea H. Friederici)

Order by airmail, according to your pricelist of 30.6.1976  
Import license is with us. 5-language certificate not needed.

|                    |       |             |    |       |      |   |       |         |
|--------------------|-------|-------------|----|-------|------|---|-------|---------|
| 1. Cotton material | 30x45 | No. of pcs. | 25 | US \$ | 1,87 | = | US \$ | 46,75 ✓ |
| 2. Cotton material | 30x90 | "           | 12 | "     | 2,80 | = | "     | 33,60 ✓ |
|                    |       |             |    |       |      |   | US \$ | 80,35   |

By sea-mail

5-language certificate needed!

| Description of Table Cloths<br>and table runners | No. of<br>pcs.              | Unit price<br>in US \$ | Total price in US \$<br>C.&F. by post parcel<br>by sea-mail |
|--------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1. Cotton material 30 x 45                       | 25✓                         | 1,63                   | 40,75                                                       |
| Synthetic 30 x 45                                | 50✓                         | 1,98                   | 99,-                                                        |
| 2. Cotton material 30 x 90                       | 25 (9)                      | 2,39                   | 59,75                                                       |
| Synthetic 30 x 90                                | 25                          | 3,14                   | 78,50                                                       |
| 3. Cotton " 45 x 90                              | 10 (7)                      | 3,02                   | 30,20                                                       |
| Synthetic 45 x 90                                | 10                          | 3,78                   | 37,80                                                       |
| 4. Cotton " 90 x 90                              | 50 (10)                     | 5,47                   | 273,50                                                      |
| Synthetic 90 x 90                                | 30                          | 6,98                   | 209,40                                                      |
| 5. Cotton " 30 x 160                             | 10 (1)                      | 4,30                   | 43,-                                                        |
| Synthetic 30 x 160                               | 10                          | 5,82                   | 58,20                                                       |
| 6. Cotton " 90 x 120                             | 15 (3)                      | 7,33                   | 109,95                                                      |
| Synthetic " 90 x 120                             | 15 (12)                     | 8,14                   | 122,10                                                      |
| 7. Cotton " 120 x 120                            | 10 (2)                      | 9,90                   | 99,-                                                        |
| Synthetic 120 x 120                              | 15 (12) <i>erb. 10.4.78</i> | 11,05                  | 165,75                                                      |

US \$ 1426,90

cc: Mr. Hecker  
Indian Consulate, Berlin



Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 671

Datum 3.2.78

Handzeichen

BSEC

BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.

(A GOVERNMENT OF BIHAR UNDERTAKING)

BISCOMAUN BUILDING SECOND FLOOR, PATNA-800001, INDIA

GOSSNER MISSION

1 BERLIN 41

HANDJERYSTRASSE 19-20

B E R L I N

Ref.No.BSEC:77:4958: Oct.27 . '77

EINGEGANGEN

- 9. NOV. 1977

Dear Sirs,

We are thankful for your letter dated 26.9.77 <sup>Erledigt</sup> ~~alongwith~~ allowing us to ship the materials returned in two packets from the Berlin Customs. In this connection, we are sending you a list per separate mail requesting you to draw up a formal order sheet in our favour to facilitate custom clearance of the goods prior to shipment.

Meanwhile, we have shipped 3 separate consignments to you as per your order sheet dated 20.7.77. These are as follows:-

- |                                |   |                                                          |
|--------------------------------|---|----------------------------------------------------------|
| 1. Cotton Handloom Material    | = | 37 pieces by Post Parcel<br>Air Mail sent on<br>24.9.77. |
| 2. Handloom Synthetic material | = | 62 pieces by Post Parcel<br>Sea Mail sent on<br>3.10.77  |
| 3. Handloom Cotton Material    | = | 56 pieces by Post Parcel<br>Sea Mail sent on<br>7.10.77. |

We are sending herewith 3 sets of non-negotiable documents for these shipments. Please note that in cases of synthetic materials we could not procure 5-Language Certificate, Handloom Certificate as the Textile Committee of India donot issue such certificates for synthetic material. We have despatched the consignments (as per your order) with the hope that they will reach your place before the end of this year and for which you have got import licence and would clear the goods without these certificates (as similar to 37 pieces of Cotton material not supported by these certificates as clearly suggested by you in your letter dated 20.7.77).

Kindly find all our fresh consignments in-order and direct your banker to clear our bills at an early date.

Looking forward to your valued orders and co-operation at all times.

Thanking you,

Yours faithfully,  
for Bihar State Export Corporation Ltd.

(P.K.Mukherjee)  
Export Executive.

Encl: as above

\*dj

TELEPHONE : 23735, 26194

GRAM : EXPORT

TELEX : 022-229

# BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.

Phone : 23735  
26194

Gram : EXPORT

Telex : PT-229

BISCOMAUN BUILDING  
PATNA (INDIA)

A Government of Bihar Undertaking

A Government of India Certified Export House

## INVOICE

Sold by Order and on account and risk of

MESSRS **Gossner Mission**

**1, Berlin 41, Handjerystrasse 19-20**

ADDRESS **BERLIN**

INVOICE NO.

**HM/GM/BSEC/36/77-78**

Date

**22.9.77**

Your Reference No.

**Order dated 20.7.77**

Port of Shipment

**CALCUTTA**

Date of Shipment

**24.9.77**

Port of Destination

**BERLIN, WEST GERMANY**

Vessel

**POST PARCEL AIR-MAIL**

Bill of Lading

**Post Parcel Receipt**

Documents Through

**Int. No. 3710 dt. 24.9.77**

**State Bank of India, Main Branch, Patna, Bihar, India**

GRP.P. Form No.

**Ca. A. 233798 dt. 22.9.77**

**D/P at sight.**

| MARKS & NOS.                                                                                                                                                                                                                                | DESCRIPTION OF GOODS                                                              | QUANTITY  | UNIT RATE                | AMOUNT                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------|-----------------------------------------------|
| <div>37 pes. Handloom Cotton material packed in one packet and marked as below:-</div> <div><div><div>B</div><div>S</div><div>E</div><div>C</div><div>BERLIN<br/>WEST<br/>GERMANY</div></div></div> <div>1/1</div> <div>MADE IN INDIA</div> | Handloom Cotton material in sizes as below:-                                      | in Pes.   | in US\$ C&F West Germany | in US\$ C&F West Germany                      |
|                                                                                                                                                                                                                                             | 1. 30x45 cms.                                                                     | 25        | 1.87                     | 46.75                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                             | 2. 30x90 cms.                                                                     | 12        | 2.80                     | 33.60                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   | <u>37</u> | US\$                     | <u>80.35</u>                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |           |                          | (U.S.DOLLARS EIGHTY & CENTS THIRTY FIVE ONLY) |
|                                                                                                                                                                                                                                             | Payment through:-<br>Bank: Berliner Bank A.G.<br>D 1000 Berlin 41<br>WEST GERMANY |           |                          |                                               |
| (Subject to General Terms & Conditions of supply)                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |           |                          |                                               |

Net Wt.

Gr. Wt. **5.020 kgs.**

Export Code No. **6.000 C. 0013**

For Bihar State Export Corporation Ltd.

Gossner  
Mission

Regd. Office : Biscomaun Building, West Lawn Patna-800001

Export Executive  
Bihar State Export Corpn. Ltd.  
Patna Bihar India



# BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.

(A GOVT. OF BIHAR UNDERTAKING)

PATNA (INDIA)

## PACKING LIST

Messrs Gossner Mission, Date 22.9.77  
1, Berlin 41, Handjerystrasse-12-20  
BERLIN Invoice No. HM/GM/BSBC/36/77-78  
Shipped Per S.S./M.S. Post Parcel Air-Mail.  
Commodity Handloom Cotton Material. Contract No. ~~Gossner Mission~~  
Quantity 37 pieces. Order or Indent No. at 20.7.77  
Import Licence No. Payment: D/P at sight basis.

| Case Marks &<br>Numbers | Description | Quantity | Weight |       | Measurement |
|-------------------------|-------------|----------|--------|-------|-------------|
|                         |             |          | Net    | Gross |             |

37 pieces hand-  
loom cotton  
material packed  
in one packet  
and marked as  
below:-



1/1 MADE IN INDIA

Handloom cotton  
material in  
sizes as  
below:-

1.30x45 cms. 25 pcs.

2.30x90 cms. 12 pcs.

37 pcs. 5.020kg 6.000 kg.

*[Signature]*  
Export-Executives

Bihar State Export Corpn. Ltd.  
Patna Bihar India

Registered Office: BISCOMAUN BUILDING WEST LAWN, PATNA- 800701

# BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.

Phone : 23735  
26194

Gram : EXPORT

Telex : PT-229

BISCOMAUN BUILDING  
PATNA (INDIA)

A Government of Bihar Undertaking

A Government of India Certified Export House

## INVOICE

|                                                                                                     |                                                              |                            |                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Sold by Order and on account and risk of                                                            |                                                              | INVOICE NO.                | Date                       |
| MESSRS <b>Gossner Mission</b><br><b>1 Berlin 41</b><br>ADDRESS <b>Handjerystrasse 19-20, BERLIN</b> |                                                              | <b>HM/GM/BSEC/52/77-78</b> | <b>15.10.77</b>            |
|                                                                                                     |                                                              | Your Reference No.         | <b>Order dated 20.7.77</b> |
| Port of Shipment                                                                                    | Port of Destination                                          | Via                        |                            |
| <b>PATNA</b>                                                                                        | <b>BERLIN, WEST GERMANY</b>                                  |                            |                            |
| Date of Shipment                                                                                    | Vessel                                                       |                            |                            |
| <b>3.10.77</b>                                                                                      | <b>POST PARCEL SEA-MAIL</b>                                  |                            |                            |
| Bill of Lading<br>Airway Bill No.                                                                   | Documents Through                                            |                            |                            |
| <b>Post Parcel Receipt No. 4164 dt. 3.10.77</b>                                                     | <b>State Bank of India, Main Branch, Patna, Bihar, India</b> |                            |                            |
| GR/P.P. Form No.                                                                                    | Payment                                                      |                            |                            |
| <b>Ca.A.233808 dt. 22.9.77</b>                                                                      | <b>D/P at Sight.</b>                                         |                            |                            |

| MARKS & NOS.                                                                                                                                                                                                                                                    | DESCRIPTION OF GOODS                                                                                                                                                                                                         | QUANTITY                                                               | UNIT RATE                                                                                       | AMOUNT                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>62 pieces handloom Synthetic Material packed in one packet and marked as below:-</b><br><br><div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <b>BERLIN<br/>WEST-<br/>GERMANY</b> </div><br><b>1/1</b><br><br><b>MADE IN INDIA</b> | <b>Handloom Synthetic material in sizes as below:-</b><br><br><b>1. 30x45 cms.</b><br><br><b>2. 120x120 cms</b><br><br><b>Payment through:-</b><br><br><b>Bank: Berliner A.G., Rheinstr. 1 D 1000 Berlin-41 WEST GERMANY</b> | <b>in pcs.</b><br><br><b>50 ✓</b><br><br><b>12 ✓</b><br><b>62 pcs.</b> | <b>in US\$ C&amp;F West - Germany</b><br><br><b>1.98</b><br><br><b>11.05</b><br><br><b>US\$</b> | <b>in US\$ C&amp;F West-Germany</b><br><br><b>99.00</b><br><br><b>132.60</b><br><b>231.60</b> <i>bez.</i><br><br><b>C&amp;F West Germany</b><br><br><b>(UNITED STATES DOLLARS TWO HUNDRED THIRTY ONE &amp; CENTS SIXTY ONLY)</b> |
| (Subject to General Terms & Conditions of supply)                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                        |                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                  |

Net Wt.

Gr. Wt. **19.100 kgs.**

Export Code No. C.B. 130013

For Bihar State Export Corporation Ltd.

Regd. Office : Biscomaun Building, West Lawn Patna-800001

Export Executive  
Bihar State Export Corpn. Ltd.  
Patna Bihar India



# BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.

(A GOVT. OF BIHAR UNDERTAKING)

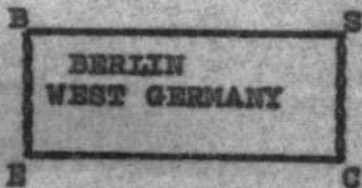
PATNA (INDIA)

## PACKING LIST

Messrs... **Gossner Mission, 1 Berlin 41,** Date **15.10.77**  
**Handjerystrasse 19-20**  
**BERLIN** Invoice No **100/1000/BSEC/10-1/**  
**HM:GM:BSEC:52:77-78**  
Shipped Per **S. S/M. S.** **POST PARCEL SEA-MAIL**  
Commodity **Handloom Synthetic Material** Contract No **-**  
Quantity **62 pieces** Order or Indent No **at: 20.7.77**  
Import Licence No **XXXXXXXXXX** Payment **D/P at sight basis**

| Case Marks &<br>Numbers | Description | Quantity | Weight |       | Measurement |
|-------------------------|-------------|----------|--------|-------|-------------|
|                         |             |          | Net    | Gross |             |

62 pieces handloom  
synthetic material  
packed in one pack-  
et and marked as  
below:-



Handloom  
Synthetic  
material in  
sizes as  
below:-

1. 30x45 cms. 50 pcs.  
2. 120x120cms. 12 pcs.

Total:- **62 pcs. 19.100 kgs. 19.500 kgs.**

1/1

MADE IN INDIA

*[Signature]*  
Export Executive

Registered Office: BISCO MAUN BUILDING WEST BAHN, Patna, Bihar India  
Bihar State Export Corpn. Ltd.  
Patna Bihar India

# BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.

Phone : 23735  
26194

BISCOMAUN BUILDING  
PATNA (INDIA)

Gram : EXPORT

Telex : PT-229

A Government of Bihar Undertaking

A Government of India Certified Export House

## INVOICE

Sold by Order and on account and risk of

MESSRS **Gossner Mission, 1Berlin 41,  
ADDRESS Handjerystrasse 19-20, BERLIN**

INVOICE NO.

Date

**HM/GM/BSEC/51/77-78 14.10.77**

Your Reference No.

**Order dated 20.7.77**

Port of Shipment

**CHENNAI, CALCUTTA**

Port of Destination

**BERLIN, WEST GERMANY**

Date of Shipment

**7.10.77**

Vessel

**POST PARCEL SEA MAIL**

Bill of Lading

Airway Bill No.

**Post Parcel Receipt  
No. 1417 dt. 10.7.77**

Documents Through

GR/P.P. Form No.

**Ca.A.233792 dt.22.9.77**

**State Bank of India, Main Branch, Patna, India**

Payment

**D/P at sight**

MARKS & NOS.

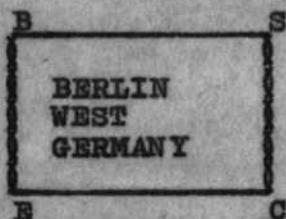
DESCRIPTION OF GOODS

QUANTITY

UNIT RATE

AMOUNT

56 pieces hand-  
loom cotton mate-  
rial packed in  
one packet and  
marked as below:



1/1

MADE IN INDIA

Handloom Cotton material in  
sizes as below:-

1. 30x45 cms.
2. 30x90 cms.
3. 45x90 cms.
4. 90x90 cms.
5. 30x160cms.
6. 90x120cms.
7. 120x120cms.

Payment through:-

Bank: Berliner Bank A.G.  
D-1000 Berlin 41  
West Germany.

(Subject to General Terms & Conditions of supply)

in pcs.

in US\$

C&F West  
Germany

in US\$

C&F West  
Germany

25✓

1.63

40.75

8✓

2.39

19.12

7✓

3.02

21.14

(10) 12

5.47

65.64

1✓

4.30

4.30

(3) 1

7.33

7.33

2✓

9.90

19.80

**56 pcs**

**US \$ 178.08 bez.**

C&F West  
Germany

(UNITED STATES  
DOLLARS ONE HUNDRED  
SEVENTY EIGHT & CENTS  
EIGHT ONLY)

Net Wt. **15.740 kgs.**

Gr. Wt. **16,500 kgs.**

Export Code No. C.B. 160013

For Bihar State Export Corporation Ltd.

Regd. Office : Biscomaun Building, West Lawn Patna-800001

Gossner  
Mission

Export Executive  
Bihar State Export Corp. Ltd.  
Patna Bihar India



# BIHAR STATE EXPORT CORPORATION LTD.

(A GOVT. OF BIHAR UNDERTAKING)

PATNA (INDIA)

## PACKING LIST

Messrs. **Gossner Mission 1 Berlin 41,** Date **14.10.77**  
**Handjerystrasse 19-20**  
**BERLIN** Invoice No **HM/GM/BSEC/51/77-78**  
Shipped Per **S.S./M.S.** **POST PARCEL SEA MAIL**  
Commodity **Handloom Cotton Material** Contract No **-**  
Quantity **56 pieces** Order or Indent No **dt. 20.7.77**  
Import Licence No **Payment: D/P at Sight basis.**

| Case Marks &<br>Numbers                                                                                                                                                             | Description                                                                                                                                                                                                                                                      | Quantity | Weight |       | Measurement |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------|-------|-------------|
|                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                  |          | Net    | Gross |             |
| 56 pieces handloom<br>cotton material<br>packed in one<br>packet and marked<br>as below:-<br><br> | Handloom Cotton<br>material in sizes<br>as below:-<br>1.30x45 cms. 25 pcs.<br>2.30x90 cms. 8 pcs.<br>3.45x90 cms. 7 pcs.<br>4.90x90 cms. 12 pcs.<br>5.30x160cms. 1 pc.<br>6.90x120 cms. 1 pc.<br>7.120x120 cms. 2 pcs.<br><b>56 pcs. 15.740 Kgs. 16.500 Kgs.</b> |          |        |       |             |
| 1/1<br>MADE IN INDIA                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |        |       |             |

Registered Office: BISCOMAUN BUILDING WEST LAWN, PATNA- 800701

*Export Executive*  
Bihar State Export Corpn. Ltd.  
Patna Bihar India



325

BOOK NO.

416203

PAGE NO. B

В. В. Мухоморов

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИ

416203

N/s. Bihar State Export Corpn. Ltd.,  
Biscuits Building, Patna, Bihar.

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

5  
4  
3  
2  
1

INDIC

pour

essen

red

der

W/s. Bihar State Export

Corpn., Ltd.

Д  
7,  
3  
0  
3  
3  
2  
0  
11  
11  
7  
2  
4  
3  
1

Patricia Barber

• IMPROVED, PROVED, PROVED

|          |                                                 |
|----------|-------------------------------------------------|
| Membre   | Handjeryatrassee 19-20, Berlin<br>west Germany. |
| Mitglied |                                                 |

100

• • • • •

---

---

NO. 1417 AT 7 10 77

Post Parcel No. 1417 dt. 7.10.77

Gossner  
Mission

Post Parcel.

Calcutta G.F.O.

|                                        |                                      |
|----------------------------------------|--------------------------------------|
| M/s. Bihar State Export<br>Corpn. Ltd. | Biscemann Building,<br>Patna, Bihar. |
|----------------------------------------|--------------------------------------|

M/s. Bihar State Export Corpn. Ltd.  
Biscormaun Building, Patna, Bihar.



The Government of India  
Le Gouvernement de l' Inde  
Die Regierung indiens

Il Governo dell' India  
De Regering Van India  
Ministry of Commerce  
Ministere du Commerce et de l' Industrie  
Ministerium fur Handel und Industrie  
Ministere del Commercio e dell' Industria  
Ministerie van Handel en Industrie

Textiles Committee or the Officer authorised by the Committee,  
Le Comité des Industries Textiles ou Le fonctionnaire autorisé Par le comité,  
Textile Komitee oder der beauftragte des Komitees,  
Comitato Tessile o il funzionario autorizzato dal Comitato,  
Tekstil Komiteen eller den af Komiteen anerkendte embedsmand.

Certifies  
Certifie  
bescheinigt  
Certifica  
verklaart

that the consignment described below includes only made up products from  
que l' envoi de' crit ci-apre's contient exclusivement des produits textiles  
dass die nachstehend bezeichnete Sendung nur in Heimarbeit hergestellte  
che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente dei prodotti tessili  
dat de hierna omschreven zending uitsluitend produkten

Handloom fabrics of the cottage industry  
fabrique's sur me' tiers a main par l' artisanat rural,  
handgewebte Fabrikate enthaelt,  
fabbricati dall' artigianato rurale su telai a mano  
bevat, die in de huls industrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,

that the fabrics are of Indian manufacture  
que les tissus sont de fabrication Indienne  
dass die Gewebe indien hergestellt sind  
che i tessuti sono di origine indiana  
dat deze weefsels van Indiaas fabrikaat zijn

and exported from India to the Member states of the European Economic Community  
et sont exportes de l' Inde a destination des Etats membres du Marche Commun Europeen,  
und fuer Mitgliedstaaten der Europaischen Wirtschaftsgemeinschaft bestimmt sind  
e che sono esportati dall' India a destinazione degli Stati membri del Mercato Comune Europeo,  
en van India naar de Lid-Staten van de Europees Gemeenschap exporteerd zijn.

CHANDHU S  
Assistant Importing Officer  
Textiles Committee  
Calcutta

1. Name and address of exporter in India  
1. Nom et adresse de l' exportateur en Inde  
1. Name und Anschrift des Exporteurs in Indien  
1. Nome e Indirizzo dell' esportatore in India  
1. Naam en adres van de exporteur in India

M/s. Bihar State Export Corpn. Ltd.,  
Biscomaun Building, Patna, Bihar.

2. Name and address of the manufacturer of the fabric used in the garment/made-up.  
2. Nom et Adresse du fabricant du tissu employe pour le vetement/tout fait.  
2. Name und Adresse des stoff-fabrikanten, dessen Produkte im Kleidungsstueck verwendet wurden.  
2. Nome e Indirizzo del produttore della stoffa usata per la confezione.  
2. Navn og adresse af fabrikanten af stoffet brugt i det faerdige tj.

3. Name and address of the manufacturer of the garment/made-up.  
3. Nom et Adresse du fabricant du vetement/tout fait.  
3. Name und Adresse des Kleidungsfabrikanten.  
3. Nome e indirizzo del confezionista.  
3. Navn og adresse af fabrikanten af det faerdige tj.

M/s. Bihar State Export  
Corpn. Ltd.  
Biscomaun Building,  
Patna, Bihar.

4. Name and address of Importer in a member State of the European Community  
4. Nom et adressey de l' Importateur dans un Etat Membre de la communaut Europe' enne  
4. Name und Anchrift des Importeurs in einem Mitglied staat der Europaischen Gemeinschaft  
4. Nome e indirizzo dell' Importatore dello Stato membro del Mercato Comune Europeo  
4. Name en adres van de Importeur in een Lid-Staat van de Europees Gemeenschap

M/s. Gossner Mission,  
1 Berlin 41,  
Handjeryatrasse 19-20, Berlin,  
West Germany.

5. Port or airport of despatch  
5. Port ae' roport d' embarquement  
5. Veriadehafen (Flughafen)  
5. Porto o aeroporto d' imbarco  
5. Haven of luchthaven van afzending

Calcutta G.P.O.

6. Ship  
6. Vaisseau  
6. Schiff  
6. Nave  
6. Schip

Post Parcel.

7. Bill of lading (date)  
7. Connaissance (date)  
7. Frachtbrief (Datum)  
7. Polizza di carico (data)  
7. Datum Cognossement

Post Parcel No.1417 dt.7.10.77

8. Port or airport of destination  
8. Port ou ae' roport de destination  
8. Bestimmungshafen (Flughafen)  
8. Porto o aeroporto di destinazione  
8. Haven of luchthaven van bestemming

1 Berlin 41, Handjeryatrasse 19-20.

9. Member state of destination  
9. Pays de destination  
9. Bestimmungsland  
9. Paese destinatario  
9. Lid-Staat van bestemming

West Germany.



352

**Description of made up products - Description des produits - Beschreibung der Produkte - Descrizione dei Prodotti - Beschrijving van de produkten**

| Serial No.<br>Numero d'orde<br>Fortlaufende Nummer<br>Numero d'Ordine<br>Volgnummer | Package Colis - Verpackung - Coillis                                                                |                                                                                                 | Common Customs<br>Tariff No.<br>Numero du tarif<br>Douanier commun<br>Tarifnummer des<br>Gemeinsamen Zollltarifs<br>Numero della tariffa<br>doganale comune<br>Post van het<br>gemeenschappelijk<br>douane tarief | Description of goods Common Customs Tariff<br>Designation Des marchandises (tarif Douanier commun)<br>Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zollltarif)<br>Designazione delle merci (tariffa doganale comune)<br>Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douane tarief | Detailed description of products<br>Description détaillée des produits<br>Genaue Beschreibung der Produkte<br>Descrizione dettagliata dei prodotti<br>Nauwkeurige omschrijving van de produkten | No. of pieces<br>Nombre des pieces<br>Anzahl der<br>Stücke<br>Quantità delle Pezze<br>Aantal stukken |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | Marks and numbers<br>Marques et numéros<br>Zeichen und Nummern<br>Marche e numeri<br>Merk en nummer | Number and nature<br>Nombre et nature<br>Anzahl und Art<br>Quantità e natura<br>Aantal en soort |                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                      |
| 1.                                                                                  | B<br>BERLIN<br>WEST GERMANY<br>E<br>C<br>1/1<br>MADE IN INDIA.                                      | 1 package.                                                                                      | 62.02-41                                                                                                                                                                                                          | Handloom cotton table linen.                                                                                                                                                                                                                                                      | Handloom cotton table linen.                                                                                                                                                                    | 56 pcs. (fifty six only)                                                                             |

S. CHAUDHURI

Assistant Inspecting Officer

Textiles Committee

Calcutta.

Place and date of Issue Calcutta.

11 OCT 1977

Date of issue

(Signature of officer responsible - Signature du responsable - Unterschrift des verantwortlichen Beamten)



| Marche e numeri<br>Merken en nummeri                             | Quantita e natura<br>Aantal en soort | Gemeinsamen Zolltarifs<br>Numero della tariffa<br>doganale comune<br>Post van het<br>gemeenschappelijk<br>douane-tarief | Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douane tarief | Descrizione dettagliata dei prodotti<br>Nauwkeurige omschrijving van de produkten | Quantita delle Pozze<br>Aantal stukkan |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1. B S<br>BERLIN<br>WEST GERMANY<br>E C<br>1/1<br>MADE IN INDIA. | 1 package.                           | 62.02-41                                                                                                                | Handloom cotton table linen.                                             | Handloom cotton table linen.                                                      | 56 pcs. (fifty six only)               |

Place and date of issue Calcutta. 11 OCT 1977  
 Lieu et date d'emission  
 Ort und Datum der Ausstellung  
 Luogo data di emissione  
 Plaats en datum van afgifte  
 Seal of issuing body  
 Cachet du bureau emetteur  
 Stempel der ausstellenden Behoerde  
 Timbo dell' Ufficio emittente  
 Stempel van het afgifte kantoor

Regional Office of the  
**TEXTILES COMMITTEE**  
 (Govt. of India, Ministry of Commerce)  
 27, Free School Street,  
 2nd Floor, Calcutta-10.

(Signature of officer responsible - Signature du responsable - Unterschrift des verantwortlichen Beamten)  
 Firma del responsabile - Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar

Textiles Committee or the Officer authorised by the Committee.  
 Le Comité des Industries Textiles ou Le fonctionnaire autorisé par le comité.  
 Textile Komitee oder der beauftragte des Komitees.  
 Comitato Tessile o il Funzionario autorizzato dal Comitato.  
 Textiel Komitee en hier den af Komitee anerkende embedsmand.

*S. Chaudhuri*  
**S. CHAUDHURI**  
 Assistant Inspecting Officer  
 Textiles Committee  
 Calcutta.



**TEXTILES COMMITTEE**

( Government of India, Ministry of Commerce )

79, Dr. Annie Besant Road, Worli, BOMBAY - 400 018.

REGIONAL OFFICE : CALCUTTA

CERTIFICATE No 3564

TC/CAL/H.L./253/77

Certificate in regard to cotton handloom fabrics and products thereof exported from India for import into European Economic Community, in accordance with Annex-IV governing Article 4 of the India-EEC Textile Agreement effective from 1st January, 1975.

1. Name and address of the Exporter from India : Bihar State Export Corpn, Ltd.,  
Biscomauh Building, Patna, India.
2. Name and address of the Importer in the E. E. C. : M/s. Gossner Mission, 1 Berlin 41,  
Handjerystrasse 19-20, Berlin, West Germany.
3. Description of the goods : Handloom Cotton Table Linen.  
Nimexe code: 62.02-41
4. Name and address of the fabric Manufacturer :
5. Name and address of the ~~Cotton~~ Manufacturer : Bihar State Export Corpn. Ltd.,  
Biscomauh Building, Patna, India.
6. Quantity exported in metric tons / kgs ( net ) :  
Number of pieces : 15.740 kgs.  
56 Pieces.  
Sq. Metres : -
7. Name of the ship or flight number and date by which despatched : P.P. Receipt 1417 7-10-77  
Air-Bill No. Date  
Bill of Lading No. - Date
8. Port or Airport of destination : Berlin/West Germany.
9. CERTIFICATION : This is to certify that the above shipment is :

- i) Cotton handloom fabrics of the cottage industry, containing not more than 5% by weight of man-made fibres, being fabrics which are both traditionally of the kind woven on handlooms and actually woven on a loom for which the motive power is provided entirely by the operators (that is where the three primary movements of the weaving namely shedding, picking and beating are induced by hand or foot and no other source of power is used)
- ii) Goods made up by the cottage industry from such cotton handloom fabrics.
- iii) Traditional Indian folklore handicraft textile products cut sewn or otherwise fabricated by hand in cottage which are units of the Cottage Industry.

NOTE : Tick appropriate one of the three above under S. No. 9.

10. ENDORSEMENT : The above consignment is approved for export without any quantitative ceilings, as provided for in the agreement on trade in textiles concluded between the community and India and in the Geneva Arrangement regarding International Trade In Textiles.

Regional Office of the  
**TEXTILES COMMITTEE**  
(Govt. of India, Ministry of Commerce)  
27, Free School Street.  
2nd. Floor, Calcutta 16.

Stamp giving the Name and :  
Address of the Regional Office

S. CHAUDHURI  
Assistant Inspecting Officer  
Textiles Committee  
Calcutta

Signature of the Certifying Officer of  
the Textiles Committee with Name  
& Designation stamp.

11 OCT 1977



|                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)<br>Bihar State Export Corporation Ltd.,<br>Biscomaun Building, Patna, Bihar,<br>India. | Reference No. <b>EI</b> <b>327399</b><br><br>GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES<br>CERTIFICATE OF ORIGIN<br>(Combined declaration and certificate)<br>FORM A |
| 2. Goods consigned to (consignee's name, address, country)<br>M/S. Gossner Mission,<br>1 Berlin 41, Handjerystrasse 19-20,<br>Berlin, West Germany.         | Issued in <u>INDIA</u><br>(country)<br>See Notes overleaf                                                                                                   |
| 3. Means of transport and route (as far as known)<br><br>By Post Parcel Sea Mail                                                                            | 4. For official use                                                                                                                                         |

| 5. Item number | 6. Marks and numbers of packages                               | 7. Number and kind of packages ; description of goods                                                                                       | 8. Origin criterion (see Notes overleaf) | 9. Gross weight or other quantity | 10. Number and date of invoices               |
|----------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1              | B<br>BERLIN<br>WEST<br>GERMANY<br>E<br>1/1<br>MADE IN<br>INDIA | One Packet<br>100% Handloom Cotton Material<br>containing 56 pieces.<br>Nemex code No:-<br>62.02-41 for Handloom Cotton<br>Table Linen etc. | tp                                       | 56 pieces                         | HM/GM/BSEC/<br>73-P/77-78<br>dated<br>22.9.77 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11. Certification<br>It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.<br><br><br><i>S. Chaudhuri</i><br><b>S. CHAUDHURI</b><br>Assistant Inspecting Officer<br>Textiles Committee<br>Calcutta.<br>Regional Office of the<br><b>TEXTILES COMMITTEE</b><br>(Govt. of India, Ministry of Commerce) | 12. Declaration by the exporter<br>The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that all the goods were<br><br>produced in <u>INDIA</u><br>(country)<br>and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of Preferences for goods exported to<br><u>WEST GERMANY</u><br>(Importing country)<br>Patna 4.10.77 <i>Bihar State Export Corp. Ltd.</i><br>Place and date, signature and stamp of certifying authority.      Place and date, signature of authorised signatory. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Place and date, signature and stamp of certifying authority.      Place and date, signature of authorised signatory.

27, Free School Street,

Annex Floor, Calcutta-101

## NOTES

### 1. Countries which accept this form for the purposes of the Generalised System of Preferences (GSP)

|                                              |                                 |                                   |                                            |                                                 |                         |
|----------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------|
| Austria,<br>Fed. Rep. of Germany,<br>Norway, | Belgium,<br>Ireland,<br>Sweden, | Canada,<br>Italy,<br>Switzerland, | Denmark,<br>Luxembourg,<br>United Kingdom, | Finland,<br>Japan,<br>United States of America, | France,<br>Netherlands. |
|----------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------|

Details of the rules governing admission to GSP in these countries are obtainable from the Customs authorities there. The main elements of the rules are indicated in the following paragraphs.

### 2. Conditions. The main conditions for admission to preference are that goods sent to any of the countries listed above

- (i) must fall within a description of goods eligible for preference in the country of destination; and
- (ii) must comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, goods must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination, but in most cases passage through one or more intermediate countries, with or without transshipment, is accepted provided that at the time they are exported the goods are clearly intended for the declared country of destination and that any intermediate transit, transshipment or temporary warehousing arises only from the requirements of transportation; and
- (iii) must comply with the origin criteria specified for those goods by the country of destination. A summary indication of the rules generally applicable is given in paragraphs 3 and 4.

### 3. Origin criteria. For exports to the above-mentioned countries, with the exception of Canada and the USA, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned; or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin these materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. Usually the transformation must be such as to lead to the exported goods being classified under a Brussels Nomenclature Tariff heading other than that relating to any of the above materials or components used. In addition special rules are prescribed for various classes of goods in Lists A and B of certain countries' rules of origin and other subsidiary provisions and these should be carefully studied.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form                                                                                                                                                                                                                                            | Insert in Box 8                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with the provisions of para. 3 (ii), which fall under a Brussels Nomenclature Tariff heading specified in Column 1 of List A and which satisfy any conditions in Columns 3 and 4 of List A which are relevant to these goods | "A", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br><br>example "A"<br>74.07 |
| (b) Goods worked upon but not wholly produced in the exporting country, which fall within an item in Column 1 of List B and which comply with the provisions of that item                                                                                                                                                              | "B", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br><br>example "B"<br>73.15 |
| (c) Goods worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with provisions of para. 3 (ii), which are not specifically referred to in Lists A or B, and which do not contravene a general provision of List A                                                                           | "X", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br><br>example "X"<br>98.02 |
| (d) Goods wholly produced in the country of exportation (see para 3 (i) above)                                                                                                                                                                                                                                                         | "P"                                                                                                         |

NOTE "List A" and "List B" refer to the lists of qualifying processes specified by the countries of importation concerned.

### 4. Origin criteria for exports to Canada and the United States of America. For exports to these two countries, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned; or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin, those materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. In the case of Canada, their value must not exceed ... % of the ex-factory price of the exported article. In the case of the USA, their value must not exceed 50% of the appraised value for customs purposes of the exported article; but, as shown in the table below, the exporter must only declare the value of the materials and components concerned as a percentage of the ex-factory price of the exported article:

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form | Insert in Box 8                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods which are covered by the value added rule described in para 4 (ii) above          | "Y" followed by the value of materials and components imported or of undetermined origin, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported goods<br>example: "Y"<br>35% |
| (f) Goods wholly produced in the country of exportation (see para 4 (i) above)              | "P"                                                                                                                                                                                      |

5. Each article must qualify. It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are sent.

6. Description of goods. The description of goods must be sufficiently detailed to enable the goods to be identified by the Customs Officer examining them.



Frau  
Ursula Hecker  
GEL Church Compound  
Lala Bungalow

Ranchi 834001 / Bihar  
Indien

Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 671

Datum 30.7.75

Handzeichen J. F. ...

Liebe Frau Hecker,

vielen Dank für Ihren Brief vom 8. 7. und heute kam auch noch der lange Brief von Ihrem Mann vom 22. 7. mit Ihrer Rechnung.

Ich bin sehr froh, dass Sie schon mal 10 Tücher abgeschickt haben! Ist Porto und Packing tatsächlich mit DM 7,-- beglichen? Ich werde Frau Meudt sofort bitten, Ihnen diese DM 207,-- und weitere DM 300,-- zu überweisen, denn dass Sie das alles vorlegen ist natürlich zu viel verlangt. Sobald ich denn kann, vermutlich Anfang September, werde ich Ihnen weitere DM 500,-- zuschicken. Im Augenblick bin ich etwas knapp, habe aber Aussenstände von fast 2.000,-- DM und berechtigte Hoffnung in den nächsten Tagen das Geld zu bekommen. - Darum also jetzt mal erst 507,-- DM und weitere 500,-- DM im September.

Natürlich sind wir auch daran interessiert grössere Decken zu bekommen. Ich möchte Ihre Weber nicht überfordern und weiss deswegen nicht, wieviele ich bestellen soll. Wenn Sie meinen, dass es gut ist, können Sie mir gerne 10 Stück von der Grösse 1,25 x 1,25 schicken.

Zu den Sets ist folgendes zu sagen: Sie können uns gerne, so die Weber die Arbeit schaffen, 10 x 6 bzw. 7 Stück schicken. Die werden wir los, entweder in der Serie oder auch einzeln. - Wegen der Grösse sind natürlich die normalen Grössen richtig. Meine Angaben waren nur geschätzt und ich wollte mich nach dem 90 cm - Mass richten. Grade eben zeigte mir Schwester Ilse einen wunderschönen Läufer, ca. 90 x 40 gross. Ich hoffe sehr, dass wir einige davon schon zu unserem Bazar am 8. November haben. Könnten Sie im Notfall wohl einige Sachen per Luftpost schicken? Ist zwar teuer, aber wir hätten doch so gerne welche. Wenn wir ganz viel Glück haben, kommen ja die Läufer die Sie am 22. 7. auf den Weg schickten genau rechtzeitig hier an. - Aber auch wenn die Sachen alle erst im nächsten Jahr kommen macht uns das nichts. Wir verkaufen mehr oder weniger während des ganzen Jahres.

Ich bin sehr froh, dass Miss Bengra die ganze Sache übernehmen will, wenn Sie weg sind. Vielleicht ist mein Handel bis dahin so erfolgreich geworden, dass ich ihr dann ein Grundkapital schicken kann, damit Sie die Decken auch ankaufen kann. Aber das bedarf eben alles noch ein wenig Überlegung und ich bin da ganz auf Ihre Vorschläge etc. angewiesen. - Im März werde ich vermutlich nach Nepal fahren. Evtl. komme ich da vorher für einige Tage nach Ranchi, damit wir das besprechen können. Aber auch das ist noch sehr vage.

Grade sehe ich in Ihrem Brief vom 4. 6. (also noch in Deutschland geschrieben), dass die Decken 20,-- DM kosten, wenn sie per Air-Mail geschickt werden. Haben Sie die am 22. 7. denn schon per Luftpost geschickt. Ich wäre gar nicht traurig, nur kann ich dann die DM 7,-- für Porto noch weniger verstehen.

Dass wir die 2. Freundschaftsreise abgesagt haben, hat mehrere Gründe. Einer ist tatsächlich die politische Entwicklung. Wir hören hier so furchtbar wenig und nur Ungenaueres, dass wir das einfach alles nicht beurteilen können. Jedenfalls hatten wir Angst, dass evtl. doch etwas nicht so glatt geht und man in Indien ja immer mit Zwischenfällen rechnen muss. Ich hätte für mich oder überhaupt für Einzelreisende überhaupt keine Angst. Aber für eine Gruppe, mit z. T. doch älteren Leuten ..... das wollte ich nicht wagen. - Wir hatten ausserdem auch Schwierigkeiten die Pflichtsahl der Teilnehmer zusammenzukriegen. Mit Müh und Not hätten wir das wohl geschafft, aber auch wieder nicht mit Leichtigkeit wie im vergangenen Jahr. --- Und so haben wir denn das ganze Unternehmen abgesagt. Ob's im nächsten Jahr noch mal etwas in der Richtung gibt, das kann ich jetzt noch gar nicht überblicken.

Wenn Sie nach Calcutta kommen, bestellen Sie Namdas, ohne Rücksicht auf meine Finanzen. Das Geld bekommen Sie sofort wenn Sie uns die Rechnung schicken. Ich habe nämlich im Notfall Kredit bei der Gossner Mission.

In Orissa habe ich mal so ein Dorf-Unternehmen angekurbelt, ähnlich wie Sie's jetzt mit den Webern machen. Ich hatte mich damals an das Cottage-Industries Board bei der Regierung gewendet und über die wurden die Waren dann nach vielem Hin und Her erst zum Cottage Industries Emporium ~~xxxx~~ Shubaneswar zugelassen, und bei meinem Besuch im vergangenen Jahr war ich hoch erfreut zu sehen, dass die Sachen nun auch in ~~Indt~~ New Delhi verkauft werden. - Das Dorf, das ich im vergangenen Jahr auch besuchte, hat sich sehr verändert. Man hat offensichtlich jetzt mehr Geld: Die Strasse ist viel besser, Elektrizität zu fast allen Häusern, mehr Kinder gehen zur Schule, etc. etc.. Das hat mich eigentlich sehr froh gemacht, aber gleichzeitig war ich traurich zu sehen, dass die Qualität der Produkte (es handelt sich um Dorfmalereien) sehr nachgelassen hat und dass man über geschäftstüchtig geworden ist. Aber das sind wohl Auswirkungen, die man einkalkulieren muss. --- Jedenfalls weiss ich, dass es in Patna auch so ein Board für Cottage-Industries gibt. Ein grosses Büro ist im Small Scales Industries Centre, Patna, Pataliputra. Jedenfalls war's da, als ich noch in Indien war. Ob Sie da irgendwie auch die nötigen Verbindungen für Ihre Weber knüpfen können? Jedenfalls bin ich auch Ihrer Meinung, dass sie möglichst unabhängig von uns sein sollten, obwohl die Sachen im Moment hier natürlich ein 'Hit' sind.

An die tibetanischen Teppiche habe ich auch schon gedacht. Kürzlich waren im Zentrallager 3. Welt-Handel drei Stück zu haben, die irgendwer privat mitgebracht hatte. Aber die Preise waren doch beträchtlich und ausserdem bekommt man sie (leider?) auch schon in manchen Teppich-Geschäften. Die Schweizer haben das Projekt ja seiner Zeit gepflegt und es auch wirklich gross werden lassen. Ich werde, wenn ich im Frühjahr hoffentlich in Kathmandu bin, mal versuchen, ob da was zu machen ist. - Diese Sachen sind natürlich auch für den Zoll sehr interessant und wir müssen da mit erheblichen Schwierigkeiten rechnen.

Vom Rehabilitation Centre in Mangalore erhielt ich wieder einen sehr netten Brief in dem Sie sehr gelobt werden. Man hat dort zwei neue Leute einstellen können, weil ihre und unsere Aufträge das ermöglichten. Ich bin sehr froh darüber. Übrigens hat man dort jetzt auch neue Designs und ich will gleich eine ganze Reihe davon bestellen.

Genug für heute. Ich hoffe, ich habe alle Klarheiten endgültig beseitigt. Das Geld bekommen Sie ganz schnell und wir freuen uns schon sehr auf die Decken.

Herzliche Grüsse an Sie, Ihren Mann, die Kinder und die gesamtex~~Kamiks~~ Bekanntschaft, einschl. meinem nepali Freund. Ihre



Dieter und Ursula Hecker  
G. E. L. Church Compound  
Ranchi - Bihar/INDIA

Ranchi, den 8.7. 1975

EINGEGANGEN  
22. JULI 1975  
Erledigt .....

Frau Dorothea Friederici  
Gossner Mission  
1 Berlin 41  
Handjerystr. 19-20  
West Germany

Liebe Frau Friederici,

Haben Sie vielen Dank für Ihren Brief vom 23. Juni 1975 wegen der handgewebten Tücher aus Chotanagpur. Wir haben uns über Ihr Interesse gefreut und werden versuchen, Ihre Wünsche so gut wie möglich zu erfüllen. Wir werden in den nächsten Wochen ohnehin einen Rundbrief an unsere Bekannten verschicken, in dem wir einen kleinen, inoffiziellen 'Versandhandel' mit Handicrafts aus Chotanagpur anbieten mit etwas Profit, der dem Theologischen College zugute kommen soll. Inzwischen haben sich unsere Kapazitäten über unsere privaten Möglichkeiten ausgeweitet. Von den Tüchern haben wir zum Beisp. bisher mindestens für 2.500 Rupien teils hier gestapelt, teils nach DL verschickt, hinzu kommen Pailas (die Messingreismaße und Bedspreads aus dem Government-Shop gg.über dem Church-Compound, die sich großer Beliebtheit erfreuen. Die ersten Bestellungen für Sie haben wir schon aufgegeben, sie werden ab nächster Woche bei uns eintreffen.

Zum Technischen: Die größte Breite der Webrahmen liegt bei etwa 1,25 m. Wir haben mit den 90 cm einfach bei der Saribbreite angesetzt, denn unser Ausgangspunkt war, daß wir die roten Sariborders ohne die 5 m Anhang wollten. Langsam haben wir dann andere Größen ausprobiert. Jetzt ist gerade das erste breitere Tuch in Auftrag. Sie können also Größen bis zu etwa 1,25 m in beliebiger Länge, auch Einzelstücke bestellen. Ihre Liste haben wir uns mit der doppelten Anzahl auch für den Shop notiert. Nur bei den Stes sind zwei Unklarheiten, die wir Sie bitten, auszuräumen: Heißt zehn sets 10 Tücher in der Größe von Platzgedecken oder 10 x 6, bzw. 7 Tücher? - Die zweite Frage: Ist die Größe von 40x45 cm ernst gemeint: das wäre fast quadratisch. Üblicherweise fallen die kleinen zwischen 30 u. 35 cm Breite und zw. 55 u. 60 cm Länge aus. Bitte lassen Sie uns darüber Genaueres wissen.

Wegen der Bestellungen wäre es uns lieb, größere Zeiträume überblicken zu können. Wir geben hier dann Aufträge von Woche zu Woche an die Weber weiter. Ihre gegenwärtige Kapazität liegt bei etwa 8 - 10 Tücher 2 Ellen x 2 Ellen = 90x90 cm. Die könnte gesteigert werden, was wir aber nicht wollen, da wir uns mehr als wöchentlich ca. 400 bis 500 Rp auf die Dauer nicht zutrauen, verkraften zu können, und wir möchten ein zu großes Auf und Ab für die Weber vermeiden. Deshalb würden wir Sie auch bitten, da unsere Minimalausgaben ohne Porto für Ihren Auftrag mindestens 3.000 Rp. betragen, uns entweder 1.000 DM ziemlich bald oder in den nächsten drei Monaten den Betrag in kleineren Raten auf unser bekanntes Konto zu überweisen.

PS:

Wollen Sie zu Ihrem Shop nicht ein paar kleine Tücher einbringen?

Gossner Mission

हवाई पत्र  
AEROGRAMME



Frau Dorothea Friederici

Gossner Mission

1000 Berlin 41

Handjerystr. 19 - 20

WEST-GERMANY



दूसरा मोड़ SECOND FOLD

इस पत्र के अन्दर कुछ न लिखिये NO ENCLOSURES ALLOWED

भेजने वाले का नाम और पता

SENDER'S NAME AND ADDRESS

Dieter und Ursula Hecker  
G. E. L. Church Compound  
Ranchi - Bihar/INDIA

पिन PIN  
भारत INDIA

पहला मोड़ FIRST FOLD

Nach dem Versand werden wir Ihnen dann eine genaue Aufstellung schicken. Einen kleinen Zuschlag für unser College möchten wir auch Ihnen berechnen, aber nicht so viel wie anderen Privatabnehmern. Die Namdas besorgen wir Ihnen gerne beim nächsten Calcuttabesuch. Wir bezahlen dort mit der Kreditkarte, werden Ihnendann auch sofort nach Versand die Rechnung schicken und bitten Sie, den Betrag dann zum überweisen, denn für uns summieren sich sonst die Beträge zu sehr und unser Konto in DL kommt aus dem Defizit nicht mehr heraus.

Bilder werden wir versuchen, Ihnen nach dem Monsun zu schicken, denn z.Zt. sind die Dörfer um Maranghada nur watend zu erreichen und auch der Dorfhändler, der uns die Tücher bringt hat oft große Schwierigkeiten, die Sachen zu bringen. Miss Bhengra hat auf unsere Anfrage hin übrigens erklärt, sie würde die Sache gerne mitmachen und nach unserer Abreise weiterführen, und sie wäre dafür sicher eine der geeignetsten und zuverlässigsten Personen. Wir werden also einmal die Zusammenarbeit mit ihr versuchen. Uns läge auch viel daran, daß die Sache weitergeführt wird, denn bisher haben die hiesigen Weber sich außer den Dörfern noch keinen Absatzmarkt erschließen können wie die von anderen Gegenden, die über die Cottage Industrie Läden gute Abnehmer finden. - Wir haben gerade einige schwarze Muster anfertigen lassen, die auch sehr gut aussehen.

Grüßen Sie bitte Seebergs nach ihrer Rückkehr sehr herzlich von uns. Ich werde Herrn Seeberg nächste Woche nach der Fudisitzung etwas ausführlicher über verschiedene Anfragen berichten.

Herzliche Grüße,

Ihre

*Dieter u. Ursula Hecker*  
(Dieter und Ursula Hecker)



23. Juni 1975  
frie/sz

Frau  
Ursula H e c k e r  
GEL Church Compound  
Lal Bungalow

R a n c h i 834001 / Bihar  
Indien

Liebe Frau Hecker!

Vielen Dank für Ihren Brief vom 4.d.M. Inzwischen sind Sie wieder in Indien und schwitzen. Dass ich Sie beneide, kann ich nicht sagen. Bleibt nur die Hoffnung auf den bald kommenden Regen.

Die von Ihnen geschickten Tücher gefallen uns sehr gut. Ich will auch gleich eine Bestellung aufgeben. Bitte senden Sie uns wann immer Sie können:

|    |                           |             |
|----|---------------------------|-------------|
| 10 | Tischdecken in der Grösse | 90 x 90 cm  |
| 10 | " " " "                   | 90 x 120 cm |
| 5  | Tischläufer " " "         | 90 x 40 cm  |
| 10 | Sets " " "                | 45 x 40 cm. |

Ich vermute, dass die grösste Breite bei 90 cm liegt? Oder könnten Sie mal die Möglichkeiten erkunden? - Ob Sie die bestellten Sachen per Air Mail oder per Seepost schicken, liegt an dem Zeitpunkt, wann sie abgeschickt werden können. Grundsätzlich bin ich für Seepost, aber damit wir für unseren Basar Anfang November einiges haben, sollte evtl. die Hälfte der Dinge per Luftpost kommen.

Falls es im Herbst mit der zweiten Freundschaftsreise klappt (noch fehlen uns vier Teilnehmer bis zur Mindestzahl), können die ja auch jeder ein oder zwei Tücher mitbringen.

Und sollten Sie je in der Lage sein, ein oder mehrere Bilder der Weber bei der Arbeit zu machen, wäre ich natürlich dankbar, wenn ich die haben könnte. Das wirkt immer gut.

Bei dieser Bestellung habe ich noch nur an unseren Basar gedacht. Ich habe ja keine Ahnung wie die Kapazitäten Ihrer Weber sind. Wir könnten bestimmt auch im 3. Welt-Laden diese Sachen gebrauchen. Sollte also die Möglichkeit bestehen, so bestelle ich mit diesen Brief gleich noch die selbe Anzahl (siehe oben) für den Laden.

Ich weiss auch nicht, was Ihnen und den Webern lieber ist, eine grosse Bestellung auf einmal oder lieber laufend kleine Bestellungen.

Kann man übrigens aus dieser Sache einen ständigen Handel machen? Auch wenn Sie weg sind? Ich bin gerade dabei, offizielle Wege zu erschliessen, die uns helfen, den Handel mit Indien zollfrei zu treiben. Das wäre natürlich eine gute Sache und könnte grade solchen Leuten, wie Ihren Webern, helfen. Die Frage ist nur, wer tut das, wenn Sie mal nicht mehr dort sind? Ich wäre sehr froh, wenn Sie mal deswegen schreiben würden.

Wegen des Versandes dieser Bestellung erscheint es mir das beste, wenn Sie mehrere kleinere Päckchen packen und an uns alle persönlich schicken, also an

Martin Seeberg, Mechthild Seeberg, Siegwart Kriebel,  
Dorothea Friederici etc. etc.

Und nun noch eine letzte Bitte: Wenn Sie je nach Calcutta kommen, bitte kaufen Sie doch einige Namdahs für uns. Schwester Ilse schickte uns welche, die ca. Rps 50,-- bis 60,-- kosteten. Die verkaufen sich hier sehr gut. Bitte von den Geschäften per Seepost an uns versenden lassen, immer zwei in einem Päckchen.

Das Geld für Ihre Decken wird in diesen Tagen auf Ihr Konto überwiesen. Ich werde Frau Meudt darum bitten, es zu tun.

Genug für heute. Grüssen Sie Mann und Kinder herzlich von mir. Heute scheint auch bei uns die Sonne.

Herzliche Grüsse,

I h r e

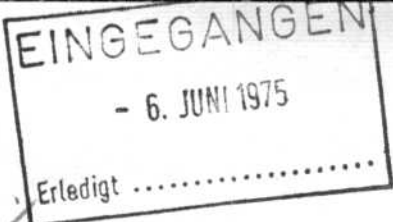
*D. Friede*

Dorothea H. Friederici

|                              |
|------------------------------|
| Zur Ablage                   |
| Aktenplan-Nr. 671            |
| Datum 23.6.75                |
| Handzeichen <i>D. Friede</i> |



W  
20.6.75  
D. D. Me



Fluesheim, 4.6.75

Liebes Fräulein Friederici,

damals  
in Mainz erzählte ich Ihnen, daß  
ich in den Dorfbasaren hand-  
gewebte Tücher bestellt hätte. Ich  
möchte Ihnen jetzt ein paar  
Samples schicken, ob Sie so etwas  
in Ihrem Shop verkaufen. Größe  
und Länge der Tücher können  
wie individuell bestellen, al-  
erdings in der Breite geht es über  
die Schreibbreite wohl nicht hinaus.  
Es wäre schön, wenn die Weber  
noch weiterhin Arbeit hätten und  
Sie bei uns einriges bestellen könn-  
ten - mit genauer Angabe der  
Maße (es fällt dann doch nicht so  
ganz exakt aus). Vielleicht kann die  
Sache auch AIR MAIL schicken,  
dann können die Tischdecken auf  
~ 20.- DM. Ich verkaufe sie für  
25.- DM, der Gewinn kommt wieder.

Library zu Gute, deshalb jetzt meine  
Rechnung für die 3 Tücher = 57.- DM  
bitte ich Sie auf das Konto: Dieter Hedke  
Bad. Beamtenbank Kastsruhe 1441418  
zu überweisen. Falls Sie andere  
Tücher möchten, bekommen Sie die  
selbstverständlich für den gerech-  
tamen Preis + Porto, da Sie ja für  
die Gossnermission noch Gewinn  
erwirtschaften wollen. Es wäre  
schön, wenn wir da einen kleinen  
Erfolg aufmachen könnten!

Don Montag fliegen wir  
wieder nach Indien, eigentlich  
sind wir recht froh darüber,  
nur was der Hitze graut es mir  
ein wenig. Mein Mann scheint  
es aber auch überstanden zu  
haben.

Grüßen Sie bitte die  
anderen Gossnerleute recht  
herzlich, haben Sie vielen Dank  
für Ihre Mühe, und es wäre  
schön, wenn Sie uns in Ranchi  
bald Bescheid geben könnten.  
Herzliche Grüße und  
alles Gute Ihnen  
Gosner Mission



2nd of June 1976

Miss  
Jesudasan  
Lucy Perry Noble Institute

Rachanyapuram  
Madurei 1  
Tamilnadu/India

Zur Ablage  
Aktenplan-Nr. 671  
Datum 2.7.76  
Handzeichen D.Frie.

frie/P

Dear Miss Jesudasan,

it is high time that I order goods for au sales in Automn and Winter. Please would you kindly send us by sea-mail:

- 10 small table cloths
- 5 big table cloths
- 10 sets of table mats without napkins, the multi-colour ones
- 10 small sets of dolls in basket
- 5 big sets of dolls in basket
- 10 aprons, half-size, in different colours

I still am not sure that we ever paid the bill for our last order. Did you ever send the bill?

I hope you and all the other friends of the LPNI are well. Once in a while I get some news through ASW who are very much impressed by your work and your school.  
- Please give my greetings to all friends.

I am yours,

*D.Frie.*  
(Dorothea H. Friederici)

Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 671

Datum 30. 7. 75

Handzeichen D. Friederici

Miss Jesudassan

Lucy Perry Noble Institute

Rachanyapuram

M a d u r a i /Tamilnad

I N D I E N

Einschreiben/Registered

30. 7. 75

Dear Miss Jesudassan,

I wonder if you ever got my letter of January 24th. I send you a copy of it. We never heard from you, but are very interested to receive the ordered goods.

Our friends visited your institute in January or February and were very impressed by everything they saw. They gave a very good report. I am glad that you are in contact now with the 'Solidarische Welt' and that they are willing to grant you help.

I also would like to inform you, that I resigned from the Board of the 'Solidarische Welt'. But nevertheless, I hope that we will remain in contact.

Please give my greetings to all your staff-members and all friends.

Yours,

*D. Friederici*  
(Dorothea H. Friederici)



January 24, 1975  
frie/sz

Miss  
Jesudassan  
Lucy Perry Noble Institute  
Rachanyapuram

Madurai / Tamilnad  
India

Dear Miss Jesudassan,

you will be waiting for a letter from me since a long time. Sorry, I am so late. But that does not mean that I am not remembring you and all the other friends.

You must have heard from "Solidarische Welt" that we had talked with "Kindernothilfe" about your school and that more scholarships will be granted. Probably our friends will be visiting you as they are in India just now.

The reason for my writing today is an order for a few things which are made in your institute. Please, would you send us:

1. about 10 small table cloth, something the one I was given when I was there;
2. 5 sets of table mats, the colourful ones, without napkins;
3. 5 sets of dolls in the little basket (small families) and 5 sets of dolls in the little basket with 8 or 10 dolls. I can not quite remember of the dolls which were in the basket but I remember that they were very nice.

I thikyou will have to send these things by sea mail as they might be tooheavy otherwise. But if by any chance our friends from "Solidarische Welt" should visit you and should be able to bring at least some of these things to Germany so would we be grateful.

Many greetings to all friends, and I do hope every body is well,

yours sincerely;

*D. H. Friederici*  
(Dorothea H. Friederici)

cc: Frau Meudt

January 24, 1975  
frie/sz

Miss  
Jesudassan  
Lucy Perry Noble Institute  
Rachanyapuram

Madurai / Tamilnad  
India

Dear Miss Jesudassan,

you will be waiting for a letter from me since a long time. Sorry, I am so late. But that does not mean that I am not remembering you and all the other friends.

You must have heard from "Solidarische Welt" that we had talked with "Kindernothilfe" about your school and that more scholarships will be granted. Probably our friends will be visiting you as they are in India just now.

The reason for my writing today is an order for a few things which are made in your institute. Please, would you send us:

1. about 10 small table cloth, something the one I was given when I was there;
2. 5 sets of table mats, the colourful ones, without napkins;
3. 5 sets of dolls in the little basket (small families) and 5 sets of dolls in the little basket with 8 or 10 dolls. I can not quite remember of the dolls which were in the basket but I remember that they were very nice.

I think you will have to send these things by sea mail as they might be too heavy otherwise. But if by any chance our friends from "Solidarische Welt" should visit you and should be able to bring at least some of these things to Germany so would we be grateful.

Many greetings to all friends, and I do hope every body is well,

Yours sincerely,

*D. Friederici*  
(Dorothea H. Friederici)

cc: Frau Meudt





ist die gleiche wie bei den Jholas.  
Die geben Saliken und 20 Du, die  
kleinen - 8 Du.

So, das war's für heute. Wir sind  
so froh, mit klar, das Buddhismus  
nun endlich eine Ausstellung in  
Pakhara bekommen hat.

Wir sollen freuen uns sehr auf  
unseren Markt, den wir ab nächster  
Woche in Puri am Meer besuchen  
werden.

Ihnen einen lieben Weihnachts-  
friede und viel Hoffnung für  
das neue Jahr!

Ihre Bewerte Katholik

Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 671

Datum 30. 1. 78

Handzeichen P.

27.1.1978

Registered

Mrs. R. Kalthoff  
Green Pastures Leprosy  
Hospital  
P.O.Box 28

frie/P

Pokhara/Nepal

Liebe Frau Kalthoff,

Ihren Brief vom 7.12. habe ich dankend erhalten. Ich hatte wirklich darauf gewartet, und eigentlich hat er mir noch nicht viel weiter geholfen, denn wir haben bisher noch immer keine Rechnung von Ihnen über die Jholas, die Silas seinerzeit mitbrachte. Ich weiß also nicht wieviel Geld ich Ihnen überweisen soll.

Batiken können wir verkaufen wenn Ihnen das hilft. Wenn Sie aber alle Batiken dort verkaufen können, brauchen Sie uns natürlich keine zu schicken, Nur wenn Sie Absatzschwierigkeiten haben, sind wir bereit zu helfen.

In der Zwischenzeit haben wir DM 2.000,- über Wiedenest an Sie überwiesen. Es war Geld was bei uns für die Nepal-Arbeit eingegangen war, und wir meinten, das Green Pastures ruhig auch mal etwas Geld von uns haben kann, zumal Sie ja Silas für den Deutschlandbesuch frei gegeben haben.

Leider haben Sie meine Frage nicht beantwortet, ob Silas noch stottert oder nicht. Es ist mir nach wie vor ein Wunder, ihn hier erlebt zu haben, und ich wäre sehr froh, wenn sein Selbstbewußtsein durch die Deutschlandreise gefestigt ist und das er diese Hemmung verloren hat. Schreiben Sie mir das bitte einmal. Ich mag ihn nicht gerne selbst fragen.

Ich wünsche Ihnen und Ihrer Familie viel Kraft und Freude und bin mit herzlichen Grüßen

Ihre

*Dorothea H. Friederici*  
(Dorothea H. Friederici)

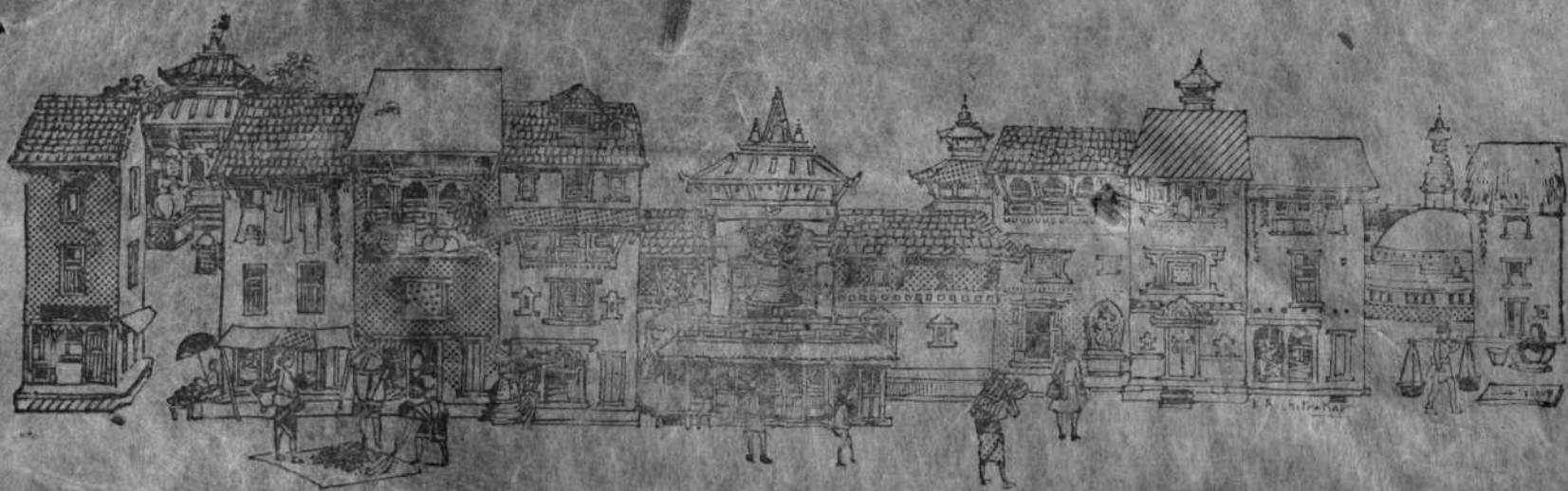




7. 12 77

Liebe Frau Frederici,

mit Recht wird Sie aufgedacht auf  
 mich, da ich Ihnen Briefe nie beant-  
 wortet habe. Ich werde Sie noch mal ver-  
 zeihen. Meine Kinder & Bekannte be-  
 trachten sich gegenseitig die Selbstsucht, was  
 mich mit Eile und große Aufmerksamkeit  
 zu Hause für 3 Monate. Ich bin  
 sehr beschäftigt damit, dass ich in  
 ein kleines Hospital. Ich bin sehr  
 an der Hand und dann wurde  
 ich nicht mehr. Ich bin in der Welt  
 als eine Person, die sich nicht  
 bedürfen. Ich bin in der Welt  
 in der Thatsache, dass ich sehr  
 vielen die Kinder mit kleinen  
 Kindern. Es ist ein  
 Hauptanliegen Therapie.



zu den Bakken: Nach jahrelangen Bemühen,  
das nepal. Ehepaar, das die Bakken macht,  
unabhängig zu machen, scheint es diese  
Touristen saison zum 1. mal zu klappen,  
dass zu den Verkauf der Bakken fast  
allein schaffen, so dass ich kaum noch  
Bakken zum Verkauf bekomme. 2. H.  
und 2 neue Patienten in der  
Ausbildung, wir hoffen, dass wir in  
2-3 Monaten ihre Bakken verkauf-  
fertig haben. So kann es für mich  
sehr überraschend, dass ich mich immer  
den Verkauf kaum noch kümmern  
muss und ihnen deshalb auch  
keine Gedrücke habe. Wenn ich das  
recht verstanden habe, und sie recht  
interessiert an einigen Bakken, so  
werde ich von den wenigen, die ich  
habe, einige gute herauswählen  
und verschicken. Die Veredlung.





Psalm 145,16

Du tust deine Hand auf  
und sättigst alles, was lebt,  
nach deinem Wohlgefallen.

11.7.77

Liebe Schwester Friederici,  
Lieber sei vielen Dank für  
Ihren Brief vom 25.5.77, wir  
berufen uns mit Lias, daß er  
so viel erlebt hat in Osnabrück.  
Von Herzen leid tut uns,  
daß er unsere fernweiden  
nicht sehen konnte. Es hatte  
den Fehler gemacht und erst  
mit Lias einen Brief an  
die fernweiden über Lias  
mitgegeben, so daß, als sie  
einen Tag anbaten, bei  
unssem Vater keine Vorstellung

vorlag, wo er wa. Mit Liebe-  
heit spielten da keine theol.  
fründe eine Rolle!

zwischen ist das gut wieder  
hü aufgenommen, nun hofft  
er von Herzen, daß sein Frau  
bald eine Stelle bei in  
Pohlaa bekommt. Die  
Trennung fällt ihnen doch  
unheimlich schwer. —

Ob es ihre Mutter wieder  
besucht? Wir würden  
ihnen von Herzen, daß bei  
all den vielen Aufgaben,  
die sie haben, sie die Freude  
am Herrn als ihre Stärke  
erfahren!

Mit herzlichem Gruß,

Der Runder Kalkhof



Zur Ablage  
Aktenplan-Nr. 671  
Datum 9.8.77  
Handzeichen P.

d.27.7.77

frie/v.w

Mrs.  
R. Kalthoff  
Green Pastures Leprosy  
Hospital  
P.O.Box 28  
Pokhara / Nepal

Liebe Frau Kalthoff,

ich freue mich, daß Silas wieder gut in Nepal angekommen ist. Er schreibt, daß seine Arbeit ihm Freude macht. - Ich würde sehr gerne wissen, ob er noch stottert. Hier tat er es nie, weder im englischen noch im nepali. Leute, die mehrere Tage mit ihm zusammen waren und die ich danach fragten, reagierten überaus erstaunt. Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie mir mal schreiben würden, wie das jetzt in der alten Umgebung ist.

Leider habe ich versäumt, Silas Geld für die von Ihnen mitgeschickten Jholas mitzugeben. Da wir sowieso eine Rechnung für unsere Buchhaltung haben müssen, wäre ich Ihnen dankbar, wenn Sie mir die und auch Ihre Bankverbindung in Nepal oder Deutschland schreiben würden.

Wir sind gerne bereit, Batiken für Sie zu verkaufen. Im Frühjahr meinten Sie, sie könnten kaum genug für den dortigen Bedarf herstellen. Wenn Sie nun aber Abnehmer in Deutschland suchen, wollen wir gerne versuchen, Ihnen zu helfen. Allerdings haben wir hier in Berlin ein sehr strenges Zollamt. Darum empfiehlt es sich, Batiken im eingeschriebenen Brief zu verschicken. Ich vermute, daß hauptsächlich kleinere Batiken sich gut verkaufen lassen. In meinem Büro hängt die mit der Holzträgerin, also eine mittelgroße, und sie findet viele Bewunderer. Ich nehme an, daß diese Größe etwa nicht, oder nur in Ausnahme, überschritten werden sollte.

Auch Jholas sind interessant für uns. Können Sie nicht mal bei Gelegenheit einem Europa-Reisenden einen Schwung mitgeben? Ich habe Angst, daß das Zollamt uns bei der Einfuhr Schwierigkeiten machen würde.

Seien Sie nun herzlich begrüßt. Ich wünsche Ihnen für Ihre Arbeit und für die Familie Gottes Segen und Beistand.

Ihre

(Dorothea H. Friederici)

, den 22.9.1976

Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 671

Datum 11.10.76

Handzeichen P.

Herrn  
Kügler  
z.Zt. Lübecker Str. 88

2360 Bad Segeberg

frie/P

Lieber Herr Kügler,

vielen Dank für Ihren Brief vom 15. September. Daß SIL ~~und~~ W.B.Ü. aus Nepal ausgewiesen wurde, hatte ich noch nicht gehört. Uns war nur bekannt, daß der Vertrag nicht verlängert worden ist, und daß einige wenige Mitarbeiter einen Termin zum Verlassen des Landes gesetzt bekamen. Sollte unsere Kenntnis nicht stimmen?

Vielen Dank, daß Sie Kerzen von Miss Lodge mitgebracht haben. Bitte schicken Sie uns die Pakete möglichst bald, weil diverse Basare in den nächsten Wochen stattfinden. Eileen hatte mir geschrieben, daß Sie evtl. selbst einige der Kerzen zum Verkauf haben wollten. Wenn das so ist, dann behalten Sie doch die gleich dort. Den Rechnungsbetrag können Sie dann auf eines der obenangegebenen Konten, mit dem Vermerk "Kerzenverkauf" übersenden. Wenn Ihnen die Preise nicht mehr geläufig sind, können wir Ihnen auch eine Rechnung schicken, nachdem wir wissen, wieviel Sie dort behalten haben.

Wie sieht Ihre Zukunftsplanung nun aus? Ich habe gerade einen längeren Brief von Monika Höhlig bekommen, die ja augenblicklich Gast der Gossner Kirche in Ranchi ist. Auch von Anita Maibaum hörte ich, seit sie in Europa ist. Ich hoffe, daß sie alle ihren zukünftigen Weg sehr klar gezeigt bekommen.

Mit besten Wünschen und Grüßen

Ihre

*Dorothea H. Friederici*  
(Dorothea H. Friederici)





Sprachforschung

Bibelübersetzung

Dienst

Wycliff-Bibelübersetzer

An Frl. D. Friederici  
Handjerrystr. 19  
1 B e r l i n 41



K P Kügler

z.Z. 2360 Bad Segeberg  
Lübeckerstr. 88

5909 Burbach-Holzhausen,  
Kr. Siegen

betr.: Kerzen von Nepal.

Arbeitsgebiete:

Australien  
Neuguinea  
Philippinen  
Süd Vietnam  
Indien  
Nepal  
Nigeria  
Ghana  
Togo  
Kamerun  
Elfenbeinküste  
Alaska  
Kanada  
Vereinigte Staaten  
Mexiko  
Guatemala  
Honduras  
Panama  
Kolumbien  
Ecuador  
Peru  
Bolivien  
Brasilien  
Surinam

Liebes Fräulein Friederici!

Vor etwa 2 Wochen bin ich aus Nepal hier in Deutschland angekommen. Ich bin Mitarbeiter der W.B.Ü., und wie Sie vielleicht erfahren haben: unsere gesamte Organisation wurde aus Nepal ausgewiesen.

Während meiner Zeit in Nepal hatte ich guten Kontakt mit 'Nepal Leprosy Trust', Miss Eileen Lodge, von der ich ganz herzlich grüßen soll.

In unserer Zentrale in Holzhausen habe ich mehrere Pakete mit Kerzen, die mir Mss Lodge für Sie gegeben hat.

Anbei die Rechnung der Kerzen in nepalesische RS. Wenn es Ihnen recht ist, sende ich Ihnen die Pakete zu.

Mit freundlichem Gruß

K P Kügler

, den 27.7.1976

|                   |
|-------------------|
| Zur Ablage        |
| Aktenplan-Nr. 671 |
| Datum 29.7.76     |
| Handzeichen P.    |

K.K.M. Handweaving  
Agnes Kunze  
11, Nalapani Road

Dehra Dun.U.P. 248001  
INDIA

frie/P

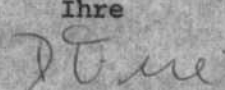
Liebe Frau Kunze!

Vielen Dank für Ihren Brief vom 21.7. Es ist gut zu wissen, daß die ersten Pakete an uns unterwegs sind. Hoffentlich kommt alles gut an.

Wir haben in unseren Büchern nachgesehen und festgestellt, daß wir die DM 342,- für die Rechnung Nr. 131 vom 16.9.1975 tatsächlich nicht überwiesen haben. Ich muß diese Schlampigkeit ganz auf mich nehmen, und bitte Sie sehr herzlich mir das zu entschuldigen. Das Geld geht aber umgehend an Sie ab und wird direkt auf Ihr Bankkonto überwiesen. Gleiches soll bei der nächsten Sendung nicht mehr passieren.

Wir freuen uns auf die neuen Waren und grüßen Sie herzlich

Ihre

  
(Dorothea H. Friederici)



# K. K. M. HANDWEAVING

REGISTERED OFFICE,  
WORKSHOP & TRAINING CENTRE  
11, NALAPANI ROAD  
DEHRA DUN, U.P. 248001  
INDIA

P.S.

27. 7. 76

EXPORT CODE No. KK 000057  
BANK ACCOUNT :  
'K.K.M. HANDWEAVING'  
STATE BANK OF INDIA  
DEHRA DUN, U.P.

Beim Durchsehen Ihrer letztjährigen  
Rechnungen sehe ich, daß nur 1 Bezahlung eingetragen  
ist, und zwar eine Postanweisung, eingetroffen  
23. 9. 75. für Rs. 137.-34; die ich für Rechnung 122  
verbucht habe. Wahrscheinlich habe ich Ihnen  
die Quittung geschickt. (Rs. 161)

Für die Rechnung No 131 vom 16. 9. 75 für 2 Luft-  
speicher für DM 341.- kann ich keine  
Bezahlungs-Eintragung finden. Postanweisung  
kann keine mehr von Ihnen an - aber vielleicht  
haben Sie lieber Hecker bezahlt und ich habe  
es nicht richtig verbucht. Sollen Sie noch mal  
etwas per Post geschickt haben das nicht ankam,  
dann müßte man nachforschen.

Bitte klären Sie mich auf - der Fehler  
kann auch bei mir liegen. Dann zeigen  
Sie mir bitte!

Nachmal beste Grüße!

Ihre Freundin



Liebe Frau Friederici, gut dass  
Sie diesmal früh bestellt haben!  
Sofort als Ihr Brief kam, begannen  
wir abzusenden, wie Sie an  
der Proforma Rechnung für  
Paket G-1 sehen. Aber diese  
Sache muß ich Ihnen erst abklä-  
ren. Wir können natürlich  
nicht so viele Geschenkpakete

die alle unter dem Wert von Rs. 50 = ca. 15 DM angegeben  
werden müssen, schicken. Aber wir können Musterpakete schicken  
bis zum Wert von Rs. 300. — mit einer Bescheinigung unserer  
Bank daß kein Geldhandel damit verbunden ist und  
einer Proforma-Rechnung, wobei das Original mit dem Post-  
papier mitläuft und Sie zwei oder drei Kopien bekommen. Das  
dürfen wir aber allerdings nur als Firma mit Exportgenehmigung.  
Die Ginfür solcher Musterpakete hat bis jetzt noch nirgends  
Schwierigkeiten gemacht, während bei Geschenkpaketen, in  
wiederholungs Fällen beschränkt, das sehr öfters der Fall  
war. Ich hoffe also daß wir es sich arrangiert haben:

G-1 Pastor Seeberg, Proforma No 107-10 mit 3 Wallläufern und 2  
MUSTER dicken Decken. Saiege Decken haben sich auf-  
meinen Anstellungen 1973 + 74 in Deutschland  
für DM 150 verkauft, drei Läufer für 80.- 100.- DM

G-2 Schw. Jese Martin - mit Ursprungs Zeugnis, das für Bann-  
Muster wellenclungen vorgeschrieben ist

G-3 bekommen Sie, mit nur einer Stola und 4 Tüschchen  
Geschenke geht als am 23.7. 1 kg

G-4 ging heute, 21.7. als an Pastor Köchel, mit Reisdecke,  
Geschenke Stola, 2 Wall-hängende-Taschen und 6 Bann-  
wall-Tüschchen. 3 kg.

Sie können sich also ans. Zusammen mit der Gesamtrechnung  
No 203, finden Sie 3 Stück Papier über ein Wort mit einem  
Brief. Ich hoffe daß Ihnen alles gefällt was wir für Sie ausgesucht  
haben und daß Sie es bald bekommen.

mit drei großen Wärfeln und Ziegeln  
größen  
Ihre Anwalt



d.2.7.76

Frau  
Agnes Kunze  
11, Malapani Road  
Dehra Dun, U.P.  
INDIA

frie/v.w

Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 671

Datum 2.7.76

Handzeichen D. H. Friederici

Liebe Frau Kunze!

Die zweite Hälfte des Jahres 1976 hat begonnen. Es ist höchste Zeit, daß die Bestellungen für die Herbst-Winter-Bazare rausgehen. Darum also dieser Brief. Bitte senden Sie uns:

|    |                                                 |             |            |
|----|-------------------------------------------------|-------------|------------|
| 10 | Tischläufer                                     | à 15.-- Rs. | 150.-- Rs. |
| 30 | Umhängetaschen                                  | à 10.-- "   | 300.-- "   |
| 20 | Serviettentaschen                               |             |            |
|    | m. Servietten                                   | à 8.-- "    | 160.-- "   |
| 30 | Sets in verschie-                               |             |            |
|    | denen Farben                                    | à 4.-- "    | 120.-- "   |
| 10 | Tischdecken in verschiedenen Farben und Größen. |             |            |

In Ihrem Brief vom 18.8.75 erwähnen Sie Wolldecken, - stol-  
las etc. und ich glaube, Heckers sagten, daß Sie auch klei-  
ne Wollteppiche anfertigen. Können Sie uns bitte eine Sen-  
dung zusammenstellen die incl. obiger Waren etwa DM 1.000,--  
ausmacht? Wir überweisen das Geld sofort nach Erhalt der  
Rechnung.

Für den Zoll wäre es gut, wenn Sie mehrere Pakete je im  
Wert von nicht mehr als DM 250.-- senden würden. Und wie-  
der, bitte, von einer Person (Absender) zu einer Person  
(Empfänger). Dazu gebe ich Ihnen noch die Namen von

Herrn Pastor Seeberg,  
Herrn Pastor Siegwart Kriebel,  
Schwester Ilse Martin und  
Frau Barbara Pohl.

Alle an die Anschrift von der Gossner Mission.

Daß Sie die Sachen, wegen der Transportgebühren, Seepost  
schicken, versteht sich von selbst.

Ansonsten hoffe ich, daß diese Bestellung in Ihrem Sinne ist.

Ihre

(Dorothea H. Friederici)

d.11.9.75

frie/v.W

Frau  
Agnes Kunze  
11 Nalapani Road  
Dehra Dun, U.P.  
India

Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 671

Datum 11.5.75

Handzeichen J. D. W.

Liebe Frau Kunze!

Vielen Dank für Ihren Brief vom 18.8. und Ihr Muster-Päckchen; über beides haben wir uns gefreut und wir sind sicher, daß sich die hübschen Webarbeiten ~~W&W~~ ~~arbeiten~~ gut verkaufen lassen, und möchten gleich weitere bestellen:

|    |                                            |      |       |
|----|--------------------------------------------|------|-------|
| 10 | Tischläufer 0,50 X 1 m                     | à Rs | 15.-- |
| 30 | Table-mats in verschiedenen Farben je Stck | à "  | 4.--  |
| 10 | children bag                               | à "  | 12.-- |
| 12 | napkin case with napkin                    | à "  | 8.--  |

außerdem bitte

10 Tischdecken in verschiedenen Größen und Farben.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie diese Sendung in zwei Pakete packen würden, und je eins schicken würden an mich und Herrn Pastor Seeberg. Es wäre sehr günstig, wenn den Paketen weder Rechnung noch Lieferschein beiläge und diese getrennt geschickt würden. Außerdem wäre es gut, wenn der Absender eine Person wäre, den Geschenkpakete von Person zu Person sind zollfrei und wir würden uns diese Unkosten gerne ersparen. Natürlich sollen es aber im Grunde keine Geschenkpakete sein, sondern Ihre zukünftige Rechnung wird mit der vorherigen sofort bezahlt. *wie die Vorfe*

Für den Prospekt, der Ihrem Brief beilag, danke ich ganz besonders. Würden Sie uns bitte noch einige davon schicken und ist es Ihnen möglich, uns Fotos oder Negative der Bilder leihweise zur Verfügung zu stellen? Wir würden sie gerne bei den Basaren verwenden, damit die Käufer wissen, von wo die Waren kommen.

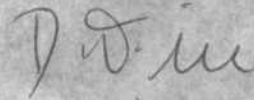
- 2 -



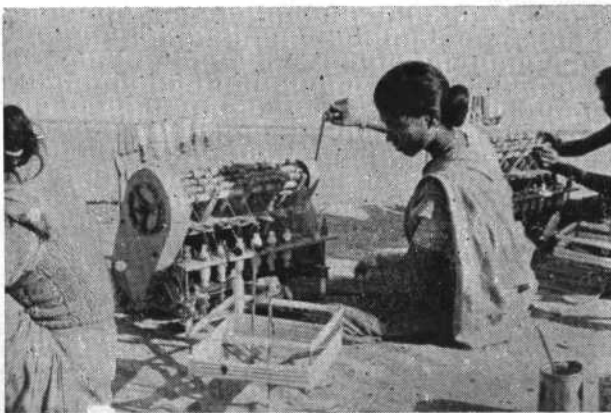
Vielen Dank nochmals, daß Sie den Kontakt mit uns aufgenommen haben und wir hoffen, daß die Verbindung zu Ihrer und unserer Zufriedenheit sein wird.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre



(Dorothea H. Friederici)



## K. K. M. HANDWEAVING WORKSHOPS



Productive  
and Creative  
Employment

For  
150 Handicapped  
Workers  
in India





We would like you to meet a group of men and women whom most people don't want to meet. Although they are cured from their disease, called Leprosy, they still bear the marks of it like a stigma. Even medical science, proving that there is no danger in having contact with Leprosy patients, did not succeed yet in removing the deep-rooted fear, separating human beings from one another.

In India, without any chance to earn their living by work, they have their traditional place at the temple gate, begging from those who seek to acquire merits by throwing them alms. But we don't want you to meet them there. The group of people we talk of has left the traditional place, where some would prefer them to stay forever. They have left the state of dependency on alms, to build up their own place, their own life, in spite of their handicaps through their own work.

It began with a small Home for 30 Lepers, founded in 1962 by the Catholic Church of Dehra Dun in the outskirts of the town. Here it happened that during laborious years a significant change took place: a transformation of beggars, without any hope or interest in life, into workers, who earn now their living by spinning and weaving. And this is how you can meet them: Through their products, made by people who have overcome their physical and social handicaps by making them.

Perhaps these products bear a message, from us to all those who will buy and use them: They can tell you of the struggle of the unaccepted to become acceptable; of a new faith of those who had lost all selfconfidence; of a creative force breaking through, making underprivileged people, who never before had a chance to develop their natural talents, to skilful artisans, and to pioneers in a movement, which tries to clear away prejudices, discrimination and fear.

In today's worldwide crisis with an increasing shortage of natural resources, our Industry has a chance to survive, working not with material energies of electricity, oil or coal, but with the energies of the human mind and the human hand. In an alienated world we believe in the unity of worker and work, in united action of hand and mind and heart, and we trust our products are able to show this.

The workers of K.K.M. HANDWEAVING will be glad to hear from you, and to accept and carry out your orders for all sorts of Handloom articles in cotton and handspun wool, which you may like to use in your home or to wear, like Curtains and Table Clothes, Place Mats and Towels, Cotton Fabrics for almost everything, handspun Tweeds, Woollen Blankets and Knitting Wool.

The threads from our Spinning wheels are long and can reach you everywhere! And you can reach us at:—

**K. K. M. HANDWEAVING**

**11, NALAPANI ROAD, DEHRA DUN (U.P.) 248 001, India.**

# K. K. M. HANDWEAVING

REGISTERED OFFICE:  
WORKSHOP & TRAINING CENTRE:  
11, NALAPANI ROAD  
DEHRA DUN, U.P.  
INDIA

248 001

25. AUG. 1975 8-75

Erledigt

EXPORT CODE No. KK 000067  
BANK ACCOUNT:  
"K.K.M.HANDWEAVING"  
STATE BANK OF INDIA  
DEHRA DUN, U.P.

Liebe Frau Friedrich,

gemeinsame Freunde - von

Ihnen und von mir - nämlich Dieter und Wanda Hecker in Ranchi, gaben uns Ihre Adresse, mit der Bitte Ihnen ein Muster-päckchen per Luftpost zuzuficken. Es ging heute morgen zur Post und wird wohl bald bei Ihnen eintreffen: Eine kleine, sehr bunte, aber natürlich beschränkte Auswahl unserer Handwebproduktionen. Wir haben diese kleinen gefälligen Dinge, die sich gut für Geschenke eignen und sich erfahrungsgemäß gut auf Ausstellungen und Bazar voranfen lassen für Sie ausgewählt - obwohl wir natürlich auf größere und auf teurere Artikel weben, wie z.B. 100% schafwollene, handgesponnene Walldecken, Läufer in Baumwolle und Walle, Couchdecken, Stolas - um mit den teuren Artikeln so um DM 100.- herum zu beginnen. Daneben gibt es Tischdecken vielerlei Art, und Stoffe, in Baumwolle und Walle, für Bekleidung und Dekoration. Wie Sie sehen ist das hier ein Weber-Brief! Aber vor allem müssen Sie wissen mit nehmen Sie es überhaupt zu ihm haben: Wir sind eine "Besitzende Werkstatt für Behinderte", auf indisch gesagt: für geistig, jedoch behinderte - Körperlich und sozial, aber nicht geistig behinderte - Auswärtige. Sie sind geistig, also nicht mehr "gefühllos"; jedoch man glaubt es ihnen oft nicht und setzt sie wiederhin aus: Um 100 von ihnen - nein, bereits 600 - sind wir schon "Freiwilligen" haben, einen Lebensinhalts



zu geben, haben wir also, mit ihnen zusammen, ein  
primitives Leprosen - Asyl allmählich zu ein handwerk-  
lich - industrielles Zentrum umgeformt, von dem aus  
wir jetzt auch an andre bereits bestehende Anstalten  
und Kolonien Arbeit vergeben können wenn wir  
Möglichkeit haben zu verkaufen. Falls Sie also

Interesse haben an unseren Produkten, und an den  
Menschen die sie produzieren, wären wir dankbar  
für Aufträge kleiner oder größerer Art. Kleinere  
Mengen lassen sich ohne weiteres als „Geschenk“-  
Paket schicken, größere Mengen als „Export“-Paket,  
wofür allerdings Vorauszahlung verlangt wird von  
der Indischen Staats-Bank, die die Dokumente  
genehmigen muß. Man kann aber zum Beispiel  
mit „Geschenk-Paketen“ beginnen, die Geschenke verkaufen,  
mit dem Erlös die Rechnung bezahlen und wir könnten  
diese Bezahlung als „Vorauszahlung“ für eine Ex-  
portsendung, deren Bezahlung nach dem Verkauf als  
weitere „Vorauszahlung“ verwendet werden kann  
u. s. w. . . Wie gesagt, falls Sie Interesse haben für Ihre  
Missions-Verkäufe, dann sagen Sie uns bitte was für  
Artikel bei Ihnen „gehen“. Dann könnten wir Ihnen  
weitere Muster und „Geschenke“ schicken. Ich lege mir  
Ihnen eine Rechnung beizulegen - für die ungefragte, aber  
offenkundig nicht unangenehme Überraschungs-Sendung.  
Freue mich hören wie gelegentlich von Ihnen. Wir würden uns  
freuen. Gottes Segen für Ihre Arbeit! Ihre Agn. O. (Agnes Kunze)

Frau Friederici, mit der Bitte um Kenntnisnahme

bez. 3.9.1975 mdt.

No. 121

BILL

Futurapi

# K. K. M. HANDWEAVING

REGISTERED OFFICE:  
WORKSHOP & TRAINING CENTRE  
11, NALAPANI ROAD,  
DEHRA DUN, U.P.  
INDIA

EXPORT CODE No. K.K. 000067

25. AUG. 1975

BANK ACCOUNT:  
"K.K.M. HANDWEAVING"  
STATE BANK OF INDIA  
DEHRA DUN, U.P.

Erlodigt

To. Frau Dorothea Friederici, Berlin 41

Handlery str. 19 West Germany

Ref. on order Hecker, Rander Date 18.8.75

## PARTICULARS

Amount  
Rs. P.

|                                                              |       |  |
|--------------------------------------------------------------|-------|--|
| Anstärkungen by Air mail                                     |       |  |
| 1 Table runner (Tischläufer)                                 | 15.-  |  |
| 6 Table mats (Sech, in 6 Farben) a 4.<br>0.50 x 1 m          | 24    |  |
| 1 Children bag (Kindertäschchen)                             | 12    |  |
| 1 Purse (Büttel)                                             | 10    |  |
| 1 Napkin case (Serviettentasche<br>mit Napkin mit Serviette) | 8     |  |
| 1 Mini-Towel (Gästehandlung<br>oder set)                     | 3,50  |  |
| 2 Nivar-Belt, Cotton (Bindegürtel)                           | 24.-  |  |
| 2 Woollen Tie (Wollkrawatten)                                | 20.-  |  |
| Verpackung + Versand                                         | 44,50 |  |

Bezahlung bitte  
per Internationaler  
Postanweisung

Rs. 464,00

DM 50,-

Copy on Hecker, Rander



# K.K.M. HANDWEAVING WORKSHOPS

PRICE LIST FOR OUR FRIENDS

OCTOBER 1975

in Europe and U.S.A.

(Discount for Shops and Bazaars on special agreement) SEA MAIL POSTAGE INCLUDED inclusive Versand per Seepost

I. BAUMWOLLE COTTON per Stück SF/DM per piece US Dollar: oder meter: 1m

|                    |                                  |             |  |           |
|--------------------|----------------------------------|-------------|--|-----------|
| Tischläufer        | Table runner                     | 8.-         |  |           |
| Set                | Table mat                        | 2.-         |  |           |
| Serviette          | Napkin                           | 1.50        |  |           |
| Serviettentasche   | Napkin case                      | 2.-         |  |           |
| Gäste-Handtuch     | Guest towel                      | 3.-         |  |           |
| Mini-Towel         | Mini towel                       | 2.-         |  |           |
| Tischdecken ver-   | Table cloth of various           |             |  |           |
| schiedener Art und | Grösse: size and design          | 12.-- 30.-- |  | 8.--10.-- |
| Umhängetasche      | Shoulder bag                     | 15.-        |  | 5.-       |
| " - Kindergrösse   | " - Children size                | 10.-        |  | 3.-       |
| Dirndltascherl     | Purse                            | 6.-         |  | 2.-       |
| Fransentuch        | Nepali scarf                     | 9.-         |  | 3.-       |
| Kittel             | Kurta                            | 25.-        |  | 8.-       |
| Bindegürtel oder   | Nivar-Tie Belt                   | 7.-9.-      |  | 2.-3.-    |
| Gitarrenband (in   | Wolle Wool:)                     | 9.--10.--   |  | 3.-4.-    |
| Zingulum           | 3 m Nivar                        | 12.-        |  | 4.-       |
| Borten             | "Nattu-Girdle" 5-15 cm wide from | 5.- from    |  | 1.50/m    |
| Well -Krawatte     | Woollen Tie                      | 5.-         |  | 1.50      |

STOFFE: FABRICS: Breite/Width in cm

|                       |                       |         |             |        |
|-----------------------|-----------------------|---------|-------------|--------|
| Handgesponnen,        | Ambar or No 5         | 75      | 5.--6.--/m  | 2.--/m |
| natur oder farbig     | handspun              | 90      | 6.--7.--    | 2.50   |
| feine und dick        |                       | 115-120 | 7.--9.--    | 3.-    |
|                       |                       | 140-145 | 9.--12.--   | 4.-    |
| Struktur-Stoff U5-20  | Relief                | 140     | 10.-        | 4.-    |
| " in weiss            | " in white            | "       | 9.-         |        |
| Welken-Verhang weiss  | Cloud curtain " white |         | 10.-        | 4.-    |
|                       | gelb yellow           |         | 12.-        | 4.50   |
| Schwerer Verhang H.C. | Heavy Curtain white   | 135     | 12.-        | 4.50   |
| Blaustreifen in weiss | Blue stripe in white  |         | 7.- (115cm) | 3.-    |
| Weisser Panama        | White Panama          | 115     | 10.-        | 4.-    |
|                       |                       | 140     | 13.-        | 5.-    |

II. WOLLE WOOL Grösse/Size SF/DM US DOLLAR:

|                          |                       |                  |                |      |
|--------------------------|-----------------------|------------------|----------------|------|
| Well-Läufer, Teppich     | Drugget, Woolrug      | 0,90 x 1,80-2,   | 70.-100.- from | 25.- |
| " "Ramlal"               | " "                   | 1,20 x 2, - 2,20 | ab 100.- "     | 35.- |
| Luxus Decke              | Luxury Blanket        | 1,40 x 2,40      | 100.--150.-    | 36.- |
| Feine Decke, buntkariert | Tartan "              | " x 2,30         | " "            | 40.- |
| Couchdecke               | Woollen Plaid         | 1,35 x 2,20      | 70.--120.-     | 30.- |
| Kleine Reisedecke        | Traveller Blanket     | 1,10 x 2,10      | 80.--120.-     | 30.- |
| Weisser Schal            | Fine white Shawl      | " x "            | 75.-           | 25.- |
| Stola, natur             | Stole, natural shades | 70 x 2,.         | 60.-           | 20.- |
| Smeckey-Schal            | Smeckey Shawl         | 50 x 2,.         | 50.-           | 15.- |
| Hirtentasche             | Shepherd bag          |                  | 20.-           | 8.-  |
| Strickwellen             | Knitting woels        | per kg           | from 50.- from | 20.- |

Bei unseren Wellartikeln können wir die Preise nicht ganz genau festlegen. Sie richten sich jeweils nach Art der Welle, Farbe, Muster, Gewicht, usw. Auch die Grössen variieren und sind nur ungefähre Angaben. Nachtrag: Appendix:

|                         |               |              |           |         |
|-------------------------|---------------|--------------|-----------|---------|
| Baumwell-Couchdecken    | Cotton plaids | 1,35 x 2,20  | 30.-      | 12.-    |
| " Bunte Läufer (Darrie) | Cotton rug    | 0,90 x 1,80  | 35.--45.- | 12.-    |
|                         |               | 1,20 x 2,... | 50.--70.- | 18.-... |

Mit herzlichen Grüssen

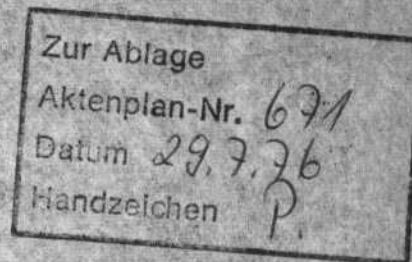
With kind regards

*Agnes Kunze*

Sehr geehrte Freunde, beim Aufnehmen auf und von meinen beladenen Schreibruf ist fest darauf, dass Ihnen die längst ausgesprochene Quittung mit geschickt habe! Vergessen Sie mir bitte diese Nachlässigkeit! Auch diese Persliste wolle ich Ihnen längst schicken - für Sie als sogenannte Richtpreise gedacht, für den Verkauf mit Rabatt für Ihren Einkauf bei uns. Ist die weitere Sendung von 2 Paketen gut und rechtzeitig bei Ihnen eingetroffen? Und wie war der Absatz? Gerne würden wir von Ihnen darüber hören.

Mit guten Segenswünschen zu diesem naughtigen Neuen Jahr Ihre Agnes Kunze (CAGNES KUNZE)

, den 27.7.1976



Frau  
Anita Malbaum  
Am Spielplatz 2

3371 Mechtshausen

frie/P

Liebe Anita!

Vielen Dank für Deinen Brief vom 21.7. Ja, ich hatte gehört, daß Ihr Euren Vertrag für Nepal nicht verlängert bekämt, daß muß wirklich eine schlimme Nachricht für Euch gewesen sein. Ich habe sehr viel an Euch gedacht in diesen letzten Wochen. Daß Esther und Du besonders schnell raus mußten, wußte ich nicht ganz genau. Ich hatte nur von zwei Damen, die in Ost-Nepal arbeiten gehört und dabei sehr an Euch gedacht. Ich bin nun gespannt wie Euer Leben weitergeht. Bitte halte mich auf dem laufenden, und wenn Du oder Ihr hier nach Berlin kommt, dann lasst es mich bitte wissen.

Wegen der Thailis hoffe ich, daß Du das Geld, was wir Monika Höhlig mitgegeben hatten (DM 200,-) bekommen hast. Nicht bezahlt haben wir bisher die letzten 50 Stück, die uns aus der Schweiz geschickt wurden. Ich hatte Dich gebeten, mir dazu Eure Kontonummer zuschicken. Vielleicht kannst Du das jetzt tun, damit wir sie bezahlen können.

Wenn Ihr noch welche loswerden wollt, 50 bis 80 Stück könnten wir noch gebrauchen. Die kannst Du uns also gerne schicken. Wir hoffen, die dann im kommenden Herbst loszuwerden.

Bitte, grüße Esther herzlich von mir und alle anderen Bekannten.

Mit herzlichen Grüßen

Deine



Agita Maibaum

Am Spilys. 2

3371 Medtshausen

21. 7. 76

liebe Dorothea!

Du hast sicherlich schon bemerkt,  
daß wir aus Nepal raus müssen.

Ether und ich mußten ganz schnell  
raus, wir waren angereizt und staats-  
feindlich. Es waren und sind schwere

• Wochen für uns, doch die liebe Jesu  
trägt und hält uns. Ohne Jesus hätte  
ich es wohl überhaupt nicht überstanden!  
Wir hoffen sehr, daß wir Dich mal sehen.

Und brauchst Du noch Thaili? Wir haben  
noch einige mitgebracht und suchen  
Abnehmer! Wir haben also noch welche wenn

• Du welche brauchst! Übrigens ist das Feld  
von den anderen Thailis auch noch nicht  
eingetroffen! fehlt so etwas auch in (Nepal)  
Deutschland verloren?

Wir haben einen schönen Urlaub in  
Locarno-Tessin verlebt und gehen nun  
mit neuer Freude an unsere Aufgaben  
zurück.

Wir grüßen Dich ganz herzlich

Deine Agita + Ether

5. Mai 1975  
frie/sz

Frau  
Anita M a i b a u m  
SIL, Box 115

K a t h m a n d u / Nepal

Zur Ablage  
Aktenplan-Nr. 671  
Datum 5.5.  
Handzeichen D. Friederici

Liebe Anita, liebe Esther!

Vielen Dank für Euren Brief vom 17.v.M. Leider haben wir noch immer keine Thalís bekommen. Wir warten dringend darauf, lasst uns, bitte, nicht im Stich.

Ich freue mich, dass Ihr mit Eurer Arbeit am grossen Buch so gut vorankommt. Hoffentlich geht es weiter so erfolgreich.

Hat Olak eigentlich wieder ein UMN scholarship? Hoffentlich hat er das Examen wirklich gut bestanden. Ich wünsche ihm sehr, dass er es schafft.

Mir geht es nach wie vor gut. Die Arbeit macht Freude, ist nur oft zuviel, aber was soll es?

Ich grüsse Euch herzlich

E u r e

*D. Friederici*

Dorothea H. Friederici



24.2.1976

Herrn  
Dr. Hagedorn  
Schwanen-Apotheke  
4710 Lüdinghausen

Sehr geehrter Herr Dr. Hagedorn !

Von Herrn Pastor Barten erfuhr ich kürzlich, daß Sie im vorigen Jahr die bestellten Trommeln aus Zambia tatsächlich erhalten haben.

Wir hatten hier am 22. September die beiliegende Rechnung bekommen, aber von den Trommeln nichts gesehen. Ich vermutete schon, daß es sich um die für Sie handeln müsse, aber daß die Rechnung hierher gekommen war, erwartete ich auch die Trommeln hierher.

Leider habe ich mich bei Ihnen nicht erkundigt. Das tut mir leid, und ich bitte Sie um Verzeihung für die dadurch eingetretene Verzögerung.

Anliegend schicke ich Ihnen also die Rechnung zu. Der Betrag von 374.00 Kwacha (110.00 + 264.00) entspricht etwa dem Betrag von DM 1500.-- .

Sie können das Geld entweder überweisen an:

Gossner Service Team  
P.O. Box 4  
Sinazeze via Choma  
Zambia

auf dessen Konto bei Barclays Bank Zambia, Choma Branch,

oder an die Gossner Mission hier in Berlin. Denn ich fliege am 6.3.76 nach Zambia und könnte das Geld dann gleich mitnehmen.

Mit freundlichen Grüßen,

Ihr

LG

OA  
21  
2. d. A  
32.75  
D. Dine  
, 22.1.1975

Mr. M.K. Malyenkuku  
Gwembe South Development Project  
P.B. 1xc  
Choma, Zambia

Dear Ba-Mark,

Zur Ablage  
Aktenplan-Nr. 671  
Datum 10. 2. 75  
Handzeichen D. Dine.

many thanks for your letter and the invoice for the carfts. Most of them have already gone to the first customer, a group of young people in Berlin, who are interested in the Gwembe Valley since 1970, and who organize information days in congregations, if possible with bazaars. This is, what they will do next week, and there they will sell the crafts. Another congregation, which is supporting the Gwembe Valley ~~financially~~ financially, will organize a bazaar at Eater.

I found a mistake in your invoice, because you included 20 cowrie-rings. But as some things were broken, we transfer just the amount which you have asked for.

It is a pity, that one of the beautiful dolls was broken, but they are delicate, of course. Also one of the calabashes of the pianos was split, again, they are very breakable, inddeed. Mr. Seeberg and Mrs. Friederici, when they will come to visit you, they will take some crafts with them to Germany, and they will also talk with you about the kind of crafts, which sells easily in Germany.

Finally I have a new order:

Is it possible, that you send a complete set of Budima drums, or may be only the five smaller ones, to

Dr. Hagedorn  
Schwanen-Apotheke  
471 Lüdinghausen  
West Germany

He is a friend of Mr. and Mrs. Steenpass, who have been in the Valley in 1972(?), and who have already got some Budima drums to Lüdinghausen from us. But recently they have given them away as prizes in a competition and now they want to replace them in their exhibition. You should declare them as "Samples" at customs. They may be sent by air or ship, whatever is cheaper, they are not in a hurry. Send them the invoice, including freight charges, so that they can send the money directly to you. You have to give them the correct name and bank of your account.

So much for to-day,  
we are all well here,  
and I hope the same from you.

Yours,



# INVOICE

70

EINGEGANGEN

1975

M. 20. JAN. 1975

BOT. OF ~~GWEMBE~~ SOUTH DEVELOPMENT PROJECT  
TONGA CRAFTS  
P.O. BOX 190 CHOMA

Dear Mr. Skrieble,  
I understand Mr Albert  
Bruns was able to send  
the Tonga Crafts by air.  
So I am sending you the  
invoice for them. and  
the postage I paid to  
Mr. A. Bruns of K50.00  
(Fifty Kwacha)

For German order  
I shall be sending a consignment  
the trouble is even here in  
Zambia the crafts are very  
much needed. I do get many  
customers. Also building up  
Copperbelt Museum.  
Greetings to you & family  
yours  
Mik. Makankuku

From Friedrich 2.kf

04

, 27.12.1974

z.d.A. 21.1.75

6.71 T. Bruns

Mr. Mark Malyenkuku  
Gwembe South Development Project  
P.B. 1xc  
Choma, Zambia

Dear Ba-Mark,

Many thanks for the crafts, which we received through Mrs. Bruns. We are now waiting for your invoice, so that we can start selling them.

Moreover, I have a few comments on this particular collection and also on the crafts in general.

1. It is during the whole year, but especially before Christmas, that the Gossner Mission here is asked by congregations to offer handicrafts for sale. Beside that, the Gossner Mission is supporting a newly opened Third-World-Shop in Berlin, mainly by supplying handicrafts to that shop as well.

I know, and I fully agree, that the Zambian market should have priority for the Project. Nevertheless, it seems to be possible, that you encourage the people in the Gwembe Valley, to make more of those items, which can be used by European customers, or which are a special attraction to them. Usable things are bowls, baskets, bead chains, childrens toys (mainly the wooden cars) and such things, special attractions are musical instruments.

Again I know, that it is not easy and also not advisable, to increase production too fast, because it might decrease the standard of quality, and it might also raise false expectations. But a slow and natural increase would be very helpful for both sides, for the people and also for us here.

2. There are some items, which we cannot sell here easily, mainly cowrieshell-rings, mpande, and other special decoration, which do not mean much to people, who have not been to the Gwembe Valley.

Another point are those trumpets, which were not hollow, so that you cannot blow them.

We still have enough brass rings, which seem to be a bit expensive for our customers, and they do not know how to get them onto their arms.

3. German Customs is a problem. The best thing would be, to send parcels, either by ship or by air, say every month, but not one big consignment once a year. The easiest seems to be, to declare the goods as samples. The Gossner Mission is flexible enough to receive irregular consignments, just as you have things available after having satisfied the Zambian market.

Many greetings,

yours sincerely,

c.c.: Gossner Service Team  
Mrs. Bruns

65



, 29.11.1974

Mr. M.K. Malyenkuku  
Gwembe South Development Project  
P.B. 1xc  
Choma, Zambia

Dear Ba-Mark,

many thanks for your letter of 6th November. In the meantime we have not only sent the money for last years order, the copy of which you have included in your last letter. We also have sent the money for 20 stirring sticks, which the Gossner Mission got in 1972 and for some crafts, which Prof. Ziche got last year. all that money, it is not too much anyway, should arrive somewhen at the end of the year.

I do hope very mach, that the goods, which you promised me in your last letter, will arrive this coming week, for the next week end they will be needed here.

As the export of goods is somewhat complicated, concerning save packing and applying for all the necessary documents, what would you think about asking one of the new team members like Mr. Janssen or Mr. Schlottmann, to assist you in those cases, when you have to export things. I am sure, they would not let you down, and for you it would make things easier a bit.

We got a letter of a congregation in

Biensen-Ahmsen  
4902 Bad Salzufflen  
Ravensberger Str. 29

They write us, that they have ordered things, but that they did not receive an answer. Please, if you have received their order, and if you did not answer them in the meantime, write them, whether you can send them anything or not.

As December is coming near, I wish you and your whole family already a merry Christmas and a happy <sup>new</sup> Year.

Yours sincerely,

S. Kriebel

*Rechnung an Handt  
Brief an Kriebel*

|                       |
|-----------------------|
| <b>EINGEGANGEN</b>    |
| <b>1 8. NOV. 1974</b> |
| Erledigt .....        |

Gwembe South Development Project,  
Private Bag 190, CHOMA.  
6th November, 1974.

Dear Mr Kriebel,

Thank you for your letter dealing with special for Gossner Mission Order. Yes I found the invoice as directed by your letter. I did copy it with the help of Mrs Eva Buchmann who did it in German language.

I hope you will receive it in good time. It is a year since the order was done, please do let me know when you get it.

I expect your order to be in Lusaka this week ready to come to you.

I am still checking for an order from Wolfsburg, may be Ba Isaak Krisifoe has it.

Greetings to you and your family

Yours Sincerely,

*M. K. Malyenkuku*  
M.K. Malyenkuku

*R. am 18. 11. 74 an Frau Merold*



, 24.10.1974

Mr. Mark Malyenkuku  
Qwembe South Development Project  
P.O. 1xc  
Choma, Zambia

Dear Ba<sup>1</sup>Mark,

Today the dancing group is performing in Lusaka, as it is the 10th anniversary of Zambia's independence. I hope, that their performance is a success, and that you enjoy the celebrations as well.

Many thanks for your letter, which I received today. I am glad to hear, that your purchases are running smoothly, and that you have no troubles in supplying Mrs. Bruns and Mrs. Elliot.

Just now I received a phone-call from Stuttgart. A Mr. Burkhardt was inquiring about his order for the Third World Shop in Stuttgart. He ensured me, that their shop is still small, and that they would be happy, if they would receive from you even a small consignment. They do not insist on the full order. Moreover, they put their money aside, whenever they give an order, so that they will be able to pay immediately. This means, that they are waiting very much for the Tonga crafts, because they do not dare use the money for other things. Please, write them soon, whether you are able to send anything to them, or whether they shall not wait for the time being. But if you can send them a small consignment, perhaps a parcel by surface mail, give them the information, please. They want to know, ~~with~~ what the position is.

Have you checked whether you have an order from Wolfsburg?

I am sorry to hear about your difficulties with our treasurer. As I do not know any details about this matter, I can only encourage you to be patient. Usually he has good reasons for his actions, only he does not explain them well enough. Therefore understanding is sometimes difficult. But it is one of the most important things, which I have learnt from you African people, that in most cases it is very wise to be patient with other people.

May God bless you and your family.  
Many greetings also to Ba-Gray.

Yours sincerely,

ks

, 11.10.1974

Mr. Mark Malyenkuku  
Gwembe South Development Project  
P.B. 1xc  
Choma, Zambia

Dear Ba-Mark,

A few days ago I found out that the invoice for our crafts, which we sent to the Gossner Mission at the end of 1973, did not reach the office here. It is for that reason, that those crafts were never paid for.

Would you therefore be so kind and copy that invoice, which you will find in the old invoice book of 1973, and send that copy to us here as soon as possible, so that we can pay for the crafts.

I hope that everything goes well in the Project.

Greetings to everybody, especially to Ma-Gray,

yours sincerely,

UK



, 30.9.1974

Mr. Mark Malyenkuku  
Gwembe South Development Project  
P.B. 1xc  
Choma, Zambia

Dear Ba-Mark,

How are you over there. I hope, you and everybody is well, as we are here in Berlin. There are two point, which I want to bring to your notice this time:

1.

In my last letter I mentioned an order of Mrs. Friederici for the Gossner Mission, but in the meantime I learnt, that SUCH AN order has not yet been sent to you. I am sorry for any confusion, which might have been caused by my last letter. It is therefore only now, that I order some crafts for the Gossner Mission, and I beg you to send them as soon as you can, so that we may receive them well in time before Christmas.

Would you, please send us a good number of small items, which are not breakable, like wooden spoons and bowls, carved toys, small baskets, some beads and cowries, musical instruments (but not the bows, because they are too big and too breakable), some small axes.

Alltogether it may be for K 150.00 to K 200.00. But if you do not have so many things, it may be less. It is more important for us to get them soon, even if it is a smaller consignment.

That's it. Now I am looking forward to hear from you and to receive the goods.

2.

I heard, that a congregation in Wolfsburg, West-Germany, had planned to order some crafts from you. I do not know, wether they actually did so, or wether they will do it in the near future. But it seems, that they have already ordered. Now i want to tell you, that that congregation in Wolfsburg is one of the best friends of the Gossner Mission and also one of our strongest supporters in Germany. It is for this reason, that the Gossner Mission is very keen not to disappoint that congregation, but to satisfy them in this particular matter of Tonga crafts.

May I therefore beg you to attend to their order with special care, and also to send them the goods as soon as possible.

That is all for to-day. I hope that everything goes well with the crafts, and also in the Project as a whole. I am looking forward to hear from you, how the crafts business is developping.

Kind regards to your wife,  
to Ba-Gray, and to all the others,  
yours

VS

, 18.9.1974

Rev. Mark Malyenkuku  
Gwembe South Development Project  
P.B 1xc  
Choma, Zambia

Dear Ba-Mark,

Many greetings from Berlin to you and your family. I hope, that you are all well. We have now settled somehow in Berlin, and I have started working in the office of the Gossner Mission two days ago.

Izaak wrote me a very nice long letter recently, and at the end of it, he indicated, that you are not sure, who should pay for the transport fees of those crafts, which are ordered from Germany. My answer is, that we have sent out a duplicated information some time ago, a copy of which should be in your office. It is dated April 1974, and on the second page the last paragraph is about pricing. There we have explained, that European customers are charged the transport fees, but that they are given certain discounts, which are also given there on that page. From this you will know what to do.

Technically the best thing will be, that you send the invoice separately, and that you fill into the invoice the transport fees, after you have already shipped the goods, so that you know the fees already. If you prepare the invoice in Nakandabwe, and leave open only the line for the transport fees and for the total, than you can complete the invoice in Lusaka and post it the same day, when you ship the goods.

I hope that this information will help you.

I was very glad to hear from Izaak, that the crafts sales are going on well. I would like to hear more about it from you. Imke Bruns indicated to me in Lusaka, that she would try again together with you, to find some more outlets in Lusaka, especially to contact again Cultural Services. Is there any success in this respect? Do you get all the things from the local people, which are ordered from Lusaka and from Europe?

I learned from Mrs. Friederici of the Gossner Mission, that she has also ordered things from you. I was happy to hear this, and at the same time I like to beg you, not to postpone this order too long. Because it is during the months of November and December, when people wants these things most urgently for Christmas. It is also the time of the big annual church collection of "Bread for the World", so that at that time of the year everybody is aware of the problems of the Third World, and therefore the demand for our things is higher than during the rest of the year.

I am sure, that you will do everything possible, to send us the things soon.

Many greetings,

Yours

KS



Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 671

Datum 6.5.75

Handzeichen D. Gies

dep. 6.5.75

Schwester  
Ilse Martin

Takarma

P.O. Lassia via Gumla  
Dt. Ranchi / Bihar  
INDIA

frie/v.w

Liebe Schwester Ilse!

So allmählich kommen die Namdahs an, die Sie vor Ihrer Japan-Reise in Calcutta bestellt haben. Ich holte den ersten vergangene Woche vom Zoll ab, Herr Seeberg seinen heute, und dann kam heute auch noch einer einfach so per Briefträger. Alle drei gefallen uns sehr gut.

Bitte, ehe Sie Indien verlassen, schicken Sie noch einige ab, an:

Martin Seeberg,  
Siegwart Kriebel, 1 - Berlin 42, Kaiserkorso 5  
Frau Schulz, 1 - Berlin 41, Leyden-Allee 53 a  
Frau v. Wedel, 1 - Berlin 41, Wilhelmshöher Str. 17  
Frau Meyer, 1 - Berlin 41, Florastr. 15  
Frau Meudt, 1 - Berlin 49, Töpchiner Weg 168  
Frau Friederici, 1 - Berlin 41, Büsingstr. 17  
Frau Zabel, 1 - Berlin 41, Albeistr. 24

Wir werden die leicht alle los und ich meine, je unterschiedlicher die Anschriften sind, je besser für den Zoll. Bisher haben wir ja noch nichts bezahlen müssen. Sie können jeweils zwei von dieser Größe schicken, das klappt bestimmt auch.

Sie bekommen aber nun Geld von uns für diese Namdahs. Bei zweien war der Preis angegeben: 48,90 Rs, vermutlich hatte der dritte den gleichen Preis. Dabei ist aber noch nicht die Verpackung und das Porto. Bitte, schreiben Sie uns ganz schnell, wieviel das war. Wohin wollen Sie das Geld geschickt haben?

Hier ist der Frühling angekommen. Alle Bäume sind grün, die Vögel zwitschern, es blüht alles und die Sonne scheint. Da hat man richtig Mut zum Leben.

Gerade bringt Mechthild Seeberg den vierten Namdah, der auch per Briefträger in der Buchhandlung abgegeben worden war. Auch sehr schön! Wie viele hatten Sie wohl abgeschickt? Zwei sind bereits von den viere verkauft, für je DM 40.--.

So, das wäre es denn mal wieder für heute. Ich habe noch viel Arbeit auf dem Schreibtisch zu liegen und will versuchen, noch einiges wegzuarbeiten. Dann steigt auch diesbezüglich meine Laune.

Wann nehmen Sie denn endgültig von Indien Abschied? haben die "Good-beye-Parties" schon angefangen? Ich wünsche Ihnen viel Kraft zum Durchstehen!

Ihre

*D. Friede*

(Dorothea Friederici)



25. November 1975  
frie/sz

Herrn  
Mellinghoff  
P.O.Box 55, Usa River  
Tanzania

Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 671  
Datum 25. 11. 75  
Handzeichen Dorothea

Lieber Herr Mellinghoff!

Endlich! Einen Tag vor dem Basar erhielten wir die Korbwaren von Herrn Dr. Protz, und nun sind sie alle. Sie gingen weg wie geschnittenes Brot und waren ein Hit auf unserem Basar. Für den Dritte-Welt-Laden blieb nichts über.

Sie müssen also bitte ganz schnell neue Sachen schicken. Ich überweise Ihnen heute für die bisher erhaltene Sendung DM 310,--. Wenn es Ihnen recht ist, würde ich Anfang 1976 gerne weitere DM 300,-- an Sie überweisen, damit Sie damit neu für uns einkaufen können.

Ich habe dazu folgende Fragen:

1. Wer stellt diese Sachen her?
2. Wieviele könnten Sie uns besorgen, damit auch der Dritte-Welt-Laden damit rechnen kann?
3. Wer würde die Sachen einkaufen etc., wenn Sie mal nicht mehr in Tanzania sind?
4. Können Sie uns von den Korbflechtern evtl. irgendwelche Bilder besorgen?

Bitte lassen Sie mich das alles wissen.

Geht es Ihrer Familie gut? Herzliche Grüße! Ich wünsche Ihnen eine frohe und besinnliche Adventszeit und ein gesegnetes Weihnachtsfest,

Ihre

*Dorothea*  
Dorothea H. Friederici

D/ Frau Meudt

WV 2.6.75  
Jg 11 Seeberg - fgy.

,d.27.5.75

Herrn  
Gerhard Mellinghoff  
P.O.Box 55, Usa-River  
TANSANIA

frie/v.w

Zur Ablage  
Aktenplan-Nr.  
Datum  
Handzeichen

Lieber Herr Mellinghoff!

Vielen Dank für Ihren Brief v.12.5.75. Es ist gut,  
wieder von Ihnen zu hören.

Die Stroh-Untersätzer gefallen uns gut, können Sie  
bitte 100 Stück davon auf den Weg bringen; ob größe-  
re auch ankommen, weiß ich nicht. Vielleicht schicken  
Sie uns als Versuch je ein oder zwei Stück der ver-  
schiedenen Größen; wir würden dann evtl. nachbestel-  
len. Ich bin nicht so sicher, daß die sich leicht ver-  
kaufen, aber ein Versuch ist es wert.

Herr Pastor Seeberg ist im Moment nicht in Berlin. So-  
bald er wieder da ist, wird er nach Ihrem Geld for-  
schen und sehen, daß es überwiesen wird, wenn es dann  
nicht schon da ist.

Kaffee und Honig für den Dritte-Welt-Laden wird mit  
Freuden angenommen; noch glücklicher sind wir, wenn  
Sie eine kurze Projektbeschreibung dazu tun damit wir  
wissen, von wem die Sachen kommen und wer daran ver-  
dient.

Daß es Ihnen und Ihrer Familie relativ gut geht, freut  
mich. Die Regenzeit ist hoffentlich auch bald überstan-  
den, damit Ihre Frau sich wieder des Lebens freuen kann.  
Ich denke noch so oft an die Tage bei Ihnen und bin froh,  
einige recht hübsche Dias zu haben.

Seien Sie und Ihre Familie, sowie alle Bekannten, recht  
herzlich begrüßt von

Ihrer

D. Drie

(Dorothea Friederici)

Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 671

Datum 10.6.75

Handzeichen

D. Drie

Mission



Gerhard Mellinghoff  
P.O.Box 55, Usa-River  
Tanzania

12. 5. 1975

An die  
Gossner Mission  
Frau Friederici

1 Berlin 41

Handjerystr. 19-20

West-Germany  
=====



Liebe Frau Friederici!

Anbei übersende ich Ihnen eine Probe von Handarbeiten, die sich vielleicht für den Verkauf im Dritte-Welt-Laden eignen. Diese Untersätze gibt es in verschiedenen Größen mit Durchmesser zwischen 18 und 40 cm. Die großen sind als Teller oder Körbe bzw. Schalen gearbeitet. Die Einkaufspreise liegen je nach Größe zwischen 2,--DM und 15,--DM. Bitte teilen Sie mir umgehend mit, ob solche Artikel brauchbar sind. Der Grund der Eile liegt in der Tatsache, daß ein Veteranär aus Berlin Mitte des Jahres seine Arbeit hier beendet. Er wäre bereit, in seinem Gepäck etwas mitzubringen. Ich selber kann das gegen Ende des Jahres ebenfalls tun. Wenn sich solche Sache lohnen soll, muß man frühzeitig die Dinge bestellen.

Pastor Seeberg schrieb, daß das Spendenkonto für Makumira über 1.300,--DM hatte. Ich bat um Überweisung auf mein Konto bei der Bayrischen Vereinsbank in Erlangen Nr. 4611772. Würden Sie bitte einmal nachforschen, ob die Überweisung schon erfolgt ist? Ich habe nämlich schon 2.000/= Tsh davon ausgelegt für eine Kuh, die wir für Makumira gekauft haben. Bis Ende April war kein Geld eingegangen.

Diesen Brief nimmt Herr Fugmann vom Bayrischen Missionswerk mit. Er hatte sich ohnehin nach Kaffee und anderen Dingen für Ihren D-W-Laden in Berlin erkundigt. Wir hoffen, daß auch Honig zu Ihnen gelangt.

Uns geht es inzwischen wieder einigermaßen. Meine Malaria ist ganz verschwunden. Hoffentlich bleibt sie das! Meine Frau hat es nicht so leicht. Der dauernde Wetterwechsel in der Regenzeit macht ihr doch sehr zu schaffen. So wird sie auf eine harte Geduldsprobe gestellt. - Die Kinder sind alle munter und freuen sich des Lebens.

So, mit diesen Zeilen Schluß für heute! Lassen Sie sich bitte bald vernehmen. Viele Grüße an Pastor Seeberg und an Sie auch von meiner Frau.

*Hu*  
*G. Mellinghoff*

Pasteur Joseph NDOH  
BP. 519 YAOUNDE  
Rép. Unie du Cameroun

Cameroun Kurs erfragt am 4.6.76  
für 100.-- cfr. = 1,11 DM



Yaoundé, le 17 Mai 1976.

A Mr. Siegwart Kriebel  
et Mrs. Dorothea Friederichi  
Bandjeyst. 19-20, 1000  
Berlin 41,  
West Germany.

Bien chers amis,  
On dit souvent que "Mieux vaut tard que jamais". En réponse donc à votre aimable lettre du 25 Septembre 1975, je viens très sincèrement, ~~me~~ vous prier de nous excuser le retard avec lequel nous vous envoyons ces quelques objets d'art camerounais. C'était vraiment indépendamment de notre volonté car c'est l'étude des conditions d'envoi qui était longue. C'est pourquoi nous nous sommes trouvés très obligés d'en faire l'expédition PAR AVION.

Nous sommes donc heureux que les artistes ne nous aient pas imposé le prix pour les Blancs. Voici alors tout le montant de nos dépenses:

|                                                                             |                      |       |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1- Le panneau noir - côté droit: Scène de la famille.....                   | 9.500 Fr.            | 165.- |
| <del>2- Le panneau noir - côté gauche: accouchement traditionnel.....</del> | <del>7.000 Fr.</del> |       |
| 2- Le panneau marron: la chasse au lion.....                                | 7.000 Fr.            | 115.- |
| 3- Le petit panneau marron: une danseuse.....                               | 3.500 Fr.            | 80.-  |
| 4- " " " " : Retour du chasseur.....                                        | 3.500 Fr.            | 80.-  |
| 5- Les têtes de mariés en ébène.....                                        | 4.000 Fr.            | 88.-  |
| 6- " " " " bois jaune.....                                                  | 3.500 Fr.            | 88.-  |
| 7- Les bustes de mariés en ébène.....                                       | 2.500 Fr.            | 45.-  |
| 8- Deux sacs Dame.....                                                      | 3.000 Fr.            | 65.-  |
| 9- Six porte-monnaie en peau de bois.....                                   | 3.500 Fr.            | 75.-  |
| 10- Frais Transport PAR AVION.....                                          | 11.975 Fr.           |       |
| Total.....                                                                  | 51.975 Fr.           |       |

Le transport par Bateau nous aurait coûté ou bien la moitié ou bien le tiers - mais, dit-on, les paquets vous seraient parvenus après deux mois et demi.

Dans l'espoir que vous serez bientôt en possession de vos paquets, je vous prie de recevoir, très chers amis, mes salutations les meilleures en Christ.

Sincèrement le vôtre,

Joseph NDOH.

Zur Ablage  
Aktenplan-Nr. 671  
Datum 29.7.76  
Handzeichen P.

Ak

Dal

Har

Gossner Mission



# Gossner Mission

Ecumenical Institute for Urban and Industrial Mission

Eglise et Société Industrielle, Centre Oecuménique

65 Mainz am Rhein

Albert-Schweitzer-Straße 113/115

Telefon: 06131 - 2 04 93 / 2 45 16

26. Juli 1976

GM - Me-K1

Frau  
Brigitte Meudt  
Gossner Mission  
Handjerystr. 19-20

1000 Berlin 41



Liebe Frau Meudt!

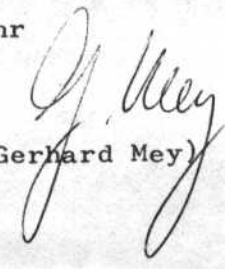
Herzlichen Dank für Ihren Brief vom 16. Juli 1976. Glücklicherweise habe ich tatsächlich die Konto-Nummer der Comité Urbain in Yaounde in einem der Berichte, die ich immer noch erhalte, gefunden.

Es ist die Nummer: 27.993/87 bei der Banque Internationale pour le Commerce et l'Industrie du Cameroun; P.O. Box 5, Yaounde / Cameroun. Ich werde Pfarrer Ndoh in den nächsten Tagen sowieso schreiben. Dabei werde ich erwähnen, dass die Artikel eingetroffen sind. Es wäre aber sicher gut, wenn Sie ihm auch direkt schreiben würden und bestätigen, ob die Artikel Ihren Vorstellungen entsprechen usw. Das ist umso wichtiger, als Überweisungen manchmal sehr lange brauchen und die Leute dort sich vielleicht beunruhigen, wenn das Geld nicht kommt. Sprachprobleme dürften dabei keine Rolle spielen. Briefe in englisch werden gut verstanden, und selbst mit deutsch kommt man durch, weil der Sekretär des Büros Dolmetscher im Amt des Staatspräsidenten ist und ausser englisch und französisch auch sehr gut deutsch kann.

Zu der anderen Anfrage, die Sie an Herrn Feldmeier stellen, wird dieser selbst Stellung nehmen.

Mit freundlichem Gruss

Ihr

  
(Gerhard Mey)

# Gossner Mission

Ecumenical Institute for Urban and Industrial Mission

Eglise et Société Industrielle, Centre Oecuménique

65 Mainz am Rhein

Albert-Schweitzer-Straße 113/115

Telefon: 06131 - 2 04 93 / 2 45 16

14. November 1975

GM - Me-K1

Herrn  
Siegwart Kriebel  
Gossner Mission

1 Berlin 41  
Handjerystr. 19-20



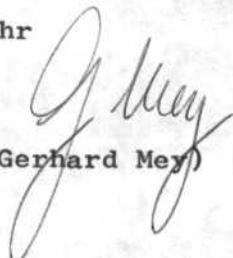
Lieber Herr Kriebel!

Herzlichen Dank für Ihren Brief vom 6. November 1975. So leid es mir persönlich auch tut, ein Besuch in Kamerun ist für mich in nächster Zeit sicher nicht drin, vielleicht in den nächsten Jahren nicht. Das schätzen die Freunde in Kamerun sicher falsch ein, weil sie sich kaum vorstellen können, wie ich hier eingebunden bin und weil sie wahrscheinlich immer noch nicht ganz akzeptiert haben, dass meine Arbeit in Kamerun beendet ist. Die Perspektive, dass ich Geld mitnehme, ist daher absolut nicht realistisch.

Im übrigen sind die Bankgebühren meiner Erfahrung nach auch durchaus nicht exorbitant hoch, sondern sie entsprechen dem, was bei Auslandsüberweisungen üblich ist. Wenn von 100.000 frs. etwa 4000 für Gebühren draufgehen, dann ist das für manche Kameruner (ein fast) halber Monatslohn, extrem viel. Aber im Verhältnis eigentlich gar nicht. Ich denke, wenn Sie ihnen versichern, dass die Bankgebühren eben so wie Zoll, Porto für Versand etc. auf Ihre Kosten abgerechnet werden sollen, wird sich das Problem leicht erledigen lassen.

Mit herzlichem Gruss

Ihr

  
(Gerhard Mey)

Postscheck: Hannover 108305 - 308, Mainzer Volksbank 7522014, BLZ 55190000



, 25.9.1975

Pasteur  
Joseph N d o h  
B.P. 519  
Yaounde, Cameroun

Dear Rev. Ndoh,

Our colleague, Mr. Gerhard Mey of the Gossner Mission in Mainz, has referred us to the "Comité Urbain" and given us your name and address, concerning handicrafts and curios.

We have received some samples of wooden reliefs and carved heads, which we find very beautiful and which we most probably could sell to our friends. But so far we have no idea how much they would cost including transport and duty.

We therefore kindly ask you to send us some more items, especially wooden reliefs, and also some other small items, which you may have on stock, about five of each article, for a total amount of about \$ 200.-- or £ 100.00 (DM 500.--).

But the declared value of each parcel (surface mail) shall not exceed DM 240.-- and shall be sent from a private person to a private person, and there shall be no invoice in the parcel, but the invoice shall be sent separately. This will make it easier here to reduce duty.

The persons, we would like the parcels to be addressed to, are:

Mr. Siegwart Kriebel, Handjerystr. 19-20, 1000 Berlin 41,  
West Germany

Mrs. Dorothea Friederici, Handjerystr. 19-20, 1000 Berlin 41,  
West Germany.

We understand, that you would like a payment in advance. Please inform us, in which this payment shall be made.

Looking forward to hearing from you,

yours sincerely,

  
(Siegwart Kriebel)

p.s. You may well write us in French, but we from our side would prefer to write in English.

# Gossner Mission

Ecumenical Institute for Urban and Industrial Mission

Eglise et Société Industrielle, Centre Oecuménique

Frau Friederici z. V. 16. 22.9.75

65 Mainz am Rhein

Albert-Schweitzer-Straße 113/115

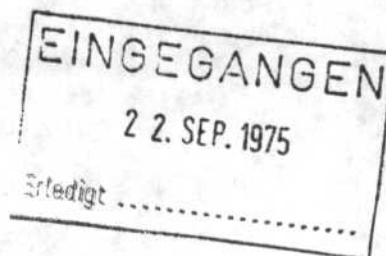
Telefon: 06131 - 2 04 93 / 2 45 16

18. September 1975

GM - Me-K1

Herrn  
Siegwart K r i e b e l  
Gossner Mission

1 B e r l i n 41  
Handjerystr. 19-20



Lieber Herr Kriebel!

Herzlichen Dank für Ihren Brief vom 15. September.

Ihre Frage zu beantworten ist etwas schwierig. Die Kunsthandwerk-artikel wurden von einem kamerunischen Besucher in seinem Reise-gepäck mitgebracht; nach Briefen aus Yaounde sieht es allerdings so aus, dass die eigentlichen Schwierigkeiten beim Versand und beim Ausfuhrzoll anfangen. Die Einkaufspreise von 5000,- frs = + 60,-- DM für die Relieftafeln z.B. sind deswegen nur sehr be-tingt aussagekräftig. Man müsste wahrscheinlich mal eine Sendung per Schiff kommen lassen, um wirklich zu wissen, was der Endpreis ist. Die Ausfuhrprozedur ist jedenfalls ziemlich schwierig, solange das nicht eingelaufen ist. Falls Sie interessiert sind, müssten Sie mit Yaounde Kontakt aufnehmen und jedenfalls einen Vorschuss für die Produkte dorthin senden. Ich hatte Frau Friederici schon gesagt, dass man durchaus in englisch mit dem Comité Urbain korrespondieren kann, sie haben dort Leute, die es ver- stehen und übersetzen. Ihre Kontaktadresse wäre:

Pasteur Joseph N d o h , B.P. 519, Yaounde / Cameroun.

Ich bin natürlich gerne bereit, weiterhin zu vermitteln, aber ich denke doch, dass Sie viel besser direkt sagen können, was Sie brauchen, wieviel Sie brauchen etc.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

(Gerhard Mey)



# NEPAL LEPROSY TRUST

Tel: 21622

P. O. BOX 96  
KATHMANDU  
NEPAL



27th April 1978

Miss Barbara Pold,  
Gossner Mission,  
Handjerystrasse 19,  
1 Berlin 41

Dear Miss Pold,

At last I can write to you and tell you that we have now obtained the Export Licence for your order. This is a major triumph!

We shall be notifying you soon of the procedure which will involve the opening of a Letter of Credit from your Bank - I expect you are familiar with this if you are importing from abroad.

I do hope that this will be the beginning of a flow of goods into your part of Germany. We have a good order going to another part of Germany, and we hope soon to Holland. May the Lord prosper us.

With very warm greetings,  
Sincerely,

EILEEN LODGE

Bestellung dieser  
Waren ist in Mainz  
3.5.78 P.  
Fotokopie dieses Briefes  
nach Mainz

October 27, 1977

Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 674

Datum 27. 10. 77

Handzeichen P.

Registered

Nepal Leprosy Trust  
Attn. Miss Eileen Lodge  
P.O. Box 96

frie/P

Kathmandu  
NEPAL

Dear Eileen,

surprise, surprise! The parcel arrived! Never give up hope!

We enclose a cheque for the bill. Next Saturday we will have a big sale and your goods will be offered for the first time. After this trial we will let you know about a new order.

Sorry, to write only this short letter, but as usual I am in a hurry. We hope all is well with you and all our friends. God bless you all.

Greetings to everybody in your house,

yours in Him

*D. Friederici*  
(Dorothea H. Friederici)



# NEPAL LEPROSY TRUST

Tel: 21622

P. O. BOX 96  
KATHMANDU  
NEPAL

11th September 77

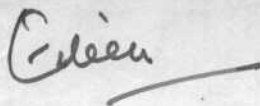
Miss D. Friederici,  
Gossner Mission,  
Berlin.

Dear Dorothy,

We are interested to know if  
you have received the goods despatched to  
you on April 25th.

Other goods sent to West Germany  
at the same time arrived a while back, so  
we are anxious to know that yours arrived  
safely.

Trusting all is good with you,  
Sincerely,



EILEEN LODGE

beantworte  
mit Hand

Telephone : 21243

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575 002.

South India.

Date 15.11.'77

No.....

INVOICE for **To : Berliner Handels-Gesellschaft** your order from.....

**Frankfurter Bank**  
**(BHF-Bank) Berlin**

**For : Dorothea H. Friederici**  
**Gossner Mission, Berlin**  
**1 Berlin 41**

**HandjerystraBe 19.20, West-Germany.**

| Quantity | Description                                | Rate      | Amount  |
|----------|--------------------------------------------|-----------|---------|
|          | <b>Batik Wall-hangings:</b>                |           |         |
| 20       | Goldpainted elephants                      | Rs. 14.00 | 280.00  |
| 8        | Small size Moghul warrior                  | 17.00     | 136.00  |
| 8        | Krishna with flute                         | 18.00     | 144.00  |
| 5        | Large size Moghul warrior                  | 20.00     | 100.00  |
| 5        | Rama                                       | 20.00     | 100.00  |
| 5        | Krishna with cow                           | 25.00     | 125.00  |
| 5        | Middle size elephants                      | 32.00     | 160.00  |
| 5        | Large size peacocks                        | 42.00     | 210.00  |
| 3        | Radhakrishna dancing                       | 50.00     | 150.00  |
| 3        | Bharatha natya dancers                     | 50.00     | 150.00  |
| 1        | Grinding ladies                            | 100.00    | 100.00  |
| 2        | Vegetable seller                           | 50.00     | 100.00  |
| 3        | Radhakrishna under the tree                | 50.00     | 150.00  |
| 10       | Snake                                      | 12.00     | 120.00  |
| 10       | Lotus                                      | 12.00     | 120.00  |
| 5        | Ladies with veena                          | 20.00     | 100.00  |
| 5        | Water carrier                              | 32.00     | 160.00  |
|          | <b>Batik Cushion covers:</b>               |           |         |
| 12       | Assorted designs                           | 30.00     | 360.00  |
| 3        | Two elephants                              | 35.00     | 105.00  |
|          | <b>Batik Greeting Cards:</b>               |           |         |
| 50       | Folders with G. Cards                      | 8.50      | 425.00  |
| 150      | Embroidery cards                           | 1.00      | 150.00  |
|          | <b>Add: 20% Export Surcharge</b>           |           | 344.50  |
|          | <b>Packing charges</b>                     |           | 689.00  |
|          | <b>Postage..Airmail</b>                    |           | 4134.00 |
|          | <b>Certificate of Origin</b>               |           | 3.00    |
|          | <b>Total Indian Rupees :</b>               |           | 148.70  |
|          | <b>E. &amp; O. E.</b>                      |           | 10.00   |
|          | <b>Bill amount to be collected in D.M.</b> |           | 4295.70 |
|          |                                            |           | 1165.00 |

BANK OF INDIA  
MANGALORE Br.  
FEC  
No. 344010/17



2.12.1977

Rehabilitation Unit, F. M. C. I.

CODE No. MR:000195.

Gross Wt. : 5kg.750gms. Net Wt. : 5kg.600gms.

Thanking you for your order, we remain,

faithfully yours

**Packing** : 1 parcel covered in cloth

**Dispatch** : By Airmail

*So. Gossner J.*





Telephone : 5221  
21243

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

South India.

Ref. No.....

Date 14.11.'77

Dorothea H. Friederici  
Gossner Mission, Berlin  
1 Berlin 41  
HandjerystraBe 19.20  
West-Germany.

## Dispatch Note.

Ref : Your O.L. of 3.10.'77.

.....

### Batik Wall-hangings:

|                                  |       |
|----------------------------------|-------|
| ✓ 20 .. Goldpainted elephants    | 20,-  |
| ✓ 8 .. Small size Moghul warrior | 20,-  |
| ✓ 8 .. Krishna with flute        | 22,-  |
| ✓ 5 .. Large size Moghul warrior | 23,-  |
| ✓ 5 .. Rama                      | 25,-  |
| ✓ 5 .. Krishna with cow          | 28,-  |
| ✓ 5 .. Middle size elephants     | 35,-  |
| ✓ 5 .. Large size peacock        | 45,-  |
| ✓ 3 .. Radhakrishna dancing      | 55,-  |
| ✓ 3 .. Bharatha natya dancers    | 55,-  |
| ✓ 1 .. Grinding ladies           | 100,- |
| ✓ 2 .. Vegetable seller          | 55,-  |

Ref : Your O.L. of 20.17.'77.

.....

### Batik Cushion Covers:

|                                    |      |
|------------------------------------|------|
| ✓ 3 .. Ornamental flowers          | 30,- |
| ✓ 3 .. " mangoes                   | 30,- |
| ✓ 3 .. One elephants               | 30,- |
| ✓ 3 .. Two elephants               | 35,- |
| ✓ 3 .. Four elephants              | 30,- |
| ✓ 3 .. Radhakrishna under the tree | 15,- |
| ✓ 10 .. Snake                      | 15,- |
| ✓ 10 .. Lotus                      | 22,- |
| ✓ 5 .. Ladies with veena           | 35,- |
| ✓ 5 .. Water carrier               | 35,- |

Ref : Your O.L. of 2.7.'77.

.....

|                              |      |
|------------------------------|------|
| ✓ 50 .. Folders with G.Cards | 10,- |
| ✓ 150 .. Embroidery cards    | 1,50 |

Sr. Jacqueline  
Sr. Jacqueline D'Souza  
Assistant.

27.10.1977

Einschreiben

An das  
Zollamt  
Schöneberg-Post  
z.Hd.Herrn Maaß  
Kufsteiner Str. 71

1000 Berlin 62

Sehr geehrter Herr Maaß!

- / In der Anlage übersenden wir Ihnen das Certificate of Origin, Reference No. EI 367455 und das Duplikat der Rechnung für die Waren, die wir am 26.10.77 bei Ihnen abgeholt haben.

Bei unserer letzten Warensendung im August 77 mußten wir Ihnen dieses Certificate ebenfalls nachreichen. Daraufhin bekamen wir vom Hauptzollamt Berlin-Süd (Sachbearbeiter Herr Köllner) einen Änderungsbescheid mit folgendem Text: Nach Vorlage des ordnungsgemäß ausgestellten Präferenznachweises EL Nr. 367390 vom 6. August 1977 ist die Ware zollfrei. Der Abgabenbescheid zu o.a. Zollurkunde wird gemäß § 172 Abgabenordnung geändert und für endgültig erklärt.

Da es sich bei dieser Lieferung um die gleichen Artikel handelt wie bei der letzten Sendung stellen wir den Antrag auf Erstattung des Zollbetrages in Höhe von DM 141,85.

Mit freundlichen Grüßen

im Auftrag



Anlagen



1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)

Rehabilitation Unit  
St. Joseph's Hospital  
Fr. Muller's Charitable Insttns.,  
Mangalore-575002. South India.

Reference No.

EI 367455

GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES  
CERTIFICATE OF ORIGIN  
(Combined declaration and certificate)  
FORM A

Issued in INDIA

(country)

See Notes overleaf

2. Goods consigned to (consignee's name, address, country)

Dorothea H. Friederici  
Gossner Mission Berlin  
1 Berlin 41, HandjerystraBe 19-20  
West-Germany.

3. Means of transport and route (as far as known)

Postal Parcel : By Airmail

4. For official use

| 5. Item number | 6. Marks and numbers of packages          | 7. Number and kind of packages ; description of goods | 8. Origin criterion (see Notes overleaf) | 9. Gross weight or other quantity | 10. Number and date of invoices |
|----------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
|                | <u>Addressed to the consignee</u>         | <u>Batik Wall-hangings:</u>                           | "p"                                      | <u>Gross Wt:</u>                  | <u>No. Nil</u>                  |
| 1.             |                                           | 5 Boat Rovers                                         |                                          | 2kg.250gms.                       | dt/12.10.'77                    |
| 2.             |                                           | 5 Farmers                                             |                                          |                                   |                                 |
| 3.             |                                           | 5 Lady with drum                                      |                                          |                                   |                                 |
| 4.             |                                           | 5 Lady with deer                                      |                                          |                                   |                                 |
| 5.             |                                           | 5 Moghul Nobleman                                     |                                          |                                   |                                 |
| 6.             |                                           | 5 Ladies with veena                                   |                                          |                                   |                                 |
| 7.             |                                           | 5 Lady dancing with lamp                              |                                          |                                   |                                 |
| 8.             |                                           | 5 Lady pouring amrita                                 |                                          |                                   |                                 |
| 9.             |                                           | 5 Romantic pair                                       |                                          |                                   |                                 |
| 10.            |                                           | 5 Grib                                                |                                          |                                   |                                 |
| 11.            |                                           | 3 Leisureing lady                                     |                                          |                                   |                                 |
| 12.            |                                           | 1 Lady with fan                                       |                                          |                                   |                                 |
| 13.            |                                           | 1 Lady playing with child                             |                                          |                                   |                                 |
| 14.            |                                           | 1 Rural Scenae                                        |                                          |                                   |                                 |
| 15.            |                                           | 10 Ornaments                                          |                                          |                                   |                                 |
| 16.            |                                           | 10 Lotus                                              |                                          |                                   |                                 |
| 17.            |                                           | 10 Shakes                                             |                                          |                                   |                                 |
| 18.            |                                           | 10 Peacocks                                           |                                          |                                   |                                 |
| 19.            |                                           | 5 Birds                                               |                                          |                                   |                                 |
| 20.            | <u>Packing: 1 parcel covered in cloth</u> | <u>Batik Greeting Cards:</u>                          |                                          |                                   |                                 |
| 21.            |                                           | 50 Small size cards                                   |                                          |                                   |                                 |
| 22.            |                                           | 50 Large " "                                          |                                          |                                   |                                 |
| 23.            |                                           | 30 Gold and silver embroidery cards.                  |                                          |                                   |                                 |

Rechnung b. Frau  
Hohmann

11. Certification

It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct



Mangalore  
17th Oct. 1977

*Roche Alphonse*

Roche Alphonse

Place and date signature and stamp of certifying authority.

12. Declaration by the exporter

The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct ; that all the goods were

produced in INDIA

(country)

and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of preferences for goods exported to

West-Germany

(Importing country)

Mangalore, 17.10.77. *Er. Erman Joseph*

Place and date, signature of authorised signatory

Rehabilitation Unit,  
St. Joseph's Hospital, SR. ERMANNA JOSEPH.  
Fr. Muller's Charitable Insttns., Superintendent.  
MANGALORE-575002.

## NOTES

### Countries which accept this form for the purposes of the Generalised System of Preferences (GSP)

|                      |          |              |                 |                           |             |
|----------------------|----------|--------------|-----------------|---------------------------|-------------|
| Austria,             | Belgium, | Canada,      | Denmark,        | Finland,                  | France,     |
| Fed. Rep. of Germany | Ireland, | Italy,       | Luxembourg      | Japan,                    | Netherlands |
| Norway,              | Sweden,  | Switzerland, | United Kingdom, | United States of America. |             |

Details of the rules governing admission to GSP in these countries are obtainable from the Customs authorities there. The main elements of the rules are indicated in the following paragraphs.

#### 1. Conditions. The main conditions for admission to preference are that goods sent to any of the countries listed above

- (i) must fall within a description of goods eligible for preference in the country of destination; and
- (ii) must comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, goods must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination, but in most cases passage through one or more intermediate countries, with or without transshipment, is accepted provided that at the time they are exported the goods are clearly intended for the declared country of destination and that any intermediate transit, transshipment or temporary warehousing arises only from the requirements of transportation; and
- (iii) must comply with the origin criteria specified for those goods by the country of destination. A summary indication of the rules generally applicable is given in paragraphs 3 and 4.

#### 2. Origin criteria. For exports to the above-mentioned countries, with the exception of Canada and the USA, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin these materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. Usually the transformation must be such as to lead to the exported goods being classified under a Brussels Nomenclature Tariff heading other than that relating to any of the above materials or components used. In addition special rules are prescribed for various classes of goods in Lists A and B of certain countries' rules of origin and other subsidiary provisions and these should be carefully studied.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form                                                                                                                                                                                                                                             | Insert in Box 8                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with the provisions of para. 3 (ii), which fall under a Brussels Nomenclature Tariff heading specified in Column 1 of List A and which satisfy any conditions in Columns 3 and 4 of List A which are relevant to these goods | «A», followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br><br>example: «A»<br>74.07 |
| (b) Goods, worked upon, but not wholly produced in the exporting country, which fall within an item in Column 1 of List B and which comply with the provisions of that item                                                                                                                                                             | «B», followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br><br>example: «B»<br>73.15 |
| (c) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with provisions of para. 3 (iii), which are not specifically referred to in Lists A or B, and which do not contravene a general provision of List A                                                                          | «X», followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br><br>example: «X»<br>98.02 |
| (d) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 3 (i) above)                                                                                                                                                                                                                                                         | «P»                                                                                                          |

NOTE "List A" and "List B" refer to the lists of qualifying processes specified by the countries of importation concerned.

#### 3. Origin criteria for exports to Canada and the United States of America. For exports to these two countries, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin, those materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin, must be treated as if they were imported. In the case of Canada, their value must not exceed . . . % of the ex-factory price of the exported article. In the case of the USA, their value must not exceed 50% of the appraised value for Customs purposes of the exported article, but, as shown in the table below, the exporter must only declare the value of the materials and components concerned as a percentage of the ex-factory price of the exported article.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form | Insert in Box 8                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (e) Goods which are covered by the value added rule described in para. 4 (ii) above         | «Y», followed by the value of materials and components imported or of undetermined origin, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported goods<br><br>example: «Y»<br>35% |
| (f) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 4 (i) above)             | «P»                                                                                                                                                                                           |

4. Each article must qualify. It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are sent.

5. Description of goods. The description of goods must be sufficiently detailed to enable the goods to be identified by the Customs Office examining them.



Telephone : 21243

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575 002.

No. .... South India.

Date **12.10.77**

INVOICE for **To: Berliner Handels-Gesellschaft** your order from.....

**Frankfurter Bank**

**(HBF-Bank) Berlin**

**Frau Dorothea H. Friederici**

**Postfach 111111, Berlin**

**1 Berlin 41, Handjerystraße 19-20**

**West-Germany.**

| Quantity | Description                                                       | Rate   | Amount          |
|----------|-------------------------------------------------------------------|--------|-----------------|
|          | <b>Latik Wall-hangings:</b>                                       |        |                 |
| 5        | Best Bovers ..                                                    | 15.00  | 75.00           |
| 3        | Peacocks ..                                                       | 18.00  | 90.00           |
| 3        | Lady with drum ..                                                 | 18.00  | 90.00           |
| 3        | Lady with deer ..                                                 | 18.00  | 90.00           |
| 3        | Mughal Noblemen ..                                                | 18.00  | 90.00           |
| 3        | Ladies with veena ..                                              | 20.00  | 100.00          |
| 3        | Lady dancing with lamp ..                                         | 20.00  | 100.00          |
| 3        | Lady pouring suritha ..                                           | 20.00  | 100.00          |
| 3        | Romantic pair ..                                                  | 25.00  | 125.00          |
| 3        | Wrib ..                                                           | 32.00  | 160.00          |
| 3        | Keisuring lady ..                                                 | 48.00  | 144.00          |
| 1        | Lady with fan ..                                                  | 75.00  | 75.00           |
| 1        | Lady playing with child ..                                        | 80.00  | 80.00           |
| 1        | Rural Scene ..                                                    | 100.00 | 100.00          |
| 10       | Ornamentals ..                                                    | 12.00  | 120.00          |
| 10       | Lotus ..                                                          | 12.00  | 120.00          |
| 10       | Shakes ..                                                         | 12.00  | 120.00          |
| 10       | Peacocks ..                                                       | 12.00  | 120.00          |
| 5        | Birds ..                                                          | 12.00  | 60.00           |
| 10       | Fishes ..                                                         | 12.00  | 120.00          |
|          | <b>Latik Greeting Cards:</b>                                      |        |                 |
| 50       | Small size cards ..                                               | 1.20   | 60.00           |
| 50       | Large " " ..                                                      | 1.80   | 90.00           |
| 50       | Gold and silver embroidery cards ..                               | 1.00   | 30.00           |
|          | <b>Add : 20% Export Surcharge</b> ..                              |        | 2,259.00        |
|          |                                                                   |        | <b>451.80</b>   |
|          | <b>Packing charges</b> ..                                         |        | <b>2,710.80</b> |
|          | <b>Postage " " Airmail</b> ..                                     |        | <b>3.00</b>     |
|          | <b>Certificate of Origin</b> ..                                   |        | <b>67.50</b>    |
|          | <b>Total .. Indian R.</b> ..                                      |        | <b>10.00</b>    |
|          |                                                                   |        | <b>2,791.30</b> |
|          | (Rs. Two thousand seven hundred ninty one and paise thirty only). |        |                 |
|          | Full amount to be collected in <u>DEUTSCHE MARKS:</u>             |        |                 |
|          |                                                                   |        | <b>761.00</b>   |
|          | <b>Packing: 1 parcel covered in cloth. Despatch: By Airmail</b>   |        |                 |
|          | <b>B. &amp; O. B.</b>                                             |        |                 |

Rehabilitation Unit, F. M. C. I.

**Net Wt 2kg. 250 gms. Net Wt 2kg.**

Thanking you for your order, we remain,

faithfully yours

Gossner

CODE No. MR:000195.

*Sr. Examin. J.*

Mission

Telephone : 5221  
21243

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

South India.

Ref. No.....

Date 11.10.'77

Gossner Mission  
1 Berlin 41  
HandjerystraBe 19-20  
West-Germany.

## DISPATCH NOTE

Ref : Your O.L. of 3.10.'77.

### Batik Wall-hangings :

|      |                         |       |
|------|-------------------------|-------|
| ✓ 5  | Boat Rovers             | 18,-  |
| ✓ 5  | Farmers                 | 20,-  |
| ✓ 5  | Lady with Drum          | 20,-  |
| ✓ 5  | Lady with Deer          | 20,-  |
| ✓ 5  | Moghul Nobleman         | 20,-  |
| ✓ 5  | Ladies with Veena       | 22,-  |
| ✓ 5  | Lady dancing with lamp  | 22,-  |
| ✓ 5  | Lady pouring Amritha    | 22,-  |
| ✓ 5  | Romantic pair           | 28,-  |
| ✓ 5  | Crib                    | 35,-  |
| ✓ 3  | Leisuring lady          | 48,-  |
| ✓ 1  | Lady with fan           | 75,-  |
| ✓ 1  | Lady playing with child | 80,-  |
| ✓ 1  | Rural scene             | 100,- |
| ✓ 10 | Ornamental              | 15,-  |
| ✓ 10 | Lotus                   | 15,-  |
| ✓ 10 | Snakes                  | 15,-  |
| ✓ 10 | Peacocks                | 15,-  |
| ✓ 5  | Birds                   | 15,-  |
| ✓ 10 | Fishes                  | 15,-  |

### Batik Greeting Cards :

- ✓ 50 Small size cards
- ✓ 50 Large size cards
- ✓ 30 Gold and silver embroidery cards

wh. 26.10.77 P.

faithfully yours,

*Sr. Jacqueline*

(Sr. Jacqueline D'Souza)  
Assistant.



October 3, 1977

Registered

Rehabilitation Unit  
St. Joseph's Hospital  
Superintendent Sr. Ermana Joseph

Mangalore-575002  
INDIA

Dear Sr. Ermana Joseph,

we herewith order:

Batik Articles in Silk

|        |                         |       |      |     |        |
|--------|-------------------------|-------|------|-----|--------|
| (S) 10 | Boat Rovers             | à Rp. | 15,- | Rp. | -150,- |
| (S) 10 | Farmer                  | à "   | 18,- | "   | 180,-  |
| (S) 10 | Lady with drum          | à "   | 18,- | "   | 180,-  |
| 10     | Dancing Lady            | à "   | 18,- | "   | 180,-  |
| (S) 10 | Lady with deer          | à "   | 18,- | "   | 180,-  |
| ✓5     | Moghul Nobleman         | à "   | 18,- | "   | 90,-   |
| ✓5     | Ladies with veena       | à "   | 20,- | "   | 100,-  |
| ✓5     | Lady Dancing with lamp  | à "   | 20,- | "   | 100,-  |
| ✓5     | Lady pouring amritha    | à "   | 20,- | "   | 100,-  |
| ✓5     | Romantic pair           | à "   | 25,- | "   | 125,-  |
| 5      | Village water well      | à "   | 32,- | "   | 160,-  |
| ✓5     | Crib                    | à "   | 32,- | "   | 160,-  |
| ✓3     | Leisuring Lady          | à "   | 48,- | "   | 144,-  |
| 3      | Vegetable seller        | à "   | 50,- | "   | 150,-  |
| ✓1     | Lady with fan           |       |      | "   | 75,-   |
| 2      | Lady playing with child | à "   | 80,- | "   | 160,-  |
| ✓1     | Rural Scene             |       |      | "   | 100,-  |
| ✓10    | Ornamental              | à "   | 12,- | "   | 120,-  |
| (S) 20 | Lotus flowers           | à "   | 12,- | "   | 240,-  |
| ✓10    | Snakes                  | à "   | 12,- | "   | 120,-  |
| (S) 15 | Peacocks                | à "   | 12,- | "   | 180,-  |
| (S) 15 | Birds                   | à "   | 12,- | "   | 180,-  |
| (S) 15 | Fishes                  | à "   | 12,- | "   | 180,-  |
| 15     | Vertical elephants      | à "   | 12,- | "   | 180,-  |
| 15     | Horizontal elephants    | à "   | 12,- | "   | 180,-  |
| 20     | Gold painted elephants  | à "   | 14,- | "   | 280,-  |
| 10     | Lady with pot           | à "   | 14,- | "   | 140,-  |
| 8      | Small Moghul Warrior    | à "   | 17,- | "   | 136,-  |
| 8      | Krishna with flute      | à "   | 18,- | "   | 144,-  |

Rp. 4.234,-

|                 |                                      |       |      |     |         |
|-----------------|--------------------------------------|-------|------|-----|---------|
| from first page |                                      |       |      | Rp. | 4.234,- |
| 5               | Large Moghul Warrior                 | à Rp. | 20,- | Rp. | 100,-   |
| 5               | Kamay                                | à "   | 20,- | "   | 100,-   |
| 5               | Krishna with cow                     | à "   | 25,- | "   | 125,-   |
| 10              | Musicians                            | à "   | 30,- | "   | 300,-   |
| 10              | Water carrier                        | à "   | 32,- | "   | 320,-   |
| 5               | Middle-size elephants with border    | à "   | 32,- | "   | 160,-   |
| 5               | Life tree (ornamental flowers birds) | à "   | 38,- | "   | 190,-   |
| 5               | Large peacock                        | à "   | 42,- | "   | 210,-   |
| 3               | Radhakrishna dancing                 | à "   | 50,- | "   | 150,-   |
| 5               | Lady with oil-lamp                   | à "   | 50,- | "   | 250,-   |
| 3               | Bharata Natya Dancers                | à "   | 50,- | "   | 150,-   |
| 1               | Dharmaraja Nobleman                  |       |      | "   | 65,-    |
| 1               | Large size elephants with border     |       |      | "   | 90,-    |
| 1               | Grinding Ladies                      |       |      | "   | 100,-   |

Greeting cards

|      |                                                                     |     |      |   |                    |
|------|---------------------------------------------------------------------|-----|------|---|--------------------|
| ✓ 50 | Batik designs, stuck on paper                                       | à " | 1,20 | " | 60,-               |
| ✓ 50 | Batik designs, stuck on paper, different larger sizes               | à " | 1,80 | " | 90,-               |
| ✓ 30 | Small cards with gold and silver embroidery, leaf and flower design | à " | 1,-  | " | 30,-               |
|      |                                                                     |     |      |   | <u>Rp. 6.724,-</u> |

Please send the goods as soon as possible . If you cannot send all the batiks at once, please send some of them by air-mail.

Thank you very much for your kind cooperation.

Sincerely yours

P.

(Secretary)



Telephone: 5221 Extn.

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

Date 23.8.77

Ref. No.....

Dorothea H. Friederici  
Gossner Mission, Berlin  
1 Berlin 41  
HandjerystraBe 19.20  
West-Germany.

## DISPATCH NOTE.

Ref : Your O.L. of 20th July 1977.

### Jute/Clay/Plywood Wall-hangings :

|                |          |    |    |       |       |       |
|----------------|----------|----|----|-------|-------|-------|
| ✓3 ..          | Code No. | 1  | .. | Rs.   | 30.-- | each. |
| ✓3 ..          | "        | 2  | .. | 15.-- | "     |       |
| ✓2 ..          | "        | 5  | .. | 30.-- | "     |       |
| ✓2 ..          | "        | 6  | .. | 30.-- | "     |       |
| ✓2 ..          | "        | 9  | .. | 30.-- | "     |       |
| ✓2 ..          | "        | 11 | .. | 30.-- | "     |       |
| ✓2 ..          | "        | 12 | .. | 30.-- | "     |       |
| ✓1 ..          | "        | 14 | .. | 30.-- | only. |       |
| ✓1 ..          | "        | 8  | .. | 30.-- | "     |       |
| ✓1 ..          | "        | 3  | .. | 30.-- | "     |       |
| ✓1 ..          | "        | 4  | .. | 30.-- | "     |       |
| <u>20 Nos.</u> |          |    |    |       |       |       |

sh.

faithfully yours,

*Sr. Jacqueline D'Souza*

(Sr. Jacqueline D'Souza)  
Assistant.

Telephone: 21243  
5221 Extn.

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL  
(Fr. Muller's Charitable Institutions)  
MANGALORE-575002.

Ref. No. ....

Date 23.8.'77

Dorothea H. Friederici  
Gossner Mission, Berlin  
1 Berlin 41  
HandjerystraBe 19.20  
West-Germany.

## DISPATCH NOTE.

Ref : Your O.L. of 20th July 1977.  
-----

### Jute Wall-hangings :

✓10.. Code No. 10

.. Rs. 25.-- each.

### Toys :

3.. Wooden girls No.0  
✓3.. Sleeping dolls  
✓3.. European girls 4a  
✓3.. Indian girls 4b  
✓50.. Small size candle holders  
✓50.. Large size candle holders  
~~15.. Jumping jacks~~  
✓50.. Mobiles

|    |       |   |       |
|----|-------|---|-------|
| .. | --.50 | " | fehlt |
| .. | 2.50  | " | 3,-   |
| .. | 8.50  | " | 10,-  |
| .. | 9.50  | " | 12,-  |
| .. | --.40 | " | 7,50  |
| .. | --.60 | " | 1,-   |
| .. | 2.50  | " |       |
| .. | 10.-- | " | 15,-  |

50 Vogel 1,50

80

Faithfully yours,

Sr. Jacqueline

(Sr. Jacqueline D'Souza)  
Assistant.



Telephone : 21243

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL  
(Fr. Muller's Charitable Institutions)  
MANGALORE-575 002.  
South India.

Date 27.8.77

No. ....

To: Berliner Handels-Gesellschaft  
Frankfurter Bank  
(BHF - Bank) Berlin.  
For: Dorothea H. Friederici  
Gossner Mission, Berlin  
1 Berlin 41, HandjerystraBe 19-20  
West-Germany.

| Quantity | Description                                                            | Rate      | Amount   |
|----------|------------------------------------------------------------------------|-----------|----------|
|          | <u>Jute/Clay/Plywood Wall-hangings:</u>                                |           |          |
| 17       | Code No. 1, 3, 4, 5, 6, 9, 11, 12, 14, 8 ..                            | Rs. 30.-- | 510.--   |
| 10       | " 10 ..                                                                | 25.--     | 250.--   |
| 3        | " 2 ..                                                                 | 15.--     | 45.--    |
|          | <u>Toys :</u>                                                          |           |          |
| 3        | Wooden girls <i>fehlt</i> ..                                           | 0.50      | 1.50     |
| 3        | Sleeping dolls ..                                                      | 2.50      | 7.50     |
| 3        | European girls 4 a ..                                                  | 8.50      | 25.50    |
| 3        | Indian girls 4b ..                                                     | 9.50      | 28.50    |
| 50       | Small size candle holders ..                                           | 0.40      | 20.--    |
| 50       | Large " " " ..                                                         | 0.60      | 30.--    |
| 10       | Mobiles ..                                                             | 10.--     | 100.--   |
|          | <u>Jute Bags:</u>                                                      |           |          |
| 10       | Handle bags ..                                                         | 9.--      | 90.--    |
| 20       | Shoulder bags with lining <i>3 fehlt</i> ..                            | 9.--      | 180.--   |
|          | <i>wh. 11.5.78 P.</i>                                                  |           | 1,288.-- |
|          | <u>Add :</u> Packing charges ..                                        |           | 12.--    |
|          | Postage " .. Seamail ..                                                |           | 215.70   |
|          | Certificate of origin ..                                               |           | 10.--    |
|          | Total .. Indian Rs....                                                 |           | 1,525.70 |
|          | (Rs. One thousand five hundred twenty five and paise seventy only).    |           | 420.--   |
|          | Bill amount to be collected in <u>DEUTSCHE MARKS :</u>                 |           |          |
|          | <u>Packing :</u> 2 cardboard box and 1 wooden box stitched with gunny. |           |          |
|          | <u>Despatch:</u> By Seamail                                            |           |          |
|          | <u>Gross Wt:</u> 10kg., 15kg., 20 kg.                                  |           |          |
|          | <u>Net Wt.:</u> 7kg., 12kg., 14 kg.                                    |           |          |
|          | E. & O. E.                                                             |           |          |

Rehabilitation Unit, F. M. C. I.

Thanking you for your order, we remain,

faithfully yours

*for Gossner Mission*

Pn CODE No. MR:000195.

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

Ref. No.....

South India.

Date 29.7.'77

Dorothea H. Friederici  
Gossner Mission Berlin  
1 Berlin 41  
HandjerystraBe 19-20  
West-Germany.

## DESPATCH NOTE

### Batik Wall-hangings:

|                                |    |           |      |       |
|--------------------------------|----|-----------|------|-------|
| ✓10.. Boat Rovers              | .. | Rs. 15.-- | each | 18,-  |
| ✓10.. Farmers                  | .. | 18.--     | "    | 20,-  |
| ✓5.. Lady with drum            | .. | 18.--     | "    | 20,-  |
| ✓10.. Dancing lady             | .. | 18.--     | "    | 20,-  |
| ✓10.. Lady with deer           | .. | 18.--     | "    | 20,-  |
| ✓5.. Moghul Nobleman           | .. | 18.--     | "    | 20,-  |
| ✓5.. Lady dancing with lamp    | .. | 20.--     | "    | 23,-  |
| ✓5.. Lady pouring amritha      | .. | 20.--     | "    | 23,-  |
| ✓5.. Romantic pair             | .. | 25.--     | "    | 28,-  |
| ✓5.. Village water well        | .. | 32.--     | "    | 35,-  |
| ✓5.. Grib                      | .. | 32.--     | "    | 35,-  |
| ✓3.. Leisuring lady            | .. | 48.--     | "    | 48,-  |
| ✓1 .. Lady with fan            | .. | 75.--     | only | 75,-  |
| ✓1.. Rural scene               | .. | 100.--    | only | 100,- |
| ✓10.. Ornaments                | .. | 12.--     | each | 18,-  |
| ✓10.. Lotus                    | .. | 12.--     | "    | 18,-  |
| ✓15.. Peacocks                 | .. | 12.--     | "    | 18,-  |
| ✓15.. Birds                    | .. | 12.--     | "    | 18,-  |
| ✓15.. Fishes                   | .. | 12.--     | "    | 18,-  |
| ✓15.. Horizontal elephants     | .. | 12.--     | "    | 18,-  |
| ✓20.. Gold painted elephants   | .. | 14.--     | "    | 20,-  |
| ✓10.. Lady with pot            | .. | 14.--     | "    | 18,-  |
| ✓8.. Small size Moghul warrior | .. | 17.--     | "    | 20,-  |
| ✓8.. Krishna with flute        | .. | 18.--     | "    | 22,-  |
| ✓5.. Krishna with cow          | .. | 25.--     | "    | 28,-  |
| ✓5.. Rama                      | .. | 20.--     | "    | 25,-  |
| ✓3.. Bharata Natya dancers     | .. | 50.--     | "    | 55,-  |

..... 2/



Telephone : 5221  
21243

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

Ref. No.....

South India.

Date 29.7.'77

- 2 -

## Batik Wall-hangings:

|                          |    |                |       |
|--------------------------|----|----------------|-------|
| ✓3.. Yakshagana dancers  | .. | Rs. 50.-- each | 55,-  |
| ✓5.. Lady with oil lamp  | .. | 50.-- "        | 55,-  |
| ✓1.. Large size elephant | .. | 90.-- only     | 90,-  |
| ✓1.. Grinding lady       | .. | 100.-- "       | 100,- |

## Greeting cards:

|                              |    |           |        |
|------------------------------|----|-----------|--------|
| ✓50.. Small size batik cards | .. | 1.20 each | 1.50,- |
| ✓50.. Large " " "            | .. | 1.80 "    | 10,-   |
| ✓10.. Folders with 6 cards   | .. | 8.50 "    | 1.50,- |
| ✓30.. Small embroidery cards | .. | 1.-- "    |        |

## Handprinted Items:

|                                     |    |         |      |
|-------------------------------------|----|---------|------|
| ✓10.. Stoles (Baumwolle 35,-)3+     | .. | 45.-- " | 40,- |
| ✓5.. Silk ties with matching handky | .. | 20.-- " | 22,- |

## Cotton Wall-hangings:

|                                     |    |        |      |
|-------------------------------------|----|--------|------|
| ✓20.. Cotton gold painted elephants | .. | 8.-- " | 15,- |
|-------------------------------------|----|--------|------|

ch. 23.8.77 P.

Faithfully yours,

*Sr. Ermanna Joseph*

(Sr. Ermanna Joseph).  
Superintendent.

S/E:Pn

# Hauptzollamt Berlin-Süd

Gesch.-Z.: S 0350/Z 1354 B - D 2  
(Bitte bei Beantwortung angeben)

HZA Berlin-Süd, Mehringdamm 129 c, 1000 Berlin 61

Gossner Mission  
Handjerystr. 19-20

1000 Berlin 41

1000 Berlin 61, 6. September 1977

Mehringdamm 129 c, Zimmer w1301

☎ 69 10 71, Apparat 3589

(986) 66, Apparat (nur im Innenbetrieb)

Dienststunden: Montag bis Donnerstag 7.30 - 16.15 Uhr  
Freitag 7.30 - 15.00 Uhr

Kassenstunden: Montag bis Donnerstag 8.30 - 14.30 Uhr  
Freitag 8.30 - 13.30 Uhr

Konten der Zahlstelle:  
Postscheckamt Berlin West (BLZ 100 100 10), Konto-Nr. 55 49-108  
Landeszentralbank Berlin (BLZ 100 000 00), Konto-Nr. 100 01013

Rückfragen beantwortet:

Herr Köllner

Zutreffendes ist angekreuzt ☒ oder ausgefüllt.

☐ Nacherhebung von Eingangsabgaben

☒ Erstattung

hier: Zollurkunde ZP 04923 III/77

Rechnung Nr. ---- vom 1.8.1977 der Lieferfa.  
Rehabilitation Unit, Mangalore, Indien

Schreiben vom 23.8.1977 an das Zollamt Berlin-Schöneberg-Post

Anlage: ~~Abrechnungsbogen~~

## Änderungsbescheid

Sehr geehrte Damen und Herren!

Nach Vorlage des ordnungsgemäß ausgestellten Präferenznachweises  
EL Nr. 367390 vom 6. August 1977 ist die Ware zollfrei.

Der Abgabenbescheid zu o.a. Zollurkunde wird gemäß § 172 Abgaben-  
ordnung geändert und für endgültig erklärt.

- 2 -



~~Die Abgabeneuberechnung entnehmen Sie bitte der Anlage.~~

☒ Von der Berichtigung der Einfuhrumsatzsteuer habe ich abgesehen, weil Sie gem. § 15 Umsatzsteuergesetz zum vollen Vorsteuerabzug berechtigt sind.

☐ Nacherhoben werden

DM  
(Gesamtbetrag)

i. B. \_\_\_\_\_

Ich bitte, diesen Betrag

☐ innerhalb einer Woche nach Erhalt dieses Bescheides bei meiner Zahlstelle bar einzuzahlen oder auf eines der obenbezeichneten Konten unter Angabe des Geschäftszeichens zu überweisen

☐ oder aufschieben zu lassen.

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung ist für jeden angefangenen Monat der Säumnis ein Säumniszuschlag von eins vom Hundert der auf volle hundert Deutsche Mark abgerundeten rückständigen Steuerbeträge verwirkt.

☒ Erstattet werden

265,50 DM EURO-Zoll  
(Gesamtbetrag)

i. B. Zweihundertfünfundsechzig 50/100 DM.

Dieser Betrag wird

☐ Ihnen postbar ausgezahlt.

☒ auf Ihr Konto Nr. 525 50-100

☒ beim Postscheckamt Berlin West

☐ bei \_\_\_\_\_

überwiesen.

☐ Ihrem Aufschubkonto

☐ dem Aufschubkonto der Fa.

☒ gutgeschrieben werden.

☐ Eine Durchschrift dieses Bescheides hat die Fa.

erhalten.

☐ Ihrem Einspruch ist hiermit in vollem Umfang abgeholfen worden.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Sie können gegen diesen Verwaltungsakt Einspruch einlegen. Der Einspruch ist beim obenbezeichneten Hauptzollamt schriftlich einzureichen oder zur Niederschrift zu erklären.

Die Frist für die Einlegung des Einspruchs beträgt einen Monat. Sie beginnt mit Ablauf des Tages, an dem Ihnen dieser Verwaltungsakt bekanntgegeben worden ist. Als Tag der Bekanntgabe gilt bei Zustellung mit Postzustellungsurkunde der Tag der Zustellung. Bei Zustellung durch eingeschriebenen Brief oder bei Zusendung durch einfachen Brief gilt die Bekanntgabe mit dem dritten Tag nach der Aufgabe zur Post als bewirkt, es sei denn, daß der Verwaltungsakt nicht oder zu einem späteren Zeitpunkt zugegangen ist (§ 122 (2) AO).

Durch die Einlegung des Einspruchs wird die Vollziehung des angefochtenen Verwaltungsaktes nicht gehemmt, insbesondere die Erhebung der Abgabe nicht aufgehalten, es sei denn, daß die Behörde, die den Verwaltungsakt erlassen hat, die Vollziehung des Verwaltungsaktes ausgesetzt oder Stundung gewährt hat.

Hochachtungsvoll  
Im Auftrag

(Köllner)

Einschreiben

An das  
Zollamt  
Schöneberg-Post  
z.Hd.Frau Alterding  
Kufsteiner Str. 71

1000 Berlin 62

Sehr geehrte Frau Alterding!

In der Anlage übersenden wir Ihnen zu der heute von Ihnen abgefertigten Ware das Certificate of Origin, Reference No.EI 367390.

Mit freundlichem Gruß

im Auftrag

P.

Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 671

Datum 23.8.77

Handzeichen P.

23.8.1977



Telephone: 21243  
5221

*Certificate of Origin nachsenden  
Registriernummer oben rechts angeben*

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL  
(Fr. Muller's Charitable Institutions)  
MANGALORE-575002.

No. \_\_\_\_\_

South India,

Date 1.8.'77

INVOICE for To: Berliner Handels-Gesellschaft-  
Frankfurter Bank your order from  
(BHF -Bank) Berlin.  
For: Dorothea H. Friederici  
Gossner Mission, Berlin  
1 Berlin 41  
Handjerystraße 19-20  
West-Germany.

| Quantity                    | Description                  | Rate      | Amount   |
|-----------------------------|------------------------------|-----------|----------|
| <u>Batik Wall-hangings:</u> |                              |           |          |
| ✓10                         | Boat Rovers ..               | Rs. 15.-- | 150.--   |
| ✓10                         | Farmers ..                   | 18.--     | 180.--   |
| ✓5                          | Lady with drum ..            | 18.--     | 90.--    |
| ✓10                         | Dancing lady ..              | 18.--     | 180.--   |
| ✓10                         | Lady with deer ..            | 18.--     | 180.--   |
| ✓5                          | Moghul Nobleman ..           | 18.--     | 90.--    |
| ✓5                          | Lady dancing with lamp ..    | 20.--     | 100.--   |
| ✓5                          | Lady pouring amrittha ..     | 20.--     | 100.--   |
| ✓5                          | Romantic pair ..             | 25.--     | 125.--   |
| ✓5                          | Village water well ..        | 32.--     | 160.--   |
| ✓5                          | Crib ..                      | 32.--     | 160.--   |
| ✓3                          | Leisuring lady ..            | 48.--     | 144.--   |
| ✓1                          | Lady with fan ..             | 75.--     | 75.--    |
| ✓1                          | Rural Scene ..               | 100.--    | 100.--   |
| ✓10                         | Ornamentals ..               | 12.--     | 120.--   |
| ✓10                         | Lotus ..                     | 12.--     | 120.--   |
| ✓15                         | Peacocks ..                  | 12.--     | 180.--   |
| ✓15                         | Birds ..                     | 12.--     | 180.--   |
| ✓15                         | Fishes ..                    | 12.--     | 180.--   |
| ✓15                         | Horizontal elephants ..      | 12.--     | 180.--   |
| ✓20                         | Gold painted elephants ..    | 14.--     | 280.--   |
| ✓10                         | Lady with pot ..             | 14.--     | 140.--   |
| ✓8                          | Small size moghul warrior .. | 17.--     | 136.--   |
| ✓8                          | Krishna with flute ..        | 18.--     | 144.--   |
| ✓5                          | Krishna with cow ..          | 25.--     | 125.--   |
| ✓5                          | Rama ..                      | 20.--     | 100.--   |
| ✓3                          | Bharata Natya dancers ..     | 50.--     | 150.--   |
| ✓3                          | Yakshagana dancers ..        | 50.--     | 150.--   |
| ✓5                          | Lady with oil lamp ..        | 50.--     | 250.--   |
| Balance carried over ..     |                              |           | 4,269.-- |
| E. & O. E.                  |                              |           |          |

Rehabilitation Unit, F. M. C. I.

Pn

Thanking you for your order, we remain,

faithfully yours

CODE No. MR:000195

Gossner  
Mission

*for Examination*

Telephone : 21243  
5221

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL  
(Fr. Muller's Charitable Institutions)  
MANGALORE-575002.

No. ....

South India.

Date 1.8.'77

INVOICE for To: Berliner Handels-Gesellschaft-  
Frankfurter Bank your order from  
(BHF - Bank) Berlin.  
For: Dorothea H. Friederici  
Gossner Mission Berlin  
1 Berlin 41  
Handjerystraße 19-20  
West-Germany.

RECEIVED  
MANGALORE BR.  
No. 844014  
F. M. C. I.

| Quantity | Description                                                     | Rate   | Amount               |
|----------|-----------------------------------------------------------------|--------|----------------------|
|          | Balance brought forward .. Rs.                                  |        | 4,269.--             |
|          | <u>Batik wall-hangings:</u>                                     |        |                      |
| ✓ 1      | Large size elephant ..                                          | 90.--  | 90.--                |
| ✓ 1      | Grinding lady ..                                                | 100.-- | 100.--               |
|          | <u>Greeting cards &amp; Handprinted Items:</u>                  |        |                      |
| ✓ 50     | Small size Batik cards ..                                       | 1.20   | 60.--                |
| ✓ 50     | Large " " " ..                                                  | 1.80   | 90.--                |
| ✓ 10     | Folders with 6 cards ..                                         | 8.50   | 85.--                |
| ✓ 30     | Small embroidery cards ..                                       | 1.--   | 30.--                |
| ✓ 10     | Stoles ..                                                       | 45.--  | 450.--               |
| 5        | Silk ties with matching handky ..                               | 20.--  | 100.--               |
|          | <u>Add : 20% Export surcharge</u> ..                            |        | 5,274.--<br>1,054.80 |
|          |                                                                 |        | 6,328.80             |
|          | <u>Cotton wall-hangings:</u>                                    |        |                      |
| ✓ 20     | Cotton gold painted elephants ..                                | 8.--   | 160.--               |
|          | Packing charges ..                                              |        | 6,488.80<br>5.--     |
|          | Postage .. Airmail ..                                           |        | 177.70               |
|          | Certificate of Origin ..                                        |        | 20.--                |
|          | Total .. Indian Rs..                                            |        | 6,691.50             |
|          | (Rs. Six thousand six hundred ninety one and paise fifty only). |        |                      |
|          | Bill amount to be collected in <u>DEUTSCHE MARKS:</u>           |        | 1,758.--             |
|          | <u>Packing:</u> 1 parcel covered in cloth.                      |        |                      |
|          | <u>Despatch:</u> By Airmail                                     |        |                      |
|          | <u>Gross Wt:</u> 7kg.                                           |        |                      |
|          | <u>Net Wt.:</u> 6kg.676gms.                                     |        |                      |
|          | E. & O. E.                                                      |        |                      |

Rehabilitation Unit, F. M. C. I.

Thanking you for your order, we remain,

faithfully yours

Pn

Gossner  
Mission

CODE No. MR:000195.

for Gossner



1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)  
**Rehabilitation Unit  
 St. Joseph's Hospital  
 Fr. Muller's Charitable Insttns.,  
 Mangalore-575002, South India.**

Reference No. **EI 367390**

**GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES  
 CERTIFICATE OF ORIGIN  
 (Combined declaration and certificate)  
 FORM A**

2. Goods consigned to (consignee's name, address, country)  
**Dorothea H. Friederici  
 Gossner Mission, Berlin  
 1 Berlin 41  
 HandjerystraBe 19-20  
 West-Germany.**

Issued in **INDIA**  
 (country)  
 See Notes overleaf

3. Means of transport and route (as far as known)

4. For official use

**Postal Parcel : By Airmail**

| 5. Item number. | 6. Marks and numbers of packages | 7. Number and kind of packages ; description of goods | 8. Origin criterion (see Notes overleaf) | 9. Gross weight or other quantity | 10. Number and date of invoices |
|-----------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
|                 |                                  | <u>Batik Wall-hangings!</u>                           |                                          |                                   |                                 |
| 1.              | Addressed                        | 10 Boat Rovers                                        | "p"                                      | <u>Gross Wt.</u>                  | No. Nil<br>dt/1.8.'77           |
| 2.              | to the                           | 10 Farmers                                            |                                          |                                   |                                 |
| 3.              | consignee                        | 5 Lady with drum                                      |                                          | 7kg.                              |                                 |
| 4.              |                                  | 10 Dancing lady                                       |                                          | <u>Net Wt.</u>                    |                                 |
| 5.              |                                  | 10 Lady with deer                                     |                                          |                                   |                                 |
| 6.              |                                  | 5 Moghul Nobleman                                     |                                          | 6kg., 675gms.                     |                                 |
| 7.              |                                  | 5 Lady dancing with lamp                              |                                          |                                   |                                 |
| 8.              |                                  | 5 Lady pouring amritha                                |                                          |                                   |                                 |
| 9.              |                                  | 5 Romantic pair                                       |                                          |                                   |                                 |
| 10.             |                                  | 5 Village water well                                  |                                          |                                   |                                 |
| 11.             |                                  | 5 Grib                                                |                                          |                                   |                                 |
| 12.             |                                  | 3 Leisuring lady                                      |                                          |                                   |                                 |
| 13.             |                                  | 1 Lady with fan                                       |                                          |                                   |                                 |
| 14.             |                                  | 1 Rural Scene                                         |                                          |                                   |                                 |
| 15.             |                                  | 10 Ornamentals                                        |                                          |                                   |                                 |
| 16.             |                                  | 10 Lotus                                              |                                          |                                   |                                 |
| 17.             |                                  | 15 Peacocks                                           |                                          |                                   |                                 |
| 18.             |                                  | 15 Birds                                              |                                          |                                   |                                 |
| 19.             | <u>Packing:</u>                  | 15 Fishes                                             |                                          |                                   |                                 |
| 20.             | 1 parcel                         | 15 Horizontal elephants                               |                                          |                                   |                                 |
| 21.             | covered                          | 20 Gold painted elephants                             |                                          |                                   |                                 |
| 22.             | in cloth                         | 10 Lady with pot                                      |                                          |                                   |                                 |
| 23.             |                                  | 8 Small size moghul warrior                           |                                          |                                   |                                 |
| 24.             |                                  | 8 Krishna with flute                                  |                                          |                                   |                                 |

**11. Certification**

It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct



**Mangalore  
 6/8/77**

Place and date signature and stamp of certifying authority.

**(V. PADMANABHAN NAIR)**

**12. Declaration by the exporter**

The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct ; that all the goods were

produced in **INDIA**  
 (country)

and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of preferences for goods exported to

**West-Germany**  
 (Importing country)

**Mangalore 6.8.77** *Dr. E. Gossner*

Place and date, signature of authorised signatory

**Rehabilitation Unit,  
 St. Joseph's Hospital, SUPERINTENDENT,  
 Fr. Muller's Charitable Insttns.  
 MANGALORE-575002.**

## NOTES

Countries which accept this form for the purposes of the Generalised System of Preferences (GSP)

|                      |          |              |                 |                           |             |
|----------------------|----------|--------------|-----------------|---------------------------|-------------|
| Austria,             | Belgium, | Canada,      | Denmark,        | Finland,                  | France,     |
| Fed. Rep. of Germany | Ireland, | Italy,       | Luxembourg      | Japan,                    | Netherlands |
| Norway,              | Sweden,  | Switzerland, | United Kingdom, | United States of America, |             |

Details of the rules governing admission to GSP in these countries are obtainable from the Customs authorities there. The main elements of the rules are indicated in the following paragraphs.

**1. Conditions.** The main conditions for admission to preference are that goods sent to any of the countries listed above

- (i) must fall within a description of goods eligible for preference in the country of destination; and
- (ii) must comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, goods must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination, but in most cases passage through one or more intermediate countries, with or without transshipment, is accepted provided that at the time they are exported the goods are clearly intended for the declared country of destination and that any intermediate transit, transshipment or temporary warehousing arises only from the requirements of transportation; and
- (iii) must comply with the origin criteria specified for those goods by the country of destination. A summary indication of the rules generally applicable is given in paragraphs 3 and 4.

**2. Origin criteria.** For exports to the above-mentioned countries, with the exception of Canada and the USA, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin these materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. Usually the transformation must be such as to lead to the exported goods being classified under a Brussels Nomenclature Tariff heading other than that relating to any of the above materials or components used. In addition special rules are prescribed for various classes of goods in Lists A and B of certain countries' rules of origin and other subsidiary provisions and these should be carefully studied.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form                                                                                                                                                                                                                                             | Insert in Box 8                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with the provisions of para. 3 (ii), which fall under a Brussels Nomenclature Tariff heading specified in Column 1 of List A and which satisfy any conditions in Columns 3 and 4 of List A which are relevant to these goods | <p>•A•, followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods</p> <p>example: •A•<br/>74.07</p> |
| (b) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which fall within an item in Column 1 of List B and which comply with the provisions of that item                                                                                                                                                              | <p>•B•, followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods</p> <p>example: •B•<br/>73.15</p> |
| (c) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with provisions of para. 3 (ii), which are not specifically referred to in Lists A or B, and which do not contravene a general provision of List A                                                                           | <p>•X•, followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods</p> <p>example: •X•<br/>98.02</p> |
| (d) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 3 (i) above)                                                                                                                                                                                                                                                         | •P•                                                                                                                  |

NOTE: "List A" and "List B" refer to the lists of qualifying processes specified by the countries of importation concerned.

**3. Origin criteria for exports to Canada and the United States of America.** For exports to these two countries, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin, those materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. In the case of Canada, their value must not exceed ... % of the ex-factory price of the exported article. In the case of the USA, their value must not exceed 50% of the appraised value for Customs purposes of the exported article; but, as shown in the table below, the exporter must only declare the value of the materials and components concerned as a percentage of the ex-factory price of the exported article:

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form | Insert in Box 8                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods which are covered by the value added rule described in para 4 (ii) above          | <p>•Y•, followed by the value of materials and components imported or of undetermined origin, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported goods</p> <p>example: •Y•<br/>35%</p> |
| (b) Goods wholly produced in the country of exportation (see para 4 (i) above)              | •P•                                                                                                                                                                                                   |

**4. Each article must qualify.** It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are sent.

**5. Description of goods.** The description of goods must be sufficiently detailed to enable the goods to be identified by the Customs Office examining them.



1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)

Rehabilitation Unit  
St. Joseph's Hospital  
Fr. Muller's Hospital  
Mangalore-575002, South India.

Reference No. **EI**

**367391**

GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES  
CERTIFICATE OF ORIGIN  
(Combined declaration and certificate)  
FORM A

2. Goods consigned to (consignee's name, address, country)

Dorothea H. Friederici  
Gossner Mission, Berlin  
1 Berlin 41  
HandjerystraBe 19-20  
~~West-Germany.~~

Issued in **INDIA**

(country)

See Notes overleaf

3. Means of transport and route (as far as known)

Postal Parcel : By Airmail

4. For official use

| 5. Item number | 6. Marks and numbers of packages | 7. Number and kind of packages ; description of goods | 8. Origin criterion (see Notes overleaf) | 9. Gross weight or other quantity | 10. Number and date of invoices |
|----------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| 25.            | Addressed to the consignee       | <u>Batik Wall-hangings: (B/over)</u>                  | "p"                                      | <u>Gross Wt.</u><br>7kg.          | No. NIL<br>dt/1.8.'77           |
| 26.            |                                  | 5 Krishna with cow                                    |                                          |                                   |                                 |
| 27.            |                                  | 5 Rama                                                |                                          |                                   |                                 |
| 28.            |                                  | 3 Bharata Natya dancers                               |                                          |                                   |                                 |
| 29.            |                                  | 3 Yakshagana dancers                                  |                                          |                                   |                                 |
| 30.            |                                  | 5 Lady with oil lamp                                  |                                          |                                   |                                 |
| 31.            |                                  | 1 Large size elephant                                 |                                          |                                   |                                 |
| 32.            |                                  | 1 Grinding lady                                       |                                          |                                   |                                 |
| 33.            |                                  | <u>Greeting cards &amp; Handprinted Items:</u>        |                                          |                                   |                                 |
| 34.            |                                  | 50 Small size batik cards                             |                                          |                                   |                                 |
| 35.            |                                  | 50 Large " " "                                        |                                          |                                   |                                 |
| 36.            |                                  | 10 Folders with 6 cards                               |                                          |                                   |                                 |
| 37.            |                                  | 30 Small embroidery cards                             |                                          |                                   |                                 |
| 38.            |                                  | 10 Stoles                                             |                                          |                                   |                                 |
|                |                                  | 5 Silk ties with matching hanky                       |                                          |                                   |                                 |
|                |                                  | <u>Cotton wall-hangings:</u>                          |                                          | <u>Net Wt.</u><br>6kg., 675gms.   |                                 |
|                |                                  | 20 Cotton gold painted elephants                      |                                          |                                   |                                 |
|                | <u>Packing:</u>                  |                                                       |                                          |                                   |                                 |
|                | 1 parcel covered in cloth.       |                                                       |                                          |                                   |                                 |

11. Certification

It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct



Mangalore  
6/8/1977

(V. PADMANABHAN NAIR)

Place and date signature and stamp of certifying authority.

12. Declaration by the exporter

The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct ; that all the goods were

produced in **INDIA**

(country)

and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of preferences for goods exported to

West-Germany.

(Importing country)

Mangalore, 6-8-77

Place and date signature of authorised signatory

Rehabilitation Unit,  
St. Joseph's Hospital  
Fr. Muller's Charitable Trust  
MANGALORE-575002.

SUPERINTENDENT.

## NOTES

Countries which accept this form for the purposes of the Generalised System of Preferences (GSP)

|                      |          |              |                 |                           |             |
|----------------------|----------|--------------|-----------------|---------------------------|-------------|
| Austria,             | Belgium, | Canada,      | Denmark,        | Finland,                  | France,     |
| Fed. Rep. of Germany | Ireland, | Italy,       | Luxembourg      | Japan,                    | Netherlands |
| Norway,              | Sweden,  | Switzerland, | United Kingdom, | United States of America, |             |

Details of the rules governing admission to GSP in these countries are obtainable from the Customs authorities there. The main elements of the rules are indicated in the following paragraphs.

### 1. Conditions. The main conditions for admission to preference are that goods sent to any of the countries listed above

- (i) must fall within a description of goods eligible for preference in the country of destination; and
- (ii) must comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, goods must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination, but in most cases passage through one or more intermediate countries, with or without transshipment, is accepted provided that at the time they are exported the goods are clearly intended for the declared country of destination and that any intermediate transit, transshipment or temporary warehousing arises only from the requirements of transportation; and
- (iii) must comply with the origin criteria specified for those goods by the country of destination. A summary indication of the rules generally applicable is given in paragraphs 3 and 4.

### 2. Origin criteria. For exports to the above-mentioned countries, with the exception of Canada and the USA, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin these materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. Usually the transformation must be such as to lead to the exported goods being classified under a Brussels Nomenclature Tariff heading other than that relating to any of the above materials or components used. In addition special rules are prescribed for various classes of goods in Lists A and B of certain countries' rules of origin and other subsidiary provisions and these should be carefully studied.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form                                                                                                                                                                                                                                             | Insert in Box 8                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with the provisions of para. 3 (ii), which fall under a Brussels Nomenclature Tariff heading specified in Column 1 of List A and which satisfy any conditions in Columns 3 and 4 of List A which are relevant to these goods | <p>"A", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods</p> <p>example: "A" 74.07</p> |
| (b) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which fall within an item in Column 1 of List B and which comply with the provisions of that item                                                                                                                                                              | <p>"B", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods</p> <p>example: "B" 73.15</p> |
| (c) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with provisions of para. 3 (ii), which are not specifically referred to in Lists A or B, and which do not contravene a general provision of List A                                                                           | <p>"X", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods</p> <p>example: "X" 98.02</p> |
| (d) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 3 (i) above)                                                                                                                                                                                                                                                         | "P"                                                                                                              |

NOTE: "List A" and "List B" refer to the lists of qualifying processes specified by the countries of importation concerned.

### 3. Origin criteria for exports to Canada and the United States of America. For exports to these two countries, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin, those materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin, must be treated as if they were imported. In the case of Canada, their value must not exceed ... % of the ex-factory price of the exported article. In the case of the USA, their value must not exceed 50% of the appraised value for Customs purposes of the exported article; but, as shown in the table below, the exporter must only declare the value of the materials and components concerned as a percentage of the ex-factory price of the exported article:

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form | Insert in Box 8                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (e) Goods which are covered by the value added rule described in para. 4 (ii) above         | <p>"Y", followed by the value of materials and components imported or of undetermined origin, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported goods</p> <p>example: "Y" 35%</p> |
| (f) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 4 (i) above)             | "P"                                                                                                                                                                                               |

5. Each article must qualify. It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are sent.

6. Description of goods. The description of goods must be sufficiently detailed to enable the goods to be identified by the Customs Office examining them.



Telephone : 5221  
21243

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

South India.

Ref. No.....

Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 671

Datum 4.8.77

Handzeichen P.

Date 28.7.'77

Dorothea H. Friederici  
Gossner Mission, Berlin  
1 Berlin 41  
HandjerystraBe 19.20  
West-Germany.



Dear Sir/Madam,

Ref: Your letter dt/20.7.'77.

We acknowledge with thanks the receipt of your letter dated 20.7.'77 together with a bulky order.

In fact I am sorry to put you in difficulty by writing you, concerning our invoice dated 18.1.'77. We received intimation for the same bill saying that it is released on 18.6.'77.

For present order we assure you some of the attached to you during the 2nd week of August 1977. We will be send you in due course.

We thank you sincerely for helping us to maintain the disabled leprosy patients with your esteemed orders and Donation. It is no exaggeration if I write that it is only like your Institution brought our unit to this present stage.

With many good wishes and regards for placing your continued orders which in turn goes to the benefit for the physically handicapped leprosy patients.

We remain

Sincerely yours,

(Sr. Ermanna Joseph)  
Superintendent.

S/E:Pn

Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 671

Datum 5.8.77

Handzeichen P.

July 20, 1977

Registered

frie/P

Rehabilitation Unit  
St. Joseph' Hospital  
Superintendent Sr. Ermana Joseph

Mangalore-575002  
INDIA

Dear Sr. Ermana Joseph,

we received your letter of 8.6.1977 with great surprise. May be you could kindly cheque with your banker again, as we paid the bill of 18.1.1977 on May 27th. But I am sure this has been cleared with you already.

At the same time I would like to place a new order with you. Please send the goods as soon as possible, and as usual, those which are not so heavy by air-mail, the others by sea-mail.

If you can not send all the batiks at once, please send some very soon and the others later.

Thanking you very much for your kind cooperation and wishing you Gods blessings, I remain

sincerely yours

*Dorothea H. Friederici*  
(Dorothea H. Friederici)

Batik Articles in Silk

|    |                         |       |      |     |       |
|----|-------------------------|-------|------|-----|-------|
| 10 | Boat Rovers             | à Rp. | 15,- | Rp. | 150,- |
| 10 | Farmer                  | à "   | 18,- | "   | 180,- |
| 10 | Lady with drum          | à "   | 18,- | "   | 180,- |
| 10 | Dancing Lady            | à "   | 18,- | "   | 180,- |
| 10 | Lady with deer          | à "   | 18,- | "   | 180,- |
| 5  | Moghul Nobleman         | à "   | 18,- | "   | 90,-  |
| 5  | Ladies with veena       | à "   | 20,- | "   | 100,- |
| 5  | Lady Dancing with lamp  | à "   | 20,- | "   | 100,- |
| 5  | Lady pouring amritha    | à "   | 20,- | "   | 100,- |
| 5  | Romantic pair           | à "   | 25,- | "   | 125,- |
| 5  | Village water well      | à "   | 32,- | "   | 160,- |
| 10 | Crib                    | à "   | 32,- | "   | 320,- |
| 3  | Leisuring Lady          | à "   | 48,- | "   | 144,- |
| 3  | Vegetable seller        | à "   | 50,- | "   | 150,- |
| 1  | Lady with fan           |       |      | "   | 75,-  |
| 2  | Lady playing with child | à "   | 80,- | "   | 160,- |

Rp. 2.394,-



from first page

Rp. 2.394,-

|    |                                      |       |      |   |       |
|----|--------------------------------------|-------|------|---|-------|
| 1  | Rural Scene                          |       |      | " | 100,- |
| 10 | Ornamental                           | à Rp. | 12,- | " | 120,- |
| 20 | Lotus flowers                        | à "   | 12,- | " | 120,- |
| 10 | Snake                                | à "   | 12,- | " | 120,- |
| 15 | Peacocks                             | à "   | 12,- | " | 180,- |
| 15 | Birds                                | à "   | 12,- | " | 180,- |
| 15 | Fishes                               | à "   | 12,- | " | 180,- |
| 15 | Vertical elephants                   | à "   | 12,- | " | 180,- |
| 15 | Horizontal elephants                 | à "   | 12,- | " | 180,- |
| 20 | Gold painted elephants               | à "   | 14,- | " | 280,- |
| 10 | Lady with pot                        | à "   | 14,- | " | 140,- |
| 8  | Small Moghul Warrior                 | à "   | 17,- | " | 136,- |
| 8  | Krishna with flute                   | à "   | 18,- | " | 144,- |
| 5  | Large Moghul Warrior                 | à "   | 20,- | " | 100,- |
| 5  | Ramay                                | à "   | 20,- | " | 100,- |
| 5  | Krishna with cow                     | à "   | 25,- | " | 125,- |
| 10 | Musicians                            | à "   | 30,- | " | 300,- |
| 10 | Water carrier                        | à "   | 32,- | " | 320,- |
| 5  | Middle-size elephants with border    | à "   | 32,- | " | 160,- |
| 5  | Life tree (ornamental flowers birds) | à "   | 38,- | " | 190,- |
| 5  | Large peacock                        | à "   | 42,- | " | 210,- |
| 3  | Radhakrishna dancing                 | à "   | 50,- | " | 150,- |
| 3  | Radhakrishna under the tree          | à "   | 50,- | " | 150,- |
| 5  | Lady with oil-lamp                   | à "   | 50,- | " | 150,- |
| 3  | Bharata Natya Dancers                | à "   | 50,- | " | 150,- |
| 3  | Yakshagana Dancer                    | à "   | 50,- | " | 150,- |
| 3  | Lakshadeepa                          | à "   | 50,- | " | 150,- |
| 1  | Dharmaraja Nobleman                  |       |      | " | 65,-  |
| 1  | Kathakali Dancer                     |       |      | " | 65,-  |
| 1  | Large size elephants with border     |       |      | " | 90,-  |
| 1  | Grinding Ladies                      |       |      | " | 100,- |

#### Cushion Covers

|   |                          |     |      |   |       |
|---|--------------------------|-----|------|---|-------|
| 3 | Ornamental flowers       | à " | 30,- | " | 90,-  |
| 3 | Ornamental mangoes       | à " | 30,- | " | 90,-  |
| 3 | One elephant with border | à " | 30,- | " | 90,-  |
| 3 | Four elephants           | à " | 30,- | " | 90,-  |
| 3 | Two elephants            | à " | 35,- | " | 105,- |
| 3 | Ornamental flowers       | à " | 35,- | " | 105,- |

#### Greeting cards

|    |                                                                     |     |      |   |      |
|----|---------------------------------------------------------------------|-----|------|---|------|
| 50 | Batik designs, stuck on                                             |     |      |   |      |
|    | Batik designs, stuck on paper                                       | à " | 1,20 | " | 60,- |
| 50 | Batik designs, stuck on paper, different larger sizes               | à " | 1,80 | " | 90,- |
| 30 | Small cards with gold and silver embroidery, leaf and flower design | à " | 1,-  | " | 30,- |
| 10 | Folders with 6 cards (Batik)                                        | à " | 8,50 | " | 85,- |

Rp. 8.014,-

from second page

Rp. 8.014,-

Handprinted Items

|    |                                                          |       |      |   |       |
|----|----------------------------------------------------------|-------|------|---|-------|
| 10 | Stoles, 200/56 cm                                        | à Rp. | 45,- | " | 450,- |
| 5  | Silk ties with matching hanky<br>in presentation packing | à "   | 20,- | " | 100,- |

Jute and Palm Leaf Goods

|    |                                                         |       |     |   |       |
|----|---------------------------------------------------------|-------|-----|---|-------|
| 10 | Jute handle bags with<br>embroidered flowers and lining | à Rp. | 9,- | " | 90,-  |
| 20 | Jute shoulder bags, woven on loom<br>withllining        | à "   | 9,- | " | 180,- |

Pieces for Interior Decoration (See also Jute)

|    |                                                            |     |      |   |       |
|----|------------------------------------------------------------|-----|------|---|-------|
| 20 | Cotton Wall-hanging with gold-<br>painted elephants        | à " | 8,-  | " | 160,- |
| 20 | Plywood mobiles with batik work                            | à " | 10,- | " | 200,- |
| 20 | Different Jute/Plywood/Clay<br>wall-hangings               | à " | 30,- | " | 600,- |
| 10 | Jute embroidered wall-hanging<br>with plywood pieces No.10 | à " | 25,- | " | 250,- |

Toys

Dolls:

|   |                          |     |      |   |       |
|---|--------------------------|-----|------|---|-------|
| 3 | Wooden girls No.10       | à " | -,50 | " | 1,50  |
| 3 | Sleeping soft dolls No.2 | à " | 2,50 | " | 7,50  |
| 3 | European girl, No. 4a    | à " | 8,50 | " | 25,50 |
| 3 | Indian girl, No. 4b      | à " | 9,50 | " | 28,50 |
| 3 | European girl, No. 5a    | à " | 19,- | " | 57,-  |
| 3 | Indian girl, No. 5b      | à " | 22,- | " | 66,-  |

Wooden Toys:

|    |                                               |     |      |   |       |
|----|-----------------------------------------------|-----|------|---|-------|
| 50 | Small candle holders for<br>childrens parties | à " | -,40 | " | 20,-  |
| 50 | Large candle holders for<br>3 candles         | à " | -,60 | " | 30,-  |
| 50 | Wooden birds for mobiles                      | à " | -,60 | " | 30,-  |
| 15 | Jumping jacks                                 | à " | 2,50 | " | 47,50 |

Rp. 10.357,50



# REHABILITATION-UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions).

MANGALORE - 575 002.

South India.

---

## PRICE LIST

---

As valid on 1-1-1976. All prices mentioned are in Indian Rupees.

1. The prices mentioned are not obligatory and may change, whenever raw-material prices or working wages increase.
2. Packing and transport charges will be calculated additional to the prices on this list.
3. On request sample parcels are dispatched directly from the **Rehabilitation Unit** to any place in India or any foreign country, by air or by sea-mail.
4. Please include in your remittance collection charges for outstation cheques.
5. Payment terms for Overseas customers: Specify the recognised bankers address situated near your place for negotiating the documents through our bank.
6. For any further detailed information please write to the Superintendent of the **Rehabilitation Unit**.

# BATIK ARTICLES IN SILK

| Designs                              | Size in cm. | Price for<br>Batik piece |      |
|--------------------------------------|-------------|--------------------------|------|
| Ornamental                           | 80/30       | 12.00                    | 10   |
| Lotus flowers                        | 80/30       | 12.00                    | 20   |
| Snake                                | 80/30       | 12.00                    | 10   |
| Peacocks                             | 80/30       | 12.00                    | 15   |
| Birds                                | 80/30       | 12.00                    | 15   |
| Fishes                               | 80/30       | 12.00                    | 15   |
| Vertical elephants                   | 80/30       | 12.00                    | 15   |
| Horizontal elephants                 | 80/30       | 12.00                    | 15   |
| Gold painted elephants               | 80/30       | 14.00                    | 20   |
| Lady with pot                        | 80/30       | 14.00                    | 10   |
| Small Moghul Warrior                 | 60/45       | 17.00                    | 10 8 |
| Krishna with flute                   | 85/33       | 18.00                    | 8    |
| Large Moghul Warrior                 | 65/50       | 20.00                    | 5    |
| Rama                                 | 80/45       | 20.00                    | 5    |
| Krishna with cow                     | 80/56       | 25.00                    | 5    |
| Musicians                            | 70/73       | 30.00                    | 10   |
| Water carrier                        | 90/56       | 32.00                    | 10   |
| Middle-size elephants with border    | 90/56       | 32.00                    | 5    |
| Life tree (ornamental flowers birds) | 80/100      | 38.00                    | 5    |
| Large peacock                        | 85/83       | 42.00                    | 5    |
| Radhakrishna dancing                 | 70/85       | 50.00                    | 3    |
| Radhakrishna under the tree          | 62/112      | 50.00                    | 3    |
| Lady with oil-lamp                   | 62/112      | 50.00                    | 5    |
| Bharata Natya Dancers                | 75/95       | 50.00                    | 3    |
| Yakshagana Dancer                    | 65/102      | 50.00                    | 3    |
| Lakshadeepa                          | 60/110      | 50.00                    | 3    |
| Dharmaraja Nobleman                  | 76/125      | 65.00                    | 1    |
| Kathakali Dancer                     | 75/125      | 65.00                    | 1    |
| Nataraja                             | 88/95       | 80.00                    |      |
| Large size elephants with border     | 87/150      | 90.00                    | 1    |
| Grinding Ladies                      | 95/160      | 100.00                   | 1    |
| Ladies going to the well             |             | 180.00                   |      |
| U. P. Mask                           |             | 180.00                   |      |
| <b>Cushion Covers :</b>              |             |                          |      |
| Ornamental flowers                   | 45/45       | 30.00                    | 3    |
| Ornamental mangoes                   | 45/45       | 30.00                    | 3    |
| One elephant with border             | 45/45       | 30.00                    | 3    |
| Four elephants                       | 45/45       | 30.00                    | 3    |
| Two elephants                        | 45/45       | 35.00                    | 3    |
| Ornamental flowers                   | 45/45       | 35.00                    | 3    |



## NEW DESIGNS

## BATIK ARTICLES IN SILK

| Designs                                    |      |      | Size in cms. | Price per<br>Batik piece |
|--------------------------------------------|------|------|--------------|--------------------------|
| Boat Rovers                                | .... | .... | 80/30        | 15.00 10                 |
| Farmer                                     | .... | .... | 85/37        | 18.00 10                 |
| Lady with drum                             | .... | .... | 80/32        | 18.00 10                 |
| Dancing Lady                               | .... | .... | 69/44        | 18.00 10                 |
| Lady with deer                             | .... | .... | 64/45        | 18.00 10                 |
| Moghul Nobleman                            | .... | .... | 84/37        | 18.00 5                  |
| Ladies with veena                          | .... | .... | 69/45        | 20.00 5                  |
| Lady Dancing with lamp                     | .... | .... | 82/37        | 20.00 5                  |
| Lady pouring amritha                       | .... | .... | 64/45        | 20.00 5                  |
| Romantic pair                              | .... | .... | 78/54        | 25.00 5                  |
| Village water well                         | .... | .... | 85/54        | 32.00 5                  |
| Crib                                       | .... | .... | 85/58        | 32.00 10                 |
| Krishna with Gopies waiting for the spring |      |      | 78/74        | 40.00                    |
| Guru, Sishya feeding the deer              | .... | .... | 100/73       | 40.00                    |
| Arati Lady                                 | .... | .... | 75/72        | 48.00                    |
| Leisuring Lady                             | .... | .... | 75/72        | 48.00 3                  |
| Shakunthala                                | .... | .... | 90/56        | 48.00                    |
| Gopalak's                                  | .... | .... | 100/54       | 48.00                    |
| Vegetable seller                           | .... | .... | 70/100       | 50.00 3                  |
| Messengers                                 | .... | .... | 70/110       | 60.00                    |
| Varuna, the Vedic God                      | .... | .... | 95/85        | 65.00                    |
| Mahishazura                                | .... | .... | 72/110       | 70.00                    |
| Worshipper                                 | .... | .... | 86/72        | 70.00                    |
| Govardhana                                 | .... | .... | 82/110       | 75.00                    |
| Arati                                      | .... | .... | 110/82       | 75.00                    |
| Lady with fan                              | .... | .... | 110/90       | 75.00 1                  |
| Lady playing with child                    | .... | .... | 125/83       | 80.00 2                  |
| Rural Scene                                | .... | .... | 130/78       | 100.00 1                 |

On order, fixed with sticks @ Re. 1/- to Rs. 3/-, according to sizes,  
available only for local customers.

For Overseas Customers : 20 % Export Surcharge on pure  
silk products.

**GREETING CARDS** (on handmade paper)

|                                                                         |            |         |
|-------------------------------------------------------------------------|------------|---------|
| Bird and elephant designs printed directly on paper                     | 9.5/12 cm. | 00 80   |
| Batik designs, stuck on paper                                           | 9.5/12 cm. | 1 20 50 |
| Batik designs, stuck on paper, different larger sizes                   |            | 1 80 50 |
| Small cards with gold and silver embroidery,<br>leaf and flower designs |            | 1 00 30 |
| Folders with 6 cards (Batik)                                            |            | 8 50 10 |
| Folders with writing paper                                              |            | 4 50    |
| Folders with 6 cards and writing paper                                  |            | 12 00   |
| Hanky with card                                                         |            | 3 50    |
| (All prices are including the covers)                                   |            |         |

For occasions like engagements, weddings or child birth, special cards with individual designs and text are prepared, if ordered early enough.

20% Export Surcharge





HANDPRINTED ITEMS

|                                                     |                    |
|-----------------------------------------------------|--------------------|
| Paper serviettes per dozen                          | 1.00               |
| Tea serviettes (cotton)                             | 1.25               |
| Eating serviettes (cotton)                          | 2.50               |
| Eating serviettes in bags, according to sizes       | 3.50               |
| Tray cloth                                          | 4.00               |
| Hand towels                                         | 5.00               |
| Cotton for dress pieces or furnishing materials     | 12.00/16.00 per m. |
| Silk for dress pieces, according to quality         | 42.00 per m.       |
| Cotton shawls, square 80/80 cm                      | 10.00              |
| Silk shawls, square 80/80 cm                        | 20.00              |
| oblong single                                       | 18.00              |
| Stoles, 200/56 cm                                   | 45.00 10           |
| Silk ties with matching hanky                       | 18.00              |
| same in presentation packing                        | 20.00 5            |
| Girls skirts with flower embroidery or jute flowers | 25.00 to 30.00     |

## JUTE AND PALM LEAF GOODS

|                                                                                                                                 |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Jute table-mats single or in sets of 6 place-mats plus one<br>Centre-mat, plain or multicoloured, sold by weight<br>per 100 gr. | 3.50    |
| Palm leaf table-mats in sets of 6 place mats and one centre<br>piece, with coloured cotton borders, plain, per full set         | 9.00    |
| with printed design per full set                                                                                                | 10.00   |
| Palm leaf glass-mats, set of 6                                                                                                  | 3.00    |
| Jute handle bags with embroidered flowers and lining                                                                            | 9.00 10 |
| Jute shoulder bags, woven on loom, with lining                                                                                  | 9.00 20 |
| Jute shoulder bags, woven on frame, no lining                                                                                   | 8.00    |
| Jute wall-hanging with crochet design                                                                                           | 15.00   |
| Jute wall-hanging with embroidered flowers                                                                                      | 18.00   |

## PIECES FOR INTERIOR DECORATION (See also jute)

|                                                          |          |
|----------------------------------------------------------|----------|
| Cotton Wall-hanging with gold-painted elephants          | 8.00 20  |
| Plywood mobiles with batik work                          | 10.00 20 |
| Different Jute/Plywood/Clay wall-hangings                | 30.00 20 |
| Jute embroidered wall-hanging with plywood pieces No. 10 | 25.00 10 |
| Plywood wall-decorations combined with Batik work        | 100.00   |



## TOYS

### Dolls:

|                           | Size  | Price |   |
|---------------------------|-------|-------|---|
| Wooden girls No. 0        | 7. cm | 0.50  | 3 |
| Sleeping soft doll, No. 2 | 28 cm | 2.50  | 3 |
| European girl, No. 4a     | 30 cm | 8.50  | 3 |
| Indian girl, No. 4b       | 30 cm | 9.50  | 3 |
| European girl, No. 5a     | 64 cm | 19.00 | 3 |
| Indian girl, No. 5b       | 64 cm | 22.00 | 3 |

### Dolls Dresses:

|                                  |      |
|----------------------------------|------|
| Different styles for dolls No. 4 | 2.50 |
|----------------------------------|------|

### Wooden Toys:

|                                            |       |                  |
|--------------------------------------------|-------|------------------|
| Small candle holders for childrens parties | 0.40  | 50               |
| Large candle holders for 3 candles         | 0.60  | 50               |
| Wooden birds for mobiles                   | 0.60  | <del>20</del> 50 |
| Dolls coat hangers                         | 0.60  |                  |
| Picture Dominos                            | 9.00  |                  |
| Bag with wooden bricks or wooden houses    | 9.00  |                  |
| Small lorries                              | 4.00  |                  |
| Large lorries                              | 12.00 |                  |
| Jeeps, Hospitals and Police vans           | 4.25  |                  |
| Fire engines with ladder                   | 4.50  |                  |
| Small train, engine and 3 carriages        | 10.00 |                  |
| Large train, engine and 4 carriages        | 16.00 |                  |

Jumping jacks

2.50 15

## PRINTING PRESS

We undertake all kinds of your printing requirements

Marriage invitations

Bill books

Letter-Heads

Souvenirs

Price-lists etc.

### ON MODERATE CHARGES.

Book-binding, a speciality

### ON REQUEST, QUOTATIONS WILL BE SUBMITTED.

Our Printing Press is run for the cause and betterment of physically handicapped persons. Your orders are most welcome to support the needs of the handicapped

---

## TEXTILE PRINTING

For giving a new look to your sarees, mundus, bedsheets, curtain clothes, bedsheets etc., Leave it to us, and we shall do the textile printing for you on reasonable charges

---





Telephone: 5221 Extn.

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

Ref: No.....

Date **1.3.77**....

Dorothea H. Friederici  
Gossner Mission, Berlin  
1 Berlin 41  
HandjerystraBe 19-20  
West-Germany.

## DISPATCH NOTE

Ref : Your letter of 2.7.'77.  
-----

### Handicrafts :

|      |                               |   |                 |
|------|-------------------------------|---|-----------------|
| ✓ 10 | Code No. 2 Jute wall-hangings | : | Rs. 15.-- each. |
| ✓ 20 | " " 10 " "                    | : | 25.-- "         |
| ✓ 2  | " " 8 " "                     | : | 30.-- "         |
| ✓ 20 | Batik plywood mobiles         | : | 10.-- "         |

ack. 6.7.77 P.

faithfully yours,

(Sr. Jacqueline, D'Souza)  
Assistant.



Duplikat

|                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Goods consigned from (Exporter's business name, address,<br><b>Rehabilitation Unit<br/>St. Joseph's Hospital<br/>Fr. Muller's Charitable Insttns.,<br/>Mangalore-575002, South India.</b> | Reference No. <b>EI 367260</b>                                                                                                                                                   |
| 2. Goods consigned to (consignee's name, address, country)<br><b>Dorothea H. Friederici<br/>Gossner Mission, Berlin<br/>1 Berlin 41<br/>HandjerystraBe 19-20, West-Germany.</b>              | GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES<br>CERTIFICATE OF ORIGIN<br>(Combined declaration and certificate)<br>FORM A<br><br>Issued in <b>INDIA</b><br>(country)<br>See Notes over leaf |
| 3. Means of transport and route (as far as known)<br><br><b>Postal parcel : By Seamail</b>                                                                                                   | 4. For official use                                                                                                                                                              |

| 5. Item number | 6. Marks and numbers of packages            | 7. Number and kind of packages ; description of goods | 8. Origin criterion (see Notes overleaf) | 9. Gross weight or other quantity | 10. Number and date of invoices |
|----------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
|                | <b>Addressed to the consignee</b>           | <b>Greeting cards &amp; Folders :</b>                 |                                          | <b>Gross Wt.</b>                  | <b>no.nil</b>                   |
| 1              |                                             | 50 Folders with writing paper "p"                     |                                          | 18kgs.                            | dt/9.12.'76                     |
| 2              |                                             | 30 " " greeting cards, and writing paper              |                                          | <b>Nett Wt.</b>                   |                                 |
|                |                                             | <b>Jute Bags :</b>                                    |                                          | 16kgs.                            |                                 |
| 3              |                                             | 5 Frame woven shoulder bags                           |                                          |                                   |                                 |
| 4              |                                             | 12 Shoulder bag with lining                           |                                          |                                   |                                 |
| 5              |                                             | 6 Jute flower embroidery, wall-hangings               |                                          |                                   |                                 |
|                | <b>Packing:<br/>1 box covered in gunny.</b> |                                                       |                                          |                                   |                                 |

## 11. Certification

It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct



Mangalore  
13/12/76

(V. PADMANABHAN NAIR)

Place and date signature and stamp of certifying authority.

## 12. Declaration by the exporter

The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct ; that all the goods were

produced in **INDIA**  
(country)

and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of preferences for goods exported to

**West-Germany**

(importing country)

Mangalore,

Place and date, signature of authorised signatory  
**SR. ERMANNNA JOSEPH.**  
Superintendent.

Rehabilitation Unit,  
St. Joseph's Hospital,  
Fr. Muller's Charitable Insttns.,  
MANGALORE-575002.

## NOTES

Countries which accept this form for the purposes of the Generalised System of Preferences (GSP)

|                      |          |              |                 |                           |             |
|----------------------|----------|--------------|-----------------|---------------------------|-------------|
| Austria,             | Belgium, | Canada,      | Denmark,        | Finland,                  | France,     |
| Fed. Rep. of Germany | Ireland, | Italy,       | Luxembourg      | Japan,                    | Netherlands |
| Norway,              | Sweden,  | Switzerland, | United Kingdom, | United States of America, |             |

Details of the rules governing admission to GSP in these countries are obtainable from the Customs authorities there. The main elements of the rules are indicated in the following paragraphs.

### 2. Conditions. The main conditions for admission to preference are that goods sent to any of the countries listed above

- (i) must fall within a description of goods eligible for preference in the country of destination; and
- (ii) must comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, goods must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination, but in most cases passage through one or more intermediate countries, with or without transshipment, is accepted provided that at the time they are exported the goods are clearly intended for the declared country of destination and that any intermediate transit, transshipment or temporary warehousing arises only from the requirements of transportation; and
- (iii) must comply with the origin criteria specified for those goods by the country of destination. A summary indication of the rules generally applicable is given in paragraphs 3 and 4.

### 3. Origin criteria. For exports to the above-mentioned countries, with the exception of Canada and the USA, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin these materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. Usually the transformation must be such as to lead to the exported goods being classified under a Brussels Nomenclature Tariff heading other than that relating to any of the above materials or components used. In addition special rules are prescribed for various classes of goods in Lists A and B of certain countries' rules of origin and other subsidiary provisions and these should be carefully studied.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form                                                                                                                                                                                                                                             | Insert in Box 8                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with the provisions of para. 3 (ii), which fall under a Brussels Nomenclature Tariff heading specified in Column 1 of List A and which satisfy any conditions in Columns 3 and 4 of List A which are relevant to these goods | "A", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "A"<br>74.07 |
| (b) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which fall within an item in Column 1 of List B and which comply with the provisions of that item                                                                                                                                                              | "B", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "B"<br>73.15 |
| (c) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with provisions of para. 3 (ii), which are not specifically referred to in Lists A or B, and which do not contravene a general provision of List A                                                                           | "X", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "X"<br>98.02 |
| (d) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 3 (i) above)                                                                                                                                                                                                                                                         | "P"                                                                                                      |

NOTE: "List A" and "List B" refer to the lists of qualifying processes specified by the countries of importation concerned.

### 4. Origin criteria for exports to Canada and the United States of America. For exports to these two countries, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin, those materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. In the case of Canada, their value must not exceed . . . % of the ex-factory price of the exported article. In the case of the USA, their value must not exceed 50% of the appraised value for Customs purposes of the exported article, but, as shown in the table below, the exporter must only declare the value of the materials and components concerned as a percentage of the ex-factory price of the exported article:

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form | Insert in Box 8                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (e) Goods which are covered by the value added rule described in para. 4 (ii) above         | "Y", followed by the value of materials and components imported or of undetermined origin, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported goods<br>example: "Y"<br>35% |
| (f) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 4 (i) above)             | "P"                                                                                                                                                                                       |

5. Each article must qualify. It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are sent.

6. Description of goods. The description of goods must be sufficiently detailed to enable the goods to be identified by the Customs Office examining them.



Telephone: 5221 Extn.

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

Ref. No.....

Date 24.7.76....

Weltmarkt

Oekum Aktionsgemeinschaft Dritte Welt e.V

7000 Stuttgart 1

BlumenstraBe 38

C/o Mr.F. Muller

West-Germany.

## Dispatch Note :

|                                   |    |               |
|-----------------------------------|----|---------------|
| 300 Nos. Wooden birds for mobiles | .. | Rs. 0.60 each |
| 8 Nos. " lorry, small             | .. | 4.-- "        |
| 15 Sets. Picture dominoes         | .. | 9.-- set      |
| 200 Pkts. Paper serviettes        | .. | 1.-- pkt      |
| 10 Nos. Small candle holders      | .. | 0.40 each     |
| 10 Nos. Large " "                 | .. | 0.60 "        |

faithfully yours,

*Sr Jacqueline*

(Sr. Jacqueline D'Souza)  
Assistant.

JD:rk

Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 671

Dat. m 15.12.76

Handzeichen P.

Telephone: 5221 Extn.

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

Ref. No.....

Date 24.7.76...

Rev. Martin Seeberg  
Director  
Gossner Mission, Berlin  
1 Berlin 41  
HandjerystraBe 19-20  
West-Germany.

## Dispatch Note :

|          |                                                    |          |      |
|----------|----------------------------------------------------|----------|------|
| 25 Nos.  | Jute loom woven shoulder bag ..                    | Rs. 9.-- | each |
| 15 Nos.  | " frame woven shoulder bag..                       | 8.--     | "    |
| 200 Nos. | Straight printed greeting cards                    | 0.80     | "    |
| 200 Nos. | Small size batik & goldpainted<br>greeting cards.. | 1.20     | "    |
| 100 Nos. | Large size batik greeting cards ..                 | 1.80     | "    |

faithfully yours,

*Sr Jacqueline*  
(Sr. Jacqueline D'Souza)  
Assistant.

JD:rk



Telephone : 5221  
21243

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

South India.

Date 27.7.'76.

INVOICE for To : Berliner Handels - Gesellschaft Order from  
Frankfurter Bank  
(BHF - Bank) Berlin.  
For : Rev. Martin Seeberg  
Director  
Gossner Mission, Berlin  
1 Berlin 41, HandjerystraBe 19-20  
West - Germany.

| West - Germany.                                                  |                                 |   |          |         |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---|----------|---------|
| Quantity                                                         | Description                     |   | Rate     | Amount  |
| <u>Greeting Cards :</u>                                          |                                 |   |          |         |
| ✓200                                                             | Straight printed <i>Planten</i> | : | Rs. 0.80 | 160.--  |
| ✓200                                                             | Small size batiks               | : | 1.20     | 240.--  |
| ✓100                                                             | Large size "                    | : | 1.80     | 180.--  |
|                                                                  |                                 |   |          | 580.--  |
| <u>Add:20% Export Surcharge</u>                                  |                                 |   |          | 116.--  |
|                                                                  |                                 |   |          | 696.--  |
| <u>Jute Bags :</u>                                               |                                 |   |          |         |
| ✓25                                                              | Loom woven <i>Taschen</i>       | : | 9.--     | 225.--  |
| ✓15                                                              | Frame woven                     | : | 8.--     | 120.--  |
|                                                                  |                                 |   |          | 1041.-- |
| <u>Plus:Packing charges</u>                                      |                                 |   |          | 6.--    |
| Postage .. Seemail                                               |                                 |   |          | 87.15   |
| Certificate of Origin                                            |                                 |   |          | 10.--   |
|                                                                  |                                 |   |          | 1144.15 |
| (Rs. One thousand one hundred forty four and paise fifteen only) |                                 |   |          |         |
| Bill amount to be collected in <u>DEUTSCHE MARKS</u> ..          |                                 |   |          | 339.--  |
| <u>Packing : 1 card board box covered with gunny</u>             |                                 |   |          |         |
| <u>Dispatch: By Seemail</u>                                      |                                 |   |          |         |
| Weight :                                                         | Gross : 20 Kgs.                 |   |          |         |
|                                                                  | Nett : 18 Kgs.600 gms.          |   |          |         |
| E.&.O.E.                                                         |                                 |   |          |         |



28. Okt. 1976

Rehabilitation Unit, F. M. C. I.

Thanking you for your order, we remain,

faithfully yours,

Gossner Mission

Code No. MR: 0001934

*fr. J. Gossner*

Telephone : 5221  
21243

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

South India.

Date 27.7.'76.

INVOICE for To : Berliner Handels - Gesellschaft your order from \_\_\_\_\_  
Frankfurter Bank  
(BHF - Bank) Berlin.  
For : Rev. Martin Seeberg  
Director  
Gossner Mission, Berlin  
1 Berlin 41, HandjerystraBe 19-20  
West - Germany.

| Quantity | Description                                                      | Rate     | Amount  |
|----------|------------------------------------------------------------------|----------|---------|
|          | <u>Greeting Cards :</u>                                          |          |         |
| 200      | Straight printed :                                               | Rs. 0.80 | 160.--  |
| 200      | Small size batiks :                                              | 1.20     | 240.--  |
| 100      | Large size " :                                                   | 1.80     | 180.--  |
|          |                                                                  |          | 580.--  |
|          | <u>Add:20% Export Surcharge</u> :                                |          | 116.--  |
|          |                                                                  |          | 696.--  |
|          | <u>Jute Bags :</u>                                               |          |         |
| 25       | Loom woven :                                                     | 9.--     | 225.--  |
| 15       | Frame woven :                                                    | 8.--     | 120.--  |
|          |                                                                  |          | 1041.-- |
|          | <u>Plus:Packing charges</u> :                                    |          | 6.--    |
|          | <u>Postage .. Seemail</u> :                                      |          | 87.15   |
|          | <u>Certificate of Origin</u> :                                   |          | 10.--   |
|          |                                                                  | Rs.      | 1144.15 |
|          | (Rs. One thousand one hundred forty four and paise fifteen only) |          |         |
|          | Bill amount to be collected in <u>DEUTSCHE MARKS</u> ..          |          | 339.--  |
|          | <u>Packing : 1 card board box covered with gunny</u>             |          |         |
|          | <u>Dispatch: By Seemail</u>                                      |          |         |
| Weight : | Gross : 20 Kgs.                                                  |          |         |
|          | Nett : 18 Kgs.600 gms.                                           |          |         |
|          | <u>E.&amp;.O.E.</u>                                              |          |         |

Rehabilitation Unit, F. M. C. I.

Thanking you for your order, we remain,

faithfully yours,

Gossner Mission

Code No. MR: 0001934

*Fr. B. Ramana*



# REHABILITATION UNIT

## ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions,)

MANGALORE-575002.

Ref. No.....

Date 31.8.76.....

Mr. Sigwart Kriebel  
Gossner Mission, Berlin  
1 - Berlin 41  
HandjerystraBe 19-20  
West-Germany.

Dispatch Note :

Your Order dt/2nd July 1976.

Batik Wall-hangings :

Qty:

|                           |    |           |      |
|---------------------------|----|-----------|------|
| ✓10 Lotus                 | .. | Rs. 12.-- | each |
| ✓10 Small size peacocks   | .. | 12.--     | "    |
| ✓5 Ornamentals            | .. | 12.--     | "    |
| ✓3 Snakes                 | .. | 12.--     | "    |
| ✓10 Goldpainted elephants | .. | 14.--     | "    |
| ✓5 Krishna with flute     | .. | 18.--     | "    |
| ✓3 Romantic pair          | .. | 25.--     | "    |
| ✓5 Large size peacock     | .. | 42.--     | "    |
| ✓3 Radhakrishna dancing   | .. | 50.--     | "    |
| ✓1 -do- under the tree    | .. | 50.--     | only |
| ✓2 Lakshadeepa            | .. | 50.--     | each |
| ✓1 Varuna the Vedic God   | .. | 65.--     | only |
| ✓1 Kathakali              | .. | 65.--     | "    |
| ✓1 Mahishazura            | .. | 70.--     | "    |

Handprinted :

20 Stoles .. 45.-- each.

faithfully yours,

*Sr. Jacqueline*  
(Sr. Jacqueline D'Souza)  
Assistant.

JD:rk

*exh. 21.9.76 D.*

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

South India.

Page No 1

Date

15. 7. 76

INVOICE for To : Berliner Handels - Gesellschaft - your order from

Frankfurter Bank  
(BHF - Bank) Berlin.

For : Dorothea H. Friederici  
Gossner Mission, Berlin

1 - Berlin 41  
Handjerystraße 19-20

West-Germany.

| Quantity                     | Description                                   | Rate       | Amount  |
|------------------------------|-----------------------------------------------|------------|---------|
| <b>Batik Wall-hangings :</b> |                                               |            |         |
| ✓5 Nos.                      | Vertical elephants ..                         | Rs. 12.--- | 60.---  |
| ✓5 Nos.                      | Horizontal elephants ..                       | 12.---     | 60.---  |
| ✓10 Nos.                     | Lady with pot ..                              | 14.---     | 140.--- |
| ✓5 Nos.                      | Moghul Warrior, small ..                      | 17.---     | 85.---  |
| ✓5 Nos.                      | Krishna with flute ..                         | 18.---     | 90.---  |
| ✓5 Nos.                      | Moghul Warrior, large ..                      | 20.---     | 60.---  |
| ✓3 Nos.                      | Rama ..                                       | 20.---     | 60.---  |
| ✓3 Nos.                      | Krishna with cow ..                           | 25.---     | 75.---  |
| ✓5 Nos.                      | Musicians ..                                  | 30.---     | 150.--- |
| ✓5 Nos.                      | Water carrier ..                              | 32.---     | 160.--- |
| ✓5 Nos.                      | Middle-size elephants with border ..          | 32.---     | 160.--- |
| ✓2 Nos.                      | Bharathanatya dancers ..                      | 50.---     | 100.--- |
| ✓2 Nos.                      | Yakshagana dancers ..                         | 50.---     | 100.--- |
| ✓1 No                        | Large size elephants with border ..           | 90.---     | 90.---  |
| ✓1 No                        | Grinding ladies ..                            | 100.---    | 100.--- |
| ✓1 No                        | Ladies going to the well ..                   | 180.---    | 180.--- |
| ✓1 No                        | U.P. Mask ..                                  | 180.---    | 180.--- |
| ✓5 Nos.                      | Beat Rovers ..                                | 15.---     | 75.---  |
| ✓5 Nos.                      | Farmers ..                                    | 18.---     | 90.---  |
| ✓5 Nos.                      | Lady with drum ..                             | 18.---     | 90.---  |
| ✓5 Nos.                      | Dancing lady ..                               | 18.---     | 90.---  |
| ✓5 Nos.                      | Moghul Nobleman ..                            | 18.---     | 90.---  |
| ✓3 Nos.                      | Ladies with veena ..                          | 20.---     | 60.---  |
| ✓5 Nos.                      | Lady dancing with lamp ..                     | 20.---     | 100.--- |
| ✓5 Nos.                      | " pouring amrita ..                           | 20.---     | 60.---  |
| ✓3 Nos.                      | Village water well ..                         | 32.---     | 96.---  |
| ✓3 Nos.                      | Vegetable seller ..                           | 50.---     | 150.--- |
| ✓3 Nos.                      | Krishna with Gopies waiting for the Spring .. | 40.---     | 120.--- |
| ✓1 No                        | Arati ..                                      | 75.---     | 75.---  |
| ✓2 Nos.                      | Leisuring Lady ..                             | 48.---     | 96.---  |
| ✓1 No                        | Shakunthala ..                                | 48.---     | 48.---  |
| ✓1 No                        | Gopalak's ..                                  | 48.---     | 48.---  |
| ✓1 No                        | Messengers ..                                 | 60.---     | 60.---  |
| ✓1 No                        | Worshipper ..                                 | 70.---     | 70.---  |
| ✓1 No                        | Lady with fan ..                              | 75.---     | 75.---  |

Rehabilitation Unit, F. M. C. I.

Carried Over ..

3,343.---

Thanking you for your order, we remain,

faithfully yours,



Telephone : 5221  
21243

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

Page No 2

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

South India.

Date 15. 7. 76

INVOICE for To : Berliner Handels - Gesellschaft your order from

Frankfurter Bank  
(BHP - Bank) Berlin.

For : Dorothea H. Friederici  
Gossner Mission, Berlin  
1 - Berlin 41

Handjerystraße 19-20  
West-Germany.

| Quantity | Description                                                      | Rate   | Amount   |
|----------|------------------------------------------------------------------|--------|----------|
|          | Brought forward from Page No 1 ..                                | Rs.    | 3,343.-- |
|          | <u>Batik Wall-hangings : contd.</u>                              |        |          |
| 2 Nts.   | Rural Scene ..                                                   | 100.-- | 200.--   |
|          | <u>Batik cushion covers :</u>                                    |        |          |
| 1 Nt     | Ornamental flowers ..                                            | 35.--  | 35.--    |
| 2 Nts.   | One elephant with border ..                                      | 30.--  | 60.--    |
| 2 Nts.   | Four elephants ..                                                | 30.--  | 60.--    |
| 2 Nts.   | Two elephants ..                                                 | 35.--  | 70.--    |
| 2 Nts.   | Ornamental mangoes ..                                            | 30.--  | 60.--    |
|          |                                                                  | Rs.    | 3,628.-- |
|          | <u>Add : 20% Export Surcharge</u> ..                             |        | 765.00   |
|          |                                                                  |        | 4,593.00 |
|          | Packing charges ..                                               |        | 3.--     |
|          | Postage " .. Airmail                                             |        | 67.50    |
|          | Certificate of Origin ..                                         |        | 10.--    |
|          | Total .. Indian Rupees ..                                        |        | 4,674.10 |
|          | (Rs. Four thousand, six hundred seventyfour and Paise Ten only). |        |          |
|          | Bill amount to be collected in <u>DEUTSCHE MARKS</u> ..          |        | 1,370.-- |
|          | <u>Packing</u> : 1 parcel covered in cloth.                      |        |          |
|          | <u>Dispatch</u> : By airmail.                                    |        |          |
|          | Gross Wt. 2 kgs. 250 gms.                                        |        |          |
|          | Nett Wt. 2 kgs. 100 gms.                                         |        |          |

Rehabilitation Unit, F. M. C. I. E. & O. E.

Thanking you for your order, we remain,

faithfully yours,

Gossner Mission  
Code No. MR: 000195

Fr. W. M. O. J.

Telephone : 5221  
21243

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

Page No 1

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

South India.

Date 15. 7. 76

INVOICE for To : Berliner Handels - Gessellschaft -  
Frankfurter Bank your order from  
(BHF - Bank) Berlin.  
For : Dorothea H. Friederici  
Gossner Mission, Berlin  
1 - Berlin 41  
Handjerystraße 19-20  
West-Germany.

| Quantity | Description                                   | Rate      | Amount   |
|----------|-----------------------------------------------|-----------|----------|
|          | <u>Batik Wall-hangings :</u>                  |           |          |
| 5 Nos.   | Vertical elephants ..                         | Rs. 12.00 | 60.00    |
| 5 Nos.   | Horizontal elephants ..                       | 12.00     | 60.00    |
| 10 Nos.  | Lady with pot ..                              | 14.00     | 140.00   |
| 5 Nos.   | Moghul Warrior, small ..                      | 17.00     | 85.00    |
| 5 Nos.   | Krishna with flute ..                         | 18.00     | 90.00    |
| 5 Nos.   | Moghul Warrior, large ..                      | 20.00     | 60.00    |
| 3 Nos.   | Rama ..                                       | 20.00     | 60.00    |
| 3 Nos.   | Krishna with cow ..                           | 25.00     | 75.00    |
| 5 Nos.   | Musicians ..                                  | 30.00     | 150.00   |
| 5 Nos.   | Water carrier ..                              | 32.00     | 160.00   |
| 5 Nos.   | Middle-size elephants with border ..          | 32.00     | 160.00   |
| 2 Nos.   | Bharathanatya dancers ..                      | 50.00     | 100.00   |
| 2 Nos.   | Yakshagana dancers ..                         | 50.00     | 100.00   |
| 1 No.    | Large size elephants with border ..           | 90.00     | 90.00    |
| 1 No.    | Grinding ladies ..                            | 100.00    | 100.00   |
| 1 No.    | Ladies going to the well ..                   | 180.00    | 180.00   |
| 1 No.    | U.P. Mask ..                                  | 180.00    | 180.00   |
| 5 Nos.   | Boat Rovers ..                                | 15.00     | 75.00    |
| 5 Nos.   | Farmers ..                                    | 18.00     | 90.00    |
| 5 Nos.   | Lady with drum ..                             | 18.00     | 90.00    |
| 5 Nos.   | Dancing lady ..                               | 18.00     | 90.00    |
| 5 Nos.   | Moghul Nobleman ..                            | 18.00     | 90.00    |
| 3 Nos.   | Ladies with veena ..                          | 20.00     | 60.00    |
| 5 Nos.   | Lady dancing with lamp ..                     | 20.00     | 100.00   |
| 5 Nos.   | " pouring amritha ..                          | 20.00     | 60.00    |
| 3 Nos.   | Village water well ..                         | 32.00     | 96.00    |
| 3 Nos.   | Vegetable seller ..                           | 50.00     | 150.00   |
| 3 Nos.   | Krishna with Gopies waiting for the Spring .. | 40.00     | 120.00   |
| 1 No.    | Arati ..                                      | 75.00     | 75.00    |
| 2 Nos.   | Leisuring Lady ..                             | 48.00     | 96.00    |
| 1 No.    | Shakunthala ..                                | 48.00     | 48.00    |
| 1 No.    | Gopalak's ..                                  | 48.00     | 48.00    |
| 1 No.    | Messengers ..                                 | 60.00     | 60.00    |
| 1 No.    | Worshipper ..                                 | 70.00     | 70.00    |
| 1 No.    | Lady with fan ..                              | 75.00     | 75.00    |
|          | Carried Over ..                               |           | 3,343.00 |

Rehabilitation Unit, F. M. C. I.

Thanking you for your order, we remain,

faithfully yours,

Gossner  
Mission

*[Signature]*



Telephone : 5221  
21243

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

Page No 2

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

South India.

Date 15. 7. 76

INVOICE for To : Berliner Handels - Gessellschaft your order from \_\_\_\_\_  
Frankfurter Bank  
(BHF - Bank) Berlin.  
For : Dorothea H. Friederici  
Gossner Mission, Berlin  
1 - Berlin 41  
HandjerystraBe 19-20  
West-Germany.

| Quantity | Description                                                      | Rate   | Amount   |
|----------|------------------------------------------------------------------|--------|----------|
|          | Brought forward from Page No 1 ..                                | Rs.    | 3,343.-- |
|          | <u>Batik Wall-hangings</u> : contd.                              |        |          |
| ✓ 2 Nos. | Rural Scene ..                                                   | 100.-- | 200.--   |
|          | <u>Batik cushion covers</u> :                                    |        |          |
| ✓ 1 No   | Ornamental flowers ..                                            | 35.--  | 35.--    |
| ✓ 2 Nos. | One elephant with border ..                                      | 30.--  | 60.--    |
| ✓ 2 Nos. | Four elephants ..                                                | 30.--  | 60.--    |
| ✓ 2 Nos. | Two elephants ..                                                 | 35.--  | 70.--    |
| ✓ 2 Nos. | Ornamental mangoes ..                                            | 30.--  | 60.--    |
|          |                                                                  | Rs.    | 3,828.-- |
|          | <u>Add</u> : 20% Export Surcharge ..                             |        | 765.60   |
|          |                                                                  |        | 4,593.60 |
|          | Packing charges ..                                               |        | 3.--     |
|          | Postage " .. Airmail                                             |        | 67.50    |
|          | Certificate of Origin ..                                         |        | 10.--    |
|          | Total .. Indian Rupees ..                                        |        | 4,674.10 |
|          |                                                                  |        | =====    |
|          | (Rs. Four thousand, six hundred seventyfour and Paise Ten only). |        |          |
|          | Bill amount to be collected in <u>DEUTSCHE MARKS</u> ..          |        | 1,370.-- |
|          |                                                                  |        | =====    |
|          | <u>Packing</u> : 1 parcel covered in cloth.                      |        |          |
|          | <u>Dispatch</u> : By airmail.                                    |        |          |
|          | Gross Wt. 2 Kgs. 250 gms.                                        |        |          |
|          | Nett Wt. 2 Kgs. 100 gms.                                         |        |          |

Rehabilitation Unit, F. M. C I. E. & O. E.

Thanking you for your order, we remain,

faithfully yours

JD:rk Code No. MR: 000195  
Mission

*Pr. B. Ramana J.*

|                                                                                                                                                                                                                                 |                                         |                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Goods consigned from (Exporter's business name, address country)<br><b>Rehabilitation Unit<br/>         St. Joseph's Hospital<br/>         Fr. Muller's Charitable Insttns.,<br/>         Mangalore-575002, South India.</b> |                                         |                                                      | Reference No. <b>EI 147300</b><br><br><b>GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES<br/>         CERTIFICATE OF ORIGIN<br/>         (Combined declaration and certificate)<br/>         FORM A</b>                                                                                                                                                                            |                                                  |                                 |
| 2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country)<br><b>Dorothea H. Friederici<br/>         Gossner Mission, Berlin<br/>         1 - Berlin 41<br/>         HandjerystraBe 19-20, West-Germany.</b>                    |                                         |                                                      | Issued in <b>INDIA</b><br>(country)<br>See Notes overleaf                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                  |                                 |
| 3. Means of transport and route (as far as known)<br><br><b>Postal Parcel : By <u>Airmail</u>.</b>                                                                                                                              |                                         |                                                      | 4. For official use                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                  |                                 |
| 5. Item number                                                                                                                                                                                                                  | 6. Marks and numbers of packages        | 7. Number and kind of packages; description of goods | 8. Origin criterion (see Notes overleaf)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 9. Gross weight or other quantity                | 10. Number and date of invoices |
| <b>Batik Wall-hangings :</b>                                                                                                                                                                                                    |                                         |                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 1.                                                                                                                                                                                                                              | Addressed to the consignee              | 5 Nos. Vertical elephants                            | "p"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Gross Wt. 2 1/4 Kgs.<br>Nett Wt. 2 Kgs. 100 gms. | Nil<br>dt/15.7.76               |
| 2.                                                                                                                                                                                                                              |                                         | 5 Nos. Horizontal elephants                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 3.                                                                                                                                                                                                                              |                                         | 10 Nos. Lady with pot                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 4.                                                                                                                                                                                                                              |                                         | 5 Nos. Moghul Warrior, small                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 5.                                                                                                                                                                                                                              |                                         | 5 Nos. Krishna with flute                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 6.                                                                                                                                                                                                                              |                                         | 3 Nos. Moghul Warrior, large                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 7.                                                                                                                                                                                                                              |                                         | 3 Nos. Rama                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 8.                                                                                                                                                                                                                              |                                         | 3 Nos. Krishna with cow                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 9.                                                                                                                                                                                                                              |                                         | 5 Nos. Musicians                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 10.                                                                                                                                                                                                                             |                                         | 5 Nos. Water carrier                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 11.                                                                                                                                                                                                                             |                                         | 5 Nos. Middle-size elephants with border.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 12.                                                                                                                                                                                                                             |                                         | 2 Nos. Bharathanatya dancers                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 13.                                                                                                                                                                                                                             |                                         | 2 Nos. Yakshagana dancers                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 14.                                                                                                                                                                                                                             |                                         | 1 No. Large size elephants with border               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 15.                                                                                                                                                                                                                             | Packing :<br>1 parcel covered in cloth. | 1 No. Grinding ladies                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 16.                                                                                                                                                                                                                             |                                         | 1 No. Ladies going to the well                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 17.                                                                                                                                                                                                                             |                                         | 1 No. U.P. Mask                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 18.                                                                                                                                                                                                                             |                                         | 5 Nos. Boat Rovers                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 19.                                                                                                                                                                                                                             |                                         | 5 Nos. Farmers                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 20.                                                                                                                                                                                                                             |                                         | 5 Nos. Lady with drum                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 21.                                                                                                                                                                                                                             |                                         | 5 Nos. Dancing lady                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                 |
| 11. Certification<br>It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.                                                                                              |                                         |                                                      | 12. Declaration by the exporter<br>The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that all the goods were produced in <b>INDIA</b> (country) and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of preferences for goods exported to <b>WEST-GERMANY.</b> (Importing country) |                                                  |                                 |
| <br>Mangalore, (V. Padmanabhan Nair)<br>24.7.1976<br>Place and date, signature and stamp of certifying authority                             |                                         |                                                      | Mangalore<br>17. 7. 76<br>Place and date, signature of authorised signatory<br><b>SR. ERMANNA JOSEPH.</b><br>Rehabilitation Unit,<br>St. Joseph's Hospital,<br>Fr. Muller's Charitable Instn.,<br>MANGALORE-575002.                                                                                                                                                  |                                                  |                                 |



## NOTES

### 1. Countries which accept this form for the purposes of the Generalised System of Preferences (GSP)

|                      |          |              |                 |                          |              |
|----------------------|----------|--------------|-----------------|--------------------------|--------------|
| Austria,             | Belgium, | Canada,      | Denmark,        | Finland,                 | France,      |
| Fed. Rep. of Germany | Ireland, | Italy,       | Luxembourg      | Japan,                   | Netherlands, |
| Norway,              | Sweden,  | Switzerland, | United Kingdom, | United States of America |              |

Details of the rules governing admission to GSP in these countries are obtainable from the Customs authorities there. The main elements of the rules are indicated in the following paragraphs.

### 2. Conditions. The main conditions for admission to preference are that goods sent to any of the countries listed above:

- (i) must fall within a description of goods eligible for preference in the country of destination; and
- (ii) must comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, goods must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination, but in most cases passage through one or more intermediate countries, with or without transshipment, is accepted provided that at the time they are exported the goods are clearly intended for the declared country of destination and that any intermediate transit, transshipment or temporary warehousing arises only from the requirements of transportation; and
- (iii) must comply with the origin criteria specified for those goods by the country of destination. A summary indication of the rules generally applicable is given in paragraphs 3 and 4.

### 3. Origin criteria. For exports to the above-mentioned countries, with the exception of Canada and the USA, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin these materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. Usually the transformation must be such as to lead to the exported goods being classified under a Brussels Nomenclature Tariff heading other than that relating to any of the above materials or components used. In addition special rules are prescribed for various classes of goods in Lists A and B of certain countries' rules of origin and other subsidiary provisions and these should be carefully studied.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form                                                                                                                                                                                                                                             | Insert in Box 8                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with the provisions of para. 3 (ii), which fall under a Brussels Nomenclature Tariff heading specified in Column 1 of List A and which satisfy any conditions in Columns 3 and 4 of List A which are relevant to these goods | "A", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "A" 74.07 |
| (b) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which fall within an item in Column 1 of List B and which comply with the provisions of that item                                                                                                                                                              | "B", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "B" 73.15 |
| (c) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with provisions of para. 3 (ii), which are not specifically referred to in Lists A or B, and which do not contravene a general provision of List A                                                                           | "X", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "X" 98.02 |
| (d) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 3 (i) above)                                                                                                                                                                                                                                                         | "P"                                                                                                   |

NOTE. "List A" and "List B" refer to the lists of qualifying processes specified by the countries of importation concerned.

### 4. Origin criteria for exports to Canada and the United States of America. For exports to these two countries, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin, those materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. In the case of Canada, their value must not exceed 50% of the ex-factory price of the exported article. In the case of the USA, their value must not exceed 50% of the appraised value for Customs purposes of the exported article; but, as shown in the table below, the exporter must only declare the value of the materials and components concerned as a percentage of the ex-factory price of the exported article.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form | Insert in Box 8                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (e) Goods which are covered by the value added rule described in para. 4 (ii) above         | "Y", followed by the value of materials and components imported or of undetermined origin, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported goods<br>example: "Y" 35% |
| (f) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 4 (i) above)             | "P"                                                                                                                                                                                    |

5. Each article must qualify. It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are sent.

6. Description of goods. The description of goods must be sufficiently detailed to enable the goods to be identified by the Customs Officer examining them.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                  |                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                   |                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Goods consigned from (Exporter's business name, address country)<br><b>Rehabilitation Unit<br/>         St. Joseph's Hospital<br/>         Fr. Muller's Charitable Insttns.,<br/>         Mangalore-575002, South India.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                  |                                                      | Reference No. <b>EI 147300</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |                                 |
| 2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country)<br><b>Dorothea H. Friederici<br/>         Gossner Mission, Berlin<br/>         1 - Berlin 41<br/>         HandjerystraBe 19-20, West-Germany.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                  |                                                      | GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES<br><b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b><br>(Combined declaration and certificate)<br><b>FORM A</b><br>Issued in <b>INDIA</b><br>(country)<br>See Notes overleaf                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                   |                                 |
| 3. Means of transport and route (as far as known)<br><b>Postal Parcel : By Airmail.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                  |                                                      | 4. For official use                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                   |                                 |
| 5. Item number                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 6. Marks and numbers of packages | 7. Number and kind of packages; description of goods | 8. Origin criterion (see Notes overleaf)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 9. Gross weight or other quantity | 10. Number and date of invoices |
| <b>Batik Wall-hangings :</b><br>1. Addressed<br>2. to the<br>3. consignee<br>4. 5 Nos. Vertical elephants<br>5. 5 Nos. Horizontal elephants<br>6. 10 Nos. Lady with pet<br>7. 5 Nos. Moghul Warrior, small<br>8. 5 Nos. Krishna with flute<br>9. 3 Nos. Moghul Warrior, large<br>10. 3 Nos. Rama<br>11. 3 Nos. Krishna with cow<br>12. 5 Nos. Musicians<br>13. 5 Nos. Water carrier<br>14. 5 Nos. Middle-size elephants with border.<br>15. 2 Nos. Bharathanatya dancers<br>16. 2 Nos. Yakshagana dancers<br>17. 1 No. Large size elephants with border<br>18. 1 No. Grinding ladies<br>19. 1 No. Ladies going to the well<br>20. 1 No. U.P. Mask<br>21. Packing : 5 Nos. Boat Rovers<br>1 parcel 5 Nos. Farmers<br>covered in 5 Nos. Lady with drum<br>cloth. 5 Nos. Dancing lady |                                  |                                                      | <b>"p"</b><br>Gross Wt. 2 1/4 Nos Nil<br>Kgs. dt/15.7.76<br>Nett Wt.<br>2 Kgs. 100 gms.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                   |                                 |
| 11. Certification<br>It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.<br><br><b>Mangalore, (V. Padmanabhan Nair)</b><br><b>21.7.1976.</b><br>Place and date, signature and stamp of certifying authority                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                  |                                                      | 12. Declaration by the exporter<br>The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that all the goods were produced in <b>INDIA</b><br>(country)<br>and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of preferences for goods exported to <b>WEST-GERMANY.</b><br>(Importing country)<br><b>Mangalore</b><br><b>17. 7. 76</b><br>Place and date, signature of authorised signatory<br><b>SR. ERMANAND SEPH.</b><br><b>Rehabilitation Unit,</b><br><b>St. Joseph's Hospital,</b><br><b>Fr. Muller's Charitable Insttn.,</b><br><b>MANGALORE-575002,</b> |                                   |                                 |



## NOTES

### 1. Countries which accept this form for the purposes of the Generalised System of Preferences (GSP)

|                      |          |              |                 |                          |              |
|----------------------|----------|--------------|-----------------|--------------------------|--------------|
| Austria,             | Belgium, | Canada,      | Denmark,        | Finland,                 | France,      |
| Fed. Rep. of Germany | Ireland, | Italy,       | Luxembourg      | Japan,                   | Netherlands. |
| Norway,              | Sweden,  | Switzerland, | United Kingdom, | United States of America |              |

Details of the rules governing admission to GSP in these countries are obtainable from the Customs authorities there. The main elements of the rules are indicated in the following paragraphs.

### 2. Conditions. The main conditions for admission to preference are that goods sent to any of the countries listed above

- (i) must fall within a description of goods eligible for preference in the country of destination; and
- (ii) must comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, goods must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination, but in most cases passage through one or more intermediate countries, with or without transshipment, is accepted provided that at the time they are exported the goods are clearly intended for the declared country of destination and that any intermediate transit, transshipment or temporary warehousing arises only from the requirements of transportation; and
- (iii) must comply with the origin criteria specified for those goods by the country of destination. A summary indication of the rules generally applicable is given in paragraphs 3 and 4.

### 3. Origin criteria. For exports to the above-mentioned countries, with the exception of Canada and the USA, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin these materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. Usually the transformation must be such as to lead to the exported goods being classified under a Brussels Nomenclature Tariff heading other than that relating to any of the above materials or components used. In addition special rules are prescribed for various classes of goods in Lists A and B of certain countries' rules of origin and other subsidiary provisions and these should be carefully studied.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form                                                                                                                                                                                                                                             | Insert in Box 8                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with the provisions of para. 3 (ii), which fall under a Brussels Nomenclature Tariff heading specified in Column 1 of List A and which satisfy any conditions in Columns 3 and 4 of List A which are relevant to these goods | «A», followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: «A»<br>74.07 |
| (b) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which fall within an item in Column 1 of List B and which comply with the provisions of that item                                                                                                                                                              | «B», followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: «B»<br>73.15 |
| (c) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with provisions of para. 3 (ii), which are not specifically referred to in Lists A or B, and which do not contravene a general provision of List A                                                                           | «X», followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: «B»<br>98.02 |
| (d) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 3 (i) above)                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                          |

NOTE. "List A" and "List B" refer to the lists of qualifying processes specified by the countries of importation concerned.

### 4. Origin criteria for exports to Canada and the United States of America. For exports to these two countries, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin, those materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. In the case of Canada, their value must not exceed ... % of the ex-factory price of the exported article. In the case of the USA, their value must not exceed 50% of the appraised value for Customs purposes of the exported article; but, as shown in the table below, the exporter must only declare the value of the materials and components concerned as a percentage of the ex-factory price of the exported article.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form | Insert in Box 8                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (e) Goods which are covered by the value added rule described in para. 4 (ii) above         | «Y», followed by the value of materials and components imported or of undetermined origin, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported goods<br>example: «Y»<br>35% |
| (f) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 4 (i) above)             | «P»                                                                                                                                                                                       |

5. Each article must qualify. It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are sent.

6. Description of goods. The description of goods must be sufficiently detailed to enable the goods to be identified by the Customs Officer examining them.

|                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)<br><b>Rehabilitation Unit<br/>St. Joseph's Hospital<br/>Fr. Muller's Charitable Insttns.,</b>                | Reference No. <b>EI</b><br><b>222641</b><br>GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES<br>CERTIFICATE OF ORIGIN<br>(Combined declaration and certificate)<br><b>FORM A</b> |
| 2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country)<br><b>Dorothea H. Friederici<br/>Gossner Mission, Berlin<br/>1 - Berlin 41<br/>HandjerystraBe 19-20, West-Germany.</b> | Issued in <b>INDIA</b><br>(country)<br>See Notes overleaf                                                                                                         |
| 3. Means of transport and route (as far as known)<br><br><b>Postal Parcel : By <u>Airmail</u>.</b>                                                                                | 4. For official use                                                                                                                                               |

| 5. Item number | 6. Marks and numbers of packages           | 7. Number and kind of packages ; description of goods | 8. Origin criterion (see Notes overleaf) | 9. Gross weight or other quantity                       | 10. Number and date of invoices |
|----------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------|
|                |                                            | <b><u>Batik Wall-hangings :</u></b>                   |                                          |                                                         |                                 |
| 22.            | <b>Addressed to the consignee</b>          | 5 Nos. Moghul Nobleman                                | <b>"p"</b>                               | <b>Gross Wt. 2 1/4 Kgs.<br/>Nett Wt. 2 Kgs.100 gms.</b> | <b>No Nil<br/>dt/15.7.76</b>    |
| 23.            |                                            | 3 Nos. Ladies with veena                              |                                          |                                                         |                                 |
| 24.            |                                            | 5 Nos. Lady dancing with lamp                         |                                          |                                                         |                                 |
| 25.            |                                            | 3 Nos. " pouring amritha                              |                                          |                                                         |                                 |
| 26.            |                                            | 3 Nos. Village water well                             |                                          |                                                         |                                 |
| 27.            |                                            | 3 Nos. Vegetable seller                               |                                          |                                                         |                                 |
| 28.            |                                            | 3 Nos. Krishna with Gopies waiting for the Spring     |                                          |                                                         |                                 |
| 29.            |                                            | 1 No Arati                                            |                                          |                                                         |                                 |
| 30.            |                                            | 2 Nos. Leisuring Lady                                 |                                          |                                                         |                                 |
| 31.            |                                            | 1 No Shakunthala                                      |                                          |                                                         |                                 |
| 32.            |                                            | 1 No Gopalak's                                        |                                          |                                                         |                                 |
| 33.            |                                            | 1 No Messengers                                       |                                          |                                                         |                                 |
| 34.            |                                            | 1 No Worshipper                                       |                                          |                                                         |                                 |
| 35.            |                                            | 1 No Lady with fan                                    |                                          |                                                         |                                 |
| 36.            |                                            | 2 Nos. Rural Scene                                    |                                          |                                                         |                                 |
|                |                                            | <b><u>Batik Cushion Covers :</u></b>                  |                                          |                                                         |                                 |
| 37.            | <b>Packing: 1 parcel covered in cloth.</b> | 1 No Ornamental flowers                               |                                          |                                                         |                                 |
| 38.            |                                            | 2 Nos. One elephant with border                       |                                          |                                                         |                                 |
| 39.            |                                            | 2 Nos. Four elephants                                 |                                          |                                                         |                                 |
| 40.            |                                            | 2 Nos. Two elephants                                  |                                          |                                                         |                                 |
| 41.            |                                            | 2 Nos. Ornamental mangoes.                            |                                          |                                                         |                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>11. Certification</b><br>It is hereby certified, on the basis of control carried out that the declaration by the exporter is correct.<br><br><b>Mangalore, (V. Padmanabhan Nair)</b><br><b>21.7.1976.</b><br>Place and date, signature and stamp of certifying authority. | <b>12. Declaration by the exporter</b><br>The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct ; that all the goods were produced in <b>INDIA</b> (country) and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of Preferences for goods exported to <b>WEST-GERMANY.</b> (Importing country)<br><b>Mangalore</b><br><b>17.7.76</b><br>Place and date, signature of authorised signatory<br><b>SR. ERMANN JOSEPH.</b><br><b>Superintendent.</b><br><b>Rehabilitation Unit,<br/>St. Joseph's Hospital,<br/>Fr. Muller's Charitable Insttns.,<br/>Mangalore-575002.</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



# NOTES

## 1. Countries which accept this form for the purposes of the Generalised System of Preferences (GSP)

|                      |          |              |                 |                           |              |
|----------------------|----------|--------------|-----------------|---------------------------|--------------|
| Austria,             | Belgium, | Canada,      | Denmark,        | Finland,                  | France,      |
| Fed. Rep. of Germany | Ireland, | Italy,       | Luxembourg,     | Japan,                    | Netherlands. |
| Norway,              | Sweden,  | Switzerland, | United Kingdom, | United States of America. |              |

Details of the rules governing admission to GSP in these countries are obtainable from the Customs authorities there. The main elements of the rules are indicated in the following paragraphs.

## 2. Conditions. The main conditions for admission to preference are that goods sent to any of the countries listed above

- must fall within a description of goods eligible for preference in the country of destination; and
- must comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, goods must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination, but in most cases passage through one or more intermediate countries, with or without transshipment, is accepted provided that at the time they are exported the goods are clearly intended for the declared country of destination and that any intermediate transit, transshipment or temporary warehousing arises only from the requirements of transportation; and
- must comply with the origin criteria specified for those goods by the country of destination. A summary indication of the rules generally applicable is given in paragraphs 3 and 4.

## 3. Origin criteria. For exports to the above-mentioned countries, with the exception of Canada and the USA, the position is that either

- the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned; or
- alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin these materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. Usually the transformation must be such as to lead to the exported goods being classified under a Brussels Nomenclature Tariff heading other than that relating to any of the above materials or components used. In addition special rules are prescribed for various classes of goods in Lists A and B of certain countries' rules of origin and other subsidiary provisions and these should be carefully studied.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form                                                                                                                                                                                                                                             | Insert in Box 8                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with the provisions of para. 3 (ii), which fall under a Brussels Nomenclature Tariff heading specified in Column 1 of List A and which satisfy any conditions in Columns 3 and 4 of List A which are relevant to these goods | "A", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "A"<br>24.07 |
| (b) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which fall within an item in Column 1 of List B and which comply with the provisions of that item                                                                                                                                                              | "B", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "B"<br>73.15 |
| (c) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with provisions of para. 3 (iii), which are not specifically referred to in Lists A or B, and which do not contravene a general provision of List A                                                                          | "X", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "B"<br>98.02 |
| (d) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 3 (i) above)                                                                                                                                                                                                                                                         | "P"                                                                                                      |

NOTE "List A" and "List B" refer to the lists of qualifying processes specified by the countries of importation concerned.

## 4. Origin criteria for exports to Canada and the United States of America. For exports to these two countries, the position is that either

- the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned; or
- alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin, those materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. In the case of Canada, their value must not exceed 4% of the ex-factory price of the exported article. In the case of the USA, their value must not exceed 50% of the appraised value for Customs purposes of the exported article; but, as shown in the table below, the exporter must only declare the value of the materials and components concerned as a percentage of the ex-factory price of the exported article:

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

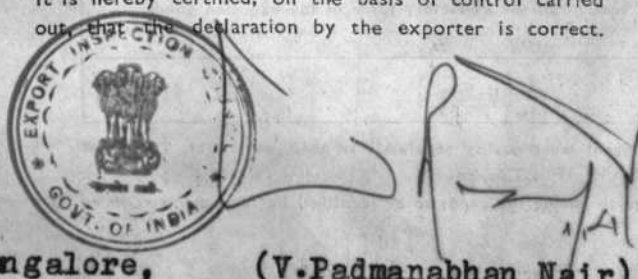
| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form | Insert in Box 8                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (e) Goods which are covered by the value added rule described in para. 4 (ii) above         | "Y", followed by the value of materials and components imported or of undetermined origin, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported goods<br>example: "Y"<br>35% |
| (f) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 4 (i) above)             | "P"                                                                                                                                                                                       |

5. Each article must qualify. It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are sent.

6. Description of goods. The description of goods must be sufficiently detailed to enable the goods to be identified by the Customs Officer examining them

|                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)<br><b>Rehabilitation Unit<br/>St. Joseph's Hospital<br/>Fr. Muller's Charitable Insttns.,</b>                | Reference No. <b>EI 222641</b>                                                                                                                                                     |
| 2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country)<br><b>Dorothea H. Friederici<br/>Gossner Mission, Berlin<br/>1 - Berlin 41<br/>HandjerystraBe 19-20, West-Germany.</b> | GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES<br>CERTIFICATE OF ORIGIN<br>(Combined declaration and certificate)<br><b>FORM A</b><br>Issued in <b>INDIA</b><br>(country)<br>See Notes overleaf |
| 3. Means of transport and route (as far as known)<br><b>Postal Parcel : By Airmail.</b>                                                                                           | 4. For official use                                                                                                                                                                |

| 5. Item number | 6. Marks and numbers of packages           | 7. Number and kind of packages ; description of goods | 8. Origin criterion (see Notes overleaf) | 9. Gross weight or other quantity                       | 10. Number and date of invoices |
|----------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------|
|                |                                            | <b>Batik Wall-hangings :</b>                          |                                          |                                                         |                                 |
| 22.            | <b>Addressed to the consignee</b>          | 5 Nrs. Moghul Nobleman                                | <b>"p"</b>                               | <b>Gross Wt. 2 1/4 Kgs.<br/>Nett Wt. 2 Kgs.100 gms.</b> | <b>Nº Nil<br/>dt/15.7.76</b>    |
| 23.            |                                            | 3 Nrs. Ladies with veena                              |                                          |                                                         |                                 |
| 24.            |                                            | 5 Nrs. Lady dancing with lamp                         |                                          |                                                         |                                 |
| 25.            |                                            | 3 Nrs. " pouring amrita                               |                                          |                                                         |                                 |
| 26.            |                                            | 3 Nrs. Village water well                             |                                          |                                                         |                                 |
| 27.            |                                            | 3 Nrs. Vegetable seller                               |                                          |                                                         |                                 |
| 28.            |                                            | 3 Nrs. Krishna with Gopies waiting for the Spring     |                                          |                                                         |                                 |
| 29.            |                                            | 1 Nº Arati                                            |                                          |                                                         |                                 |
| 30.            |                                            | 2 Nrs. Leisuring Lady                                 |                                          |                                                         |                                 |
| 31.            |                                            | 1 Nº Shakunthala                                      |                                          |                                                         |                                 |
| 32.            |                                            | 1 Nº Gopalak's                                        |                                          |                                                         |                                 |
| 33.            |                                            | 1 Nº Messengers                                       |                                          |                                                         |                                 |
| 34.            |                                            | 1 Nº Worshipper                                       |                                          |                                                         |                                 |
| 35.            |                                            | 1 Nº Lady with fan                                    |                                          |                                                         |                                 |
| 36.            |                                            | 2 Nrs. Rural Scene                                    |                                          |                                                         |                                 |
|                |                                            | <b>Batik Cushion Covers :</b>                         |                                          |                                                         |                                 |
| 37.            | <b>Packing: 1 parcel covered in cloth.</b> | 1 Nº Ornamental flowers                               |                                          |                                                         |                                 |
| 38.            |                                            | 2 Nrs. One elephant with border                       |                                          |                                                         |                                 |
| 39.            |                                            | 2 Nrs. Four elephants                                 |                                          |                                                         |                                 |
| 40.            |                                            | 2 Nrs. Two elephants                                  |                                          |                                                         |                                 |
| 41.            |                                            | 2 Nrs. Ornamental mangoes.                            |                                          |                                                         |                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>II. Certification</b><br>It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.<br><br><b>Mangalore, (V. Padmanabhan Nair)</b><br><b>21.7.1976.</b><br>Place and date, signature and stamp of certifying authority. | <b>12. Declaration by the exporter</b><br>The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct ; that all the goods were produced in <b>INDIA</b> (country) and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of Preferences for goods exported to <b>WEST-GERMANY.</b> (Importing country)<br><b>Mangalore 17.7.76</b><br>Place and date, signature of authorised signatory<br><b>SR. ERMANN JOSEPH.</b><br><b>Superintendent.</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Rehabilitation Unit,  
St. Joseph's Hospital,  
Fr. Muller's Charitable Insttns.,  
Mangalore-575002.



## NOTES

### 1. Countries which accept this form for the purposes of the Generalised System of Preferences (GSP)

|                      |          |              |                 |                           |              |
|----------------------|----------|--------------|-----------------|---------------------------|--------------|
| Austria,             | Belgium, | Canada,      | Denmark,        | Finland,                  | France,      |
| Fed. Rep. of Germany | Ireland, | Italy,       | Luxembourg      | Japan,                    | Netherlands. |
| Norway,              | Sweden,  | Switzerland, | United Kingdom, | United States of America. |              |

Details of the rules governing admission to GSP in these countries are obtainable from the Customs authorities there. The main elements of the rules are indicated in the following paragraphs.

### 2. Conditions. The main conditions for admission to preference are that goods sent to any of the countries listed above

- (i) must fall within a description of goods eligible for preference in the country of destination; and
- (ii) must comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, goods must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination, but in most cases passage through one or more intermediate countries, with or without transshipment, is accepted provided that at the time they are exported the goods are clearly intended for the declared country of destination and that any intermediate transit, transshipment or temporary warehousing arises only from the requirements of transportation; and
- (iii) must comply with the origin criteria specified for those goods by the country of destination. A summary indication of the rules generally applicable is given in paragraphs 3 and 4.

### 3. Origin criteria. For exports to the above-mentioned countries, with the exception of Canada and the USA, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin these materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. Usually the transformation must be such as to lead to the exported goods being classified under a Brussels Nomenclature Tariff heading other than that relating to any of the above materials or components used. In addition special rules are prescribed for various classes of goods in Lists A and B of certain countries' rules of origin and other subsidiary provisions and these should be carefully studied.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form                                                                                                                                                                                                                                             | Insert in Box 8                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with the provisions of para. 3 (ii), which fall under a Brussels Nomenclature Tariff heading specified in Column 1 of List A and which satisfy any conditions in Columns 3 and 4 of List A which are relevant to these goods | «A», followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: «A»<br>74.07 |
| (b) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which fall within an item in Column 1 of List B and which comply with the provisions of that item                                                                                                                                                              | «B», followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: «B»<br>73.15 |
| (c) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with provisions of para. 3 (ii), which are not specifically referred to in Lists A or B, and which do not contravene a general provision of List A                                                                           | «X», followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: «B»<br>98.02 |
| (d) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 3 (i) above)                                                                                                                                                                                                                                                         | «P»                                                                                                      |

NOTE: "List A" and "List B" refer to the lists of qualifying processes specified by the countries of importation concerned.

### 4. Origin criteria for exports to Canada and the United States of America. For exports to these two countries, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin, those materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. In the case of Canada, their value must not exceed 50% of the ex-factory price of the exported article. In the case of the USA, their value must not exceed 50% of the appraised value for Customs purposes of the exported article; but, as shown in the table below, the exporter must only declare the value of the materials and components concerned as a percentage of the ex-factory price of the exported article:

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form | Insert in Box 8                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (e) Goods which are covered by the value added rule described in para. 4 (ii) above         | «Y», followed by the value of materials and components imported or of undetermined origin, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported goods<br>example: «Y»<br>35% |
| (f) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 4 (i) above)             | «P»                                                                                                                                                                                       |

5. Each article must qualify. It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are sent.

6. Description of goods. The description of goods must be sufficiently detailed to enable the goods to be identified by the Customs Officer examining them.

July  
2nd of June 1976

|                   |
|-------------------|
| Zur Ablage        |
| Aktenplan-Nr. 672 |
| Datum 5.7.76      |
| Handzeichen D. H. |

Rehabilitation Unit  
St. Joseph's Hospital  
Attn Sr. Jacqueline D'Souza

Mangalore 575002  
INDIA

frie/P

Dear Sister D'Souza,

here again is quite a big order. We would be very grateful if you kindly could send these goods in four or five different parcels. Please could you start sending the first parcels rather soon, as we are needing them. - You will know yourself, which goods should be send by air-mail and which by sea-mail.

Looking forward to hear from you soon I remain with best wishes

yours

(Dorothea H. Friederici)

Batik Articles in Silk

|     |                                      |   |     |      |     |       |
|-----|--------------------------------------|---|-----|------|-----|-------|
| ✓5  | Ornamental                           | à | Rp. | 12,- | Rp. | 60,-  |
| ✓10 | Lotus Flowers                        | à | "   | 12,- | "   | 120,- |
| 5   | Snake                                | à | "   | 12,- | "   | 60,-  |
| ✓10 | Peacocks                             | à | "   | 12,- | "   | 120,- |
| 5   | Birds                                | à | "   | 12,- | "   | 60,-  |
| 5   | Fishes                               | à | "   | 12,- | "   | 60,-  |
| ✓5  | Vertical Elephants                   | à | "   | 12,- | "   | 60,-  |
| ✓10 | Goldpainted elephants                | à | "   | 14,- | "   | 140,- |
| ✓5  | Horizontal elephants                 | à | "   | 12,- | "   | 60,-  |
| ✓10 | Lady with pot                        | à | "   | 14,- | "   | 140,- |
| ✓5  | Small Moghul Warrior                 | à | "   | 17,- | "   | 85,-  |
| ✓10 | Krishna with flute                   | à | "   | 18,- | "   | 180,- |
| ✓3  | Large Moghul Warrior                 | à | "   | 20,- | "   | 60,-  |
| ✓3  | Rama                                 | à | "   | 20,- | "   | 60,-  |
| ✓3  | Krishna with cow                     | à | "   | 25,- | "   | 75,-  |
| ✓5  | Musicians                            | à | "   | 30,- | "   | 150,- |
| ✓5  | Water carrier                        | à | "   | 32,- | "   | 160,- |
| ✓5  | Middle-size elephants with border    | à | "   | 32,- | "   | 160,- |
| 3   | Life tree (Ornamental Flowers Birds) | à | "   | 38,- | "   | 114,- |
| ✓5  | Large peacock                        | à | "   | 42,- | "   | 210,- |
| ✓3  | Radhakrishna dancing                 | à | "   | 50,- | "   | 150,- |
| ✓1  | Radhakrishna under the tree          | à | "   |      | "   | 50,-  |
| 2   | Lady with oil-lamp                   | à | "   | 50,- | "   | 100,- |
| 2   | Bharata Natya Dancers                | à | "   | 50,- | "   | 100,- |
| 2   | Yakshagana Dancer                    | à | "   | 50,- | "   | 100,- |
| ✓2  | Lakshadeepa                          | à | "   | 50,- | "   | 100,- |
| 1   | Dharmaraja Nobleman                  | à | "   |      | "   | 65,-  |

Rp. 2.799,-



from first page

|                    |                                            |      |       |         |
|--------------------|--------------------------------------------|------|-------|---------|
|                    |                                            |      | Rp    | 2.799,- |
| ✓1                 | Kathakali Dancer                           |      | Rp    | 65,-    |
| ✓1                 | Large size elephants with border           |      | "     | 90,-    |
| ✓Grinding Ladies 1 |                                            |      | "     | 100,-   |
| ✓1                 | Ladies going to the well                   |      | "     | 180,-   |
| ✓1                 | U.P. Mask                                  |      | "     | 180,-   |
| 2                  | Ornamental flowers                         | à Rp | 30,-  | "       |
| ✓2                 | Ornamental mangoes                         | à "  | 30,-  | "       |
| ✓2                 | One elephant with border                   | à "  | 30,-  | "       |
| ✓2                 | Four elephants                             | à "  | 30,-  | "       |
| ✓2                 | Two elephants                              | à "  | 35,-  | "       |
| 2                  | Ornamental flowers                         | à "  | 35,-  | "       |
| ✓5                 | Boat Rovers                                | à "  | 15,-  | "       |
| ✓5                 | Farmer                                     | à "  | 18,-  | "       |
| ✓5                 | Lady with drum                             | à "  | 18,-  | "       |
| ✓5                 | Dancing lady                               | à "  | 18,-  | "       |
| 5                  | Lady with deer                             | à "  | 18,-  | "       |
| ✓5                 | Moghul Nobleman                            | à "  | 18,-  | "       |
| ✓3                 | Ladies with veena                          | à "  | 20,-  | "       |
| 5                  | Lady fancing with lamp                     | à "  | 20,-  | "       |
| ✓3                 | Lady pouring amritha                       | à "  | 20,-  | "       |
| ✓3                 | Romantic pair                              | à "  | 25,-  | "       |
| ✓3                 | Village water well                         | à "  | 32,-  | "       |
| 5                  | Crib                                       | à "  | 32,-  | "       |
| ✓3                 | Vegetable seller                           | à "  | 50,-  | "       |
| ✓3                 | Krishna with Gopies waiting for the spring | à "  | 40,-  | "       |
| 1                  | Guru, Sishya feeding the deer              |      | "     | 120,-   |
| ✓Arati Lady 1      |                                            |      | "     | 40,-    |
| ✓2                 | Leisuring Lady                             | à "  | 48,-  | "       |
| ✓1                 | Shakunthala                                |      | "     | 96,-    |
| ✓1                 | Gopalak's                                  |      | "     | 48,-    |
| ✓1                 | Meesengers                                 |      | "     | 48,-    |
| ✓1                 | Varuna, the Vedic God                      |      | "     | 60,-    |
| ✓1                 | Mahishazura                                |      | "     | 65,-    |
| ✓1                 | Worshipper                                 |      | "     | 70,-    |
| ✓1                 | Lady with fan                              |      | "     | 70,-    |
| 2                  | Lady playing with child                    | à "  | 80,-  | "       |
| ✓2                 | Rural Scene                                | à "  | 100,- | "       |

#### Greeting cards

|     |                                                                      |     |      |   |       |
|-----|----------------------------------------------------------------------|-----|------|---|-------|
| 200 | Wird and elephant designs printed directly on paper                  | à " | -,75 | " | 150,- |
| 200 | Batik designs, stuck on paper                                        | à " | 1,20 | " | 240,- |
| 100 | Batik designs, stuck on paper, different larger sizes                | à " | 1,80 | " | 180,- |
| 200 | Small cards with gold and silver embroidery, leaf and flower designs | à " | 1,-  | " | 200,- |
| 50  | Folders with 6 cards (Batik)                                         | à " | 8,50 | " | 425,- |
| 50  | Folders with writing paper                                           | à " | 4,50 | " | 225,- |
| 30  | Folders with 6 cards and writing paper                               | à " | 12,- | " | 360,- |
| 20  |                                                                      |     |      |   |       |

#### Handprinted Items

|     |                               |     |      |    |         |
|-----|-------------------------------|-----|------|----|---------|
| ✓20 | Stoles, 200'56                | à " | 45,- | "  | 900,-   |
| 10  | Silk ties with matching hanky | à " | 18,- | "  | 180,-   |
|     |                               |     |      | Rp | 6.181,- |

from second page

Rp 8.980,-

Jute and Palm leaf goods

|    |                                                                                                                    |          |   |       |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---|-------|
| Ro | Palm leaf table-mats in sets of 6 place mats and one centre piece with coloured cotton borders, plain per full set | à Rp 8,- | " | 80,-  |
| 1  | with printed design per full set                                                                                   |          | " | 9,-   |
| 10 | Jute handle bags with embroidered flowers and lining                                                               | à " 8,-  | " | 80,-  |
| 50 | Jutes shoulder bags, woven on loom, with lining                                                                    | à " 8,-  | " | 400,- |
| 30 | Jute shoulder bags, woven on frame, no lining                                                                      | à " 7,-  | " | 210,- |
| 30 | Jute wall-hanging with crochet design                                                                              | à " 15,- | " | 450,- |
| 20 | Jute wall-hanging with embroidered flowers                                                                         | à " 18,- | " |       |

Pieces for Interior Decoration (See also jute)

|       |                                                          |           |    |             |
|-------|----------------------------------------------------------|-----------|----|-------------|
| 20    | Plywood mobiles with batik work                          | à Rp 10,- | Rp | 200,-       |
| 50    | Different Jute/Plywood/Clay wall-hangings                | à " 30,-  | "  | 1.500,-     |
| 30    | Jute embroidered wall-hanging with plywood pieces No. 10 | à " 25,-  | "  | 750,-       |
| 5     | Plywood wall-decorations combined with Batik work        | à " 100,- | "  | 500,-       |
| TOTAL |                                                          |           |    | Rp 13.519,- |
|       |                                                          |           |    | =====       |



# UNIT REHABILITATION WORKSHOP

(SWISS EMMAUS ASSOCIATION)

ST. JOSEPH'S HOSPITAL  
MANGALORE-2.

Ref. No.

**INVOICE** for To : **Berliner Handels - Gesellschaft** - your order from  
Frankfurter Bank  
(BHF - Bank) Berlin.

For : **Rev. Martin Seeberg**

Director

Gossner Mission, Berlin

1 Berlin 41, HandjerystraBe 19-20

West-Germany.

| Quantity                                                        | Description              | Rate       | Amount          |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|------------|-----------------|
| <u>Batik Wall-hangings :</u>                                    |                          |            |                 |
| ✓ 6 Nos.                                                        | Different designs, small | Rs. 12.--  | 72.--           |
| ✓ 5 Nos.                                                        | Lady with pot            | 14.--      | 70.--           |
| ✓ 4 Nos.                                                        | Goldpainted elephants    | 14.--      | 56.--           |
| ✓ 2 Nos.                                                        | Moghul Warrior, small    | 17.--      | 34.--           |
| ✓ 2 Nos.                                                        | Krishna with flute       | 18.--      | 36.--           |
| ✓ 2 Nos.                                                        | " " cow                  | 25.--      | 50.--           |
| ✓ 2 Nos.                                                        | Musicians                | 30.--      | 60.--           |
| ✓ 2 Nos.                                                        | Water carrier            | 32.--      | 64.--           |
| ✓ 4 Nos.                                                        | Middle-size elephants    | 32.--      | 128.--          |
| ✓ 3 Nos.                                                        | Life tree                | 38.--      | 114.--          |
| ✓ 3 Nos.                                                        | Large peacock            | 42.--      | 126.--          |
| ✓ 2 Nos.                                                        | Boat-rovers              | 15.--      | 30.--           |
| ✓ 2 Nos.                                                        | Farmers                  | 18.--      | 36.--           |
| ✓ 4 Nos.                                                        | Lady with drum           | 18.--      | 72.--           |
| ✓ 3 Nos.                                                        | Dancing lady             | 18.--      | 54.--           |
| ✓ 3 Nos.                                                        | Lady with deer           | 18.--      | 54.--           |
| ✓ 3 Nos.                                                        | Moghul nobleman          | 18.--      | 54.--           |
| ✓ 2 Nos.                                                        | Crib                     | 32.--      | 64.--           |
|                                                                 |                          |            | 1,174.--        |
| <u>Add : 20% Export Surcharge</u>                               |                          |            | 234.80          |
|                                                                 |                          |            | 1,408.80        |
| Packing charges                                                 |                          |            | 2.--            |
| Postage "                                                       |                          | .. airmail | 38.50           |
| Certificate of Origin                                           |                          |            | 10.--           |
| <b>Total</b>                                                    |                          |            | <b>1,459.30</b> |
|                                                                 |                          |            | =====           |
| The above bill amount to be collected in <u>DEUTSCHE MARKS:</u> |                          |            | 421.--          |
|                                                                 |                          |            | =====           |
| <u>Packing</u> : 1 parcel covered in cloth.                     |                          |            |                 |
| <u>Dispatch</u> : By airmail.                                   |                          |            |                 |

Rehabilitation Unit, F. M. C I. E. &amp; O. E.

Thanking you for your order, we remain,

faithfully yours,

Code No. MR: 000198

Gossner  
JD:rk  
Mission

Telephone : 5221  
21243

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL  
(Fr. Muller's Charitable Institutions)  
MANGALORE-575002.

Ref. No.....

South India.

Date 29. 4. 76

Rev. Martin Seeberg  
Director  
Gossner Mission, Berlin  
1 Berlin 41  
HandjerystraBe 19-20  
West-Germany.

## Dispatch Note :

### Batik Wall-hangings :

|                                 |    |           |      |
|---------------------------------|----|-----------|------|
| 6 Nos. different designs, small | .. | Rs. 12.-- | each |
| 5 Nos. Lady with pot            | .. | 14.--     | "    |
| 4 Nos. Goldpainted elephants    | .. | 14.--     | "    |
| 2 Nos. Moghul Warrior, small    | .. | 17.--     | "    |
| 2 Nos. Krishna with flute       | .. | 18.--     | "    |
| 2 Nos. " " cow                  | .. | 25.--     | "    |
| 2 Nos. Musicians                | .. | 30.--     | "    |
| 2 Nos. Water Carrier            | .. | 32.--     | "    |
| 4 Nos. Middle-size elephants    | .. | 32.--     | "    |
| 3 Nos. Life tree                | .. | 38.--     | "    |
| 3 Nos. Large peacock            | .. | 42.--     | "    |
| 2 Nos. Boat-rovers              | .. | 15.--     | "    |
| 2 Nos. Farmers                  | .. | 18.--     | "    |
| 4 Nos. Lady with drum           | .. | 18.--     | "    |
| 3 Nos. Dancing lady             | .. | 18.--     | "    |
| 3 Nos. Lady with deer           | .. | 18.--     | "    |
| 3 Nos. Moghul nobleman          | .. | 18.--     | "    |
| 2 Nos. Crib                     | .. | 32.--     | "    |

faithfully yours,

*Sr Jacqueline*

(Sr. Jacqueline D' Souza).  
Assistant.

Encls: 1 New Price-list from 1.1.76.  
Brief note on the batik wall-hangings.

JD:rk



1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)

Rehabilitation Unit  
St. Joseph's Hospital  
Fr. Muller's Charitable Insttns.,  
Mangalore : 575002. South India.

Reference No.

EI 222607

GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES

CERTIFICATE OF ORIGIN

(Combined declaration and certificate)

FORM A

2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country)

Rev. Martin Seeberg  
Director  
Gossner Mission, Berlin  
1 Berlin 41, HandjerystraBe 19-20  
West-Germany.

Issued in INDIA

(country)

See Notes overleaf

3. West-Germany (as far as known)

4. For official use

Postal Parcel : By Airmail

| 5. Item number | 6. Marks and numbers of packages  | 7. Number and kind of packages ; description of goods | 8. Origin criterion (see Notes overleaf) | 9. Gross weight or other quantity | 10. Number and date of invoices |
|----------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
|                | <b>Addressed to the consignee</b> | <b><u>Batik Wall-hangings:</u></b>                    |                                          |                                   |                                 |
| 1              |                                   | 6 .. Different designs, small                         | "p"                                      | 1 Kg.                             | no.nil                          |
| 2              |                                   | 5 .. Lady with pot                                    |                                          |                                   | dt/30.4.'76                     |
| 3              |                                   | 4 .. Goldpainted elephants                            |                                          |                                   |                                 |
| 4              |                                   | 2 .. Moghul warrior, small                            |                                          |                                   |                                 |
| 5              |                                   | 2 .. Krishna with flute                               |                                          |                                   |                                 |
| 6              |                                   | 2 .. " " cow                                          |                                          |                                   |                                 |
| 7              |                                   | 2 .. Musician                                         |                                          |                                   |                                 |
| 8              |                                   | 2 .. Water carrier                                    |                                          |                                   |                                 |
| 9              |                                   | 4 .. Middle-size elephants                            |                                          |                                   |                                 |
| 10             |                                   | 3 .. Life tree                                        |                                          |                                   |                                 |
| 11             |                                   | 3 .. Large peacock                                    |                                          |                                   |                                 |
| 12             |                                   | 2 .. Boat-rovers                                      |                                          |                                   |                                 |
| 13             |                                   | 2 .. Farmers                                          |                                          |                                   |                                 |
| 14             |                                   | 4 .. Lady with drum                                   |                                          |                                   |                                 |
| 15             |                                   | 3 .. Dancing lady                                     |                                          |                                   |                                 |
| 16             |                                   | 3 .. Lady with deer                                   |                                          |                                   |                                 |
| 17             |                                   | 3 .. Moghul nobleman                                  |                                          |                                   |                                 |
| 18             |                                   | 2 .. Crib                                             |                                          |                                   |                                 |

## 11. Certification

It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.



Mangalore,  
7.5.1976.

(V. N. SREEDHARAN NAIR)

Place and date, signature and stamp of certifying authority.

## 12. Declaration by the exporter

The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct ; that all the goods were

produced in INDIA

(country)

and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of Preferences for goods exported to

West-Germany.

Mangalore,  
5.4.'76

(importing country)

Place and date, signature of authorised signatory

SR. ERMANN J. JOSEPH.

Superintendent.

Rehabilitation Unit,  
St. Joseph's Hospital,  
Fr. Muller's Charitable Insttn.,  
MANGALORE-575002.

## NOTES

### 1. Countries which accept this form for the purposes of the Generalised System of Preferences (GSP)

|                      |          |              |                 |                           |              |
|----------------------|----------|--------------|-----------------|---------------------------|--------------|
| Austria,             | Belgium, | Canada,      | Denmark,        | Finland,                  | France,      |
| Fed. Rep. of Germany | Ireland, | Italy,       | Luxembourg      | Japan,                    | Netherlands. |
| Norway,              | Sweden,  | Switzerland, | United Kingdom, | United States of America. |              |

Details of the rules governing admission to GSP in these countries are obtainable from the Customs authorities there. The main elements of the rules are indicated in the following paragraphs.

### 2. Conditions. The main conditions for admission to preference are that goods sent to any of the countries listed above

- (i) must fall within a description of goods eligible for preference in the country of destination; and
- (ii) must comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, goods must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination, but in most cases passage through one or more intermediate countries, with or without transshipment, is accepted provided that at the time they are exported the goods are clearly intended for the declared country of destination and that any intermediate transit, transshipment or temporary warehousing arises only from the requirements of transportation; and
- (iii) must comply with the origin criteria specified for those goods by the country of destination. A summary indication of the rules generally applicable is given in paragraphs 3 and 4.

### 3. Origin criteria. For exports to the above-mentioned countries, with the exception of Canada and the USA, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin these materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. Usually the transformation must be such as to lead to the exported goods being classified under a Brussels Nomenclature Tariff heading other than that relating to any of the above materials or components used. In addition special rules are prescribed for various classes of goods in Lists A and B of certain countries' rules of origin and other subsidiary provisions and these should be carefully studied.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form                                                                                                                                                                                                                                             | Insert in Box 8                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with the provisions of para. 3 (ii), which fall under a Brussels Nomenclature Tariff heading specified in Column 1 of List A and which satisfy any conditions in Columns 3 and 4 of List A which are relevant to these goods | "A", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "A" 74.07 |
| (b) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which fall within an item in Column 1 of List B and which comply with the provisions of that item                                                                                                                                                              | "B", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "B" 73.15 |
| (c) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with provisions of para. 3 (ii), which are not specifically referred to in Lists A or B, and which do not contravene a general provision of List A                                                                           | "X", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "B" 98.02 |
| (d) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 3 (i) above)                                                                                                                                                                                                                                                         | "P"                                                                                                   |

NOTE "List A" and "List B" refer to the lists of qualifying processes specified by the countries of importation concerned.

### 4. Origin criteria for exports to Canada and the United States of America. For exports to these two countries, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin, those materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. In the case of Canada, their value must not exceed 50% of the ex-factory price of the exported article. In the case of the USA, their value must not exceed 50% of the appraised value for Customs purposes of the exported article; but, as shown in the table below, the exporter must only declare the value of the materials and components concerned as a percentage of the ex-factory price of the exported article:

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form | Insert in Box 8                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (e) Goods which are covered by the value added rule described in para. 4 (ii) above         | "Y", followed by the value of materials and components imported or of undetermined origin, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported goods<br>example: "Y" 35% |
| (f) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 4 (i) above)             | "P"                                                                                                                                                                                    |

### 5. Each article must qualify. It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are sent.

### 6. Description of goods. The description of goods must be sufficiently detailed to enable the goods to be identified by the Customs Officer examining them.



20.8.1975

Frau Friederici, mit der Bitte um Kenntnisnahme

Einschreiben/Registered

Rehabilitation Unit

St. Joseph's Hospital

Mangalore - 575002

Indien

Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 674

Datum 9.8.75

Handzeichen D. Meudt

Re.: Invoice concerning "Batik Greeting Cards", dated 6.8.1975

Dear Sister Ermanna Joseph,

We yesterday received your Airmail Gift Parcel.

The invoice amounted to Rps. 728,70. According to your bank the rate is DM 1,00 for Rps. 3,20. The equivalent accordingly amounts to DM 227,71.

In view to eventually bank-charges you have to pay for enclosed please find a cheque amounting to DM 230,00.

Sincerely yours,

*Meudt*

(Brigitte Meudt, Treasurer)



Gossner  
Mission



|                           |
|---------------------------|
| Zur Ablage                |
| Aktenplan-Nr. 671         |
| Datum 31.7.75             |
| Handzeichen D. Friederici |

Rehabilitation Unit  
St. Joseph's Hospital  
Mangalore 575002  
India

31. 7. 75

Re.: Order for batiks with new designs

Dear Madam,

please would you send us batiks with the new designs as follows:

|                                            |            |          |
|--------------------------------------------|------------|----------|
| Boat Rovers                                | Rs. 15,--  | 5 pieces |
| Farmer                                     | Rs. 18,--  | 3 pieces |
| Lady with drum                             | Rs. 18,--  | 3 pieces |
| Dancing lady                               | Rs. 18,--  | 3 pieces |
| Lady with deer                             | Rs. 18,--  | 3 pieces |
| Moghul Nobleman                            | Rs. 18,--  | 3 pieces |
| Ladies with veena                          | Rs. 20,--  | 3 pieces |
| Lady dancing with lamp                     | Rs. 20,--  | 3 pieces |
| Lady pouring amjrittha                     | Rs. 20,--  | 3 pieces |
| Romantic pair                              | Rs. 25,--  | 3 pieces |
| village water well                         | Rs. 32,--  | 3 pieces |
| Crib                                       | Rs. 32,--  | 3 pieces |
| Vegetable Seller                           | Rs. 50,--  | 3 pieces |
| Krishna with Gopies waiting for the spring | Rs. 40,--  | 3 pieces |
| Guru Sishya feeding the deer               | Rs. 40,--  | 3 pieces |
| Arati Lady                                 | Rs. 48,--  | 2 pieces |
| Leisuring Lady                             | Rs. 48,--  | 2 pieces |
| Shakunthala                                | Rs. 48,--  | 2 pieces |
| Gopalak's                                  | Rs. 48,--  | 2 pieces |
| Messengers                                 | Rs. 60,--  | 1 piece  |
| Varuna, the Vedic God                      | Rs. 65,--  | 1 piece  |
| Mahishazura                                | Rs. 70,--  | 1 piece  |
| Worshipper                                 | Rs. 70,--  | 1 piece  |
| Govardhana                                 | Rs. 75,--  | 1 piece  |
| Arati                                      | Rs. 75,--  | 1 piece  |
| Lady with fan                              | Rs. 75,--  | 1 piece  |
| Lady playing with child                    | Rs. 80,--  | 1 piece  |
| Rural Scene                                | Rs. 100,-- | 1 piece  |

We are looking foward to receive these bataks to your earliest convenience.

*D. Friederici*

(Dorothea H. Friederici)

|                           |
|---------------------------|
| Zur Ablage                |
| Aktenplan-Nr. 671         |
| Datum 31.7.75             |
| Handzeichen D. Friederici |

Einschreiben/Registered

Rehabilitation Unit  
St. Joseph's Hospital

Mangalore - 575002  
India

31. 7. 75

Dear Sister Ermanna Joseph,

thank you very much for three letters: July 15th, July 23rd and July 25th. All of them bring good news to us. Let me answer one by one.

July 15th: As I already wrote to you the two sea-mail parcels arrived in the meantime and we liked the wall-hangings very much. An order for batiks in new design you will find enclosed.

July 23rd: Thank you for booking our order for the wall-hangings, batiks and post-cards. Please send these goods when ever you have them. If we would get them in time for Christmas it would be great, but even if they come later we will sell them. The general rule should be 'as soon as possible, but it never would be too late'.

We have noticed that you want the extra-money for a special purpose and we will be glad to contribute to this. We will send you the money later when we have made our final accounts.

July 25th: I just went to the customs office and got the parcel which you send on July 25th. Thank you again! We are very happy to have them. We had no difficulties with customs.

The bill was for 1.362,20 Rs. According to our bank the rate is 1,-- DM: 3,20 Rs. The ammount therefore would come to 425,70 DM. As we think you may have to pay bank-charges when handing in the DM-cheque, I enclose herewith an cheque for ~~430~~ 430,-- DM. Please let me know if that is alright, otherwise we have to calculate differently.

May I say thank you to you for trusting us so much. We indeed are very interested to remain in this good relationship with you.

Just for your information I should say that I am not the director of Gossner Mission. I am in-charge of the public relation department as well as of the Nepal-department of this mission. The directors name is Rev. Martin Seeberg. -

Thank you very much for everything. We too send our greetings to all your staff members and remain

yours sincerely

*D. Friederici*  
(Dorothea H. Friederici)

enclosures:  
New\_order  
one cheque



Telephone: 5221 Extn.

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

Ref. No.....107 G/EJ : rk

Date 15. July 75.

Dorothea H. Friederici  
Director  
Gossner Mission, Berlin  
1 - Berlin 41  
HandjerystraBe 19-20  
West-Germany.



Dear Sir/Madam:

Ref : Your letter frie/sz dated May 27, 1975.

We acknowledge with thanks receipt of your letter cited above, and sorry for the delay in responding since the undersigned was away for quite sometime.

We hope that by this time you might have received the seamail parcels, as the voyage period will take atleast 3 to 4 months. We are, indeed, shocked and surprised to note the enormous bank charges incurred on your consignments! We regret the inconvenience caused to you in this regard due to circumstances beyond our control. However, taking into consideration of your prompt business dealings, we shall be sending your parcels direct to you, without the intervention of a bank, i.e. Gift parcels.

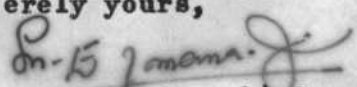
Your new order for 50 batik wall-hangings of the smaller kind within Rs.50/- each, and 200 batik cards are registered in our books, and arrangements will be made to send direct to you by airmail as a Gift parcel. We think that this arrangement of sending as Gift parcel will be suitable and convenient to you. If you prefer someother method, please feel free to write to us. When remitting the amount for our Invoices, do please remit by DM cheque favouring "Rehabilitation Unit"? DM cheque will be easier for us.

## New designs in batik wall-hangings :

We take pleasure to bring to your esteemed notice that we have embarked into the production of new designs in batik wall-hangings in addition to the existing old designs. The new designs are, of course, quite pleasing and attractive. Your orders in the new designs as well as the old designs are most welcome. We send 1 copy of the price-list detailing the various new arrivals.

Thanking you for the interest shown on our handicrafts, and assuring our best services on all opportunities,

With every good wishes, we remain  
Sincerely yours,

  
(Sr. Ermanna Joseph) Superintendent.  
Encls: 1 price-list for new designs.

# NEW DESIGNS INTRODUCTION.

## Batik articles in silk

| Designs                             |       | Size<br>in cm. | Price per<br>piece. |
|-------------------------------------|-------|----------------|---------------------|
| Boat Rovers                         | ..    | 80/30          | Rs. 15.-- 5         |
| Farmer                              | ..    | 85/37          | 18.-- 5             |
| Lady with drum                      | ..    | 80/32          | 18.-- 5             |
| Dancing Lady                        | ..    | 69/44          | 18.-- 5             |
| Lady with deer                      | ..    | 64/45          | 18.-- 5             |
| Moghul Nobleman                     | ..    | 84/37          | 18.-- 5             |
| Ladies with veena                   | ..    | 69/45          | 20.-- 5             |
| Lady dancing with lamp              | ..    | 82/37          | 20.-- 5             |
| Lady pouring amritha                | ..    | 64/45          | 20.-- 5             |
| Romantic Apair                      | ..    | 78/54          | 25.-- 3             |
| Village water well                  | ..    | 85/54          | 32.-- 3             |
| Crib                                | ..    | 85/58          | 32.-- 3             |
| Vegetable seller                    | ..    | 60/100         | 40.-- 3             |
| Krishna with Gopies waiting for the |       |                |                     |
| spring..                            | 78/74 | 40.-- 3        |                     |
| Guru, Sishya feeding the deer       | ..    | 100/73         | 40.-- 3             |
| Arati Lady                          | ..    | 75/72          | 48.-- 1             |
| Leisuring Lady                      | ..    | 75/72          | 48.-- 1             |
| Shakunthala                         | ..    | 70/56          | 48.-- 1             |
| Gopalak's                           | ..    | 100/54         | 48.-- 1             |
| Messengers                          | ..    | 70/110         | 60.-- 1             |
| Varuna, the Vedic God               | ..    | 95/85          | 65.-- 1             |
| Mahishazura                         | ..    | 72/110         | 70.-- 1             |
| Worshipper                          | ..    | 86/72          | 70.-- 1             |
| Govardhana                          | ..    | 82/110         | 75.-- 1             |
| Arati                               | ..    | 110/82         | 75.-- 1             |
| Lady with fan                       | ..    | 110/90         | 75.-- 1             |
| Lady playing with child             | ..    | 125/83         | 80.-- 1             |
| Rural Scene                         | ..    | 130/78         | 100.-- 1            |

On order fixed with sticks @ Re.1/- to Rs.3/- according to sizes, available only for local customers.

For Overseas Customers : 20% Export Surcharge.

-000-

rk



Telephone: 5221 Extn.

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

Ref. No.....

Date **24.7.75.**

Dorothea H. Friederici  
Director  
Gossner Mission, Berlin  
1 - Berlin 41  
HandjerystraBe 19-20  
West-Germany.

## Dispatch Note:

Your O.L. of 27.5.'75.

### Batik Wall-hangings:

|                                 |   |      |                 |
|---------------------------------|---|------|-----------------|
| 30 .. Assorted designs          | : | 15 - | Rs. 12.-- each. |
| 4 .. Lady with pot              | : | 18 - | 14.-- "         |
| 4 .. Moghul warrior..small size | : | 20 - | 17.-- "         |
| 2 .. Rama                       | : | 25 - | 20.-- "         |
| 4 .. Krishna with cow           | : | 25 - | 25.-- "         |
| 2 .. Water carrier              | : | 35 - | 30.-- "         |
| 4 .. Middle size elephants      | : | 35 - | 32.-- "         |

### Batik Greeting cards:

|                      |   |      |   |
|----------------------|---|------|---|
| 174 150.. Small size | : | 1.20 | " |
| 17 50.. Large size   | : | 1.80 | " |

faithfully yours,

*Sr Jacqueline*

(Sr. Jacqueline D'Souza)  
Assistant.

J:Mm

|       |      |       |
|-------|------|-------|
| 174   | 2.30 | 17    |
| 174   | 1.80 | 16 10 |
| 12920 |      | 230   |
| 174   |      | 39 10 |
| 30320 |      |       |

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

Ref. No. 107G/EJ:rk

Date 23. July 75

Dorothea H. Friederici  
Director  
Gossner Mission, Berlin  
1 - Berlin 41  
HandjerystraBe 19-20  
West-Germany.



Dear Sir/Madam :

Ref : Your letter dated 16. 7. 75.

We are happy to acknowledge your letter cited above for the under-mentioned handicrafts :

1. 100 Jute/Clay/Plywood Wall-hangings, assorted.
2. 50 Batik wall-hangings in diff.colours & designs.
3. 300 " postcards of diff. designs.

We have registered your bulky order in our books. As regards, the first item Jute/Clay/Plywood wall-hangings, since there are many pending orders to various customers, we shall try our utmost to send as many wall-hangings as possible, and 300 greeting cards by Seamail to reach you in time for X'mas, and the balance during next year. We are thankful to you for complimenting our products, which of course, gives added strength to face the future with courage!

As requested, we shall be sending the parcels in different names, using the same address for all of them. Concerning the payment, we have got every confidence and surety on you and your Organisation! As such, remittances can be made to us by D.M. cheques on receipt of the documents.

We are glad to note that you are intending to send us some extra money. As to the remittance of this amount, we request you to send the amount either in the name of The Superintendent, Rehabilitation Unit or Rev. Sr. Ermanna Joseph, by name, since we propose to keep this extra money as and when we receive from other customers also for a separate Car Purchase a/c., and not to divert them in some other a/c. In this connection, we like to inform you that only because of the good efforts and stewardship of Rev. Dieter Hecker and Mrs. Ursula Hecker, and many customers/well-wishers from West-Germany, we have collected a sizeable amount for the purchase of a car solely for the use of our Rehabilitation Unit to cater the needs of procuring the raw materials, dispatching the finished articles to our various customers, and to provide maximum facilities for the conveyance of the disabled victims working in our Unit. The purpose for owning a car is to cut down the overheads as far as possible, and to provide employment opportunities for deserving handicapped persons of leprosy, as you know, the employment situation is so bleak here in India, even for the better-qualified healthy candidates! As our collection is still falling short of target, we are treating this amount in a separate



Telephone: 5221 Extn.

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

Ref. No. 107G/EJ:rk.

Contd .. / 2

Date 23. July .75.

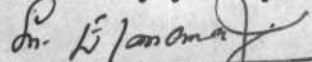
Dorothea H. Friederici  
Director  
Gossner Mission, Berlin.

account till such time it is completed. We are, therefore, crediting the extra amount we receive from the customers in this a/c. This is just for your information.

With all good wishes, and prayers to you and your Organisation, hereby conveyed by our workers/trainees, and staff members,

We remain

Sincerely yours,



(Sr. Ermanna Joseph)  
Superintendent.

W 9.9.75 D. Friede

Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 671

Datum 9.9.75

Handzeichen D. Friede

Rehabilitation Unit  
St. Joseph's Hospital  
Attn. Sr. Jacqueline D'Souza

16. 7. 75

Mangalore 575002 / India

Dear Sister D'Souza,

we received the two parcels send by you in March and April by sea-mail. The wall-hangings are very beautiful! Thank you very much! Our friends like them too and we will be able to send you some extra-money for these wall-hangings and also for the batiks soon.

I would like to order

100 wall-hangings of different kind made from clay, ply-wood, sisal etc.

They should be send by sea-mail in several assignments.

The approx. price                      Rs. 3.000,--      DM 1.000,--

50 batiks of different colour and design. Not more than about Rs 50,-- each

The approx. price                      Rs. 1.200              DM 400,--

✓ 300 Batik post-cards of different design

The approx. price                      Rs. 900              DM 300,--

---

Rs. 5.100,--      DM 1.700,--

I will see that the above ammount will be send to you in August. By doing this I want to save the enourmous bank-charges. Please send us a bill for the items and than we will send the rest of the money immedeatly.

I would be very happy if you kindly could send the items as soon as possible. Specially the sea-mail assignment I would love to have before Christmas.

Please do not send all the assignments to my name, but also to Mr. Martin Seeberg, Mr. Sigwart Kriebel, Miss Mady von Wedel, Mrs. Brigitte Meudt, using the same adress for all of them.

We do hope that the political development in India is not giving you any trouble. We pray for you and all your workers and remain yours sincerely,

*D. Friede*  
(Dorothea H. Friederici)



Telephone: 5221 Extn.

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

Ref. No.....

Date 1.8.75. ....

Mr. Sigwart Kriebel  
Gossner Mission, Berlin  
1 - Berlin 41  
Handjerystraße 19-20  
West-Germany.

Dispatch Note :

Your Order : Letter of 16. 7. 75.

Batik greeting cards :

300 Postcard size .. german specifications  
diff. designs ..

Rs.1.80 each

faithfully yours,

*Sr. Jacqueline*

(Sr. Jacqueline D'Souza)  
Assistant.

Encls: 1 Price-list including new designs.

JD: rk

# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

Ref. No.....

Date 16. 12. 75.

Rev. Martin Seeberg  
Director  
Gossner Mission, Berlin  
1 Berlin 41  
HandjerystraBe 19-20  
West-Germany.

Porto 45,- Rs

Dispatch Note :

Your order of 31. 7. 75.

Batik Wall-hangings :

- ✓ 5 Boat Rovers
- ✓ 3 Farmers
- ✓ 3 Lady with drum
- ✓ 3 Dancing lady
- ✓ 3 Lady with deer
- ✓ 3 Moghul Nobleman
- ✓ 3 Ladies with veena
- ✓ 3 Lady dancing with lamp
- ✓ 3 " pouring amritha
- ✓ 3 Romantic pairs
- ✓ 3 Village water-well
- ✓ 3 Crib
- ✓ 3 Vegetable seller
- ✓ 3 Krishna with Gopies waiting for the Spring
- ✓ 3 Guru Sishya feeding the deer
- ✓ 2 Arathi lady
- ✓ 2 Leisuring lady
- ✓ 2 Shakunthala
- ✓ 2 Gopalaks
- ✓ 1 Varuna, the Vedic God
- ✓ 1 Mahishazhura
- ✓ 1 Worshipper
- ✓ 1 Govardhana
- ✓ 1 Arathi
- ✓ 1 Lady with fan
- ✓ 1 " playing with child
- ✓ 1 Rural scene.

\* Fancy ball pens :

- ✓ 12 pens made in rosewood with bells
- ✓ 6 " " " ordinary wood.

faithfully yours,

*Sr Jacqueline*

(Sr. Jacqueline D'Souza).

\* Note : Just as a trial, we have sent these ball-pens without refillers. Kindly unscrew at the top, and then fill the refiller. We feel that you will have better refillers available at your place!

JD:rk

Bezahlt am 13. 1. 76  
DM 750,-



Wu 2.6.75

|                      |
|----------------------|
| Zur Ablage           |
| Aktenplan-Nr. 071    |
| Datum 10.6.75        |
| Handzeichen J. D. D. |

May 27, 1975  
frie/sz

To  
Rehabilitation Unit  
St. Joseph's Hospital  
Attn. Sr. Jacqueline D'Souza

M a n g a l o r e 575002  
India

Dear Miss D'Souza,

thank you very much for your letter of May 20th. We are a bit puzzled.

On May 23rd we received the air mail parcel which you sent on May 16th containing 40 batics. You sent this parcel through "Berliner Handelsgesellschaft" but it was delivered straight to us. So we had not paid for this and we will send you DM 251,-- immediately in favor of your account at the Syndicate Bank, Foreign Exchange Dept., Hampankatta, Mangalore-575001.

We have paid for two consignments sent by you on March 22nd - DM 214,-- and one sent on April 5th - DM 198,--. Both these parcels we have paid for but did not receive the goods yet. I am sure some day they will arrive- specially they were sent by sea mail it will take some time.

Bank charges for your consignment of DM 214,-- are DM 63,50. We find this very expensive. We would like to suggest that you send the parcels directly to us without intervention of a bank. We will immediately pay after receipt of your bills. This would mean you would have to trust us that we will pay. There also would be the possibility that we send you about DM 250,-- in advance and you send us the goods later. I very much would like to find a way to save the enormous bank charges and it definitely would be the best if we could deal with each other without intervention of a bank.

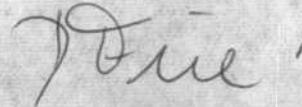
At the same time we would like to put a new order of about 50 batics of the smaller kind, not more than Rps 50,-- per each. We would be grateful if you could send them whenever they are available. We also would be grateful if you could send us 200 batic postcards with different designs.

- 2 -

I think we can promise you another four to five orders within this year. This I just write so that you can plan on your work during this year.

Thank you very much for your very satisfactory co-operation. With kind regards,

yours,



Dorothea H. Friederici

cc: Frau Meudt



# REHABILITATION UNIT

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions)

MANGALORE-575002.

Ref. No. 107 G.

Date 20. May 1975

Dorothea H. Friederici  
Director  
Gossner Mission, Berlin  
1 - Berlin 41  
Handjerystraße 19-20  
West-Germany.



Dear Sir/Madam :

Your Order : letter ref: frie/sz  
dt/2. 4. 75.

We take pleasure in confirming the dispatch of your above-cited order through Airmail, and enclose herewith the following :

1. Invoice dt/14.5.75 in duplicate.
2. Certificate of Origin, Form A dt/19.5.75 in duplicate.

Please be noted that the original documents were negotiated through our bankers, Syndicate Bank, Foreign Exchange Dept., Hampankatta, Mangalore-575001 to :

Berliner Handels - Gessellschaft -  
Frankfurter Bank  
(BHF - Bank) Berlin.

On intimation from the bankers, kindly retire the documents at an early date.

As regards your suggestion to send the documents through Berliner Bank A.G., 1 Berlin 41, Rheinstr.1, our bankers told us that this bank is not in their list, and suggested to negotiate with Berliner Handels-Gessellschaft Frankfurter Bank (BHF - Bank) Berlin, to which we have agreed. If you come across any difficulty with this arrangement, kindly inform us.

We have completed all your pending orders. As such, we shall be highly pleased to receive your further valued orders, which will, of course, keep our disabled workers busily engaged.

Thanking you for the esteemed patronage on our products, and looking forward to serve you with utmost satisfaction,

With kind regards,  
We remain  
faithfully yours,

*Sr. Jacqueline*  
(Sr. Jacqueline D'Souza) Assistant.

Encls: As stated.

EJ : rk

Telephone: 5221 - EXTN.

# UNIT REHABILITATION ~~WORKSHOP~~

ST. JOSEPH'S HOSPITAL  
MANGALORE-575002.

Date **14. 5. 75**

INVOICE for **To : Berliner Handels - Gesellschaft -** your order from \_\_\_\_\_  
**Frankfurter Bank**

(BHF - Bank) Berlin.

**For : Dorothea H. Friederici, Director, Gossner Mission**  
**Berlin, 1 - Berlin 41, Handjerystrabe 19-20**  
**West-Germany.**

| Quantity                                                  | Description                                                             | Rate      | Amount        |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------|
| <b><u>Your Order : letter ref: frie/sz dt/2.4.75.</u></b> |                                                                         |           |               |
| <b><u>Batik Wall-hangings :</u></b>                       |                                                                         |           |               |
| 2                                                         | Lotus ..                                                                | Rs. 12.-- | 24.--         |
| 2                                                         | Snakes ..                                                               | 12.--     | 24.--         |
| 3                                                         | Peacocks, small ..                                                      | 12.--     | 36.--         |
| 3                                                         | Birds ..                                                                | 12.--     | 36.--         |
| 5                                                         | Vertical elephants ..                                                   | 12.--     | 60.--         |
| 5                                                         | Horizontal " ..                                                         | 12.--     | 60.--         |
| 5                                                         | Lady with pot ..                                                        | 14.--     | 70.--         |
| 3                                                         | Small size Moghul warriors ..                                           | 17.--     | 51.--         |
| 2                                                         | Krishna with cow ..                                                     | 25.--     | 50.--         |
| 2                                                         | " " flute ..                                                            | 18.--     | 36.--         |
| 2                                                         | Peacock, large ..                                                       | 42.--     | 84.--         |
| 2                                                         | Middle-sized elephants ..                                               | 32.--     | 64.--         |
| 4                                                         | Goldpainted elephants ..                                                | 14.--     | 56.--         |
|                                                           |                                                                         |           | <u>651.--</u> |
|                                                           | <b><u>A d d : 20% Export Surcharge</u></b> ..                           |           | <u>130.20</u> |
|                                                           |                                                                         |           | 781.20        |
|                                                           | " <b>Packing charges</b> ..                                             |           | 2.50          |
|                                                           | <b>Postage</b> " .. <b>Airmail</b>                                      |           | 23.70         |
|                                                           | <b>Certificate of Origin</b> ..                                         |           | <u>10.--</u>  |
|                                                           | <b>Total</b> .. <b>Indian Rupees :</b>                                  |           | <u>817.40</u> |
|                                                           | <b>(Rs. Eight hundred seventeen and Paise Forty only).</b>              |           |               |
|                                                           | <b>The above bill amount to be collected in <u>DEUTSCHE MARKS</u> :</b> |           |               |
|                                                           |                                                                         |           | <u>251.--</u> |
|                                                           | <b><u>Packing</u> : 1 parcel covered in cloth.</b>                      |           |               |
|                                                           | <b><u>Dispatch</u> : By Airmail.</b>                                    |           |               |
| <b>E. &amp; O. E.</b>                                     |                                                                         |           |               |

V. R. Centre. 2000/Jan 74.

**Code No. MR: 000198**

Thanking you for your order,  
we remain,

faithfully yours,

*Dr. K. J. Joseph*

**Gossner**  
**Mission**



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                  |                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Goods consigned from (Exporter's business name, address country)<br><b>Rehabilitation Unit<br/>         St. Joseph's Hospital<br/>         Fr. Muller's Charitable Insttns.,<br/>         Mangalore-575002, South India.</b>                                                                                                                                 |                                  |                                                      | Reference No. <b>EI</b><br><b>140230</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                   |                                 |
| 2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country)<br><b>Dorothea H. Friederici<br/>         Director<br/>         Gossner Mission, Berlin,<br/>         1-Berlin 41, HandjerystraBe 19-20<br/>         West-Germany.</b>                                                                                                                               |                                  |                                                      | GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES<br><b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b><br>(Combined declaration and certificate)<br><b>FORM A</b><br>Issued in <b>I N D I A</b><br>(country)<br>See Notes overleaf                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                   |                                 |
| 3. Means of transport and route (as far as known)<br><b>Postal parcel : By <u>Airmail</u>.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                  |                                                      | 4. For official use                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                   |                                 |
| 5. Item number                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 6. Marks and numbers of packages | 7. Number and kind of packages; description of goods | 8. Origin criterion (see Notes overleaf)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 9. Gross weight or other quantity | 10. Number and date of invoices |
| 1. Addressed to the consignee.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                  | <b>Batik Wall-hangings :</b>                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |                                 |
| 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                  | 2 Lotus                                              | "p"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 500 gms.                          | N <sup>o</sup> nil              |
| 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                  | 2 Snakes                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   | dt/14.5.75                      |
| 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                  | 3 Peacocks, small                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |                                 |
| 5.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                  | 3 Birds                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |                                 |
| 6.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                  | 5 Vertical elephants                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |                                 |
| 7.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                  | 5 Horizontal "                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |                                 |
| 8.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                  | 5 Lady with pot                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |                                 |
| 9.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                  | 3 Small size Moghul warriors                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |                                 |
| 10.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                  | 2 Krishna with cow                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |                                 |
| 11.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                  | 2 " " flute                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |                                 |
| 12.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                  | 2 Peacock, large                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |                                 |
| 13.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                  | 2 Middle-sized elephants                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                  | 4 Goldpainted elephants                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   |                                 |
| 11. Certification<br>It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.<br><br><b>Mangalore,</b><br><b>19.5.1975.</b><br>Place and date, signature and stamp of certifying authority<br><b>(ALEX ITTYCHERIAH)</b> |                                  |                                                      | 12. Declaration by the exporter<br>The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that all the goods were produced in <b>I N D I A</b><br>(country)<br>and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of preferences for goods exported to <b>WEST-GERMANY.</b><br>(importing country)<br><b>Mangalore, 16.5.75.</b><br>Place and date, signature of authorised signatory<br><b>SR. ERMANNA JOSEPH</b><br>Superintendent.<br>Rehabilitation Unit,<br>St. Joseph's Hospital,<br>Fr. Muller's Charitable Insttn.,<br>MANGALORE-575002. |                                   |                                 |

## NOTES

### 1. Countries which accept this form for the purposes of the Generalised System of Preferences (GSP)

|                      |          |              |                 |                          |              |
|----------------------|----------|--------------|-----------------|--------------------------|--------------|
| Austria,             | Belgium, | Canada,      | Denmark,        | Finland,                 | France,      |
| Fed. Rep. of Germany | Ireland, | Italy,       | Luxembourg      | Japan,                   | Netherlands. |
| Norway,              | Sweden,  | Switzerland, | United Kingdom, | United States of America |              |

Details of the rules governing admission to GSP in these countries are obtainable from the Customs authorities there. The main elements of the rules are indicated in the following paragraphs.

### 2. Conditions. The main conditions for admission to preference are that goods sent to any of the countries listed above

- (i) must fall within a description of goods eligible for preference in the country of destination; and
- (ii) must comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, goods must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination, but in most cases passage through one or more intermediate countries, with or without transshipment, is accepted provided that at the time they are exported the goods are clearly intended for the declared country of destination and that any intermediate transit, transshipment or temporary warehousing arises only from the requirements of transportation; and
- (iii) must comply with the origin criteria specified for those goods by the country of destination. A summary indication of the rules generally applicable is given in paragraphs 3 and 4.

### 3. Origin criteria. For exports to the above-mentioned countries, with the exception of Canada and the USA, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin these materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. Usually the transformation must be such as to lead to the exported goods being classified under a Brussels Nomenclature Tariff heading other than that relating to any of the above materials or components used. In addition special rules are prescribed for various classes of goods in Lists A and B of certain countries' rules of origin and other subsidiary provisions and these should be carefully studied.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form                                                                                                                                                                                                                                             | Insert in Box 8                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with the provisions of para. 3 (ii), which fall under a Brussels Nomenclature Tariff heading specified in Column 1 of List A and which satisfy any conditions in Columns 3 and 4 of List A which are relevant to these goods | "A", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "A 74.07" |
| (b) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which fall within an item in Column 1 of List B and which comply with the provisions of that item                                                                                                                                                              | "B", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "B 73.15" |
| (c) Goods, worked upon but not wholly produced in the exporting country, which were produced in conformity with provisions of para. 3 (ii), which are not specifically referred to in Lists A or B, and which do not contravene a general provision of List A                                                                           | "X", followed by the Brussels Nomenclature heading number of the exported goods<br>example: "X 98.02" |
| (d) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 3 (i) above)                                                                                                                                                                                                                                                         | "P"                                                                                                   |

NOTE. "List A" and "List B" refer to the lists of qualifying processes specified by the countries of importation concerned.

### 4. Origin criteria for exports to Canada and the United States of America. For exports to these two countries, the position is that either

- (i) the goods shall be wholly produced in the country of exportation, that is, they should fall within a description of goods which is accepted as "wholly produced" under the rules prescribed by the country of destination concerned, or
- (ii) alternatively, if the goods are manufactured wholly or partly from materials or components imported into the country of exportation or of undetermined origin, those materials or components must have undergone a substantial transformation there into a different product. It is important to note that all materials and components which cannot be shown to be of that country's origin must be treated as if they were imported. In the case of Canada, their value must not exceed ... % of the ex-factory price of the exported article. In the case of the USA, their value must not exceed 50% of the appraised value for Customs purposes of the exported article; but, as shown in the table below, the exporter must only declare the value of the materials and components concerned as a percentage of the ex-factory price of the exported article.

If the goods qualify under the above criteria, the exporter must indicate in Box 8 of the form the origin criteria on the basis of which he claims that his goods qualify for the GSP, in the manner shown in the following table:

| Circumstances of production or manufacture in the first country named in Box 12 of the form | Insert in Box 8                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (e) Goods which are covered by the value added rule described in para. 4 (ii) above         | "Y", followed by the value of materials and components imported or of undetermined origin, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported goods<br>example: "Y 35%" |
| (f) Goods wholly produced in the country of exportation (see para. 4 (i) above)             | "P"                                                                                                                                                                                    |

5. Each article must qualify. It should be noted that all the goods in a consignment must qualify separately in their own right. This is of particular relevance when similar articles of different sizes or spare parts are sent.

6. Description of goods. The description of goods must be sufficiently detailed to enable the goods to be identified by the Customs Office examining them.



April 2, 1975  
frie/sz

To  
Rehabilitation Unit  
St. Joseph's Hospital

M a n g a l o r e 575002  
India

|                    |
|--------------------|
| Zur Ablage         |
| Aktenplan-Nr. 671  |
| Datum 3.4.75       |
| Handzeichen D. Fri |

Dear Sirs,

we received your last consignment of batiks. They are beautiful as before. Thank you very much.

Just for your information: We want to let you know that one batik of the Yakshagena Dancers was missing. We do not want you to replace this. As we paid for the missing one too we feel that these Rps 50,-- should ~~too~~ be a contribution to your work.

We are very interested in receiving more batiks from you, especially the smaller ones and we ask - if ever possible - to send us 20, 30 or more according to your possibilities.

Instead of sending the consignments to the Vereinsbank at Hamburg could you kindly send them to the Berliner Bank A.G., 1 Berlin 41, Rheinstr. 1, as this is the bank we are usually working with.

Thanking you again for the beautiful things,

sincerely yours,

*D. Fri*  
(Dorothea H. Friederici)

A k t e n n o t i z  
-----

für Herrn Kriebel

Anliegend

1. Durchschlag einer Rechnung vom 18.v.M. über Batiken.
2. Eine von mir erstellte Liste mit den indischen und deutschen Preisen.
3. Sechs Einzelaufstellungen für die Empfänger, die abgeschrieben und vermutlich ins Deutsche übersetzt an die Lieferscheine in doppelter Ausführung angeheftet werden sollten, damit je ein Exemplar der Rechnung und des Lieferscheins an uns zurückgeschickt werden kann. Die Lieferfrist sollte jeweils ca. sechs bis acht Wochen nach Absendung betragen. Bitte die Lieferscheine mir auf WV legen.

Zum Lieferschein für den 3.Welt-Laden ist noch zu sagen, dass wir 20 % abziehen. Die Preise, die ich angeben habe, sind die Preise, die wir dem 3.Welt-Laden berechnen. Wenn die dann die Sachen teurer verkaufen, ist das ihr Vergnügen. Ich glaube, dass man das recht gut kann.

Die Batiken sind hier nach Eintreffen

1. Nach Zahl zu prüfen an Hand des Rechnungsdurchschlages,
2. auszureisen an Hand meiner Gesamtaufstellung Rubrik Einzelreis,
3. an die angegebenen Empfänger, die in den Einzelaufstellungen angegeben sind, zu verschicken.

Das alles möglichst vor Ende des Monats Februar.

Berlin, den 13. Februar 1975  
frie/sz

Anlagen

*D. Frieder*



# BERLINER BANK

AKTIENGESELLSCHAFT



Zentrale  
D-1000 Berlin 12, Hardenbergstrasse 32  
Postfach 12 17 09

Telefon (030) 3 10 9 <sup>562</sup>  
Telex 01 83441  
Telegramme Bankkredit Berlin

Bankleitzahl 100 200 00  
Landeszentralbank Berlin  
(BLZ 100 000 00) Kto.-Nr. 100 200 00

Gossner Mission

1 Berlin 41

=====

Handjerystr. 19-20



Ihr Zeichen und Datum

Unser Zeichen Ausl/Dok~~Hi~~/schu Datum 17.2.75

Betr.: Unsere Ref. 125 581

Im Anschluss an unser Schreiben vom 11.2.75  
überreichen wir Ihnen als Anlage die uns zugegangenen ~~Duplikatdokumente~~

~~Handelsrechnung~~

~~Versicherungszertifikat/Police~~

~~Konnossement~~

1 Paketkarte mit Freistellungsschein Nr. 63  
zu unserer Entlastung.

Hochachtungsvoll  
BERLINER BANK  
Aktiengesellschaft

Anlagen  
Einschreiben

Vorsitzender des Aufsichtsrats: Regierender Bürgermeister Klaus Schütz  
Vorstand: Alfred Hansi, Franz Kahler, Dr. Jakob Kehren, Dr. Dietrich Nebelung, Eberhard Winkler  
Sitz: Berlin · Reg. Nr. HR B 527 des AG Charlottenburg



d.13.2.75

Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 671

Datum 13.2.75

Handzeichen *[Signature]*

Einschreiben

frk/v.w.

An das  
Zollamt Post

2000 Hamburg 36  
Dammtorwall 11

In der Anlage senden wir Ihnen die Paketkarte und Ihre Mitteilung, sowie eine Quittung der Berliner Bank für die der Betrag bei der Hamburger-Vereinsbank hinterlegt wurde.

Bei der Sendung handelt es sich um Waren, die von einem Lepra-Rehabilitationszentrum, das wir unterstützen, als Dank hergestellt wurden. Wir bitten um möglichst baldige Zusendung der Sendung. Für noch evtl. entstehende Kosten werden wir natürlich aufkommen.

*[Signature]*

Friederici



# Batiden - Preisliste der Lieferung von Feb. 75

|                        |                                 | Rs.   | Einzelpreis DM | Ges. Preis DM |
|------------------------|---------------------------------|-------|----------------|---------------|
| 10 ✓                   | Goldpainted Elephants           | 14,-  | 18,-           | 180,-         |
| 5 ✓                    | Small moghul warriors           | 17,-  | 20,-           | 100,-         |
| 5 ✓                    | Krishna with flute              | 18,-  | 23,-           | 115,-         |
| 3 ✓                    | Large moghul warriors           | 20,-  | 25,-           | 75,-          |
| 3 ✓                    | Rama with bow                   | 20,-  | 25,-           | 75,-          |
| 3 ✓                    | Krishna with cow                | 25,-  | 30,-           | 90,-          |
| 5 ✓                    | Musicians with fute and drum    | 30,-  | 35,-           | 175,-         |
| 5 ✓                    | Water carriers                  | 32,-  | 40,-           | 120,-         |
| 5 ✓                    | Middle size Elefant with border | 32,-  | 40,-           | 200,-         |
| 3 ✓                    | Life tree                       | 38,-  | 45,-           | 135,-         |
| 3 ✓                    | Large peacocks                  | 42,-  | 48,-           | 144,-         |
| 2 ✓                    | Radhakrishna dancing            | 50,-  | 55,-           | 110,-         |
| 2 ✓                    | Ladies with oil lamp            | 50,-  | 55,-           | 110,-         |
| 2 ✓                    | Blarata natya dancers           | 50,-  | 55,-           | 110,-         |
| 2 ✓                    | Yakshagana Dancers withing      | 50,-  | 55,-           | 110,-         |
| 2 ✓                    | Larsha deepa                    | 50,-  | 55,-           | 110,-         |
| 1 ✓                    | Kalharali dancer                | 65,-  | 75,-           | 75,-          |
| 1 ✓                    | Grinding ladies                 | 100,- | 100,-          | 100,-         |
| 1 ✓                    | 3 Ladies going to well          | 180,- | 180,-          | 180,-         |
| 2 ✓                    | Radhakrishna under tree         | 50,-  | 55,-           | 110,-         |
| 10 ✓                   | Cotton Wall hangings            | 8,-   | 10,-           | 100,-         |
| 10 ✓                   | nil ties with matching handies  | 10,-  | 15,-           | 150,-         |
| x 20%                  |                                 |       |                | 2.584,-       |
| x 20% für 3 Welt Lader |                                 |       |                | 128.80        |
|                        |                                 |       |                | 2.475,20      |
|                        |                                 |       |                | 2.674,-       |
|                        |                                 |       |                | 128.80        |
|                        |                                 |       |                | 2.545,20      |

# UNIT REHABILITATION WORKSHOP

ST. JOSEPH'S HOSPITAL  
MANGALORE-575002.

Date 18.1.75INVOICE for To : Vereinsbank in Hamburg your order from \_\_\_\_\_

2 Hamburg 11  
Alter Wall 20-32  
Western-Germany.

For : Rev. Martin Seeberg, Mission Director  
Gossner Mission  
1 Berlin 41  
Handjerystraße 19-20  
West-Germany.

| Quantity | Description                                                    | Rate      | Amount  |
|----------|----------------------------------------------------------------|-----------|---------|
|          | <b><u>Batik Wall-hangings:</u></b>                             |           |         |
| 10       | Goldpainted elephants                                          | Rs. 14.-- | 140.--  |
| 5        | Small moghul warriors                                          | 17.--     | 85.--   |
| 5        | Krishna with flute                                             | 18.--     | 90.--   |
| 3        | Large moghul warrior                                           | 20.--     | 60.--   |
| 3        | Rama                                                           | 20.--     | 60.--   |
| 3        | Krishna with cow                                               | 25.--     | 75.--   |
| 5        | Musicians                                                      | 30.--     | 150.--  |
| 5        | Water carrier                                                  | 32.--     | 96.--   |
| 5        | Middle size elephants with boarder                             | 32.--     | 160.--  |
| 3        | Life tree                                                      | 38.--     | 114.--  |
| 3        | Large peacocks                                                 | 42.--     | 126.--  |
| 2        | Radhakrishna dancing                                           | 50.--     | 100.--  |
| 2        | Lady with oil lamp                                             | 50.--     | 100.--  |
| 2        | Bharata natya dancers                                          | 50.--     | 100.--  |
| 2        | Yakshagana dancers                                             | 50.--     | 100.--  |
| 2        | Lakshmi deepa                                                  | 50.--     | 100.--  |
| 1        | Kathakali dancer                                               | 65.--     | 65.--   |
| 1        | Grinding ladies                                                | 100.--    | 100.--  |
| 1        | 3 ladies going to the well                                     | 180.--    | 180.--  |
| 2        | Radhakrishna under the tree                                    | 50.--     | 100.--  |
|          | <b>Add: 20% Export Surcharge</b>                               |           | 2101.-- |
|          |                                                                |           | 420.20  |
| 10       | Cotton Wall-hangings                                           |           | 2521.20 |
| 10       | Silk ties with matching handkerchiefs                          | 8.--      | 80.--   |
|          |                                                                | 10.--     | 180.6-- |
|          | <b>Plus: Packing charge</b>                                    |           | 2781.20 |
|          | <b>Postage</b>                                                 |           | 3.--    |
|          | <b>Total.. Indian Rupees</b>                                   |           | 55.50   |
|          |                                                                |           | 2839.70 |
|          | <b>Packing: 1 parcel stitched with cloth.</b>                  |           |         |
|          | <b>The above bill amount to be collected in DEUTSCHE MARKS</b> |           | 870.--  |
|          | <b>E.A.O.E.</b>                                                |           |         |

*L. B. J. Joseph*



# REHABILITATION UNIT

## ST. JOSEPH'S HOSPITAL

(Fr. Muller's Charitable Institutions,)

MANGALORE-575002.

Ref. No.....

Date...17.1.75.....

Rev. Martin Seeberg,  
Mission Director

Gossner Mission  
I Berlin 41  
HandjerystraBe 19-20  
West-Germany.

### Dispatch Note:

### Batik Wall-hangings:

|      |                                        |    |                 |
|------|----------------------------------------|----|-----------------|
| ✓ 10 | .. Goldpainted elephants               | .. | Rs. 14.-- each. |
| ✓ 5  | .. Small moghul warriors               | .. | 17.-- "         |
| ✓ 5  | .. Krishna with flute                  | .. | 18.-- "         |
| ✓ 3  | .. Large moghul warrior                | .. | 20.-- "         |
| ✓ 3  | .. Rama                                | .. | 20.-- "         |
| ✓ 3  | .. Krishna with cow                    | .. | 25.-- "         |
| ✓ 5  | .. Musicians                           | .. | 30.-- "         |
| ✓ 3  | .. Water carrier                       | .. | 32.-- "         |
| ✓ 5  | .. Middle size elephants with boarder. | .. | 32.-- "         |
| ✓ 3  | .. Life tree                           | .. | 38.-- "         |
| ✓ 3  | .. Large peacocks                      | .. | 42.-- "         |
| ✓ 2  | .. Radhakrishna dancing                | .. | 50.-- "         |
| ✓ 2  | .. Lady with oil lamp                  | .. | 50.-- "         |
| ✓ 2  | .. Bharata natya dancers               | .. | 50.-- "         |
| ✓ 2  | .. Yakshagana dancers                  | .. | 50.-- "         |
| ✓ 2  | .. Laksha deepa                        | .. | 50.-- "         |
| ✓ 1  | .. Kathakli dancer                     | .. | 65.-- only      |
| ✓ 1  | .. Grinding ladies                     | .. | 100.-- "        |
| ✓ 1  | .. 3 ladies going to the well          | .. | 180.-- "        |
| ✓ 2  | .. Radhakrishna under the tree         | .. | 50.-- each      |
| ✓ 10 | .. Cotton wall-hangings                | .. | 8.-- "          |
| ✓ 10 | .. Silk ties with matching hankies     | .. | 18.-- "         |

faithfully yours,

*Sr. Jacqueline*  
Sr. Jacqueline D'Souza,  
Auntie

Telephone: 5221 - EXTN.

# UNIT REHABILITATION WORKSHOP

ST. JOSEPH'S HOSPITAL  
MANGALORE-575002.

Date 18.1.75

INVOICE for To : Vereinsbank in Hamburg your order from

2 Hamburg II  
Alter Wall 20-32  
Western-Germany.

For : Rev. Martin Seeberg, Mission Director  
Gossner Mission  
I Berlin 41  
HandjerystraBe 19-20  
West-Germany.

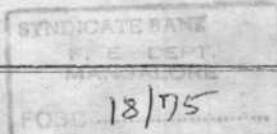
Zur Ablage

Aktenplan-Nr. 671

Datum 13.2.75

Handzeichen D. J. Seeberg

| Quantity                                                | Description                        | Rate      | Amount  |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------|---------|
| <u>Batik Wall-hangings:</u>                             |                                    |           |         |
| 10                                                      | Goldpainted elephants              | Rs. 14.-- | 140.--  |
| 5                                                       | Small moghul warriors              | 17.--     | 85.--   |
| 5                                                       | Krishna with flute                 | 18.--     | 90.--   |
| 3                                                       | Large moghul warrior               | 20.--     | 60.--   |
| 3                                                       | Rama                               | 20.--     | 60.--   |
| 3                                                       | Krishna with cow                   | 25.--     | 75.--   |
| 5                                                       | Musicians                          | 30.--     | 150.--  |
| 3                                                       | Water carrier                      | 32.--     | 96.--   |
| 5                                                       | Middle size elephants with boarder | 32.--     | 160.--  |
| 3                                                       | Life tree                          | 38.--     | 114.--  |
| 3                                                       | Large peacocks                     | 42.--     | 126.--  |
| 2                                                       | Radhakrishna dancing               | 50.--     | 100.--  |
| 2                                                       | Lady with oil lamp                 | 50.--     | 100.--  |
| 2                                                       | Bharata natya dancers              | 50.--     | 100.--  |
| 2                                                       | Yakshagana dancers                 | 50.--     | 100.--  |
| 2                                                       | Laksha deepa                       | 50.--     | 100.--  |
| 1                                                       | Kathakali dancer                   | 65.--     | 65.--   |
| 1                                                       | Grinding ladies                    | 100.--    | 100.--  |
| 1                                                       | 3 ladies going to the well         | 180.--    | 180.--  |
| 2                                                       | Radhakrishna under the tree        | 50.--     | 100.--  |
| Add: 20% Export Surcharge                               |                                    |           | 2101.-- |
|                                                         |                                    |           | 420.20  |
|                                                         |                                    |           | 2521.20 |
| 10                                                      | Cotton Wall-hangings               | 8.--      | 80.--   |
| 10                                                      | Silk ties with matching hankies    | 10.--     | 180.6-  |
| Plus: Packing charge                                    |                                    |           | 2781.20 |
| Postage                                                 |                                    |           | 3.--    |
|                                                         |                                    |           | 55.50   |
| Total..Indian Rupees                                    |                                    |           | 2839.70 |
| Packing: 1 parcel stitched with cloth.                  |                                    |           |         |
| The above bill amount to be collected in DEUTSCHE MARKS |                                    |           | 870.--  |
| E.&.O.E.                                                |                                    |           |         |



V. R. Centre. 2000/Jan 74.

Thanking you for your order,  
we remain,

faithfully yours,

MM  
Gossner  
Mission

Code No. MR: 000195

Dr. Martin Seeberg



Telephone: 5221 - EXTN.

# UNIT REHABILITATION WORKSHOP

ST. JOSEPH'S HOSPITAL  
MANGALORE-575002.

Date **18.1.75**

INVOICE for **To : Vereinsbank in Hamburg** your order from

**2 Hamburg II  
Alter Wall 20-32  
Western-Germany.**

**For : Rev. Martin Seeberg, Mission Director  
Gossner Mission  
I Berlin 41  
HandjerystraBe 19-20  
West-Germany.**

| Quantity                                                       | Description                        | Rate      | Amount  |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------|---------|
| <b><u>Batik Wall-hangings:</u></b>                             |                                    |           |         |
| 10                                                             | Goldpainted elephants              | Rs. 14.-- | 140.--  |
| 5                                                              | Small moghul warriors              | 17.--     | 85.--   |
| 5                                                              | Krishna with flute                 | 18.--     | 90.--   |
| 3                                                              | Large moghul warrior               | 20.--     | 60.--   |
| 3                                                              | Rama                               | 20.--     | 60.--   |
| 3                                                              | Krishna with cow                   | 25.--     | 75.--   |
| 5                                                              | Musicians                          | 30.--     | 150.--  |
| 5                                                              | Water carrier                      | 32.--     | 96.--   |
| 5                                                              | Middle size elephants with boarder | 32.--     | 160.--  |
| 3                                                              | Life tree                          | 38.--     | 114.--  |
| 3                                                              | Large peacocks                     | 42.--     | 126.--  |
| 2                                                              | Radhakrishna dancing               | 50.--     | 100.--  |
| 2                                                              | Lady with oil lamp                 | 50.--     | 100.--  |
| 2                                                              | Bharata natya dancers              | 50.--     | 100.--  |
| 2                                                              | Yakshagana dancers                 | 50.--     | 100.--  |
| 2                                                              | Laksha deepa                       | 50.--     | 100.--  |
| 1                                                              | Kathakali dancer                   | 65.--     | 65.--   |
| 1                                                              | Grinding ladies                    | 100.--    | 100.--  |
| 1                                                              | 3 ladies going to the well         | 180.--    | 180.--  |
| 2                                                              | Radhakrishna under the tree        | 50.--     | 100.--  |
| <b>Add: 20% Export Surcharge</b>                               |                                    |           | 2101.-- |
|                                                                |                                    |           | 420.20  |
|                                                                |                                    |           | 2521.20 |
| 10                                                             | Cotton Wall-hangings               | 8.--      | 80.--   |
| 10                                                             | Silk ties with matching hankies    | 10.--     | 180.6   |
|                                                                |                                    |           | 2781.20 |
| <b>Plus: Packing charge</b>                                    |                                    |           | 3.--    |
| <b>Postage</b>                                                 |                                    |           | 55.50   |
| <b>Total..Indian Rupees</b>                                    |                                    |           | 2839.70 |
| <b><u>Packing: 1 parcel stitched with cloth.</u></b>           |                                    |           |         |
| <b>The above bill amount to be collected in DEUTSCHE MARKS</b> |                                    |           | 870.--  |
|                                                                |                                    |           |         |

E.&.O.E.



V. R. Centre. 2000/Jan 74.

Thanking you for your order,  
we remain,

faithfully yours,

**MM**  
Gossner  
Mission

Code No. MR: 000158

*Dr. K. J. Joseph*

Telephone: 5221 - EXTN.

# UNIT REHABILITATION WORKSHOP

ST. JOSEPH'S HOSPITAL  
MANGALORE-575002.

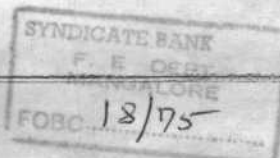
Date **18.1.75**

INVOICE for To : Vereinsbank in Hamburg your order from \_\_\_\_\_

2 Hamburg II  
Alter Wall 20-32  
Western-Germany.

For : Rev. Martin Seeberg, Mission Director  
Gossner Mission  
I Berlin 41  
Handjerystraße 19-20  
West-Germany.

| Quantity                                                       | Description                        | Rate      | Amount         |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------|----------------|
| <b><u>Batik Wall-hangings:</u></b>                             |                                    |           |                |
| 10                                                             | Goldpainted elephants              | Rs. 14.-- | 140.--         |
| 5                                                              | Small moghul warriors              | 17.--     | 85.--          |
| 5                                                              | Krishna with flute                 | 18.--     | 90.--          |
| 3                                                              | Large moghul warrior               | 20.--     | 60.--          |
| 3                                                              | Rama                               | 20.--     | 60.--          |
| 3                                                              | Krishna with cow                   | 25.--     | 75.--          |
| 5                                                              | Musicians                          | 30.--     | 150.--         |
| 5                                                              | Water carrier                      | 32.--     | 96.--          |
| 5                                                              | Middle size elephants with boarder | 32.--     | 160.--         |
| 3                                                              | Life tree                          | 38.--     | 114.--         |
| 3                                                              | Large peacocks                     | 42.--     | 126.--         |
| 2                                                              | Radhakrishna dancing               | 50.--     | 100.--         |
| 2                                                              | Lady with oil lamp                 | 50.--     | 100.--         |
| 2                                                              | Bharata natya dancers              | 50.--     | 100.--         |
| 2                                                              | Yakshagana dancers                 | 50.--     | 100.--         |
| 2                                                              | Laksha deepa                       | 50.--     | 100.--         |
| 1                                                              | Kathakali dancer                   | 65.--     | 65.--          |
| 1                                                              | Grinding ladies                    | 100.--    | 100.--         |
| 1                                                              | 3 ladies going to the well         | 180.--    | 180.--         |
| 2                                                              | Radhakrishna under the tree        | 50.--     | 100.--         |
|                                                                |                                    |           | <b>2101.--</b> |
| <b><u>Add:20% Export Surcharge</u></b>                         |                                    |           | <b>420.20</b>  |
|                                                                |                                    |           | <b>2521.20</b> |
| 10                                                             | Cotton Wall-hangings               | 8.--      | 80.--          |
| 10                                                             | Silk ties with matching hankies    | 10.--     | 100.--         |
|                                                                |                                    |           | <b>2781.20</b> |
| <b><u>Plus:Packing charge</u></b>                              |                                    |           | <b>3.--</b>    |
| <b><u>Postage</u></b>                                          |                                    |           | <b>55.50</b>   |
| <b>Total..Indian Rupees</b>                                    |                                    |           | <b>2839.70</b> |
| <b><u>Packing:1 parcel stitched with cloth.</u></b>            |                                    |           |                |
| <b>The above bill amount to be collected in DEUTSCHE MARKS</b> |                                    |           | <b>870.--</b>  |
| <b>E.&amp;O.E.</b>                                             |                                    |           |                |



V. R. Centre. 2000\Jan 74.

Thanking you for your order,  
we remain,

faithfully yours,

*Rev. Martin Seeberg*

**Gossner Mission**

Code No. MR: 000195



W.K. 78.9.

|                                |
|--------------------------------|
| Zur Ablage                     |
| Aktenplan-Nr. 671              |
| Datum 20.5.75                  |
| Handzeichen <i>[Signature]</i> |

July 25, 1974

SZ

To  
Rehabilitation Workshop  
(Swiss Emmaus Association)  
St. Joseph's Hospital

Registered !  
-----

M a n g e l o r e 2  
India

Re.: Order

Gentlemen,

we beg to deliver to our above mentioned address by registered  
air mail letter:

|    |                                                       |
|----|-------------------------------------------------------|
| 2  | Batik wall-hangings, lotus flowers, small size        |
| 2  | " " " , peacocks, " "                                 |
| 2  | " " " , birds , " "                                   |
| 2  | " " " , vertical elephants, small size                |
| 2  | " " " , gold painted elephants, small size            |
| 2  | " " " , horizontal elephants, small size              |
| 2  | " " " , lady with pot, small size                     |
| 2  | " " " , middle sized elephants, <del>small size</del> |
| 2  | " cushion covers, design with elephant, small size    |
| 2  | " " " , " " four elephants, small size                |
| 2  | " " " , " " mangoes, small size                       |
| 10 | greeting cards, small size                            |
| 2  | sets cards with folder.                               |

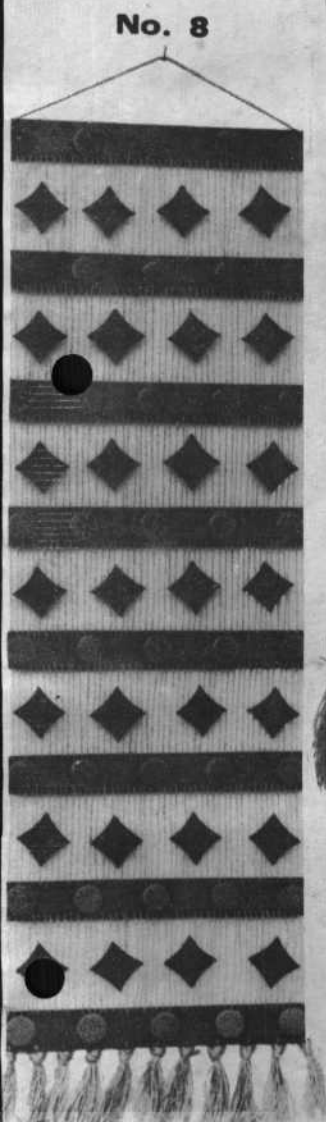
The total amount of your invoice will be transmitted after  
receipt of the goods.

Thanking you in advance we remain,

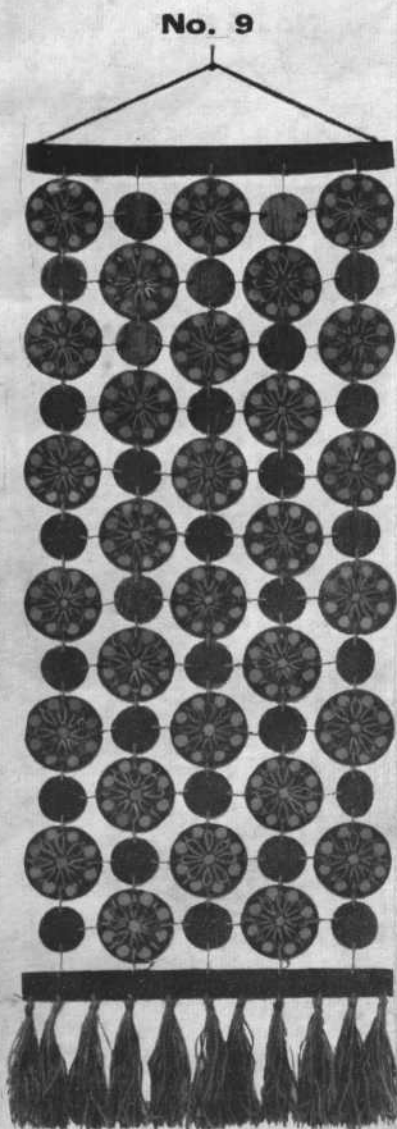
very truly yours,

(Dorothea H.Friederici)

cc: Frau Meudt

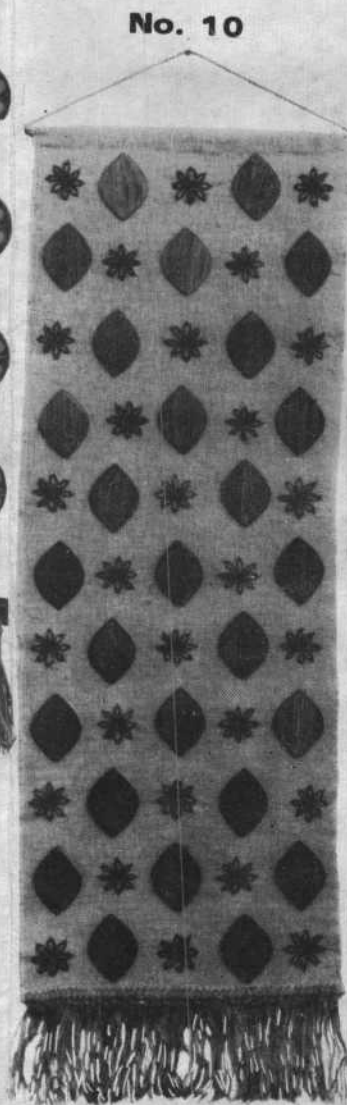


No. 8



No. 9

Rs. 30.--



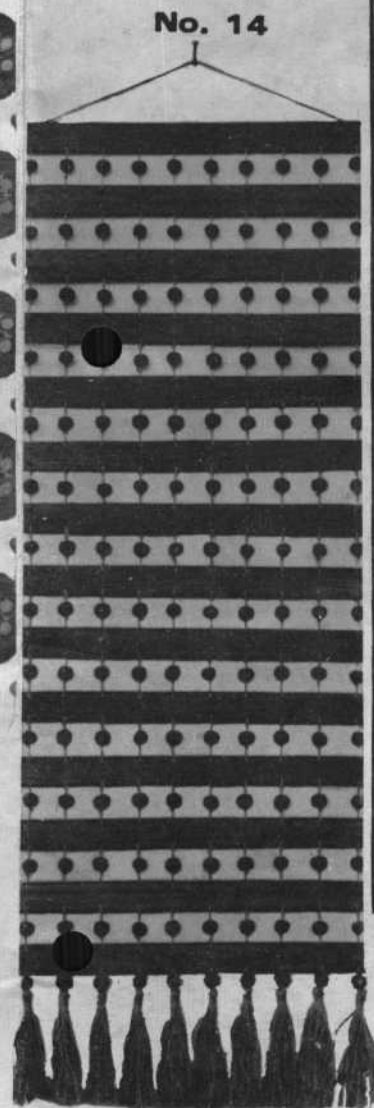
No. 10

Rs. 25.--



No. 12

Rs. 30.--



No. 14

Rs. 30.--

JUTE  
CLAY  
PLYWOOD  
Wall - Hangings



No. 1



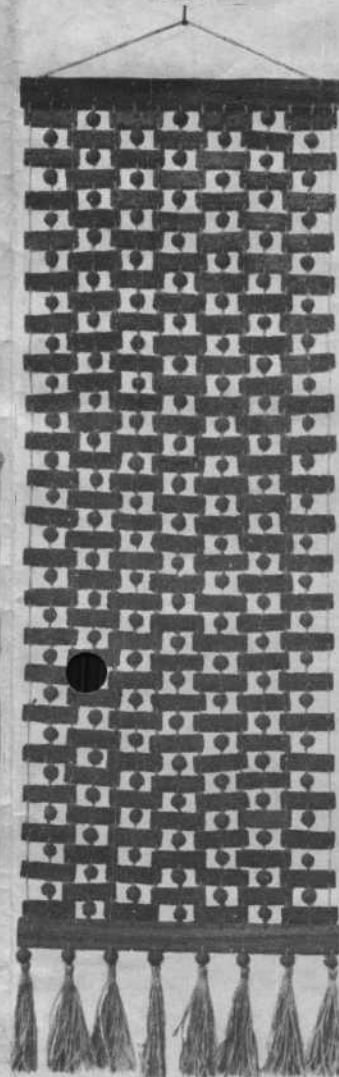
Rs. 30.--

No. 2



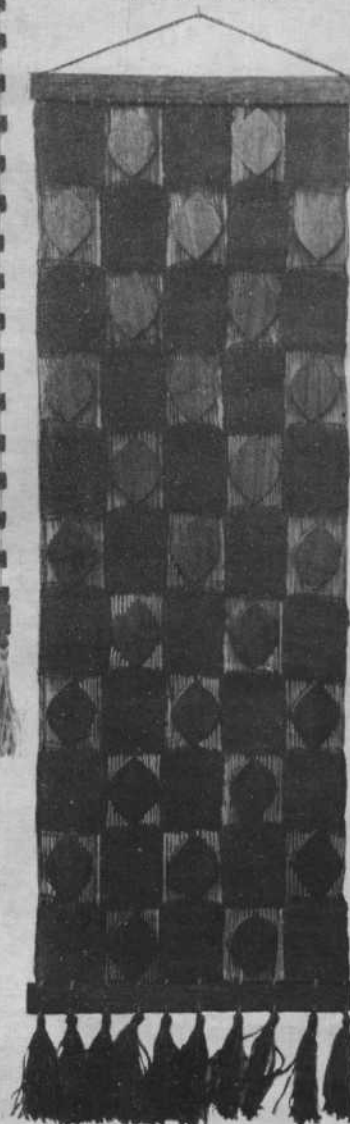
Rs. 15.--

No. 3



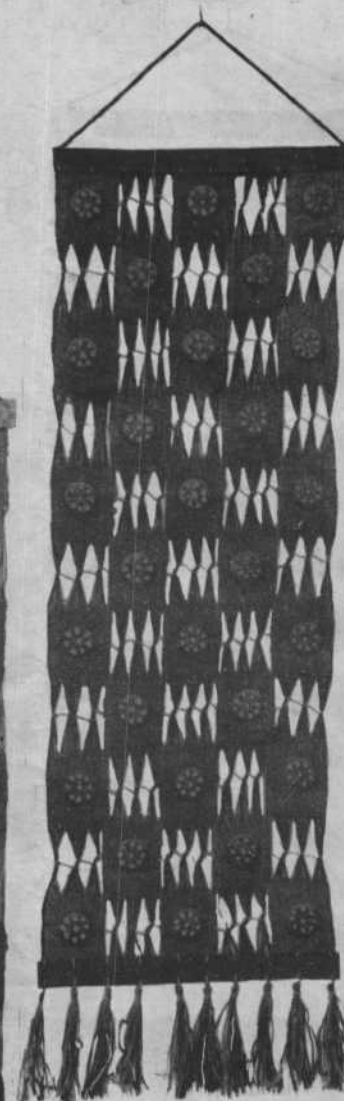
Rs. 30.--

No. 4 & 7



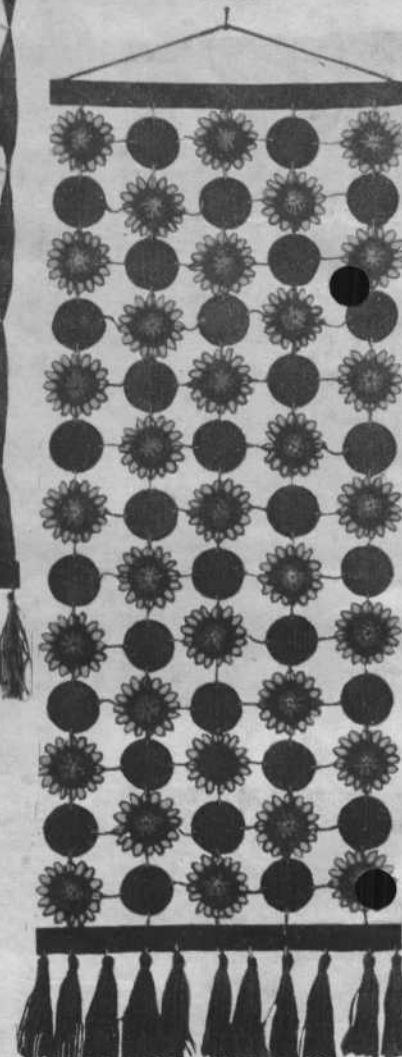
Rs. 30.--

No. 5 & 11



Rs. 30.--

No. 6



Rs. 30.--

# REHABILITATION – WORKSHOP

(Swiss Emmaus Association)

ST. JOSEPH'S HOSPITAL

MANGALORE-2

---

## PRICE LIST

---

*1-1-74*  
As valid on ~~1-4-74~~. All prices mentioned are in Indian Rupees.

1. The prices mentioned are not obligatory and may change, whenever raw-material prices or working wages increase.
2. Packing and transport charges will be calculated additional to the prices on this list.
3. On request gift parcels are dispatched directly from the Workshop to any place in India or any foreign country, by air or by sea-mail.
4. For any further detailed information please write to the Superintendent of the Workshop.



# BATIK ARTICLES IN SILK

| Designs                                     | Size in cm. | Price for Batik piece | Price when fixed on sticks |
|---------------------------------------------|-------------|-----------------------|----------------------------|
| Ornamental ... ..                           | 80/30       | 12.00                 | 13.00                      |
| Lotus flowers ... ..                        | 80/30       | 12.00                 | 13.00                      |
| Snake ... ..                                | 80/30       | 12.00                 | 13.00                      |
| Peacocks ... ..                             | 80/30       | 12.00                 | 13.00                      |
| Birds ... ..                                | 80/30       | 12.00                 | 13.00                      |
| Fishes ... ..                               | 80/30       | 12.00                 | 13.00                      |
| Vertical elephants ....                     | 80/30       | 12.00                 | 13.00                      |
| Goldpainted elephants ... ..                | 80/30       | 14.00                 | 15.00                      |
| Horizontal elephants ....                   | 80/30       | 12.00                 | 15.00*                     |
| Lady with pot ....                          | 80/30       | 14.00                 | 15.00                      |
| Small Moghul Warrior ... ..                 | 60/45       | 17.00                 | 19.00                      |
| Krishna with flute ....                     | 85/33       | 18.00                 | 19.00                      |
| Large Moghul Warrior ... ..                 | 65/50       | 20.00                 | 22.00                      |
| Rama ... ..                                 | 80/45       | 20.00                 | 22.00                      |
| Krishna with cow ... ..                     | 80/56       | 25.00                 | 27.00                      |
| Musicians ....                              | 70/73       | 30.00                 | 32.00*                     |
| Water carrier ....                          | 90/56       | 32.00                 | 34.00                      |
| Middle-size elephants with border ...       | 90/56       | 32.00                 | 36.00*                     |
| Life tree (Ornamental flowers birds) ....   | 80/100      | 38.00                 | 42.00*                     |
| Large peacock ... ..                        | 83/83       | 42.00                 | 46.00*                     |
| Radhakrishna dancing ....                   | 70/85       | 50.00                 | 53.00*                     |
| Lady with oil-lamp ... ..                   | 62/112      | 50.00                 | 53.00                      |
| Bharata Natya Dancers ... ..                | 75/95       | 50.00                 | 53.00*                     |
| Yakshagana Dancer ..                        | 65/102      | 50.00                 | 53.00                      |
| Lakshadeepa ....                            | 60/110      | 50.00                 | 53.00                      |
| Dharmaraja Nobleman ... ..                  | 76/125      | 65.00                 | 70.00*                     |
| Kathakali Dancer ... ..                     | 75/125      | 65.00                 | 70.00*                     |
| Large size elephants with border ....       | 87/150      | 90.00                 | 96.00*                     |
| Grinding Ladies ....                        | 95/160      | 100.00                | 185.00*                    |
| Ladies going to the well, U. P. Mask ... .. |             | 180.00                | 185.00*                    |
| <b>Cushion Covers:</b>                      |             |                       |                            |
| Ornamental flowers ... ..                   | 45/45       | 30.00                 |                            |
| Ornamental mangoes ... ..                   | 45/45       | 30.00                 |                            |
| One elephant with border ... ..             | 45/45       | 30.00                 |                            |
| Four elephants ... ..                       | 45/45       | 30.00                 |                            |
| Two elephants ....                          | 45/55       | 35.00                 |                            |
| Ornamental flowers ... ..                   | 45/55       | 35.00                 |                            |

\* Available only for local Customers. For Overseas Customers: 20% Export Surcharge.

Batik Wall-hanging,

Radhakrishna under tree .. Rs. 50/- fixed  
53/- fixed

## JUTE AND PALM LEAF GOODS

|                                                                                                                                |                 |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------|
| Jute table-mats single or in sets of 6 place-mats plus one<br>Centre-mat, plain or multicolored, sold by weight<br>per 100 gr. | 3.50            |        |
| Palm leaf table-mats in sets of 6 place mats and one centre<br>piece, with coloured cotton borders, plain, per full set        | 8.00            |        |
| with printed design per full set                                                                                               | 9.00            |        |
| Palm leaf glass-mats, set of 6                                                                                                 | 2.00            |        |
| Jute handle bags with embroidered flowers and lining                                                                           | <del>7.50</del> | 8. . . |
| Jute shoulder bags, woven on loom, with lining                                                                                 | <del>7.50</del> | 8. . . |
| Jute shoulder bags, woven on frame, no lining                                                                                  | <del>6.50</del> | 7. . . |
| Jute wall-hanging with crochet design                                                                                          | 15.00           |        |
| Jute wall-hanging with embroidered flowers                                                                                     | 18.00           |        |

## PIECES FOR INTERIOR DECORATION (See also jute)

|                                                           |        |
|-----------------------------------------------------------|--------|
| Cotton Wall-hanging with gold-painted elephants           | 8.00   |
| Plywood mobiles with batik work                           | 10.00  |
| Different Jute / Plywood / Clay wall-hangings             | 30.00  |
| Jute embroidered wall-hanging with plywood pieces. N.o 10 | 25.00  |
| Plywood wall-decorations combined with Batik work         | 100.00 |



## TOYS

### Dolls:

|                           | Size  | Price |
|---------------------------|-------|-------|
| Wooden girls No. 0        | 7 cm  | 0.50  |
| Sleeping soft doll, No. 2 | 28 cm | 2.50  |
| European girl, No. 4a     | 30 cm | 7.50  |
| Indian girl, No. 4b       | 30 cm | 3.50  |
| European girl, No. 5a     | 64 cm | 18.00 |
| Indian girl, No. 5b       | 64 cm | 20.00 |

### Dolls Dresses:

|                                  |      |
|----------------------------------|------|
| Different styles for dolls No. 4 | 2.50 |
|----------------------------------|------|

### Wooden Toys:

|                                            |       |
|--------------------------------------------|-------|
| Small candle holders for childrens parties | 0.40  |
| Large candle holders for 3 candles         | 0.60  |
| Wooden birds for mobiles                   | 0.60  |
| Dolls coat hangers                         | 0.60  |
| Picture Dominos                            | 8.00  |
| Bag with wooden bricks or wooden houses    | 8.00  |
| Small lorries                              | 3.50  |
| Large lorries                              | 12.00 |
| Jeeps, Hospital and Police vans            | 3.50  |
| Fire engines with ladder                   | 4.00  |
| Small train, engine and 3 carriages        | 9.00  |
| Large train, engine and 4 carriages        | 16.00 |
| Jumping jacks                              | 2.50  |

## HANDPRINTED ITEMS

|                                                     |                     |
|-----------------------------------------------------|---------------------|
| Paper serviettes per dozen                          | 1.00                |
| Tea serviettes (cotton)                             | 1.00                |
| Eating serviettes (cotton)                          | 2.25                |
| Eating serviettes in bags, according to sizes       | 3.25                |
| Tray cloth                                          | 3.50                |
| Hand towels                                         | 4.50                |
| Cotton for dress pieces or furnishing materials     | 8.00 / 16.00 per m. |
| Silk for dress pieces, according to quality         | 42.00 per m.        |
| Cotton shawls, square 80/80 cm                      | 10.00               |
| Silk shawls, square 80 / 80 cm                      | 20.00               |
| oblong single                                       | 18.00               |
| Stoles, 200'56 cm                                   | 45.00               |
| Silk ties with matching hanky                       | 18.00               |
| same in present packing                             | 20.00               |
| Girls skirts with flower embroidery or jute flowers | 25.00               |



**GREETING CARDS** (on handmade paper)

|                                                                         |           |    |    |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|----|----|
| Bird and elephant designs printed directly on paper                     | 9.5/12cm. | 00 | 75 |
| Batik designs, stuck on paper                                           | 9.5/12cm. | 1  | 20 |
| Batik designs, stuck on paper, different larger sizes                   |           | 1  | 80 |
| Small cards with gold and silver embroidery,<br>leaf and flower designs |           | 1  | 00 |
| Folders with 6 cards (Batik)                                            |           | 8  | 50 |
| Folders with writing paper                                              |           | 4  | 50 |
| Folders with 6 cards and writing paper                                  |           | 12 | 00 |

(all prices are including the covers)

For occasions like engagements, weddings or child birth special cards with individual design and text are prepared, if ordered early enough.

20 % Export Surcharge

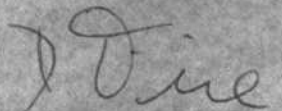
An das  
Schweizerische Komitee für UNICEF  
Werdstr. 36, Postfach  
CH 8021 Zürich / Schweiz

|                           |
|---------------------------|
| Zur Ablage                |
| Aktenplan-Nr. 671         |
| Datum 25. 11. 75          |
| Handzeichen D. Friederici |

25. November 1975  
sz

Wie wir dem "Forum der Vereinten Nationen" vom November d.J. entnehmen, vertreiben Sie die EDUCOLL-Mappe mit Modellierbögen. Wir bitten Sie, uns eine Mappe an unsere o.a. Anschrift zu senden. Einen Scheck über sfrs 13.80 fügen wir bei.

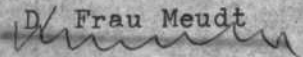
Mit freundlichen Grüßen



Dorothea H. Friederici

Anlage  
1 Scheck

D/ Frau Meudt





25. November 1975  
sz

An den  
Verlag der Ev.-Luth.Mission  
Schenkstr. 69

8520 Erlangen

Zur Ablage

Aktenplan-Nr.

Datum

Handzeichen

671

25. 11. 75

D. Friederici

In der "Ährenlese" Nr. 4/1975 berichten Sie auf Seite 7 über  
Holzleuchter, die Sie aus Indien importieren. Wir interessie-  
ren uns für diese Leuchter und wären Ihnen für die Übersendung  
eines Musters dankbar.

Mit freundlichen Grüßen

D. Friederici

Dorothea H. Friederici